

The Book of Jeremiah

Rachel Bousfield

23 Tishrei, 5787

Jeremiah 1

יִרְמְיָהוּ א

¹ THE WORDS of Jeremiah the son of Hilkiah, of the priests that were in Anathoth in the land of Benjamin, ² to whom the word of HaShem came in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year of his reign. ³ It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah, king of Judah, unto the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month. ⁴ And the word of HaShem came unto me, saying: ⁵ Before I formed thee in the belly I knew thee, and before thou camest forth out of the womb I sanctified thee; I have appointed thee a prophet unto the nations. ⁶ Then said I: 'Ah, L-rd GOD! behold, I cannot speak; for I am a child.' ⁷ But HaShem said unto me: say not: I am a child; for to whomsoever I shall send thee thou shalt go, and whatsoever I shall command thee thou shalt speak. ⁸ Be not afraid of them; for I am with thee to deliver thee, saith HaShem. ⁹ Then HaShem put forth His hand, and touched my mouth; and HaShem said unto me: Behold, I have put My words in thy mouth; ¹⁰ See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, to root out and to pull down, and to destroy and to overthrow; to build, and to plant. ¹¹ Moreover the word of HaShem came unto me, saying: 'Jeremiah, what seest thou?' And I said: 'I see a rod of an almond-tree.' ¹² Then said HaShem unto me: 'Thou hast well seen; for I watch over My word to perform it.' ¹³ And the word of HaShem came unto me the second time, saying: 'What seest thou?' And I said: 'I see a seething pot; and the face thereof is from the north.' ¹⁴ Then HaShem said unto me: 'Out of the north the evil shall break forth upon all the inhabitants of the land. ¹⁵ For, lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith HaShem; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entrance of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all the cities of Judah. ¹⁶ And I will utter My judgments against them touching all their wickedness; in that they have forsaken me, and have offered unto other gods, and worshipped the work of their own hands. ¹⁷ Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak unto them all that I command thee; be not dismayed at them, lest I dismay thee before them. ¹⁸ For, behold, I have made thee this day a fortified city, and an iron pillar, and brazen walls, against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land. ¹⁹ And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; For I am with thee, saith HaShem, to deliver thee.'

¹ דְּבַרִי יִרְמְיָהוּ, בֶן-חִלְקִיָּהוּ, מִן-הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּעֲנָתוֹת, בְּאֶרֶץ בְּנִימִן. ² אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵלָיו, בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן-אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה, בְּשָׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה, לְמָלְכוֹ. ³ וַיְהִי, בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה, עַד-תָּם עֲשֵׂתִי עֶשְׂרֵה שָׁנָה, לְצִדְקִיָּהוּ בֶן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה--עַד-גְּלוֹת יְרוּשָׁלַם, בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי. ⁴ וַיְהִי דְבַר-יְהוָה, אֵלַי לֵאמֹר. ⁵ בְּטָרֵם אֲצֻרְךָ בְּבֶטֶן יִדְעָתִיךָ, וּבְטָרֵם תֵּצֵא מִרְחֹם הַקִּדְשָׁתִיךָ; נָבִיא לְגוֹיִם, נִתְּמִיד. ⁶ וְאָמַר, אָהָה אֲדֹנָי יְהוָה, הִנֵּה לֹא-יִדְעָתִי, דְּבַר: כִּי-נָעַר, אָנֹכִי. ⁷ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי, אֵל-תֹּאמַר נָעַר אָנֹכִי: כִּי עַל-כֵּל-אֲשֶׁר אֲשַׁלְּחֶךָ, תִּלְךָ, וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר אֲצַוְךָ, תִּדְבֹר. ⁸ אֵל-תִּירָא, מִפְּנֵיהֶם: כִּי-אֶתָּדָ אֲנִי לְהַצִּילָךְ, נָאִם-יְהוָה. ⁹ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-יָדוֹ, וַיַּגַּע עַל-פִּי; וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי, הִנֵּה נִתְּמִי דְבַרִי בְּפִיךָ. ¹⁰ רְאֵה הַפְּקֻדֹתֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה, עַל-הַגּוֹיִם וְעַל-הַמְּמַלְכוֹת, לְנִתּוֹשׁ וּלְנִתּוּץ, וּלְהָאָבִיד וּלְהָרוֹס--לְבָנוֹת, וּלְנִטּוֹעַ. ¹¹ וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר, מָה-אֶתָּה רֹאֵה יִרְמְיָהוּ; וְאָמַר, מִקֵּל שָׁקֵד אֲנִי רֹאֵה. ¹² וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי, הִיטַבְתָּ לְרֹאוֹת: כִּי-שָׁקֵד אֲנִי עַל-דְּבַרִי, לַעֲשׂוֹתוֹ. ¹³ וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר, מָה אֶתָּה רֹאֵה; וְאָמַר, סִיר נָפוּץ אֲנִי רֹאֵה, וּפְנִיּוֹ, מִפְּנֵי צָפוֹנָה. ¹⁴ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֵלַי: מִצָּפוֹן תִּפְתַּח הָרָעָה, עַל כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ. ¹⁵ כִּי הִנְנִי קֹרָא, לְכָל-מְשֻׁפָּחוֹת מִמְּלָכוֹת צָפוֹנָה--נָאִם-יְהוָה; וּבָאוּ וַנִּתְּנוּ אִישׁ כִּסְאוֹ פֶתַח שַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם, וְעַל כָּל-חוֹמֹתֶיהָ סָבִיב, וְעַל, כָּל-עָרֵי יְהוּדָה. ¹⁶ וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטִי אוֹתָם, עַל כָּל-רָעָתָם--אֲשֶׁר עָזְבוּנִי, וַיִּקְטְרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים, וַיִּשְׁתַּחֲווּ, לְמַעֲשֵׂי יָדֵיהֶם. ¹⁷ וְאֶתָּה, תֵּאָזֵר מִתְּנִידָה, וְקִמַּת וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם, אֵת כָּל-אֲשֶׁר אָנֹכִי אֲצַוְךָ; אֵל-תַּחַת, מִפְּנֵיהֶם--פֶּן-אֲחַתְּךָ, לְפָנֵיהֶם. ¹⁸ וְאֲנִי הִנֵּה נִתְּמִיד הַיּוֹם, לְעִיר מִבְּצָר וּלְעִמּוּד בְּרָזָל וּלְחַמוֹת נֹחֶשֶׁת--עַל-כֵּל-הָאָרֶץ: לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ, לְכַהֲנֶיהָ וּלְעַם הָאָרֶץ. ¹⁹ וְנִלְחַמוּ אֵלֶיךָ, וְלֹא-יִוָּכְלוּ לָךְ: כִּי-אֶתָּדָ אֲנִי נָאִם-יְהוָה, לְהַצִּילָךְ.

¹ And the word of HaShem came to me, saying: ² Go, and cry in the ears of Jerusalem, saying: Thus saith HaShem: I remember for thee the affection of thy youth, the love of thine espousals; how thou wentest after Me in the wilderness, in a land that was not sown. ³ Israel is HaShem'S hallowed portion, His first-fruits of the increase; all that devour him shall be held guilty, evil shall come upon them, saith HaShem. ⁴ Hear ye the word of HaShem, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel; ⁵ Thus saith HaShem: what unrighteousness have your fathers found in Me, that they are gone far from Me, and have walked after things of nought, and are become nought? ⁶ Neither said they: 'Where is HaShem that brought us up out of the land of Egypt; that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drought and of the shadow of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?' ⁷ And I brought you into a land of fruitful fields, to eat the fruit thereof and the good thereof; but when ye entered, ye defiled My land, and made My heritage an abomination. ⁸ The priests said not: 'Where is HaShem?' And they that handle the law knew Me not, and the rulers transgressed against Me; the prophets also prophesied by Baal, and walked after things that do not profit. ⁹ Wherefore I will yet plead with you, saith HaShem, and with your children's children will I plead. ¹⁰ For pass over to the isles of the Kittites, and see, and send unto Kedar, and consider diligently, and see if there hath been such a thing. ¹¹ Hath a nation changed its gods, which yet are no gods? But My people hath changed its glory for that which doth not profit. ¹² Be astonished, O ye heavens, at this, and be horribly afraid, be ye exceeding amazed, saith HaShem. ¹³ For My people have committed two evils: they have forsaken Me, the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water. ¹⁴ Is Israel a servant? Is he a home-born slave? Why is he become a prey? ¹⁵ The young lions have roared upon him, and let their voice resound; and they have made his land desolate, his cities are laid waste, without inhabitant. ¹⁶ The children also of Noph and Tahpanhes feed upon the crown of thy head. ¹⁷ Is it not this that doth cause it unto thee, that thou hast forsaken HaShem thy G-d, when He led thee by the way? ¹⁸ And now what hast thou to do in the way to Egypt, to drink the waters of Shihor? Or what hast thou to do in the way to Assyria, to drink the waters of the River? ¹⁹ Thine own wickedness shall correct thee, and thy backslidings shall reprove thee: know therefore and see that it is an evil and a bitter thing, that thou hast forsaken HaShem thy G-d, neither is My fear in thee, saith the L-rd GOD of hosts. ²⁰ For of old time I have broken thy yoke, and burst thy bands, and thou saidst: 'I will not transgress'; upon every high hill and under every leafy tree thou didst recline, playing the harlot. ²¹ Yet I had planted thee a noble vine, wholly a right seed; how then art thou turned into the degenerate plant of a strange vine unto Me? ²² For though thou wash thee with nitre, and take thee much soap, yet thine iniquity is marked before Me, saith the L-rd GOD. ²³ How canst thou say: 'I am not defiled, I have not gone after the Baalim'? See thy way in the Valley, know what thou hast done; thou art a swift young camel traversing her ways; ²⁴ A wild ass used to the wilderness, that snuffeth up the wind in her desire; her lust, who can hinder it? All they that seek her will not weary themselves; in her month they shall find her. ²⁵ Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst; but thou saidst: 'There is no hope; no, for I have loved strangers, and after them will I go.' ²⁶ As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed; they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets; ²⁷ Who say to a stock: 'Thou art my father', and to a stone: 'Thou hast brought us forth', for they have turned their back unto Me, and not their face; but in the time of their trouble they will say: 'Arise, and save us.' ²⁸ But where are thy gods that thou hast made thee? Let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble; for according to the number of thy cities are thy gods, O Judah. ²⁹ Wherefore will ye contend with Me? Ye all have transgressed against Me, saith HaShem. ³⁰ In vain have I smitten your children — they received no correction; your sword hath devoured your prophets, like a destroying lion. ³¹ O generation, see ye the word of HaShem: have I been a wilderness unto Israel? or a land of thick darkness? Wherefore say My people: 'We roam at large; we will come no more unto Thee'? ³² Can a maid forget her ornaments, or a bride her attire? Yet My people have forgotten Me days without number. ³³ How trimmest thou thy way to seek love! Therefore — even the wicked women hast thou taught thy ways; ³⁴ Also in thy skirts is found the blood of the souls of the innocent poor; thou didst not find them breaking in; yet for all these things ³⁵ Thou saidst: 'I am innocent; surely His anger is turned away from me' — behold, I will enter into judgment with thee, because thou sayest: 'I have not sinned.' ³⁶ How greatly dost thou cheapen thyself to change thy way? Thou shalt be ashamed of Egypt also, as thou wast ashamed of Asshur. ³⁷ From him also shalt thou go forth, with thy hands upon thy head; for HaShem hath rejected them in whom thou didst trust, and thou shalt not prosper in them.

¹ וַיְהִי דְבַר-יְהוָה, אֵלַי לֵאמֹר. ² הֲלֹךְ וְקִרְאַתְךָ בְּאָזְנֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר, כֹּה אָמַר יְהוָה, וְכִרְתִּי לְךָ חֶסֶד וְעוֹרִידָה, אֶהְבֶּת כְּלוּלִיתֶיךָ--לְכַתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר, בְּאַרְצָן לֹא זְרוּעָה. ³ קִדַּשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה, רֹאשִׁית תְּבוּאוֹתֶיהָ; כָּל-אֲכָלֶיךָ יֵאָשְׁמוּ, רָעָה תִּבְאֵל אֲלֵיהֶם נֶאֱמַר-יְהוָה. ⁴ שְׁמָעוּ דְבַר-יְהוָה, בֵּית יַעֲקֹב, וְכָל-מִשְׁפָּחוֹת, בֵּית יִשְׂרָאֵל. ⁵ כֹּה אָמַר יְהוָה, מִה-מִצָּאוֹ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עוֹל--כִּי רָחִקוּ, מֵעָלַי; וַיֵּלְכוּ אַחֲרַי הַהֶבֶל, וַיִּהְבְּלוּ. ⁶ וְלֹא אָמְרוּ--אִיֶּהָ, הַמַּעֲלָה אֲתֵנוּ מֵאַרְצָן מִצָּרִים; הַמּוֹלִיד אֲתֵנוּ בַּמִּדְבָּר, בְּאַרְצָן עֲרֵבָה וְשׁוֹמֵה בְּאַרְצָן צִיָּה וְצִלְמֹנוֹת--בְּאַרְצָן לֹא-עֵבֶר כֹּה אִישׁ, וְלֹא-יֵשֶׁב אָדָם שָׁם. ⁷ וְאֵבִיא אֶתְכֶם אֶל-אַרְצָן הַפֶּרֶקֶל, לֶאֱכֹל פֶּרֶיָה וְטוֹבָה; וְתִבְאוּ וְתִטְמְאוּ אֶת-אַרְצִי, וְנִחַלְתִּי שְׁמַתְכֶם לְתוֹעֵבָה. ⁸ הַכֹּהֲנִים, לֹא אָמְרוּ אִיֶּהָ, וְתַפְשִׁי הַתּוֹרָה לֹא יִדְעוּנִי, וְהָרַעִים פָּשְׁעוּ בִּי; וְהַנְּבִאִים נִבְּאוּ בַּבַּעַל, וְאַחֲרַי לֹא-יֹדְעוּ הֶלְכוֹ. ⁹ לָכֵן, עַד אָרִיב אֶתְכֶם--נֶאֱמַר יְהוָה; וְאֶת-בְּנֵי בְנִיכֶם, אָרִיב. ¹⁰ כִּי עֲבַרְוּ אֲנִי כְּתִיבִים, וְרָאוּ, וְקִדְּר שְׁלַחוּ וְהַתְּבוֹנְנוּ, מָאֵד; וְרָאוּ, הֵן הִיתָה כְּזֹאת. ¹¹ הַהִימִיר גּוֹי אֱלֹהִים, וְהִמָּה לֹא אֱלֹהִים; וְעַמִּי הַמִּיר כְּבוֹדוֹ, בְּלוֹא יוֹעִיל. ¹² שְׁמוֹ שְׁמַיִם, עַל-זֹאת; וְשִׁעְרוֹ חֲרָבוֹ מָאֵד, נֶאֱמַר-יְהוָה. ¹³ כִּי-שָׁתִים רַעוֹת, עָשָׂה עַמִּי: אֲתִי עָזְבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים, לְחַצֵּב לֶהֱם בְּאֵרוֹת--בְּאֵרוֹת נִשְׁבָּרִים, אֲשֶׁר לֹא-יִכְלוּ הַמַּיִם. ¹⁴ הַעֲבַד, יִשְׂרָאֵל--אִם-יִלְדֵי בֵּית, הוּא: מִדּוּעַ, הִנֵּה לְבֹ. ¹⁵ עָלְיוּ יִשְׁאֲגוּ כִפְרִים, נִתְּנוּ קוֹלָם; וַיִּשְׁתִּי אֶרְצוֹ לְשִׁמָּה, עָרְיוּ נִצְתָה נִצְתָה מִבְּלִי יֵשֶׁב. ¹⁶ גַּם-בְּנֵי-נֶף, וְתַחֲפָנִס וְתַחֲפָנִס, יִרְעוּ, קִדְּקִד. ¹⁷ הֲלוֹא-זֹאת, תַּעֲשֶׂה-לָּךְ: עֲזָבְךָ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בָּעֵת מוֹלִכְךָ בַּדֶּרֶךְ. ¹⁸ וְעַתָּה, מִה-לָּךְ לְדֶרֶךְ מִצָּרִים, לְשִׁתּוֹת, מִי שְׁחוֹר; וּמִה-לָּךְ לְדֶרֶךְ אֲשׁוּר, לְשִׁתּוֹת מִי נֶהָר. ¹⁹ תִּסְרֹךְ רַעְתְּךָ, וּמִשְׁבוֹתֶיךָ תּוֹכַחְךָ, וְדַעֲי וְרָאִי כִּי-רַע וָמָר, עֲזָבְךָ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ; וְלֹא פָחַדְתִּי אֵלֶיךָ, נֶאֱמַר-אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת. ²⁰ כִּי מַעוֹלָם שִׁכַּרְתִּי עָלֶיךָ, נִתְקַתִּי מוֹסְרוֹתֶיךָ, וְתֹאמְרִי, לֹא אֶעֱבֹד אֲעֹבֹר: כִּי עַל-כָּל-גִּבְעָה גְּבוּהָה, וְתַחַת כָּל-עֵץ רַעֲנָן, אֲתָה, צִעָה זִנְהָ. ²¹ וְאֲנֹכִי נִטְעַתִּיךָ שׁוֹרֶק, כֹּלָה זֶרַע אֲמַת; וְאִידָה נִהַפְּכָת לִי, סוּרִי הַגָּפֶן נִכְרִיָה. ²² כִּי אִם-תִּכְבֹּסִי בְּנֶתֶר, וְתִרְבִּי-לָךְ בְּרִית--נִכְתָּם עֲוֹנֶיךָ לִפְנֵי, נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוִה. ²³ אִידָה תֹאמְרִי לֹא נִטְמַאתִי, אַחֲרַי הַבְּעָלִים לֹא הִלְכַתִּי--רָאִי דֶּרֶכְךָ בְּגִיָּה, דַּעֲי מִה עֲשִׂיתִי: בְּכֶרֶה קִלְהָ, מִשְׁרַכַת דֶּרֶכֶיךָ. ²⁴ פָּרָה לָמַד מִדְבָּר, בָּאוֹת נַפְשׁוֹ נִפְשָׁה שֶׁאִפְּהָ רֹיחַ--תִּאֲנֶתָה, מִי וְשִׁיבָנָה; כָּל-מִבְקָשֶׁיךָ לֹא יִיעָפוּ, בַּחֲדָשָׁה יִמְצְאוּנָה. ²⁵ מִנְעִי רִגְלֶיךָ מִיַּחַף, וּגְוֹרָד וּגְוֹרָד מִצְמָאָה; וְתֹאמְרִי גּוֹאֵשׁ--לֹא, כִּי-אֶהְבֶּתִי זָרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֲלֹךְ. ²⁶ כְּבִשְׁת גִּבְבִּי כִּי יִמְצָא, כֵּן הִבִּישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל; הִמָּה מִלְכִּיָהם שָׁרִיָהם, וְכַהֲנֵיהֶם וְנְבִיאֵיהֶם. ²⁷ אֲמָרִים לַעֲזֹן אֲבִי אֲתָה, וְלֹאֲבָן אֲתָה יִלְדַתְנִי יִלְדַתְנִי, כִּי-פָּנּוּ אֵלַי עָרַף, וְלֹא פָּנִים; וּבָעֵת רָעַתָּם יֹאמְרוּ, קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ. ²⁸ וְאִיֶּהָ אֱלֹהֶיךָ, אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ--יְקוּמוּ, אִם-יֹשְׁעִי עוֹד בָּעֵת רַעְתְּךָ: כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ, הִיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה. ²⁹ לָמָּה תִּרְיָבוּ, אֲלֵי; כִּלְכֶם פִּשְׁעֵתָם בִּי, נֶאֱמַר-יְהוָה. ³⁰ לִשְׁוֹא הִכִּיתִי אֶת-בְּנִיכֶם, מוֹסֵר לֹא לָקַחוּ; אֲכָלָה חֲרָבְכֶם נְבִיאֵיכֶם, כְּאִרְיָה מִשְׁחִית. ³¹ הַדּוֹר, אֲתָם רָאוּ דְבַר-יְהוָה, הַמִּדְבָּר הִיטִי לְיִשְׂרָאֵל, אִם אַרְצָן מֵאִפְלָיָה; מִדּוּעַ אָמְרוּ עַמִּי, רָדְנוּ--לֹא-נִבּוֹא עוֹד, אֲלֵיךָ. ³² הַתִּשְׁכַּח בְּתוּלָה עֲדִיָה, כֹּלָה קִשְׁרִיָה; וְעַמִּי שִׁכְחוּנִי, יָמִים אֵין מִסְפָּר. ³³ מִה-תִּיטִיב דֶּרֶכְךָ, לְבִקֵּשׁ אֶהְבָּה; לָכֵן גַּם אֶת-הָרַעוֹת, לַמִּדְתִּי לַמִּדָּת אֶת-דֶּרֶכְךָ. ³⁴ גַּם בְּכַנְפֶיךָ נִמְצָאוּ, דָּם נִפְשׁוֹת אֲבִיוֹנִים נִקְיָם; לֹא-בְמַחְתָּרֶת מִצָּתִים, כִּי עַל-כָּל-אֵלָה. ³⁵ וְתֹאמְרִי כִּי נִקִּיתִי, אֵד שֶׁב אָפוֹ מִמֶּנִּי; הִנֵּנִי נִשְׁפֹּט אוֹתָךְ, עַל-אֲמָרְךָ לֹא חָטָאתִי. ³⁶ מִה-תִּזְלִי מָאֵד, לְשִׁנּוֹת אֶת-דֶּרֶכְךָ; גַּם מִמִּצָּרִים תִּבְשִׁי, כְּאֲשֶׁר-בִּשְׁתִּי מֵאֲשׁוּר. ³⁷ גַּם מֵאֵת זֶה תִּצָּא, וַיִּדְדֶךָ עַל-רֹאשְׁךָ: כִּי-מָאֵס יְהוָה בְּמִבְטַחֶיךָ, וְלֹא תִצְלִיחִי לָהֶם.

¹ ... saying: If a man put away his wife, and she go from him, and become another man's, may he return unto her again? Will not that land be greatly polluted? But thou hast played the harlot with many lovers; and wouldest thou yet return to Me? saith HaShem. ² Lift up thine eyes unto the high hills, and see: where hast thou not been lain with? By the ways hast thou sat for them, as an Arabian in the wilderness; and thou hast polluted the land with thy harlotries and with thy wickedness. ³ Therefore the showers have been withheld, and there hath been no latter rain; yet thou hadst a harlot's forehead, thou refusedst to be ashamed. ⁴ Didst thou not just now cry unto Me: 'My father, Thou art the friend of my youth. ⁵ Will He bear grudge for ever? Will He keep it to the end?' Behold, thou hast spoken, but hast done evil things, and hast had thy way. ⁶ And HaShem said unto me in the days of Josiah the king: 'Hast thou seen that which backsliding Israel did? she went up upon every high mountain and under every leafy tree, and there played the harlot. ⁷ And I said: After she hath done all these things, she will return unto me; but she returned not. And her treacherous sister Judah saw it. ⁸ And I saw, when, forasmuch as backsliding Israel had committed adultery, I had put her away and given her a bill of divorcement, that yet treacherous Judah her sister feared not; but she also went and played the harlot; ⁹ and it came to pass through the lightness of her harlotry, that the land was polluted, and she committed adultery with stones and with stocks; ¹⁰ and yet for all this her treacherous sister Judah hath not returned unto Me with her whole heart, but feignedly, saith HaShem — ¹¹ even HaShem said unto me — backsliding Israel hath proved herself more righteous than treacherous Judah. ¹² Go, and proclaim these words toward the north, and say: return, thou backsliding Israel, saith HaShem; I will not frown upon you; for I am merciful, saith HaShem, I will not bear grudge for ever. ¹³ Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against HaShem thy G-d, and hast scattered thy ways to the strangers under every leafy tree, and ye have not hearkened to My voice, saith HaShem. ¹⁴ Return, O backsliding children, saith HaShem; for I am a lord unto you, and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion; ¹⁵ and I will give you shepherds according to My heart, who shall feed you with knowledge and understanding. ¹⁶ And it shall come to pass, when ye are multiplied and increased in the land, in those days, saith HaShem, they shall say no more: The ark of the covenant of HaShem; neither shall it come to mind; neither shall they make mention of it; neither shall they miss it; neither shall it be made any more. ¹⁷ At that time they shall call Jerusalem The throne of HaShem; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of HaShem, to Jerusalem; neither shall they walk any more after the stubbornness of their evil heart. ¹⁸ In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I have given for an inheritance unto your fathers.' ¹⁹ But I said: 'How would I put thee among the sons, and give thee a pleasant land, the goodliest heritage of the nations!' And I said: 'Thou shalt call Me, My father; and shalt not turn away from following Me.' ²⁰ Surely as a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with Me, O house of Israel, saith HaShem. ²¹ Hark! upon the high hills is heard the suppliant weeping of the children of Israel; for that they have perverted their way, they have forgotten HaShem their G-d. ²² Return, ye backsliding children, I will heal your backslidings. — 'Here we are, we are come unto Thee; for Thou art HaShem our G-d. ²³ Truly vain have proved the hills, the uproar on the mountains; truly in HaShem our G-d is the salvation of Israel. ²⁴ But the shameful thing hath devoured the labour of our fathers from our youth; their flocks and their herds, their sons and their daughters. ²⁵ Let us lie down in our shame, and let our confusion cover us; for we have sinned against HaShem our G-d, we and our fathers, from our youth even unto this day; and we have not hearkened to the voice of HaShem our G-d.'

¹ לֵאמֹר הֵן יִשְׁלַח אִישׁ אֶת-אִשְׁתּוֹ וְהִלָּכָה מֵאִתּוֹ וְהָיְתָה לְאִישׁ-אַחֵר, הַיָּשׁוּב אֵלֶיהָ עוֹד--הֲלוֹא תִּהְיֶה תִּתְחַנֵּף, הָאָרֶץ הַזֹּאת; וְאָתָּה, זִנִּית רַעִים רַבִּים--וְשׁוּב אֵלַי, נָאִם-יְהוָה. ² שְׂאִי-עֵינֶיךָ עַל-שָׁפִים וְרֹאִי, אִיפֹה לֹא שְׁגַלְתָּ שְׂכַבְתְּ--עַל-דָּרָכִים יִשְׁכַּבְתָּ לָהֶם, כַּעֲרַבִי בַּמִּדְבָּר; וַתַּחֲנִיפִי אֶרֶץ, בְּזִנּוּתֶיךָ וּבִרְעֻתֶךָ. ³ וַיִּמְנָעוּ רַבִּבִּים, וּמִלְקוֹשׁ לֹא הָיָה; וּמִצַּח אִשָּׁה זִזְנָה הָיָה לָךְ, מֵאֲנֶת הַכֶּלֶם. ⁴ הֲלוֹא מַעֲשֶׂה, קִרְאֹתִי קִרְאֹת לִי אָבִי; אֱלוֹף נַעֲרִי, אָתָּה. ⁵ הִינָטַר לְעוֹלָם, אִם-יִשְׁמַר לְנֶצַח; הֲנֵה דְבַרְתָּ וַתַּעֲשִׂי הַרְעוֹת, וַתּוֹכֵל. ⁶ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי, בְּיָמַי יֵאֱשְׁהִי הַמֶּלֶךְ, הַרְאִיתִי, אֲשֶׁר עָשִׂיתָ מְשֻׁבָּה יִשְׂרָאֵל; הֲלֹכָה הִיא עַל-כָּל-הָר גְּבוּהָ, וְאֶל-תַּחַת כָּל-עֵץ רַעְעוֹן--וַתִּזְנִי-שָׁם. ⁷ וְאָמַר, אַחֲרֵי עֲשׂוּתָהּ אֶת-כָּל-אֵלֶּה אֵלַי תָּשׁוּב--וְלֹא-שָׁבָה; וַתִּרְאֶה וַתֵּרָא בְּגוֹדָה אַחוּתָהּ, יְהוּדָה. ⁸ וְאָרָא, כִּי עַל-כָּל-אֲדוּת אֲשֶׁר נֶאֱפָה מְשֻׁבָּה יִשְׂרָאֵל, שְׁלַחְתִּיהָ, וְאָתַן אֶת-סֵפֶר כְּרִיתֻתֶיהָ אֵלֶיהָ; וְלֹא יֵרָאֶה בְּגִדָה יְהוּדָה, אַחוּתָהּ--וַתִּלָּךְ, וַתִּזְנֶן גַּם-הִיא. ⁹ וְהָיָה מְקַל זִנּוּתָהּ, וַתִּתְחַנֵּף אֶת-הָאָרֶץ; וַתִּנְאֹף אֶת-הָאֵבֶן, וְאֶת-הָעֵץ. ¹⁰ וְגַם-בְּכָל-זֹאת, לֹא-שָׁבָה אֵלַי בְּגוֹדָה אַחוּתָהּ יְהוּדָה--בְּכָל-לְבָבָהּ; כִּי אִם-בְּשִׁקָּר, נָאִם-יְהוָה. ¹¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי, צִדְקָה נִפְשָׁה מְשֻׁבָּה יִשְׂרָאֵל, מִבְּגִדָה, יְהוּדָה. ¹² הֲלֹךְ וּקִרְאֹת אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צְפוּנָה, וְאִמְרַת שׁוּבָה מְשֻׁבָּה יִשְׂרָאֵל נָאִם-יְהוָה--לֹא-אֶפִּיל פָּנַי, בָּכֶם; כִּי-חֲסִיד אָנִי נָאִם-יְהוָה, לֹא אֶטּוֹר לְעוֹלָם. ¹³ אֵךְ דַּעֲי צִוְנֶךָ, כִּי בִיהוֹנָה אֱלֹהֶיךָ פִּשְׁעָתָּ; וַתַּפְזִּירִי אֶת-דְּרָכֶיךָ לְזָרִים, תַּחַת כָּל-עֵץ רַעְעוֹן, וּבִקְוֹלֵי לֹא-שְׁמַעְתֶּם, נָאִם-יְהוָה. ¹⁴ שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹכְבִּים נָאִם-יְהוָה, כִּי אֲנִכִּי בָּעֵלְתִּי בָכֶם; וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם אֶחָד מֵעֵיר, וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה, וַהֲבֵאתִי אֶתְכֶם, צִיּוֹן. ¹⁵ וְנִתַּתִּי לָכֶם רַעִים, כְּלָבִי; וְרָעוּ אֶתְכֶם, דָּעָה וְהִשְׁכִּיל. ¹⁶ וְהָיָה כִּי תִרְבוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בְּיָמֵם הַהֵמָּה, נָאִם-יְהוָה--לֹא-יֵאֱמָרוּ עוֹד אֶרֶן בְּרִית-יְהוָה, וְלֹא יַעֲלֶה עַל-לִבִּי; וְלֹא יִזְכְּרוּ-בּוֹ וְלֹא יִפְקְדוּ, וְלֹא יַעֲשֶׂה עוֹד. ¹⁷ בָּעֵת הַזֹּאת, יִקְרָאוּ לִירוּשָׁלַם כֶּסֶף יְהוָה, וְנִקְווּ אֵלֶיהָ כָּל-הַגּוֹיִם לְשֵׁם יְהוָה, לִירוּשָׁלַם; וְלֹא-יִלְכוּ עוֹד--אַחֲרֵי, שְׁרֹת לָבַם הָרָע. ¹⁸ בְּיָמֵם הַהֵמָּה, יִלְכוּ בֵּית-יְהוּדָה עַל-בֵּית יִשְׂרָאֵל; וַיָּבֹאוּ יַחֲדוֹ, מֵאֶרֶץ צָפוֹן, עַל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר הִנַּחְתִּי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם. ¹⁹ וְאֲנִכִּי אִמְרַתִּי, אִיד אֲשִׁיתֶךָ בְּבָנִים, וְאָתָּה-לֹךְ אֶרֶץ חֲמֻדָה, נִחַלְתָּ צְבִי צְבָאוֹת גּוֹיִם; וְאָמַר, אָבִי תִקְרָאוּ-תִקְרָאִי-לִי, וּמֵאַחֲרֵי, לֹא תָשׁוּבוּ תָשׁוּבִי. ²⁰ אָכֵן בְּגִדָה אִשָּׁה מֵרַעָה; כֵּן בְּגִדְתֶּם בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל, נָאִם-יְהוָה. ²¹ קוֹל עַל-שָׁפִיִּים נִשְׁמָע, בְּכִי תִתְחַנֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; כִּי הִעֲזוּ אֶת-דְּרָכָם, שָׁכְחוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם. ²² שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹכְבִּים, אֲרָפָה מְשׁוּבְתֵיכֶם; הִנֵּנוּ אֲתָנוּ לֹךְ, כִּי אָתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. ²³ אָכֵן לִשְׁקָר מְגִבְעוֹת, הַמֶּוֹן הָרִים; אָכֵן בִּיהוֹנָה אֱלֹהֵינוּ, תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל. ²⁴ וְהִבְשַׁת, אֲכָלָה אֶת-יָגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ--מִנְעוּרֵינוּ: אֶת-צֹאֲנֵם, וְאֶת-בָּקָרָם, אֶת-בְּנֵיהֶם, וְאֶת-בְּנוֹתֵיהֶם. ²⁵ נִשְׁכַּבָּה בְּבִשְׁתָּנוּ, וַתִּכְסְנוּ כָלִמְתָּנוּ--כִּי לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ, מִנְעוּרֵינוּ וְעַד-הַיּוֹם הַזֶּה; וְלֹא שָׁמַעְנוּ, בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

¹ If thou wilt return, O Israel, saith HaShem, yea, return unto Me; and if thou wilt put away thy detestable things out of My sight, and wilt not waver; ² And wilt swear: 'As HaShem liveth' in truth, in justice, and in righteousness; then shall the nations bless themselves by Him, and in Him shall they glory. ³ For thus saith HaShem to the men of Judah and to Jerusalem: break up for you a fallow ground, and sow not among thorns. ⁴ Circumcise yourselves to HaShem, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem; lest My fury go forth like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings. ⁵ Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem, and say: 'Blow ye the horn in the land'; cry aloud and say: 'Assemble yourselves, and let us go into the fortified cities.' ⁶ Set up a standard toward Zion; put yourselves under covert, stay not; for I will bring evil from the north, and a great destruction. ⁷ A lion is gone up from his thicket, and a destroyer of nations is set out, gone forth from his place; to make thy land desolate, that thy cities be laid waste, without inhabitant. ⁸ For this gird you with sackcloth, lament and wail; for the fierce anger of HaShem is not turned back from us. ⁹ And it shall come to pass at that day, saith HaShem, that the heart of the king shall fail, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder. ¹⁰ Then said I: 'Ah, L-rd GOD! surely Thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying: Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the soul.' ¹¹ At that time shall it be said of this people and of Jerusalem; a hot wind of the high hills in the wilderness toward the daughter of My people, not to fan, nor to cleanse; ¹² A wind too strong for this shall come for Me; now will I also utter judgments against them. ¹³ Behold, he cometh up as clouds, and his chariots are as the whirlwind; his horses are swifter than eagles. — 'Woe unto us! for we are undone.' — ¹⁴ O Jerusalem, wash thy heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thy baleful thoughts lodge within thee? ¹⁵ For hark! one declareth from Dan, and announceth calamity from the hills of Ephraim: ¹⁶ 'Make ye mention to the nations: behold — publish concerning Jerusalem — watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.' ¹⁷ As keepers of a field are they against her round about; because she hath been rebellious against Me, saith HaShem. ¹⁸ Thy way and thy doings have procured these things unto thee; this is thy wickedness; yea, it is bitter, yea, it reacheth unto thy heart. ¹⁹ My bowels, my bowels! I writhe in pain! The chambers of my heart! My heart moaneth within me! I cannot hold my peace! because thou hast heard, O my soul, the sound of the horn, the alarm of war. ²⁰ Destruction followeth upon destruction, for the whole land is spoiled; suddenly are my tents spoiled, my curtains in a moment. ²¹ How long shall I see the standard, shall I hear the sound of the horn? ²² For My people is foolish, they know Me not; they are sottish children, and they have no understanding; they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge. ²³ I beheld the earth, and, lo, it was waste and void; and the heavens, and they had no light. ²⁴ I beheld the mountains, and, lo, they trembled, and all the hills moved to and fro. ²⁵ I beheld, and, lo, there was no man, and all the birds of the heavens were fled. ²⁶ I beheld, and, lo, the fruitful field was a wilderness, and all the cities thereof were broken down at the presence of HaShem, and before His fierce anger. ²⁷ For thus saith HaShem: The whole land shall be desolate; yet will I not make a full end. ²⁸ For this shall the earth mourn, and the heavens above be black; because I have spoken it, I have purposed it, and I have not repented, neither will I turn back from it. ²⁹ For the noise of the horsemen and bowmen the whole city fleeth; they go into the thickets, and climb up upon the rocks; every city is forsaken, and not a man dwelleth therein. ³⁰ And thou, that art spoiled, what doest thou, that thou clothest thyself with scarlet, that thou deckest thee with ornaments of gold, that thou enlargest thine eyes with paint? In vain dost thou make thyself fair; thy lovers despise thee, they seek thy life. ³¹ For I have heard a voice as of a woman in travail, the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, that gaspeth for breath, that spreadeth her hands: 'Woe is me, now! for my soul fainteth before the murderers.'

¹ אִם-תָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל נֶאֱמַר-יְהוָה אֵלַי, תָּשׁוּב; וְאִם-תִּסְרֹךְ שְׁקוּצִיךָ מִפָּנַי, וְלֹא תִנּוּד. ² וְנִשְׁבַּעְתָּ, חַי-יְהוָה, בְּאֵמֶת, בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה; וְהִתְבָּרְכוּ בּוֹ גּוֹיִם, וּבּוֹ יִתְהַלְּלוּ. ³ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיִירוּשָׁלַם, נִירוּ לָכֶם, נִיר; וְאֶל-תְּזַרְעוּ, אֶל-קִצִּים. ⁴ הִמְלֹו לַיהוָה, וְהִסְרוּ עֲרֻלוֹת לְבַבְכֶם, אִישׁ יְהוּדָה, וַיִּשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם: פֶּן-תֵּצֵא כְּאֵשׁ חֲמָתִי, וּבְעֵרָה וְאִין מִכְכָּה--מִפָּנַי, רֹעַ מֵעַלְלִיכֶם. ⁵ הִגִּידוּ בִיהוּדָה, וּבִירוּשָׁלַם הַשְּׁמִיעוּ, וְאָמְרוּ, וּתְקַעוּ תְקִיעוֹ שׁוֹפָר בְּאַרְץ; קִרְאוּ מִלְאוּ וְאָמְרוּ, הֶאֱסָפוּ וְנִבְוְאָה אֶל-עָרֵי הַמִּבְצָר. ⁶ שְׂאוּ-נֶס צִיּוֹנָה, הָעִיזוּ אֶל-תַּעֲמָדוֹ: כִּי רָעָה, אֲנֹכִי מֵבִיא מִצָּפוֹן--וְשָׁבֵר גָּדוֹל. ⁷ עָלָה אֶרְיָה, מִסִּבְכוֹ, וּמִשְׁחִית גּוֹיִם, נָסַע יָצֵא מִמְּקוֹמוֹ--לְשׁוֹם אֶרֶצְךָ לְשִׁמָּה, עָרִיד תִּצְיֶנָה מֵאִין יוֹשֵׁב. ⁸ עַל-זֹאת חֲגְרוּ שָׁקִים, סָפְדוּ וְהִילִילוּ: כִּי לֹא-שָׁב חֲרוֹן אַף-יְהוָה, מִמֶּנּוּ. ⁹ וְהִנֵּה בְיוֹם-הַהוּא נֶאֱמַר-יְהוָה, יֹאבֵד לִב-הַמֶּלֶךְ וְלֵב הַשָּׂרִים; וְנִשְׁמּוּ, הַפְּהֲגִים, וְהַנִּבְאִים, יִתְמָהוּ. ¹⁰ וְאָמַר אֶהָה אֲדֹנִי יְהוָה, אֲכֹן הִשָּׂא הַשָּׂאת לְעֵם הַזֶּה וּלְיִירוּשָׁלַם לְאֹמֶר, שְׁלוֹם, יְהִיָּה לָכֶם; וְנִגְעָה חֲרָב, עַד-הַנֶּפֶשׁ. ¹¹ בָּעֵת הַהִיא, יֹאמֶר לְעַם-הַזֶּה וּלְיִירוּשָׁלַם, רוּחַ צַח שְׁפִים בְּמִדְבָר, דֶּרֶךְ בַּת-עַמִּי--לֹא לְזֹרוֹת, וְלֹא לְהִבָּר. ¹² רוּחַ מָלֵא מֵאֲלָה, יָבוֹא לִי; עֲתָה, גַם-אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים אוֹתָם. ¹³ הִנֵּה כְּעַנְנִים יַעֲלֶה, וְכִסּוּפָה מִרְכַּבוֹתָיו--קָלוּ מִנְּשָׁרִים, סוּסִיו; אוֹי לָנוּ, כִּי שִׁדְדָנוּ. ¹⁴ כְּבִסִּי מִרְעָה לְבַד יְרוּשָׁלַם, לְמַעַן תּוֹשָׁעִי: עַד-מָתִי תִלִּין בְּקִרְבֶּךָ, מִחֻשְׁבוֹת אוֹיֶךָ. ¹⁵ כִּי קוֹל מִגִּיד, מִדֵּן; וּמִשְׁמִיעַ אָנוֹן, מִהֵר אֶפְרַיִם. ¹⁶ הַזְכִּירוּ לַגּוֹיִם, הִנֵּה הַשְּׁמִיעוּ עַל-יְרוּשָׁלַם, נִצְרִים בָּאִים, מֵאַרְץ הַמִּרְחָק; וַיִּתְּנוּ עַל-עָרֵי יְהוּדָה, קוֹלָם. ¹⁷ כְּשִׁמְרֵי שָׂדֵי, הָיוּ עֲלֶיהָ מִסְבִּיב: כִּי-אֲתִי מִרְתָּה, נֶאֱמַר-יְהוָה. ¹⁸ דִּרְכָךָ, וּמֵעַלְלֶיךָ, עָשׂוֹ אֵלָה, לָךְ; זֹאת רַעְתֶּךָ כִּי מָר, כִּי נִגַע עַד-לְבָבְךָ. ¹⁹ מְעִי מְעִי אַחֻלָּה אַחִילָה קִירוֹת לְבִי, הִמָּה-לִי לְבִי--לֹא אֲחֻרָשׁ: כִּי קוֹל שׁוֹפָר שִׁמְעָתִי שִׁמְעָתָ נִפְשִׁי, תִּרְוַעַת מִלְחָמָה. ²⁰ שָׁבֵר עַל-שָׁבֵר נִקְרָא, כִּי שִׁדְדָה כָּל-הָאָרֶץ; פִּתְאֹם שִׁדְדוּ אֶהָלִי, רָגַע יְרִיעֲתִי. ²¹ עַד-מָתִי, אֶרְאֶה-נֶס--אֲשַׁמְעָה, קוֹל שׁוֹפָר. ²² כִּי אֹוִיל עַמִּי, אוֹתִי לֹא יִדְעוּ--בְּנִים סִכְלִים הֵמָּה, וְלֹא נְבוֹנִים הֵמָּה; חֲכָמִים הֵמָּה לְהִרְע, וּלְהִיטִיב לֹא יִדְעוּ. ²³ רְאִיתִי, אֶת-הָאָרֶץ, וְהִנֵּה-תָהוּ, וְנִבְהוּ; וְאֶל-הַשָּׁמַיִם, וְאִין אוֹרָם. ²⁴ רְאִיתִי, הֶהָרִים, וְהִנֵּה רַעֲשִׁים; וְכָל-הַגְּבָעוֹת, הִתְקַלְקְלוּ. ²⁵ רְאִיתִי, וְהִנֵּה אִין הָאָדָם; וְכָל-עוֹף הַשָּׁמַיִם, נָדְדוּ. ²⁶ רְאִיתִי, וְהִנֵּה הַפֶּרֶם לְמִדְבָר; וְכָל-עָרָיו, נִתְּצוּ מִפָּנַי יְהוָה--מִפָּנַי, חֲרוֹן אָפוֹ. ²⁷ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, שְׁמָמָה תִּהְיֶה כָּל-הָאָרֶץ; וְכָלָה, לֹא אֶעֱשֶׂה. ²⁸ עַל-זֹאת תֵּאָכַל הָאָרֶץ, וְקִדְרוּ הַשָּׁמַיִם מִמַּעַל--עַל כִּי-דִבַּרְתִּי זִמָּתִי, וְלֹא נִחַמְתִּי וְלֹא-אֲשׁוּב מִמֶּנָּה. ²⁹ מִקּוֹל פֶּרֶשׁ וְרִמָּה קִשְׁתָּ, בְּרַחַת כָּל-הָעִיר--כָּאוֹ בְּעֵבִים, וּבְכַפִּים עָלוּ: כָּל-הָעִיר עֲזוּבָה, וְאִין-יוֹשֵׁב בָּהֶן אִישׁ. ³⁰ וְאֲתִי וְאֶת שְׂדוּד מִה-תַּעֲשִׂי, כִּי-תִלְבָּשִׁי שָׁנִי כִי-תַעֲדִי עֲדִי-זֶהָ כִי-תִקְרָעִי בַּפּוֹד עֵינֶיךָ--לְשׁוֹא, תִּתְּנִפִי: מֵאִסוּ-כָּד עֲגָבִים, נִפְשֶׁךָ יִבְקָשׁוּ. ³¹ כִּי קוֹל כְּחוֹלָה שִׁמְעָתִי, צָרָה כְּמִבְכִּירָה--קוֹל בַּת-צִיּוֹן תִּתְּנִפָּה, תִּפְרָשׁ כְּפִיָּה: אוֹי-נָא לִי, כִּי-עֲנִיפָה נִפְשִׁי לְהָרָגִים.

¹ Run ye to and fro through the streets of Jerusalem, and see now, and know, and seek in the broad places thereof, if ye can find a man, if there be any that doeth justly, that seeketh truth; and I will pardon her. ² And though they say: 'As HaShem liveth', surely they swear falsely. ³ O HaShem, are not Thine eyes upon truth? Thou hast stricken them, but they were not affected; Thou hast consumed them, but they have refused to receive correction; they have made their faces harder than a rock; they have refused to return. ⁴ And I said: 'Surely these are poor, they are foolish, for they know not the way of HaShem, nor the ordinance of their G-d; ⁵ I will get me unto the great men, and will speak unto them; for they know the way of HaShem, and the ordinance of their G-d.' But these had altogether broken the yoke, and burst the bands. ⁶ Wherefore a lion out of the forest doth slay them, a wolf of the deserts doth spoil them, a leopard watcheth over their cities, every one that goeth out thence is torn in pieces; because their transgressions are many, their backslidings are increased. ⁷ Wherefore should I pardon thee? The children have forsaken Me, and sworn by no-gods; and when I had fed them to the full, they committed adultery, and assembled themselves in troops at the harlots' houses. ⁸ They are become as well-fed horses, lusty stallions; every one neigheth after his neighbour's wife. ⁹ Shall I not punish for these things? saith HaShem; and shall not My soul be avenged on such a nation as this? ¹⁰ Go ye up into her rows, and destroy, but make not a full end; take away her shoots; for they are not HaShem'S. ¹¹ For the house of Israel and the house of Judah have dealt very treacherously against Me, saith HaShem. ¹² They have belied HaShem, and said: 'It is not He, neither shall evil come upon us; neither shall we see sword nor famine; ¹³ And the prophets shall become wind, and the word is not in them; thus be it done unto them.' ¹⁴ Wherefore thus saith HaShem, the G-d of hosts: Because ye speak this word, behold, I will make My words in thy mouth fire, and this people wood, and it shall devour them. ¹⁵ Lo, I will bring a nation upon you from far, O house of Israel, saith HaShem; it is an enduring nation, it is an ancient nation, a nation whose language thou knowest not, neither understandest what they say. ¹⁶ Their quiver is an open sepulchre, they are all mighty men. ¹⁷ And they shall eat up thy harvest, and thy bread, they shall eat up thy sons and thy daughters, they shall eat up thy flocks and thy herds, they shall eat up thy vines and thy fig-trees; they shall batter thy fortified cities, wherein thou trusteth, with the sword. ¹⁸ But even in those days, saith HaShem, I will not make a full end with you. ¹⁹ And it shall come to pass, when ye shall say: 'Wherefore hath HaShem our G-d done all these things unto us?' then shalt Thou say unto them: 'Like as ye have forsaken Me, and served strange gods in your land, so shall ye serve strangers in a land that is not yours.' ²⁰ Declare ye this in the house of Jacob, and announce it in Judah, saying: ²¹ Hear now this, O foolish people, and without understanding, that have eyes, and see not, that have ears, and hear not: ²² Fear ye not Me? saith HaShem; will ye not tremble at My presence? who have placed the sand for the bound of the sea, an everlasting ordinance, which it cannot pass; and though the waves thereof toss themselves, yet can they not prevail; though they roar, yet can they not pass over it. ²³ But this people hath a revolting and a rebellious heart; they are revolted, and gone. ²⁴ Neither say they in their heart: 'Let us now fear HaShem our G-d, that giveth the former rain, and the latter in due season; that keepeth for us the appointed weeks of the harvest.' ²⁵ Your iniquities have turned away these things, and your sins have withholden good from you. ²⁶ For among My people are found wicked men; they pry, as fowlers lie in wait; they set a trap, they catch men. ²⁷ As a cage is full of birds, so are their houses full of deceit; therefore they are become great, and waxen rich; ²⁸ They are waxen fat, they are become sleek; yea, they overpass in deeds of wickedness; they plead not the cause, the cause of the fatherless, that they might make it to prosper; and the right of the needy do they not judge. ²⁹ Shall I not punish for these things? saith HaShem; shall not My soul be avenged on such a nation as this? ³⁰ An appalling and horrible thing is come to pass in the land: ³¹ The prophets prophesy in the service of falsehood, and the priests bear rule at their beck; and My people love to have it so; what then will ye do in the end thereof?

¹ שׁוּטְטוּ בַּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַם, וְרֹאוּ-נָא וּדְעוּ וּבְקִשׁוּ בַּרְחוֹבוֹתֶיהָ, אִם-תִּמְצְאוּ אִישׁ, אִם-יֵשׁ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט מִבְּקֵשׁ אֱמוּנָה--וְאִסְלַח, לָהּ. ² וְאִם חִי-יִהְיֶה, יֹאמְרוּ; לָכֵן לִשְׁקֹר, יִשָּׁבְעוּ. ³ יְהוָה, עֵינֶיךָ הֲלוֹא לְאֱמוּנָה--הַכִּיתָה אֹתָם וְלֹא-חָלוּ, כְּלִיתָם מֵאֲנֻי קַחַת מוֹסֵר; חֲזָקוּ כְּנִיָּהֶם מִסָּלַע, מֵאֲנֻי לְשׁוּב. ⁴ וְאֲנִי אֲמַרְתִּי, אֶד-דְּלִים הֵם; נוֹאֲלוּ--כִּי לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה, מִשְׁפָּט אֱלֹהֵיהֶם. ⁵ אֲלֹכָה-לִי אֶל-הַגְּדִלִים, וְאִדְבָּרָה אוֹתָם--כִּי הִמָּה יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה, מִשְׁפָּט אֱלֹהֵיהֶם; אֶד הִמָּה יַחֲדוּ שְׁכָרוֹ עַל, נִתְקִי מוֹסְרוֹת. ⁶ עַל-כֵּן הֵכֵם אֶרְיָה מִיַּעַר, זָאֵב עֲרִבּוֹת יִשְׁדָּדֵם--נִמְר שִׁקָּד עַל-עֲרִיָּהֶם, כָּל-הַיּוֹצֵא מִהֶנָּה יִטָּרֶף; כִּי רַבּוּ פִּשְׁעֵיהֶם, עֲצָמוּ מִשְׁבוֹתֵיהֶם. ⁷ אִי לִזְאֹת, אִסְלוּח- אִסְלַח- לָךְ--כְּנִיָּד עֲזוּבוֹנִי, וַיִּשָּׁבְעוּ בְּלֹא אֱלֹהִים; וַאֲשָׁבַע אוֹתָם וַיִּנָּאֲפוּ, וּבֵית זוֹנָה יִתְגוֹדְדוּ. ⁸ סוֹסִים מִיִּזְנִים, מִשְׁכִּים הָיוּ; אִישׁ אֶל-אִשְׁתּוֹ רָעָהוּ, יִצְהָלוּ. ⁹ הֵעַל-אֵלָה לֹא-אֶפְקָד, נָאִם-יְהוָה; וְאִם בְּגוֹי אֲשֶׁר-כָּזָה, לֹא תִתְנַקֵּם נִפְשִׁי. ¹⁰ עַל־וּ בְּשִׁרוֹתֶיהָ וְשַׁחַתוּ, וְכָלָה אֶל-תַּעֲשׂוּ; הִסְרֻו, נְטִישׁוֹתֶיהָ, כִּי לֹא לִיהוָה, הִמָּה. ¹¹ כִּי כְּגוֹד כְּגוֹד כִּי, בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה--נָאִם-יְהוָה. ¹² כִּתְּשׁוּ, בִּיהוָה, וַיֹּאמְרוּ, לֹא-הוּא; וְלֹא-תְבוֹא עָלֵינוּ רָעָה, וְחָרֵב וְרָעֵב לֹא נִרְאֶה. ¹³ וְהַנְּבִיאִים יִהְיוּ לְרוּחַ, וְהַדְּבָר אֵין בָּהֶם; כֹּה יַעֲשֶׂה, לָהֶם. ¹⁴ לָכֵן, כֹּה-אֲמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, יַעַן דְּבַרְכֶם, אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה: הִנְנִי נֹתֵן דְּבָרִי בְּפִיךָ לְאֵשׁ, וְהָעֵם הַזֶּה עֲצִים--וְאִכְלָתָם. ¹⁵ הִנְנִי מֵבִיא עָלֵיכֶם גּוֹי מִמִּזְרָח בֵּית יִשְׂרָאֵל, נָאִם-יְהוָה: גּוֹי אֵיתָן הוּא, גּוֹי מַעֲוֹלָם הוּא--גּוֹי לֹא-תִדְעַ לְשׁוֹנוֹ, וְלֹא תִשְׁמַע מִה-יְדַבֵּר. ¹⁶ אֲשַׁפְּתוּ, כִּקְבָר פְּתוּחַ; כָּלָם, גִּבּוֹרִים. ¹⁷ וְאִכְל קִצְיָרָד וְלַחֲמָד, יֹאכְלוּ כְּנִיָּד וּבְנוֹתֶיהָ--יֹאכְל צֹאנָה וּבְקָרָה, יֹאכְל גִּפְנָה וּתְאֵנָתָה; יִרְשֵׁשׁ עָרֵי מִבְּצָרֶיהָ, אֲשֶׁר אֹתָהּ בָּטַח בְּהִנָּה--בְּחָרֵב. ¹⁸ וְגַם בַּיָּמִים הַהֵמָּה, נָאִם-יְהוָה, לֹא-אֲעֲשֶׂה אִתְּכֶם, כָּלָה. ¹⁹ וְהָיָה, כִּי תֹאמְרוּ, תַּחַת מָה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ, אֶת-כָּל-אֵלָה; וְאִמַּרְתֶּם אֲלֵיהֶם, כַּאֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעֲבְדוּ אֱלֹהֵי נָכָר בְּאַרְצְכֶם--כֵּן תַּעֲבְדוּ זָרִים, בְּאַרְצָן לֹא לָכֶם. ²⁰ הִגִּידוּ זֹאת, בְּבֵית יַעֲקֹב; וְהִשְׁמִיעוּהָ בִּיהוּדָה, לֵאמֹר. ²¹ שְׁמַעוּ-נָא זֹאת, עַם סָכָל וְאֵין לָב: עֵינִים לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ, אֲזָנִים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ. ²² הַאוֹתִי לֹא-תִירָאוּ נָאִם-יְהוָה, אִם מִפְּנֵי לֹא תַחֲיִלוּ, אֲשֶׁר-שְׁמַתִּי חוֹל גָּבוּל לָיִם, חֶק-עוֹלָם וְלֹא יַעֲבֹרְנָהוּ; וַיִּתְּנָעֲשׂוּ וְלֹא יוֹכְלוּ, וְהָמוּ גָלְיוֹ וְלֹא יַעֲבֹרְנָהוּ. ²³ וְלָעֵם הַזֶּה הָיָה, לֵב סוֹרֵר וּמוֹרָה: סָרוּ, וַיִּלְכּוּ. ²⁴ וְלֹא-אֲמָרוּ בְּלִבְכֶם, נִירָא נָא אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם וַיִּרְה יוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ, בָּעֵתוֹ; שְׁבַעַת חֲקוֹת קִצִּיר, יִשְׁמַר-לָנוּ. ²⁵ צוֹנוֹתֵיכֶם, הֲטוּ-אֵלָה; וַתִּטְאוּתֵיכֶם, מִנְּעוּ הַטּוֹב מִכֶּם. ²⁶ כִּי-נִמְצְאוּ בְּעַמִּי, רִשְׁעִים: יִשׁוּר כֶּשֶׁף יְקוֹשִׁים, הֲצִיבוּ מִשְׁחִית אֲנָשִׁים יִלְכְּדוּ. ²⁷ כְּכִלּוֹב מֵלֹא עוֹף, כֵּן בְּתִיָּהֶם מְלֹאִים מִרְמָה; עַל-כֵּן גָּדְלוּ, וַיַּעֲשִׂירוּ. ²⁸ שְׁמַנּוּ עֵשֶׂתוֹ, גַּם עָבְרוּ דְבָרֵי-רָע--דִּין לֹא-דָנוּ, דִּין יְתוֹם וַיִּצְלִיחוּ; וּמִשְׁפָּט אֲבִיּוֹנִים, לֹא שָׁפְטוּ. ²⁹ הֵעַל-אֵלָה לֹא-אֶפְקָד, נָאִם-יְהוָה; אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר-כָּזָה, לֹא תִתְנַקֵּם נִפְשִׁי. ³⁰ שְׁמָה, וְשַׁעֲרוֹרָה, נִהְיָתָה, בְּאַרְצָן. ³¹ הַנְּבִאִים נָבְאוּ בְּשִׁקֹּר, וְהַכֹּהֲנִים יָרְדוּ עַל-יְדֵיהֶם, וְעַמִּי, אֲהָבוּ כֵן; וּמִה-תַּעֲשׂוּ, לְאַחֲרִיתָהּ.

¹ Put yourselves under covert, ye children of Benjamin, away from the midst of Jerusalem, and blow the horn in Tekoa, and set up a signal on Beth-cherem; for evil looketh forth from the north, and a great destruction. ² The comely and delicate one, the daughter of Zion, will I cut off. ³ Shepherds with their flocks come unto her; they pitch their tents against her round about; they feed bare every one what is nigh at hand. ⁴ 'Prepare ye war against her; arise, and let us go up at noon!' 'Woe unto us! for the day declineth, for the shadows of the evening are stretched out!' ⁵ 'Arise, and let us go up by night, and let us destroy her palaces.' ⁶ For thus hath HaShem of hosts said: hew ye down her trees, and cast up a mound against Jerusalem; this is the city to be punished; everywhere there is oppression in the midst of her. ⁷ As a cistern wellet with her waters, so she wellet with her wickedness; violence and spoil is heard in her; before Me continually is sickness and wounds. ⁸ Be thou corrected, O Jerusalem, lest My soul be alienated from thee, lest I make thee desolate, a land not inhabited. ⁹ Thus saith HaShem of hosts: They shall thoroughly glean as a vine the remnant of Israel; turn again thy hand as a grape-gatherer upon the shoots. ¹⁰ To whom shall I speak and give warning, that they may hear? Behold, their ear is dull, and they cannot attend; behold, the word of HaShem is become unto them a reproach, they have no delight in it. ¹¹ Therefore I am full of the fury of HaShem, I am weary with holding in: pour it out upon the babes in the street, and upon the assembly of young men together; for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him that is full of days. ¹² And their houses shall be turned unto others, their fields and their wives together; for I will stretch out My hand upon the inhabitants of the land, saith HaShem. ¹³ For from the least of them even unto the greatest of them every one is greedy for gain; and from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely. ¹⁴ They have healed also the hurt of My people lightly, saying: 'Peace, peace', when there is no peace. ¹⁵ They shall be put to shame because they have committed abomination; yea, they are not at all ashamed, neither know they how to blush; therefore they shall fall among them that fall, at the time that I punish them they shall stumble, saith HaShem. ¹⁶ Thus saith HaShem: stand ye in the ways and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls. But they said: 'We will not walk therein.' ¹⁷ And I set watchmen over you: 'Attend to the sound of the horn', but they said: 'We will not attend.' ¹⁸ Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, what is against them. ¹⁹ Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, even the fruit of their thoughts, because they have not attended unto My words, and as for My teaching, they have rejected it. ²⁰ To what purpose is to Me the frankincense that cometh from Sheba, and the sweet cane, from a far country? Your burnt-offerings are not acceptable, nor your sacrifices pleasing unto Me. ²¹ Therefore thus saith HaShem: Behold, I will lay stumblingblocks before this people, and the fathers and the sons together shall stumble against them, the neighbour and his friend, and they shall perish. ²² Thus saith HaShem: Behold, a people cometh from the north country, and a great nation shall be roused from the uttermost parts of the earth. ²³ They lay hold on bow and spear, they are cruel, and have no compassion; their voice is like the roaring sea, and they ride upon horses; set in array, as a man for war, against thee, O daughter of Zion. ²⁴ 'We have heard the fame thereof, our hands wax feeble, anguish hath taken hold of us, and pain, as of a woman in travail.' ²⁵ Go not forth into the field, nor walk by the way; for there is the sword of the enemy, and terror on every side. ²⁶ O daughter of my people, gird thee with sackcloth, and wallow thyself in ashes; make thee mourning, as for an only son, most bitter lamentation; for the spoiler shall suddenly come upon us. ²⁷ I have made thee a tower and a fortress among My people; that thou mayest know and try their way. ²⁸ They are all grievous revolters, going about with slanders; they are brass and iron; they all of them deal corruptly. ²⁹ The bellows blow fiercely, the lead is consumed of the fire; in vain doth the founder refine, for the wicked are not separated. ³⁰ Refuse silver shall men call them, because HaShem hath rejected them.

¹ הָעֵזוּ בְּנֵי בִנְיָמִן, מִקְרֵב יְרוּשָׁלַם, וּבִתְקוֹעַ תִּקְעוּ שׁוֹפָר, וְעַל-בֵּית הַכֶּרֶם שָׂאוּ מִשְׁאֵת: כִּי רָעָה נִשְׁקָפָה מִצָּפוֹן, וְשֹׁכֵר גָּדוֹל. ² הַנְּוָה, וְהַמְעַנְנָה, דְּמִיתִי, בַּת-צִיּוֹן. ³ אֵלֶיהָ יָבֹאוּ רֹעִים, וְעִדְרֵיהֶם; תִּקְעוּ עָלֶיהָ אֱהָלִים סָבִיב, רְעוּ אִישׁ אֶת-יָדוֹ. ⁴ קִדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה, קוּמוּ וּנְעֹלָה בַצְּהָרִים; אוֹי לְנוּ כִּי-פָנָה הַיּוֹם, כִּי יָנֹטוּ צִלְלֵי-עָרֵב. ⁵ קוּמוּ וּנְעֹלָה בַלַּיְלָה, וְנִשְׁחִיתָה אֲרָמְנוֹתֶיהָ. ⁶ כִּי כֹה אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת, כִּרְתּוּ עֵצָה, וְשִׁפְכוּ עַל-יְרוּשָׁלַם סִלְלָה; הִיא הָעִיר הַפִּקֵּד, כָּלָה עֹשֶׁק בַּקֶּרֶבָה. ⁷ כְּהָקִיר בּוֹר בֵּיר מִימֶיהָ, בֶּן הַקָּרָה רַעְתָּה; חָמָס וְשׂוֹד יִשְׁמַע בָּהּ עַל-פָּנָי, תְּמִיד--חֲלִי וּמָכָה. ⁸ הַנִּסְרִי, יְרוּשָׁלַם--פֶּן-תִּקַּע נִפְשִׁי, מִמֶּנִּי: פֶּן-אֲשִׁימֶךָ שְׂמָמָה, אֶרֶץ לֹא נוֹשָׁבָה. ⁹ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, עוֹלָל יַעֲוִלְלוּ כִגְפֶן שְׂאֵרִית יִשְׂרָאֵל; הִשָּׁב. יָדָה, כְּבוֹצָר, עַל-סִלְסֻלוֹת. ¹⁰ עַל-מִי אֲדַבְּרָה וְאֶעֱיִדָה, וְיִשְׁמְעוּ--הִנֵּה עָרְלָה אֲזָנָם, וְלֹא יוֹכְלוּ לְהִקְשִׁיב; הִנֵּה דָבָר-יְהוָה, הִנֵּה לָהֶם לְחֹרֶפֶה--לֹא יִחְפְּצוּ-בוֹ. ¹¹ וְאֵת חֲמַת יְהוָה מְלֹאתִי, נִלְאִיתִי הַכִּיל--שֹׁפֵךְ עַל-עוֹלָל בַּחוּץ, וְעַל סוֹד בַּחוּרִים יִחְדּוּ: כִּי-גַם-אִישׁ עִם-אִשָּׁה יִלְכְּדוּ, זָקֵן עִם-מְלֵא יָמִים. ¹² וְנִסְבּוּ בְּתִיָּהֶם לְאַחֲרִים, שְׂדוֹת וְנָשִׁים יִחְדּוּ: כִּי-אִטָּה אֶת-יָדִי עַל-יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ, נֹאֵם-יְהוָה. ¹³ כִּי מִקְטָנָם וְעַד-גְּדוֹלָם, כָּלֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע; וּמִנְבִּיא, וְעַד-כֹּהֵן--כָּלֹ, עֹשֶׂה שֹׁקֵר. ¹⁴ וְיִרְפְּאוּ אֶת-שֹׁכֵר עַמִּי, עַל-נִקְלָה--לֹא-מָר, שְׁלוֹם שְׁלוֹם; וְאִין, שְׁלוֹם. ¹⁵ הִבִּישׁוּ, כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ; גַּם-בוֹשׁ לֹא-יְבוֹשׁוּ, גַּם-הַכֵּלִים לֹא יִדְעוּ--לָכֵן יִפְּלוּ בַנְּפִלִים בְּעַת-פְּקֻדָּתִים יִכָּשְׁלוּ, אָמַר יְהוָה. ¹⁶ כֹּה אָמַר יְהוָה עֲמָדוֹ עַל-דֶּרֶכִּים וּרְאוּ וּשְׁאֲלוּ לְנִתְבוֹת עוֹלָם, אִי-זֶה דֶּרֶךְ הַטּוֹב וּלְכוּ-בָהּ, וּמִצְאוּ מְרֻגוּעַ, לְנַפְשְׁכֶם; וַיֹּאמְרוּ, לֹא נִלְדָּה. ¹⁷ וְהִקְמַתִי עָלֵיכֶם צָפִים, הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר; וַיֹּאמְרוּ, לֹא נִקְשִׁיב. ¹⁸ לָכֵן, שְׁמְעוּ הַגּוֹיִם; וּדְעִי עֵדָה, אֶת-אֲשֶׁר-בָּם. ¹⁹ שְׁמְעִי הָאָרֶץ--הִנֵּה אֲנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל-הָעָם הַזֶּה, פְּרִי מַחְשְׁבוֹתָם: כִּי עַל-דִּבְרֵי לֹא הִקְשִׁיבוּ, וְתוֹרָתִי וּמִצְוֹתֶיהָ. ²⁰ לְמָה-זֶה לִי לְבוֹנָה מִשְׁבָּא תְּבוֹא, וְקִנְיַת הַטּוֹב מֵאֶרֶץ מֶרְחָק; עֲלוֹתֵיכֶם לֹא לְרִצּוֹן, וְזִבְחֵיכֶם לֹא-עֲרִבוּ לִי. ²¹ לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנְנִי נֹתֵן אֶל-הָעָם הַזֶּה, מְכֻשָׁלִים; וְכָשְׁלוּ בָם אֲבוֹת וּבָנִים יִחְדּוּ, שָׁכֵן וָרֵעַ--יֵאָבְדוּ וְאִבְדּוּ. ²² כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנֵּה עִם כָּא מֵאֶרֶץ צָפוֹן; וְגוֹי גָּדוֹל, יַעֲזוּר מִיִּרְפָּתִי-אֶרֶץ. ²³ קָשֶׁת וְכִידּוֹן יִחְזִיקוּ, אֲכַזְרִי הוּא וְלֹא יִרְחָמוּ, קוֹלָם כִּי־יִהְיֶה, וְעַל-סוֹסִים יִרְכָּבוּ; עֲרוּךְ, כְּאִישׁ לְמִלְחָמָה, עָלִיד, בַּת-צִיּוֹן. ²⁴ שְׁמַעְנוּ אֶת-שְׁמְעוּ, רַפּוּ יְדֵינוּ; צָרָה, הַחֲזֹקְתָנוּ--חִיל, כִּי־לִדְדָה. ²⁵ אֶל-תִּצְאִי תִצְאוּ הַשָּׂדֶה, וּבִדְרֹךְ אֶל-תִּלְכִּי תִלְכִּי: כִּי חָרֵב לֹא־יִב, מְגוֹר מִסָּבִיב. ²⁶ בַּת-עַמִּי חֲגִרִי-שָׁק, וְהַתְּפִלְשִׁי בְּאָפֶר--אֲכַל יָחִיד עָשִׂי לָךְ, מִסִּפְדַּת תִּמְרוּרִים: כִּי פִתְאֹם, יָבֹא הַשָּׂדֶד עָלֵינוּ. ²⁷ בַּחוּץ נִתְּחִיד בְּעַמִּי, מִבָּצָר; וְתִדַּע, וּבְחִנָּה אֶת-דֶּרֶכָם. ²⁸ כָּלֶם סִרִּי סוֹרְרִים, הִלְכִי רַכִּיל נִחְשֵׁת וּבִרְזָל; כָּלֶם מִשְׁחִיתִים, הִמָּה. ²⁹ נָחַר מִפֶּתַח, מֵאִשְׁתָּם מֵאֵשׁ תֵּם עֹפְרָת--לְשׁוֹא צָרָף צָרוּף, וְרֹעִים לֹא נִתְקִנוּ. ³⁰ כֶּסֶף נִמְאָס, קָרְאוּ לָהֶם: כִּי-מֵאֵס יְהוָה, בָּהֶם.

¹ The word that came to Jeremiah from HaShem, saying: ² Stand in the gate of HaShem'S house, and proclaim there this word, and say: Hear the word of HaShem, all ye of Judah, that enter in at these gates to worship HaShem. ³ Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place. ⁴ Trust ye not in lying words, saying: 'The temple of HaShem, the temple of HaShem, the temple of HaShem, are these.' ⁵ Nay, but if ye thoroughly amend your ways and your doings; if ye thoroughly execute justice between a man and his neighbour; ⁶ if ye oppress not the stranger, the fatherless, and the widow, and shed not innocent blood in this place, neither walk after other gods to your hurt; ⁷ then will I cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, for ever and ever. ⁸ Behold, ye trust in lying words, that cannot profit. ⁹ Will ye steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and offer unto Baal, and walk after other gods whom ye have not known, ¹⁰ and come and stand before Me in this house, whereupon My name is called, and say: 'We are delivered', that ye may do all these abominations? ¹¹ Is this house, whereupon My name is called, become a den of robbers in your eyes? Behold, I, even I, have seen it, saith HaShem. ¹² For go ye now unto My place which was in Shiloh, where I caused My name to dwell at the first, and see what I did to it for the wickedness of My people Israel. ¹³ And now, because ye have done all these works, saith HaShem, and I spoke unto you, speaking betimes and often, but ye heard not, and I called you, but ye answered not; ¹⁴ therefore will I do unto the house, whereupon My name is called, wherein ye trust, and unto the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh. ¹⁵ And I will cast you out of My sight, as I have cast out all your brethren, even the whole seed of Ephraim. ¹⁶ Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them, neither make intercession to Me; for I will not hear thee. ¹⁷ Seest thou not what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem? ¹⁸ The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead the dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings unto other gods, that they may provoke Me. ¹⁹ Do they provoke Me? saith HaShem; do they not provoke themselves, to the confusion of their own faces? ²⁰ Therefore thus saith the L-rd GOD: Behold, Mine anger and My fury shall be poured out upon this place, upon man, and upon beast, and upon the trees of the field, and upon the fruit of the land; and it shall burn, and shall not be quenched. ²¹ Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Add your burnt-offerings unto your sacrifices, and eat ye flesh. ²² For I spoke not unto your fathers, nor commanded them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt-offerings or sacrifices; ²³ but this thing I commanded them, saying: 'Hearken unto My voice, and I will be your G-d, and ye shall be My people; and walk ye in all the way that I command you, that it may be well with you.' ²⁴ But they hearkened not, nor inclined their ear, but walked in their own counsels, even in the stubbornness of their evil heart, and went backward and not forward, ²⁵ even since the day that your fathers came forth out of the land of Egypt unto this day; and though I have sent unto you all My servants the prophets, sending them daily betimes and often, ²⁶ yet they hearkened not unto Me, nor inclined their ear, but made their neck stiff; they did worse than their fathers. ²⁷ And thou shalt speak all these words unto them, but they will not hearken to thee; thou shalt also call unto them, but they will not answer thee. ²⁸ Therefore thou shalt say unto them: This is the nation that hath not hearkened to the voice of HaShem their G-d, nor received correction; faithfulness is perished, and is cut off from their mouth. ²⁹ Cut off thy hair, and cast it away, and take up a lamentation on the high hills; for HaShem hath rejected and forsaken the generation of His wrath. ³⁰ For the children of Judah have done that which is evil in My sight, saith HaShem; they have set their detestable things in the house whereon My name is called, to defile it. ³¹ And they have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I commanded not, neither came it into My mind. ³² Therefore, behold, the days come, saith HaShem, that it shall no more be called Topheth, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of slaughter; for they shall bury in Topheth, for lack of room. ³³ And the carcasses of this people shall be food for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth; and none shall frighten them away. ³⁴ Then will I cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride; for the land shall be desolate.

¹ הדבר אשר היה אל-ירמיהו, מאת יהוה לאמר. ² צמד, בשער בית יהוה, וקראת שם, את-הדבר הזה; ואמרת שמעו דבר-יהוה, כל-יהודה הבאים בשערים האלה, להשתחוות, ליהוה. ³ כה-אמר יהוה צבאות, אלהי ישראל, היטיבו דרכיכם, ומעלליכם; ואשכנה אתכם, במקום הזה. ⁴ אל-תבטחו לכם, אל-דברי השקר לאמר: היכל יהוה היכל יהוה, היכל יהוה המה. ⁵ כי אם-היטיב תיטיבו, את-דרכיכם ואת-מעלליכם: אם-עשו תעשו משפט, בין איש ובין רעהו. ⁶ גר יתום ואלמנה, לא תעשקו, ודם נקי, אל-תשפכו במקום הזה; ואחרי אלהים אחרים לא תלכו, לרע לכם. ⁷ ושכנתי אתכם, במקום הזה--בארץ, אשר נתתי לאבותיכם: למן-עולם, ועד-עולם. ⁸ הנה אתם בטחים לכם, על-דברי השקר--לבלתי, הועיל. ⁹ הגנב רצח ונאף, והשבע לשקר וקטר לבעל; והלך, אחרי אלהים אחרים--אשר לא-ידעתם. ¹⁰ ובאתם וצמדתם לפני, בבית הזה אשר נקרא-שמי עליו, ואמרתם, נצלנו--למען עשות, את כל-התועבות האלה. ¹¹ המערת פרצים, היה הבית הזה אשר-נקרא-שמי עליו--בעיניכם; גם אנכי הנה ראיתי, נאם-יהוה. ¹² כי לכו-נא, אל-מקומי אשר בשילון, אשר שכנתי שמי שם, בראשונה; וראו, את אשר-עשיתי לך, מפני, רעת עמי ישראל. ¹³ ועתה, יען עשותכם את-כל-המעשים האלה--נאם-יהוה; ואדבר אליכם השכם ודבר, ולא שמעתם, ואקרא אתכם, ולא עניתם. ¹⁴ ועשיתי לבית אשר נקרא-שמי עליו, אשר אתם בטחים בו, ולמקום, אשר נתתי לכם ולאבותיכם--כאשר עשיתי, לשלך. ¹⁵ והשליכתי אתכם, מעל פני, כאשר השליכתי את-כל-אחיכם, את כל-זרע אפרים. ¹⁶ ואתה אל-תתפלל בעד-העם הזה, ואל-תשא בעדם רנה ותפלה--ואל-תפגע-בי: כי-אינני שמע, אתך. ¹⁷ האינך ראה, מה המה עשים בערי יהודה, ובחצות, וירושלם. ¹⁸ הבנים מלקטים עצים, והאבות מבצרים את-האש, והנשים, לשות בצק: לעשות כוננים למלכת השמים, והסוד נסכים לאלהים אחרים--למען, הכעסני. ¹⁹ האתי הם מכעסים, נאם-יהוה; הלא אתם, למען בשת פניהם. ²⁰ לכן כה-אמר אדני יהוה, הנה אפי וחקתי נתכת אל-המקום הזה, על-האדם ועל-הבהמה, ועל-עץ השדה ועל-פרי האדמה; ובצרה, ולא תכבה. ²¹ כה אמר יהוה צבאות, אלהי ישראל: עלותיכם ספו על-זבחיכם, ואכלו בשר. ²² כי לא-דברתי את-אבותיכם, ולא צויתים, ביום הוציא הוציא אותם, מארץ מצרים--על-דברי עולה, וזבח. ²³ כי אם-את-הדבר הזה צויתי אותם לאמר, שמעו בקולי--והייתי לכם לאלהים, ואתם תהיו-לי לעם; והלכתם, בכל-הדרך אשר אצוה אתכם, למען, ייטב לכם. ²⁴ ולא שמעו, ולא-הטו את-אזנם, ויילכו במעצות, בשררות לבם הרע; ויהיו לאחזר, ולא לפנים. ²⁵ למן-היום, אשר יצאו אבותיכם מארץ מצרים, עד, היום הזה--ואשלח אליכם את-כל-עבדי הנביאים, יום השכם ושלח. ²⁶ ולוא שמעו אלי, ולא הטו את-אזנם; ויקשו, את-ערפם--הרעו, מאבותם. ²⁷ ודברתי אליהם את-כל-הדברים האלה, ולא ישמעו אליך; וקראת אליהם, ולא יענוכה. ²⁸ ואמרת אליהם, זה הגוי אשר לוא-שמעו בקול יהוה אלהיו, ולא לקחו, מוסר; אבדה, האמונה, ונקרחת, מפיהם. ²⁹ גזי נזרף והשליכי, ושאי על-שפים קינה: כי מאס יהוה, ויטש את-דור עברתו. ³⁰ כי-עשו בני-יהודה הרע בעיני, נאם-יהוה: שמו שקוציהם, בבית אשר-נקרא-שמי עליו--לטמאו. ³¹ ובגו במות התפת, אשר בגיא כן-הנם, לשרף את-בניהם ואת-בנותיהם, באש--אשר לא צויתי, ולא עלתה על-לבי. ³² לכן הנה-ימים באים, נאם-יהוה, ולא-יאמר עוד התפת וגיא כן-הנם, כי אם-גיא ההרעה; וקברו בתפת, מאין מקום. ³³ והיתה נבלת העם הזה, למאכל, לעוף השמים, ולבהמת הארץ; ואין, מחריד. ³⁴ והשבתי מערי יהודה, ומחצות ירושלם, קול ששון וקול שמחה, קול חתן וקול כלה: כי לחרבה, תהיה הארץ.

¹ At that time, saith HaShem, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves; ² and they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshipped; they shall not be gathered, nor be buried, they shall be for dung upon the face of the earth. ³ And death shall be chosen rather than life by all the residue that remain of this evil family, that remain in all the places whither I have driven them, saith HaShem of hosts. ⁴ Moreover thou shalt say unto them: Thus saith HaShem: do men fall, and not rise up again? Doth one turn away, and not return? ⁵ Why then is this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? They hold fast deceit, they refuse to return. ⁶ I attended and listened, but they spoke not aright; no man repenteth him of his wickedness, saying: 'What have I done?' Every one turneth away in his course, as a horse that rusheth headlong in the battle. ⁷ Yea, the stork in the heaven knoweth her appointed times; and the turtle and the swallow and the crane observe the time of their coming; but My people know not the ordinance of HaShem. ⁸ How do ye say: 'We are wise, and the Law of HaShem is with us'? Lo, certainly in vain hath wrought the vain pen of the scribes. ⁹ The wise men are ashamed, they are dismayed and taken; lo, they have rejected the word of HaShem; and what wisdom is in them? ¹⁰ Therefore will I give their wives unto others, and their fields to them that shall possess them; for from the least even unto the greatest every one is greedy for gain, from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely. ¹¹ And they have healed the hurt of the daughter of My people lightly, saying: 'Peace, peace', when there is no peace. ¹² They shall be put to shame because they have committed abomination; yea, they are not at all ashamed, neither know they how to blush; therefore shall they fall among them that fall, in the time of their visitation they shall stumble, saith HaShem. ¹³ I will utterly consume them, saith HaShem; there are no grapes on the vine, nor figs on the fig-tree, and the leaf is faded; and I gave them that which they transgress. ¹⁴ 'Why do we sit still? Assemble yourselves, and let us enter into the fortified cities, and let us be cut off there; for HaShem our G-d hath cut us off, and given us water of gall to drink, because we have sinned against HaShem. ¹⁵ We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and behold terror!' ¹⁶ The snorting of his horses is heard from Dan; at the sound of the neighing of his strong ones the whole land trembleth; for they are come, and have devoured the land and all that is in it, the city and those that dwell therein. ¹⁷ For, behold, I will send serpents, basilisks, among you, which will not be charmed; and they shall bite you, saith HaShem. ¹⁸ Though I would take comfort against sorrow, my heart is faint within me. ¹⁹ Behold the voice of the cry of the daughter of my people from a land far off: 'Is not HaShem in Zion? Is not her King in her?' — 'Why have they provoked Me with their graven images, and with strange vanities?' — ²⁰ 'The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.' ²¹ For the hurt of the daughter of my people am I seized with anguish; I am black, appalment hath taken hold on me. ²² Is there no balm in Gilead? Is there no physician there? Why then is not the health of the daughter of my people recovered? ²³ Oh that my head were waters, and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

¹ בַּעֲתָה הַהִיא נֹאֵם-יְהוָה וַיֵּצִיאוּ וַיֵּצִיאוּ אֶת-עַצְמוֹת מַלְכֵי-יְהוּדָה וְאֶת-עַצְמוֹת-שָׂרָיו וְאֶת-עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים וְאֶת עַצְמוֹת הַנְּבִיאִים, וְאֶת עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי-יְרוּשָׁלַם--מִקְבְּרֵיהֶם. ² וַשְּׁטֹחוּם לְשֶׁמֶשׁ וּלְיָרֵחַ וּלְכָל צֶבֶא הַשָּׁמַיִם, אֲשֶׁר אָהָבוּם וְאֲשֶׁר עֲבָדוּם וְאֲשֶׁר הִלְכוּ אַחֲרֵיהֶם, וְאֲשֶׁר דָּרְשׁוּם, וְאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם: לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבְרוּ, לְדָמֶן עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה יְהִיוּ. ³ וַנִּבְחַר מוֹת, מֵחַיִּים, לְכָל הַשְּׂאֲרִית הַנִּשְׁאָרִים, מִן-הַמִּשְׁפָּחָה הָרָעָה הַזֹּאת--בְּכָל-הַמְּקוֹמוֹת הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר הִדְחֵתִים שָׁם, נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת. ⁴ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם, כֹּה אָמַר יְהוָה, הִיפְלוּ, וְלֹא יָקוּמוּ; אִם-יָשׁוּב, וְלֹא יָשׁוּב. ⁵ מִדּוּעַ שׁוֹבְבָה הָעַם הַזֶּה, יְרוּשָׁלַם--מִשְׁבָּה נִצַּחַת; הִחֲזִיקוּ, בַּתְּרֵמֶת-מֵאֲנוּ, לְשׁוֹב. ⁶ הִקְשַׁבְתִּי וְאֲשַׁמְעַ, לוֹא-כֵן יִדְּבֵרוּ--אִין אִישׁ נָחַם עַל-רָעָתוֹ, לֵאמֹר מָה עָשִׂיתִי; כִּלְהָ, שָׁב בַּמְּרִצּוֹתַם בַּמְּרוּצָתָם, כְּסוּס שׁוֹטֵף, בַּמִּלְחָמָה. ⁷ גַּם-חֲסִידָה בְּשָׂמִים, יִדְעָה מוֹעֲדֶיהָ, וְתֹר וְסוּס וְסִיס וְעֹגוּר, שָׁמְרוּ אֶת-עֵצַת בִּאָנָה; וְעַמִּי--לֹא יָדְעוּ, אֶת מִשְׁפַּט יְהוָה. ⁸ אֵיכָה תֹאמְרוּ חֲכָמִים אֲנַחְנוּ, וְתוֹרַת יְהוָה אֲתַנּוּ; אַכֵּן הִנֵּה לְשָׁקֶר עֲשֵׂה, עֹט שָׁקֶר סִפְרִים. ⁹ הִבְשׁוּ חֲכָמִים, חֲתוּ וַיִּלְכְּדוּ; הִנֵּה בִדְבַר-יְהוָה מָאָסוּ, וְחֲכַמְתָּ מָה לָּהֶם. ¹⁰ לִכֵּן אֲתַן אֶת-נִשְׁיָהֶם לְאַחֲרִים, שְׂדוֹתֵיהֶם לְיוֹרְשֵׁים--כִּי מִקְטָן וְעַד-גָּדוֹל, כִּלְהָ בִצֵּעַ בִּצְעַ: מִנְּבִיא וְעַד-כֹּהֵן--כִּלְהָ, עֲשֵׂה שָׁקֶר. ¹¹ וַיִּרְפוּ אֶת-שֹׁבֶר בַּת-עַמִּי, עַל-נִקְלָה--לֵאמֹר, שְׁלוֹם שְׁלוֹם; וְאִין, שְׁלוֹם. ¹² הִבְשׁוּ, כִּי תוֹעֲבָה עָשׂוּ; גַּם-בוֹשׁ לֹא-יִבְשׁוּ, וְהַפְלִם לֹא יָדְעוּ--לִכֵּן יִפְּלוּ בַּנִּפְלִים בַּעֲתָה פְקֻדָּתָם יִפְּשְׁלוּ, אָמַר יְהוָה. ¹³ אֶסֶף אֲסִיפֶם, נֹאֵם-יְהוָה; אִין עֲנָבִים בְּגִפֶּן וְאִין תְּאֵנִים בַּתְּאֵנָה, וְהָעֵלָה נִבֵּל--וְאֲתַן לָהֶם, יַעֲבְרוּם. ¹⁴ עַל-מָה, אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים--הָאָסְפוּ וַנִּבּוֹא אֶל-עָרֵי הַמִּבְצָר, וְנִדְמָה-שָׁם: כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הִדְמָנוּ וַיִּשְׁקֹנוּ מִי-רֹאשׁ, כִּי חֲטָאנוּ לַיהוָה. ¹⁵ קְנוֹה לְשְׁלוֹם, וְאִין טוֹב; לַעֲת מִרְפָּה, וְהִנֵּה בַעֲתָה. ¹⁶ מִדֶּן נִשְׁמַע, נִחְרַת סוּסִיו--מִקּוֹל מִצְהָלוֹת אֲבִירָיו, רָעָשָׁה כָּל-הָאָרֶץ; וַיִּבּוֹאוּ, וַיִּאָּכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוּאָה--עִיר, וַיִּשְׁבִּי בָהּ. ¹⁷ כִּי הִגַּנִּי מִשְׁלַח בְּכֶם, נַחֲשִׁים צִפְעָנִים, אֲשֶׁר אִין-לָהֶם, לַחֵשׁ; וַנִּשְׁכּוּ אֶתְכֶם, נֹאֵם-יְהוָה. ¹⁸ מִבְּלִיגִיתִי, עָלִי יִגּוֹן; עָלִי, לְבִי דָוִי. ¹⁹ הִנֵּה-קוֹל שׁוֹעֵת בַּת-עַמִּי, מֵאָרֶץ מִרְחָקִים, הִיְהוָה אִין בְּצִיּוֹן, אִם-מִלִּבָּה אִין בָּהּ; מִדּוּעַ, הִכְעִסוּנִי בַּפִּסְלֵיהֶם--בְּהִבְלֵי גִכָּר. ²⁰ עֲבַר קָצִיר, כִּלְהָ קוֹץ; וְאֲנַחְנוּ, לוֹא נוֹשְׁעֵנוּ. ²¹ עַל-שֹׁבֶר בַּת-עַמִּי, הַשְׁבָּרְתִּי; קִדְרֹתִי, שָׁמָּה הִחֲזַקְתָּנִי. ²² הִצָּרִי אִין בְּגִלְעָד, אִם-רֹפֵא אִין שָׁם: כִּי, מִדּוּעַ לֹא עָלְתָה, אֶרְכַּת, בַּת-עַמִּי. ²³ מִי-יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם, וַעֲיֹנִי מִקּוֹר דְּמָעָה; וְאִבְכָּה יוֹמָם וּלְיָלָה, אֶת חֲלָלִי בַת-עַמִּי.

¹ Oh that I were in the wilderness, in a lodging-place of wayfaring men, that I might leave my people, and go from them! For they are all adulterers, an assembly of treacherous men. ² And they bend their tongue, their bow of falsehood; and they are grown mighty in the land, but not for truth; for they proceed from evil to evil, and Me they know not, saith HaShem. ³ Take ye heed every one of his neighbour, and trust ye not in any brother; for every brother acteth subtly, and every neighbour goeth about with slanders. ⁴ And they deceive every one his neighbour, and truth they speak not; they have taught their tongue to speak lies, they weary themselves to commit iniquity. ⁵ Thy habitation is in the midst of deceit; through deceit they refuse to know Me, saith HaShem. ⁶ Therefore thus saith HaShem of hosts: behold, I will smelt them, and try them; for how else should I do, because of the daughter of My people? ⁷ Their tongue is a sharpened arrow, it speaketh deceit; one speaketh peaceably to his neighbour with his mouth, but in his heart he layeth wait for him. ⁸ Shall I not punish them for these things? saith HaShem; shall not My soul be avenged on such a nation as this? ⁹ For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the pastures of the wilderness a lamentation, because they are burned up, so that none passeth through. And they hear not the voice of the cattle; both the fowl of the heavens and the beast are fled, and gone. ¹⁰ And I will make Jerusalem heaps, a lair of jackals; and I will make the cities of Judah a desolation, without an inhabitant. ¹¹ Who is the wise man, that he may understand this? And who is he to whom the mouth of HaShem hath spoken, that he may declare it? Wherefore is the land perished and laid waste like a wilderness, so that none passeth through? ¹² And HaShem saith: Because they have forsaken My law which I set before them, and have not hearkened to My voice, neither walked therein; ¹³ But have walked after the stubbornness of their own heart, and after the Baalim, which their fathers taught them. ¹⁴ Therefore thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Behold, I will feed them, even this people, with wormwood, and give them water of gall to drink. ¹⁵ I will scatter them also among the nations, whom neither they nor their fathers have known; and I will send the sword after them, till I have consumed them. ¹⁶ Thus saith HaShem of hosts: Consider ye, and call for the mourning women, that they may come; and send for the wise women, that they may come; ¹⁷ And let them make haste, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eyelids gush out with waters. ¹⁸ For a voice of wailing is heard out of Zion: 'How are we undone! We are greatly confounded, because we have forsaken the land, because our dwellings have cast us out.' ¹⁹ Yea, hear the word of HaShem, O ye women, and let your ear receive the word of His mouth, and teach your daughters wailing, and every one her neighbour lamentation: ²⁰ 'For death is come up into our windows, it is entered into our palaces, to cut off the children from the street, and the young men from the broad places. — ²¹ Speak: Thus saith HaShem — And the carcasses of men fall as dung upon the open field, and as the handful after the harvestman, which none gathereth.' ²² Thus saith HaShem: Let not the wise man glory in his wisdom, neither let the mighty man glory in his might, let not the rich man glory in his riches; ²³ But let him that glorieth glory in this, that he understandeth, and knoweth Me, that I am HaShem who exercise mercy, justice, and righteousness, in the earth; for in these things I delight, saith HaShem. ²⁴ Behold, the days come, saith HaShem, that I will punish all them that are circumcised in their uncircumcision: ²⁵ Egypt, and Judah, and Edom, and the children of Ammon, and Moab, and all that have the corners of their hair polled, that dwell in the wilderness; for all the nations are uncircumcised, but all the house of Israel are uncircumcised in the heart.

¹ מִי־יִתְּנִי בַּמִּדְבָּר, מְלוֹן אֲרָחִים, וְאֶעֱזֹבָה אֶת־עַמִּי, וְאֶלְכָה מֵאַתָּם: כִּי כָל־מְנַאפִּים, עֲצָרֶת בְּגָדִים. ² וַיִּדְרְכוּ אֶת־לְשׁוֹנָם קִשְׁתָּם שֶׁקֶר, וְלֹא לְאַמוּנָה גָּבְרוּ בְּאָרְצָן: כִּי מִרְעָה אֶל־רְעָה יֵצְאוּ וְאֵתִי לֹא־יָדְעוּ, בָּאֵם־יִהְיֶה. ³ אִישׁ מִרְעָהוּ הַשְּׁמֵרוֹ, וְעַל־כָּל־אָח אֶל־תִּבְטָחוּ: כִּי כָל־אָח עָקוֹב יַעֲקֹב, וְכָל־רֹעַ רֹכִיל יִהְיֶה. ⁴ וְאִישׁ בְּרִיעָהוּ יִהְתְּלוּ, וְאַמֶּת לֹא יִדְבְּרוּ: לְמַדּוֹ לְשׁוֹנָם דִּבֶּר־שֶׁקֶר, הַעֲוָה גָּלָאוֹ. ⁵ שְׁבִתְהָ, בְּתוֹךְ מֶרְמָה; בְּמֶרְמָה מֵאַנּוּ דַּעַת־אוֹתִי, בָּאֵם־יִהְיֶה. ⁶ לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, הִנְנִי צוֹרֶפֶם, וּבִחְנָתִים: כִּי־אִיֶּךָ אֶעֱשֶׂה, מִפְּנֵי בַת־עַמִּי. ⁷ חֵץ שׁוֹחֵט שְׁחוּט לְשׁוֹנָם, מֶרְמָה דִּבֶּר; בְּפִיו, שְׁלוֹם אֶת־רֵעֵהוּ יִדְבֵּר, וּבִקְרָבוֹ, יִשִּׁים אָרְבוֹ. ⁸ הָעַל־אֵלֶּה לֹא־אֶפְקֹד־בָּם, בָּאֵם־יִהְיֶה; אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־כָּזָה, לֹא תִתְּנֵם נַפְשִׁי. ⁹ עַל־הַהָרִים אֲשֶׁא בְּכִי וְנָהִי, וְעַל־נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה--כִּי נִצָּתוּ מִכְּלִי־אִישׁ עֶבֶר, וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל מִקְּנָה; מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד־בְּהֵמָה, נָדְדוּ הֵלְכוּ. ¹⁰ וְנִתְּתִי אֶת־יְרוּשָׁלַם לְגִלִּים, מֵעוֹן תַּנִּים; וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה, מִכְּלִי יוֹשֵׁב. ¹¹ מִי־הָאִישׁ הַחֲכָם וַיִּבֶן אֶת־זֹאת, וְאֲשֶׁר דִּבֶּר פִּי־יִהְיֶה אֵלָיו וַיִּגְדֶּה; עַל־מָה אֲבָדָה הָאָרֶץ, נִצָּתָה כַּמִּדְבָּר מִכְּלִי עֶבֶר. ¹² וַיֹּאמֶר יְהוָה--עַל־עֲזֻבְכֶם אֶת־תּוֹרָתִי, אֲשֶׁר נִתְּתִי לַפְּנִיָּהִם; וְלֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי, וְלֹא־הֵלְכוּ בָּהּ. ¹³ וַיִּלְכּוּ, אַחֲרֵי שְׁרָרוֹת לָבָם--וְאַחֲרֵי, הַבְּעָלִים, אֲשֶׁר לְמַדּוֹם, אֲבוֹתָם. ¹⁴ לָכֵן, כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הִנְנִי מֵאַכִּילֶם אֶת־הָעֵם הַזֶּה, לַעֲנָה; וְהַשְׁקִיתִים, מִי־רֹאשׁ. ¹⁵ וְהַפְּצוֹתִים, בְּגוֹיִם, אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ, הֵמָּה וְאַבוֹתָם; וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב, עַד כָּלוּתִי אוֹתָם. ¹⁶ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, הַתְּבוֹנְנִי וְקִרְאוּ לְמִקְוֵנוֹת וְתִבּוֹאִינָה; וְאֶל־הַחֲכָמוֹת שָׁלְחוּ, וְתִבּוֹאֵנָה. ¹⁷ וְתִמְהַרְנָה, וְתִשָּׁנָה עָלֵינוּ נָהִי; וְתִרְדְּנָה עֵינֵינוּ דְּמָעָה, וְעַפְעָפֵינוּ יָזְלוּ־מֵיָם. ¹⁸ כִּי קוֹל נָהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן, אִיֶּךָ שִׁדְדָנוּ; בִּשְׁנוּ מְאֹד כִּי־עֲזַבְנוּ אֶרֶץ, כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנֹתֵינוּ. ¹⁹ כִּי־שָׁמְעָנָה נָשִׁים דִּבֶּר־יְהוָה, וְתִקַּח אֲזֻנְכֶם דִּבֶּר־פִּיו; וְלִמְדָנָה בְּנוֹתֵיכֶם נָהִי, וְאֲשֶׁה רְעוּתָהּ קִינָה. ²⁰ כִּי־עָלָה מוֹת בְּחַלּוֹנֵינוּ, בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ--לְהַכְרִית עוֹלָל מִחוּץ, בַּחוּרִים מִרְחֻבוֹת. ²¹ דִּבֶּר, כֹּה בָאֵם־יִהְיֶה, וְנִפְלָה נִבְלַת הָאָדָם, כְּדָמֶן עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה; וַיַּכְעֲמִיר מֵאַחֲרֵי הַקִּצֹּר, וְאִין מֵאַסֶּף. ²² כֹּה אָמַר יְהוָה, אֶל־יִתְּהַלֵּל חֲכָם בְּחֻקָּמוֹ, וְאֶל־יִתְּהַלֵּל הַגִּבּוֹר, בְּגִבּוֹרָתוֹ; אֶל־יִתְּהַלֵּל עֲשִׂיר, בְּעֲשָׂרוֹ. ²³ כִּי אִם־בְּזֹאת יִתְּהַלֵּל הַמִּתְּהַלֵּל, הַשֶּׁכֶל וַיִּדַּע אוֹתִי--כִּי אֲנִי יְהוָה, עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בְּאָרְץ: כִּי־בְאֵלָה חִפְצָתִי, בָּאֵם־יִהְיֶה. ²⁴ הִנֵּה יָמִים בָּאִים, בָּאֵם־יִהְיֶה, וּפְקַדְתִּי, עַל־כָּל־מוֹל בְּעָרָהָ. ²⁵ עַל־מִצְרַיִם וְעַל־יְהוּדָה, וְעַל־אֲדוֹם וְעַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל־מוֹאָב, וְעַל כָּל־קְצוּצֵי פָאָה, הַיֹּשְׁבִים בַּמִּדְבָּר--כִּי כָל־הַגּוֹיִם עָרְלִים, וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל עָרְלִי־לֵב.

¹ Hear ye the word which HaShem speaketh unto you, O house of Israel; ² thus saith HaShem: Learn not the way of the nations, and be not dismayed at the signs of heaven; for the nations are dismayed at them. ³ For the customs of the peoples are vanity; for it is but a tree which one cutteth out of the forest, the work of the hands of the workman with the axe. ⁴ They deck it with silver and with gold, they fasten it with nails and with hammers, that it move not. ⁵ They are like a pillar in a garden of cucumbers, and speak not; they must needs be borne, because they cannot go. Be not afraid of them, for they cannot do evil, neither is it in them to do good. ⁶ There is none like unto Thee, O HaShem; Thou art great, and Thy name is great in might. ⁷ Who would not fear Thee, O king of the nations? For it befitteth Thee; forasmuch as among all the wise men of the nations, and in all their royalty, there is none like unto Thee. ⁸ But they are altogether brutish and foolish: the vanities by which they are instructed are but a stock; ⁹ Silver beaten into plates which is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the craftsman and of the hands of the goldsmith; blue and purple is their clothing; they are all the work of skilful men. ¹⁰ But HaShem G-d is the true G-d, He is the living G-d, and the everlasting King; at His wrath the earth trembleth, and the nations are not able to abide His indignation. ¹¹ Thus shall ye say unto them: 'The gods that have not made the heavens and the earth, these shall perish from the earth, and from under the heavens.'

¹ שְׁמְעוּ אֶת-הַדְּבָר, אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם--בֵּית יִשְׂרָאֵל. ² כֹּה אָמַר יְהוָה, אֶל-דָּרָךְ הַגּוֹיִם אֶל-תִּלְמָדוֹ, וּמֵאֲתוֹת הַשָּׁמַיִם, אֶל-תַּחְתּוֹ: כִּי-יַחְתּוּ הַגּוֹיִם, מִהֶמָּה. ³ כִּי-תִקּוֹת הָעַמִּים, הֶבֶל הוּא: כִּי-עֵץ מִיַּעַר כָּרְתוּ, מִעֲשֵׂה יָדֵי-חָרָשׁ בַּמַּעֲצָד. ⁴ בְּכֶסֶף וּבַזָּהָב, יִיפְהוּ; בַּמַּסְמְרוֹת וּבַמַּקְבוֹת יַחְזִיקוּם, וְלֹא יִפִּיק. ⁵ כִּתְמָר מִקְשֵׁה הֶמָּה וְלֹא יִדְבְּרוּ, נִשּׂוּא יִנְשׂוּא כִּי לֹא יַעֲצֵדוּ: אֶל-תִּירָאוּ מֵהֶם כִּי-לֹא יִרְעוּ, וְגַם-הֵיטִיב אֵין אוֹתָם. ⁶ מֵאֵין כְּמוֹךְ, יְהוָה: גָּדוֹל אֲתָהּ וְגָדוֹל שְׁמֹךְ, בְּגִבּוֹרָה. ⁷ מִי לֹא יִרְאֶה מְלֹךְ הַגּוֹיִם, כִּי לֹךְ יֵאָתֶה: כִּי בְּכָל-חֲכָמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל-מַלְכוּתָם, מֵאֵין כְּמוֹךְ. ⁸ וּבְאַחַת, יִבְעֲרוּ וַיִּכְסְלוּ; מוֹסֵר הַבָּלִים, עֵץ הוּא. ⁹ כֶּסֶף מְרַקַּע מִתְרַשִּׁישׁ יוּבָא, וְזָהָב מֵאוּפָז--מִעֲשֵׂה חָרָשׁ, וַיְדִי צוֹרָר; תִּכְלֹת וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁם, מִעֲשֵׂה חֲכָמִים כָּלָם. ¹⁰ וַיְהִי אֱלֹהִים אֲמֵת, הוּא-אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֹךְ עוֹלָם; מִקְצָפוֹ תִרְעַשׂ הָאָרֶץ, וְלֹא-יָכֻלוּ גוֹיִם וָעָמוֹ. ¹¹ כִּדְנָה, תֵּאמְרוּן לָהֶם, אֱלֹהֵיָא, דִּי-שְׁמֵיָא וְאַרְקָא לֹא עֲבָדוּ; יֵאבְדוּ מֵאַרְעָא וּמִן-תַּחֲוֹת שְׁמֵיָא, אֵלֶּה.

- Jeremiah 10:11 is the only fully Aramaic verse outside of Ezra and Daniel. The scribe is literally instructing the reader to say these words, since the Babylonians spoke Aramaic (among other semitic languages).
- The wording forms a chiastic curse formula exploiting an Aramaic pun. עֲבָדוּ, they made, is one syllable short of יֵאבְדוּ, they shall parish. To Hebrew ears, both also sound like *Avodah Zarah*, foreign worship.

¹² He that hath made the earth by His power, that hath established the world by His wisdom, and hath stretched out the heavens by His understanding; ¹³ At the sound of His giving a multitude of waters in the heavens, when He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; when He maketh lightnings with the rain, and bringeth forth the wind out of His treasures; ¹⁴ Every man is proved to be brutish, without knowledge, every goldsmith is put to shame by the graven image, his molten image is falsehood, and there is no breath in them. ¹⁵ They are vanity, a work of delusion; in the time of their visitation they shall perish. ¹⁶ Not like these is the portion of Jacob; for He is the former of all things, and Israel is the tribe of His inheritance; HaShem of hosts is His name. ¹⁷ Gather up thy wares from the ground, O thou that abidest in the siege. ¹⁸ For thus saith HaShem: Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this time, and will distress them, that they may feel it. ¹⁹ Woe is me for my hurt! My wound is grievous; but I said: 'This is but a sickness, and I must bear it.' ²⁰ My tent is spoiled, and all my cords are broken; my children are gone forth of me, and they are not; there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains. ²¹ For the shepherds are become brutish, and have not inquired of HaShem; therefore they have not prospered, and all their flocks are scattered. ²² Hark! a report, behold, it cometh, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah desolate, a dwelling-place of jackals. ²³ O HaShem, I know that man's way is not his own; it is not in man to direct his steps as he walketh. ²⁴ O HaShem, correct me, but in measure; not in Thine anger, lest Thou diminish me. ²⁵ Pour out Thy wrath upon the nations that know Thee not, and upon the families that call not on Thy name; for they have devoured Jacob, yea, they have devoured him and consumed him, and have laid waste his habitation.

¹² עֲשֵׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ, מְכִין תֵּבֵל בְּחֻכְמָתוֹ; וּבִתְבוּנָתוֹ, נָטָה שְׁמָיִם. ¹³ לְקוֹל תַּתּוֹ הֶמּוֹן מַיִם, בְּשָׁמַיִם, וַיַּעֲלֶה נִשְׁאִיִּם, מִקְצֵה אֶרֶץ הָאָרֶץ; בְּרָקִים לְמָטָר עָשָׂה, וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאַצְרֵתָיו. ¹⁴ נִבְעֵר כָּל-אָדָם מִדַּעַת, הַבִּישׁ כָּל-צוֹרָר מִפֶּסֶל: כִּי שִׁקָּר נִסְכּוֹ, וְלֹא-רוּחַ בָּם. ¹⁵ הֶבֶל הֶמָּה, מִעֲשֵׂה תַעֲתָעִים; בַּעַת פִּקְדָתָם, יֵאבְדוּ. ¹⁶ לֹא-כֹאֲלָה חֶלֶק יַעֲקֹב, כִּי-יּוֹצֵר הַכֹּל הוּא, וַיִּשְׂרָאֵל, שָׁבַט נִחְלָתוֹ: יְהוָה צְבָאוֹת, שְׁמוֹ. ¹⁷ אִסְפִּי מֵאֶרֶץ, כְּנַעַתָּה--יִשְׁבְּתִי יִשְׁבֵּת, בַּמַּצּוֹר. ¹⁸ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, הִנְנִי קוֹלֵעַ אֶת-יּוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בַּפֶּעַם הַזֹּאת; וְהִצַּרְתִּי לָהֶם, לְמַעַן יִמָּצְאוּ. ¹⁹ אוֹי לִי עַל-שִׁבְרִי, נִחְלָה מִכָּתִי; וְאֲנִי אֲמַרְתִּי, אֵד זֶה חָלִי וְאֶשְׂאֹנּוּ. ²⁰ אֶהְיֶה שֹׁדֵד, וְכָל-מִיתְרִי נִתְקוּ; בְּנִי יִצְאָנִי, וְאִינָם--אֵין-נָטָה עוֹד אֶהְיֶה, וּמִקּוֹם יִרְעוּתִי. ²¹ כִּי נִבְעֲרוּ הָרַעִים, וְאֵת-יְהוָה לֹא דָרְשׁוּ: עַל-כֵּן לֹא הִשְׁכִּילוּ, וְכָל-מִרְעִיתָם נִפּוּצָה. ²² קוֹל שְׁמוּעָה הִנֵּה בָּאָה, וְרַעַשׁ גָּדוֹל מֵאֶרֶץ צָפוֹן: לָשׁוּם אֶת-עָרֵי יְהוּדָה, שְׁמָמָה--מַעוֹן תַּנִּים. ²³ יִדְעֵתִי יְהוָה, כִּי לֹא לָאָדָם דְּרֹכּוֹ; לֹא-לְאִישׁ הַלֵּךְ, וְהִכִּין אֶת-צִעְדּוֹ. ²⁴ יִסְרַנִּי יְהוָה, אֵד-בַּמִּשְׁפָּט: אֶל-בְּאֶפֶד, פֶּן-תִּמְעַטְנִי. ²⁵ שִׁפֹּךְ חֲמָתְךָ, עַל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא-יִדְעוּךָ, וְעַל מִשְׁפַּחֹת, אֲשֶׁר בִּשְׁמֹךְ לֹא קָרְאוּ: כִּי-אָכְלוּ אֶת-יַעֲקֹב, וְאָכְלָהּ וַיִּכְלֶהּ, וְאֵת-נְוָהּ, הִשְׁמִיוּ.

¹ The word that came to Jeremiah from HaShem, saying: ² 'Hear ye the words of this covenant, and speak unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem; ³ and say thou unto them: Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Cursed be the man that heareth not the words of this covenant, ⁴ which I commanded your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the iron furnace, saying: Harken to My voice, and do them, according to all which I command you; so shall ye be My people, and I will be your G-d; ⁵ that I may establish the oath which I swore unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as at this day.' Then answered I, and said: 'Amen, O HaShem.' ⁶ And HaShem said unto me: 'Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying: Hear ye the words of this covenant, and do them. ⁷ For I earnestly forewarned your fathers in the day that I brought them up out of the land of Egypt, even unto this day, forewarning betimes and often, saying: Harken to My voice. ⁸ Yet they hearkened not, nor inclined their ear, but walked every one in the stubbornness of their evil heart; therefore I brought upon them all the words of this covenant, which I commanded them to do, but they did them not.' ⁹ And HaShem said unto me: 'A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem. ¹⁰ They are turned back to the iniquities of their forefathers, who refused to hear My words; and they are gone after other gods to serve them; the house of Israel and the house of Judah have broken My covenant which I made with their fathers. ¹¹ Therefore thus saith HaShem: Behold, I will bring evil upon them, which they shall not be able to escape; and though they shall cry unto Me, I will not hearken unto them. ¹² Then shall the cities of Judah and the inhabitants of Jerusalem go and cry unto the gods unto whom they offer; but they shall not save them at all in the time of their trouble. ¹³ For according to the number of thy cities are thy gods, O Judah; and according to the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to the shameful thing, even altars to offer unto Baal. ¹⁴ Therefore pray not thou for this people, neither lift up cry nor prayer for them; for I will not hear them in the time that they cry unto Me for their trouble.' ¹⁵ What hath My beloved to do in My house, seeing she hath wrought lewdness with many, and the hallowed flesh is passed from thee? When thou doest evil, then thou rejoicest. ¹⁶ HaShem called thy name a leafy olive-tree, fair with goodly fruit; with the noise of a great tumult He hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken. ¹⁷ For HaShem of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, because of the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have wrought for themselves in provoking Me by offering unto Baal. ¹⁸ And HaShem gave me knowledge of it, and I knew it; then Thou showedst me their doings. ¹⁹ But I was like a docile lamb that is led to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me: 'Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.' ²⁰ But, O HaShem of hosts, that judgest righteously, that triest the reins and the heart, let me see Thy vengeance on them; for unto Thee have I revealed my cause. ²¹ Therefore thus saith HaShem concerning the men of Anathoth, that seek thy life, saying: 'Thou shalt not prophesy in the name of HaShem, that thou die not by our hand'; ²² therefore thus saith HaShem of hosts: Behold, I will punish them; the young men shall die by the sword, their sons and their daughters shall die by famine; ²³ And there shall be no remnant unto them; for I will bring evil upon the men of Anathoth, even the year of their visitation.

¹ הַדְּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר. ² שָׁמְעוּ, אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת; וְדַבַּרְתֶּם אֶל-אִישׁ יְהוּדָה, וְעַל-יִשְׂרָאֵל וְרוּשָׁלַם. ³ וְאָמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם, כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: אָרוּר הָאִישׁ--אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע, אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת. ⁴ אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִיאִי-אוֹתָם מֵאֶרֶץ-מִצְרַיִם מִכּוֹר הַבְּרִזָּל לֵאמֹר, שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם, כָּכָל אֲשֶׁר-אֲצַוֶּה, אֹתְכֶם; וְהִיִּיתֶם לִי, לְעָם, וְאֲנֹכִי, אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים. ⁵ לְמַעַן הָקִים אֶת-הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר-נִשְׁפַּעְתִּי לְאֲבוֹתֵיכֶם, לְתַת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדִבֹּשׁ--כְּיוֹם הַזֶּה; וְאָעַן וְאָמַר, אֲמֵן יְהוָה. ⁶ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֵלַי, קְרָא אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי יְהוּדָה, וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר: שָׁמְעוּ, אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת, וַעֲשִׂיתֶם, אוֹתָם. ⁷ כִּי הָעֵד הָעֵדוּתִי בְּאֲבוֹתֵיכֶם, בְּיוֹם הַעֲלוֹתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְעַד-הַיּוֹם הַזֶּה, הִשְׁכַּם וְהָעֵד, לֵאמֹר: שָׁמְעוּ, בְּקוֹלִי. ⁸ וְלֹא שָׁמְעוּ, וְלֹא-הִטּוּ אֶת-אָזָנָם, וַיֵּלְכוּ, אִישׁ בְּשִׁרְיֹת לָבָם הָרָע; וְאָבִיא עֲלֵיהֶם אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַבְּרִית-הַזֹּאת, אֲשֶׁר-צִוִּיתִי לַעֲשׂוֹת--וְלֹא עָשׂוּ. ⁹ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֵלַי: נִמְצָא-קֶשֶׁר בְּאִישׁ יְהוּדָה, וּבִישְׁבֵּי יְרוּשָׁלַם. ¹⁰ שָׁבוּ עַל-עֲוֹנֹת אֲבוֹתָם הָרָאשִׁנִּים, אֲשֶׁר מָאֲנוּ לִשְׁמוֹעַ אֶת-דְּבָרֵי, וְהָמָּה הָלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים, לַעֲבֹדָם; הִפְרוּ בֵּית-יִשְׂרָאֵל, וּבֵית יְהוּדָה, אֶת-בְּרִיתִי, אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת-אֲבוֹתָם. ¹¹ לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנְנִי מְבִיא אֲלֵיהֶם רָעָה, אֲשֶׁר לֹא-יֹכְלוּ לִצָּאת מִמֶּנָּה; וְנִצְקוּ אֵלַי, וְלֹא אֶשְׁמַע אֲלֵיהֶם. ¹² וְהָלְכוּ עָרֵי יְהוּדָה, וַיִּשְׁבֵּי יְרוּשָׁלַם, וְנִצְקוּ אֶל-הָאֱלֹהִים, אֲשֶׁר הֵם מְקַטְרִים לָהֶם; וְהוֹשַׁע לֹא-יִוָּשִׁיעוּ לָהֶם, בְּעֵת רָעָתָם. ¹³ כִּי מִסְפֵּר עָרֶיךָ, הֵיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה; וּמִסְפֵּר חֻצוֹת יְרוּשָׁלַם, שְׁמַתָּם מִזְבְּחוֹת לַבָּשֶׁת--מִזְבְּחוֹת, לְקֹטֵר לְבָעַל. ¹⁴ וְאַתָּה, אֵל-תַּתְּפַלֵּל בְּעַד-הָעָם הַזֶּה, וְאַל-תִּשָּׂא בְּעַדָם, רִנָּה וּתְפִלָּה: כִּי אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ, בְּעֵת קְרָאָם אֵלַי--בְּעַד רָעָתָם. ¹⁵ מָה לִּידִידִי בְּבֵיתִי, עֲשׂוֹתָה הַמְּזֻמָּתָה הָרְבִים, וּבִשֶׁר-קֹדֶשׁ, יַעֲבִרוּ מַעְלִיד: כִּי רָעַתְכִי, אֲזַ תַּעֲלֹזִי. ¹⁶ זֹאת רָעַנְנָה יָפָה פְּרִי-תֹאֵר, קְרָא יְהוָה שְׁמֶךָ--לְקוֹל הַמוֹלָה גְּדֹלָה, הַצִּית אֵשׁ עָלֶיהָ, וְרָעוּ, דְּלִיּוֹתֶיהָ. ¹⁷ וַיְהִינָה צָבָאוֹת הַנוֹטֵעַ אוֹתָךְ, דָּבָר עָלֶיךָ רָעָה: בְּגִלָּל רָעַת בֵּית-יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה, אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם לְהַכְעִסְנִי--לְקֹטֵר לְבָעַל. ¹⁸ וַיְהִינָה הוֹדִיעֲנִי, וְאִדְעָה; אֲזַ, הִרְאִיתֶנִּי מַעַלְלֵיהֶם. ¹⁹ וְאֲנִי, כִּכְבֹּשׁ אֱלוֹף יוֹבֵל לְטָבוּחַ; וְלֹא-יָדַעְתִּי כִּי-עָלִי חֲשָׁבוּ מַחֲשָׁבוֹת, נִשְׁחִיתָה עֵץ בְּלַחְמוֹ וּנְכַרְתָּנוּ מֵאֶרֶץ חַיִּים--וּשְׁמוֹ, לֹא-יִזְכָּר עוֹד. ²⁰ וַיְהִינָה צָבָאוֹת שֹׁפֵט צֶדֶק, בַּחֲזֹן כְּלִיּוֹת וְלֵב; אֶרְאֶה נִקְמָתְךָ מֵהֶם, כִּי אֵלֶיךָ גִּלִּיתִי אֶת-רִיבִי. ²¹ לָכֵן, כֹּה-אָמַר יְהוָה עַל-אֲנָשֵׁי עֲנָתוֹת, הַמְּבַקְשִׁים אֶת-נַפְשֶׁךָ, לֵאמֹר: לֹא תִנָּבֵא בְשֵׁם יְהוָה, וְלֹא תִמּוֹת בְּיָדְנוּ. ²² לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת, הִנְנִי פֹקֵד, עֲלֵיהֶם: הַבְּחוּרִים, יָמָתוּ בַּחֲרָב, בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם, יָמָתוּ בַּרָעָב. ²³ וּשְׂאֵרִית, לֹא תִהְיֶה לָהֶם: כִּי-אָבִיא רָעָה אֶל-אֲנָשֵׁי עֲנָתוֹת, שְׁנַת פְּקָדָתָם.

¹ Right wouldest Thou be, O HaShem, were I to contend with Thee, yet will I reason with Thee: Wherefore doth the way of the wicked prosper? Wherefore are all they secure that deal very treacherously? ² Thou hast planted them, yea, they have taken root; they grow, yea, they bring forth fruit; Thou art near in their mouth, and far from their reins. ³ But Thou, O HaShem, knowest me, Thou seest me, and triest my heart toward Thee; pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter. ⁴ How long shall the land mourn, and the herbs of the whole field wither? For the wickedness of them that dwell therein, the beasts are consumed, and the birds; because they said: 'He seeth not our end.' ⁵ 'If thou hast run with the footmen, and they have wearied thee, then how canst thou contend with horses? And though in a land of peace thou art secure, yet how wilt thou do in the thickets of the Jordan? ⁶ For even thy brethren, and the house of thy father, even they have dealt treacherously with thee, even they have cried aloud after thee; believe them not, though they speak fair words unto thee.' ⁷ I have forsaken My house, I have cast off My heritage; I have given the dearly beloved of My soul into the hand of her enemies. ⁸ My heritage is become unto Me as a lion in the forest; she hath uttered her voice against Me; therefore have I hated her. ⁹ Is My heritage unto Me as a speckled bird of prey? Are the birds of prey against her round about? Come ye, assemble all the beasts of the field, bring them to devour. ¹⁰ Many shepherds have destroyed My vineyard, they have trodden My portion under foot, they have made My pleasant portion a desolate wilderness. ¹¹ They have made it a desolation, it mourneth unto Me, being desolate; the whole land is made desolate, because no man layeth it to heart. ¹² Upon all the high hills in the wilderness spoilers are come; for the sword of HaShem devoureth from the one end of the land even to the other end of the land, no flesh hath peace. ¹³ They have sown wheat, and have reaped thorns; they have put themselves to pain, they profit not; be ye then ashamed of your increase, because of the fierce anger of HaShem. ¹⁴ Thus saith HaShem: As for all Mine evil neighbours, that touch the inheritance which I have caused My people Israel to inherit, behold, I will pluck them up from off their land, and will pluck up the house of Judah from among them. ¹⁵ And it shall come to pass, after that I have plucked them up, I will again have compassion on them; and I will bring them back, every man to his heritage, and every man to his land. ¹⁶ And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of My people to swear by My name: 'As HaShem liveth,' even as they taught My people to swear by Baal; then shall they be built up in the midst of My people. ¹⁷ But if they will not hearken, then will I pluck up that nation, plucking up and destroying it, saith HaShem.

¹ צָדִיק אַתָּה יְהוָה, כִּי אָרִיב אֵלֶיךָ; אֵךְ מִשְׁפָּטִים, אֲדַבֵּר אִתְּךָ, מִדּוּעַ דָּרָךְ רָשָׁעִים צָלְחָה, שָׁלוּ כָל-בִּגְדֵי בָגֵד. ² נִטְעַתֶּם, גַּם-שָׁרְשׁוּ--יִלְכוּ, גַּם-עָשׂוּ פָרִי; קָרוֹב אַתָּה בְּפִיהֶם, וְרָחוֹק מִכְּלִיּוֹתֵיהֶם. ³ וְאַתָּה יְהוָה, יִדְעַתָּנִי--תִּרְאֵנִי, וּבְחַנְּתָ לִבִּי אִתְּךָ; הִתְקַם כְּצֹאֵן לְטִבְחָהּ, וְהִקְדַּשְׁם לְיוֹם הָרָגָה. ⁴ עַד-מָתִי תֹאכַל הָאָרֶץ, וְעֹשֵׁב כָּל-הַשָּׂדֶה יִיבֹשׁ; מִרְעַת יִשְׁבִּי-בָהּ, סִפְתָּה בְּהֵמוֹת וְעוֹף--כִּי אֹמְרוּ, לֹא יִרְאֶה אֶת-אַחֲרֵיתָנוּ. ⁵ כִּי אֶת-רִגְלִים רָצְתָה וַיִּלְאוּךָ, וְאִיד תִּתְחַרָּה אֶת-הַסּוּסִים; וּבְאָרֶץ שְׁלוֹם אַתָּה בּוֹטָח, וְאִיד תַּעֲשֶׂה בְּגֹאֵן הַיָּרְדֵּן. ⁶ כִּי גַם-אַחֲיֶךָ וּבֵית-אָבִיךָ, גַּם-הֵמָּה בִּגְדוּ כָד--גַּם-הֵמָּה קָרְאוּ אַחֲרֶיךָ, מָלֵא; אֵל-תֹּאמֵן בָּם, כִּי-יִדְבְּרוּ אֵלֶיךָ טוֹבוֹת. ⁷ עֲזַבְתִּי, אֶת-בֵּיתִי--נִטְשָׁתִי, אֶת-נִחְלָתִי; נִתְתִּי אֶת-יָדָדוֹת נַפְשִׁי, בְּכַף אִנְיָהּ. ⁸ הִיָּתָה-לִּי נִחְלָתִי, כְּאַרְיֵה בִיעֵר; נִתְּנָה עָלַי בְּקוֹלָהּ, עַל-כֵּן שָׁנְאַתִּיהָ. ⁹ הֵעִיט צְבוּעַ נִחְלָתִי לִי, הֵעִיט סָבִיב עָלֶיהָ; לָכוּ, אֶסְפוּ כָל-חַיַּת הַשָּׂדֶה--הֵתִיּוּ לְאַכְלָהּ. ¹⁰ רָעִים רַבִּים שִׁחַתוּ כְרָמִי, בָּסְסוּ אֶת-חֲלֻקָתִי; נִתְּנוּ אֶת-חֲלֻקַּת חֲמֻדָּתִי, לְמַדְבֵּר שְׁמָמָה. ¹¹ שְׁמָמָה, לְשִׁמְמָה--אַבְלָה עָלַי, שְׁמָמָה; נִשְׁמָה, כָּל-הָאָרֶץ, כִּי אֵין אִישׁ, שֶׁם עַל-לֵב. ¹² עַל-כֵּל-שְׁפִים בְּמַדְבָּר, בָּאוּ שְׂדָדִים, כִּי חָרַב לִיהוָה אֶכְלָהּ, מִקְצֶה-אָרֶץ וְעַד-קְצֶה הָאָרֶץ; אֵין שְׁלוֹם, לְכָל-בָּשָׂר. ¹³ זָרְעוּ חֲטִים וְקָצִים קָצְרוּ, נִחְלוּ לֹא יוֹעִלוּ; וּבִשּׁוּ, מִתְּבוּאֹתֵיכֶם, מִחֲרוֹן, אֶף-יְהוָה. ¹⁴ כֹּה אָמַר יְהוָה, עַל-כֵּל-שְׁכֻנֵּי הָרָעִים, הַנִּגְעִים בַּנִּחְלָה, אֲשֶׁר-הִנֵּחְלָתִי אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל: הִנֵּנִי נִתְּשָׁם מֵעַל אֲדָמָתָם, וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה אֲתוֹשׁ מִתּוֹכָם. ¹⁵ וְהִיָּה, אַחֲרֵי נִתְּשֵׁי אוֹתָם, אָשׁוּב, וְרִחַמְתִּים; וְהִשְׁבַּתִּים אִישׁ לְנִחְלָתוֹ, וְאִישׁ לְאֲרָצוֹ. ¹⁶ וְהִיָּה אִם-לֹא לִמַּד יִלְמְדוּ אֶת-דַּרְכֵי עַמִּי לְהִשְׁבַּע בְּשִׁמִּי, חֵי-יְהוָה, כֹּאֲשֶׁר לִמְדוּ אֶת-עַמִּי, לְהִשְׁבַּע בְּכַעַל--וּנְכַנְּנוּ, בְּתוֹךְ עַמִּי. ¹⁷ וְאִם, לֹא יִשְׁמְעוּ: וְנִתְּשָׁתִי אֶת-הַגּוֹי הַהוּא, נָתוּשׁ וְאֶבֶד--נָאֻם-יְהוָה.

¹ Thus said HaShem unto me: 'Go, and get thee a linen girdle, and put it upon thy loins, and put it not in water.' ² So I got a girdle according to the word of HaShem, and put it upon my loins. ³ And the word of HaShem came unto me the second time, saying: ⁴ 'Take the girdle that thou hast gotten, which is upon thy loins, and arise, go to Perath, and hide it there in a cleft of the rock.' ⁵ So I went, and hid it in Perath, as HaShem commanded me. ⁶ And it came to pass after many days, that HaShem said unto me: 'Arise, go to Perath, and take the girdle from thence, which I commanded thee to hide there.' ⁷ Then I went to Perath, and digged, and took the girdle from the place where I had hid it; and, behold, the girdle was marred, it was profitable for nothing. ⁸ Then the word of HaShem came unto me, saying: ⁹ Thus saith HaShem: After this manner will I mar the pride of Judah, and the great pride of Jerusalem, ¹⁰ even this evil people, that refuse to hear My words, that walk in the stubbornness of their heart, and are gone after other gods to serve them, and to worship them, that it be as this girdle, which is profitable for nothing. ¹¹ For as the girdle cleaveth to the loins of a man, so have I caused to cleave unto Me the whole house of Israel and the whole house of Judah, saith HaShem, that they might be unto Me for a people, and for a name, and for a praise, and for a glory; but they would not hearken. ¹² Moreover thou shalt speak unto them this word: Thus saith HaShem, the G-d of Israel: 'Every bottle is filled with wine'; and when they shall say unto thee: 'Do we not know that every bottle is filled with wine?' ¹³ Then shalt thou say unto them: Thus saith HaShem: Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings that sit upon David's throne, and the priests, and the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness. ¹⁴ And I will dash them one against another, even the fathers and the sons together, saith HaShem; I will not pity, nor spare, nor have compassion, that I should not destroy them. ¹⁵ Hear ye, and give ear, be not proud; for HaShem hath spoken. ¹⁶ Give glory to HaShem your G-d, before it grow dark, and before your feet stumble upon the mountains of twilight, and, while ye look for light, He turn it into the shadow of death, and make it gross darkness. ¹⁷ But if ye will not hear it, my soul shall weep in secret for your pride; and mine eyes shall weep sore, and run down with tears, because HaShem'S flock is carried away captive. ¹⁸ Say thou unto the king and to the queen-mother: 'Sit ye down low; for your headtires are come down, even your beautiful crown.' ¹⁹ The cities of the South are shut up, and there is none to open them; Judah is carried away captive all of it; it is wholly carried away captive. ²⁰ Lift up your eyes, and behold them that come from the north; where is the flock that was given thee, thy beautiful flock? ²¹ What wilt thou say, when He shall set the friends over thee as head, whom thou thyself hast trained against thee? Shall not pangs take hold of thee, as of a woman in travail? ²² And if thou say in thy heart: 'Wherefore are these things befallen me?' — for the greatness of thine iniquity are thy skirts uncovered, and thy heels suffer violence. ²³ Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spots? Then may ye also do good, that are accustomed to do evil. ²⁴ Therefore will I scatter them, as the stubble that passeth away by the wind of the wilderness. ²⁵ This is thy lot, the portion measured unto thee from Me, saith HaShem; because thou hast forgotten Me, and trusted in falsehood. ²⁶ Therefore will I also uncover thy skirts upon thy face, and thy shame shall appear. ²⁷ Thine adulteries, and thy neighings, the lewdness of thy harlotry, on the hills in the field have I seen thy detestable acts. Woe unto thee, O Jerusalem! thou wilt not be made clean! When shall it ever be?

¹ כה-אמר יהוה אלי, הלוך וקניית לך אזור פשתים, ושמתו, על-מתניך; ובמים, לא תבאהו. ² ואקנה את-האזור, כדבר יהוה; ואשם, על-מתני. ³ ויהי דבר-יהוה אלי, שנית לאמר. ⁴ קח את-האזור אשר קניית, אשר על-מתניך; וקום לך פרתה, וטמנהו שם בנזקיק הסלע. ⁵ ואלך, ואתמנהו בפרת, כאשר צוה יהוה, אותי. ⁶ ויהי, מקץ ימים רבים; ויאמר יהוה אלי, קום לך פרתה, וקח משם את-האזור, אשר צויתך לטמנו-שם. ⁷ ואלך פרתה--ואחפר ואקח את-האזור, מן-המקום אשר-טמנתי שמה; והנה נשחת האזור, לא יצלח לכל. ⁸ ויהי דבר-יהוה, אלי לאמר. ⁹ כה, אמר יהוה: ככה אשחית את-גאון יהודה, ואת-גאון ירושלם--הרב. ¹⁰ העם הזה הרע המאנים לשמוע את-דברי, ההלכים בשררות לבם, ויכלו אחרי אלהים אחרים, לעבדם ולהשתתות להם; ויהי כאזור הזה, אשר לא-יצלח לכל. ¹¹ כי כאשר ידבק האזור אל-מתני-איש, כן הדבקתי אלי את-כל-בית ישראל ואת-כל-בית יהודה נאם-יהוה, להיות לי לעם, ולשם ולתהלה ולתפארת; ולא, שמעו. ¹² ואמרתי אליהם את-הדבר הזה, כה-אמר יהוה אלהי ישראל, כל-גבול, ימלא יין; ואמרו אליך--הידע לא נדע, כי כל-גבול ימלא יין. ¹³ ואמרתי אליהם כה-אמר יהוה, הנני ממלא את-כל-ישובי הארץ הזאת ואת-המלכים הישבים לדוד על-כסאו ואת-הכהנים ואת-הנבאים ואת כל-ישובי ירושלם--שכרון. ¹⁴ ונפצתים איש אל-אחיו והאבות והבנים, יחדו--נאם-יהוה; לא-אחמול ולא-אחוס ולא ארחם מהשחיתם. ¹⁵ שמעו והאזינו, אל-תגבהו: כי יהוה, דבר. ¹⁶ תנו ליהוה אלהיכם כבוד בטרם יחשך, ובטרם יתנגפו רגליכם על-הרי נשף; וקויתם לאור ושמה לצלמות, ישית ושית לערפל. ¹⁷ ואם לא תשמעוה, במסתרם תבכה-נפשי גוה; ודמע תדמע ותרד עיני, דמעה, כי נשבה, עדר יהוה. ¹⁸ אמר למלך ולגבירה, השפילו שבו: כי ירד מראשותיכם, עטרת תפארתכם. ¹⁹ ערי הנגב סגרו, ואין פתח; הגלת יהודה כלה, הגלת שלומים. ²⁰ שאי שאו עיניכם וראי וראו, הבאים מצפון; איה, העדר נתן-לך--צאן, תפארתך. ²¹ מה-תאמרי, כי-יפקד עליך, ואת למדת אתם עליך אלפים, לראש; הלא חבלים יאחזוה, כמו אשת לדה. ²² וכי תאמרי בלבבך, מדוע קראני אלה; ברב צונד נגלו שולך, נחמסו עקביך. ²³ היהפך כושי עורו, ונמר חברברתיו; גם-אתם תוכלו להיטיב, למדי הרע. ²⁴ ואפיצם, כקש-עובר, לרוח, מדבר. ²⁵ זה גורלך מנת-מדיך מאתי, נאם-יהוה, אשר שכחת אותי, ותבטחי בשקר. ²⁶ וגם-אני חשפתי שולך, על-פניך; ונראה, קלונך. ²⁷ נאפיך ומצהלותיך, זמת זנותך, על-גבעות בשדה, ראיתי שקוציך; אוי לך, ירושלם--לא תטהרי, אחרי מתי עד.

¹ The word of HaShem that came to Jeremiah concerning the droughts. ² Judah mourneth, and the gates thereof languish, they bow down in black unto the ground; and the cry of Jerusalem is gone up. ³ And their nobles send their lads for water: they come to the pits, and find no water; their vessels return empty; they are ashamed and confounded, and cover their heads. ⁴ Because of the ground which is cracked, for there hath been no rain in the land, the plowmen are ashamed, they cover their heads. ⁵ Yea, the hind also in the field calveth, and forsaketh her young, because there is no grass, ⁶ And the wild asses stand on the high hills, they gasp for air like jackals; their eyes fail, because there is no herbage. ⁷ Though our iniquities testify against us, O HaShem, work Thou for Thy name's sake; for our backslidings are many, we have sinned against Thee. ⁸ O Thou hope of Israel, the Saviour thereof in time of trouble, why shouldest Thou be as a stranger in the land, and as a wayfaring man that turneth aside to tarry for a night? ⁹ Why shouldest thou be as a man overcome, as a mighty man that cannot save? Yet Thou, O HaShem, art in the midst of us, and Thy name is called upon us; leave us not. ¹⁰ Thus saith HaShem unto this people: Even so have they loved to wander, they have not refrained their feet; therefore HaShem doth not accept them, now will He remember their iniquity, and punish their sins. ¹¹ And HaShem said unto me: 'Pray not for this people for their good. ¹² When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt-offering and meal-offering, I will not accept them; but I will consume them by the sword, and by the famine, and by the pestilence.' ¹³ Then said I: 'Ah, L-rd GOD! behold, the prophets say unto them: Ye shall not see the sword, neither shall ye have famine; but I will give you assured peace in this place.' ¹⁴ Then HaShem said unto me: 'The prophets prophesy lies in My name; I sent them not, neither have I commanded them, neither spoke I unto them; they prophesy unto you a lying vision, and divination, and a thing of nought, and the deceit of their own heart. ¹⁵ Therefore thus saith HaShem: As for the prophets that prophesy in My name, and I sent them not, yet they say: Sword and famine shall not be in this land, by sword and famine shall those prophets be consumed; ¹⁶ and the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets of Jerusalem because of the famine and the sword; and they shall have none to bury them, them, their wives, nor their sons, nor their daughters; for I will pour their evil upon them.' ¹⁷ And thou shalt say this word unto them: Let mine eyes run down with tears night and day, and let them not cease; for the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very grievous blow. ¹⁸ If I go forth into the field, then behold the slain with the sword! And if I enter into the city, then behold them that are sick with famine! For both the prophet and the priest are gone about to a land, and knew it not. ¹⁹ Hast Thou utterly rejected Judah? Hath Thy soul loathed Zion? Why hast Thou smitten us, and there is no healing for us? We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and behold terror! ²⁰ We acknowledge, O HaShem, our wickedness, even the iniquity of our fathers; for we have sinned against Thee. ²¹ Do not contemn us, for Thy name's sake, do not dishonour the throne of Thy glory; remember, break not Thy covenant with us. ²² Are there any among the vanities of the nations that can cause rain? or can the heavens give showers? Art not Thou He, O HaShem our G-d, and do we not wait for Thee? For Thou hast made all these things.

¹ אשר הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, עַל-דְּבָרֵי הַבְּצָרוֹת. ² אָבְלָה יְהוּדָה, וּשְׁעָרֶיהָ אִמְלָלוּ קִדְרוֹ לְאֶרֶץ; וַצֹּחַת יְרוּשָׁלַם, עָלְתָה. ³ וְאֲדָרִיָּהֶם, שָׁלְחוּ צַעוּרֵיהֶם צְעִירֵיהֶם לַמַּיִם; בָּאוּ עַל-גְּבִים לֹא-מִצְאוּ מַיִם, שָׁבוּ כָלִיהֶם רִיקָם--בָּשׂוּ וְהִכְלִמוּ, וַחֲפּוֹ רֹאשָׁם. ⁴ בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חֲתָהּ, כִּי לֹא-הָיָה גֶשֶׁם בְּאֶרֶץ; בָּשׂוּ אֲכָרִים, חֲפּוֹ רֹאשָׁם. ⁵ כִּי גַם-אֵילַת בִּשְׁדָּה, יִלְדָּה וְעִזּוֹב: כִּי לֹא-הָיָה, דָּשָׁא. ⁶ וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל-שָׂפִים, שָׁאֲפוּ רוּחַ כַּתְנִים; כָּלוּ עֵינֵיהֶם, כִּי-אֵין עֹשֶׂב. ⁷ אִם-עֹזְנִינוּ, עָנּוּ כְנוּ--יְהוָה, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמִד: כִּי-רַבּוּ מְשׁוּבְתֵינוּ, לֶךְ חֲטֹאֲנוּ. ⁸ מִקְוֶה, יִשְׂרָאֵל, מוֹשִׁיעוֹ, בַּעֲת צָרָה--לָמָּה תִהְיֶה כְגַר בְּאֶרֶץ, וּכְאַרְחַ נָטָה לָלוּן. ⁹ לָמָּה תִהְיֶה כְּאִישׁ נִדְּהָם, כְּגִבּוֹר לֹא-יֹכֵל לְהוֹשִׁיעַ; וְאַתָּה בְּקִרְבָּנוּ יְהוָה, וְשִׁמְדָּ עֲלֵינוּ נִקְרָא--אֵל-תִּנְחֲנוּ. ¹⁰ כֹּה-אָמַר יְהוָה לְעַם הַזֶּה, כִּן אֶהְיֶה לְנוּעַ--רְגִלֵיהֶם, לֹא חֲשָׁכוּ; וַיְהִי, לֹא רָצָם--עֲתָה יִזְכָּר עֲוֹנָם, וַיִּפְקֹד חֲטֹאתֵם. ¹¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֵלַי: אֵל-תִּתְפַּלֵּל בְּעַד-הָעָם הַזֶּה, לְטוֹבָה. ¹² כִּי יֵצְמוּ, אֵינִנִּי שְׁמִיעַ אֶל-רִנָּתָם, וְכִי יַעֲלוּ עֲלֶיהָ וּמִנְחָה, אֵינִנִּי רָצָם: כִּי, בַּחֲרֹב וּבְרָעֵב וּבְדָבָר, אֲנֹכִי, מִכְלָה אוֹתָם. ¹³ וְאָמַר אֶהְיֶה אֲדֹנִי יְהוָה, הִנֵּה הִנְבָּאִים אֲמָרִים לָהֶם לֹא-תִרְאוּ חֲרֹב, וְרָעֵב, לֹא-יְהִי לָכֶם: כִּי-שְׁלוֹם אָמַת אֲתָן לָכֶם, בַּמָּקוֹם הַזֶּה. ¹⁴ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי, שְׁקֹר הִנְבָּאִים נִבְּאִים בְּשָׁמִי--לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צוּיְתִים, וְלֹא דְבַרְתִּי אֲלֵיהֶם; חֲזוֹן שְׁקֹר וְקֶסֶם וְאִלּוּל וְאִלְלִל, וְתַרְמוֹת וְתַרְמִית לָכֶם, הִמָּה, מִתְנַבְּאִים לָכֶם. ¹⁵ לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה, עַל-הַנְּבָאִים הַנְּבָאִים בְּשָׁמִי וְאֲנִי לֹא-שְׁלַחְתִּים, וְהִמָּה אֲמָרִים, חֲרֹב וְרָעֵב לֹא יְהִי בְּאֶרֶץ הַזֹּאת: בַּחֲרֹב וּבְרָעֵב יִתְמוּ, הַנְּבָאִים הַהֵם. ¹⁶ וְהָעָם אֲשֶׁר-הִמָּה נִבְּאִים לָהֶם יִהְיוּ מְשַׁלְכִים בַּחֲצוֹת יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי הָרָעֵב וְהַחֲרֹב, וְאֵין מִקְבֵּר לַהֲמָה--הִמָּה נִשְׁיָהֶם, וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם; וְשִׁפְכֹתִי עֲלֵיהֶם, אֶת-רָעָתָם. ¹⁷ וְאָמַרְתְּ אֲלֵיהֶם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה, תִּרְדָּנָה עֵינִי דִמְעָה לִלְלָה וַיּוֹמֶם וְאֵל-תִּדְמִינָה: כִּי שָׁבַר גְּדוֹל נִשְׁבְּרָה, בְּתוּלַת בֵּת-עַמִּי--מִכָּה, נִחְלָה מָאֵד. ¹⁸ אִם-יֵצְאֹתִי הַשָּׂדֶה, וְהִנֵּה חֲלָלִי-חֲרֹב, וְאִם בְּאֵתִי הָעִיר, וְהִנֵּה תַחֲלוּאֵי רָעֵב: כִּי-גַם-נִבְיָא גַם-כֹּהֵן סָחְרוּ אֶל-אֶרֶץ, וְלֹא יָדְעוּ. ¹⁹ הִמָּאִם מֵאֲסַת אֶת-יְהוּדָה, אִם-בְּצִיּוֹן גָּעַלָה נִפְשָׁךְ--מִדּוּעַ הִכִּיתָנוּ, וְאֵין לָנוּ מִרְפָּא; קוּה לְשְׁלוֹם וְאֵין טוֹב, וְלַעֲת מִרְפָּא וְהִנֵּה בַעֲתָה. ²⁰ יָדַעְנוּ יְהוָה רָשָׁעֵנוּ, עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ: כִּי חֲטֹאֲנוּ, לָךְ. ²¹ אֵל-תִּנְאֹץ לְמַעַן שְׁמִדָּ, אֵל-תִּנְבֵּל כֶּסֶף כְּבוֹדְךָ; זָכַר, אֵל-תִּפְּרַר בְּרִיתְךָ אֲתָנוּ. ²² הִישׁ בְּהִבְלֵי הַגּוֹיִם מְגַשְׁמִים, וְאִם-הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ רִבְבִּים; הֲלֹא אַתָּה-הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְנִקְוֶה-לָּךְ--כִּי-אַתָּה עֹשִׂיתָ, אֶת-כָּל-אֵלֶּה.

¹ Then said HaShem unto me: 'Though Moses and Samuel stood before Me, yet My mind could not be toward this people; cast them out of My sight, and let them go forth. ² And it shall come to pass, when they say unto thee: Whither shall we go forth? then thou shalt tell them: Thus saith HaShem: Such as are for death, to death; and such as are for the sword, to the sword; and such as are for the famine, to the famine; and such as are for captivity, to captivity. ³ And I will appoint over them four kinds, saith HaShem: the sword to slay, and the dogs to drag, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and to destroy. ⁴ And I will cause them to be a horror among all the kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for that which he did in Jerusalem. ⁵ For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? Or who shall bemoan thee? Or who shall turn aside to ask of thy welfare? ⁶ Thou hast cast Me off, saith HaShem, thou art gone backward; therefore do I stretch out My hand against thee, and destroy thee; I am weary with repenting. ⁷ And I fan them with a fan in the gates of the land; I bereave them of children, I destroy My people, since they return not from their ways. ⁸ Their widows are increased to Me above the sand of the seas; I bring upon them, against the mother, a chosen one, even a spoiler at noonday; I cause anguish and terrors to fall upon her suddenly. ⁹ She that hath borne seven languisheth; her spirit droopeth; her sun is gone down while it was yet day, she is ashamed and confounded; and the residue of them will I deliver to the sword before their enemies, saith HaShem.' ¹⁰ Woe is me, my mother, that thou hast borne me a man of strife and a man of contention to the whole earth! I have not lent, neither have men lent to me; yet every one of them doth curse me. ¹¹ HaShem said: 'Verily I will release thee for good; verily I will cause the enemy to make supplication unto thee in the time of evil and in the time of affliction. ¹² Can iron break iron from the north and brass? ¹³ Thy substance and thy treasures will I give for a spoil without price, and that for all thy sins, even in all thy borders. ¹⁴ And I will make thee to pass with thine enemies into a land which thou knowest not; for a fire is kindled in My nostril, which shall burn upon you.' ¹⁵ Thou, O HaShem, knowest; remember me, and think of me, and avenge me of my persecutors; take me not away because of Thy long-suffering; know that for Thy sake I have suffered taunts. ¹⁶ Thy words were found, and I did eat them; and Thy words were unto me a joy and the rejoicing of my heart; because Thy name was called on me, O HaShem G-d of hosts. ¹⁷ I sat not in the assembly of them that make merry, nor rejoiced; I sat alone because of Thy hand; for Thou hast filled me with indignation. ¹⁸ Why is my pain perpetual, and my wound incurable, so that it refuseth to be healed? Wilt Thou indeed be unto me as a deceitful brook, as waters that fail? ¹⁹ Therefore thus saith HaShem: if thou return, and I bring thee back, thou shalt stand before Me; and if thou bring forth the precious out of the vile, thou shalt be as My mouth; let them return unto thee, but thou shalt not return unto them. ²⁰ And I will make thee unto this people a fortified brazen wall; and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee; for I am with thee to save thee and to deliver thee, saith HaShem. ²¹ And I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the terrible.

¹ וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֵלֵי, אִם-יַעֲמֹד מֹשֶׁה וְשַׁמּוּאֵל לִפְנֵי, אֵין נִפְשֵׁי אֶל-הָעָם הַזֶּה; שְׁלַח מַעַל-פָּנַי, וַיֵּצְאוּ. ² וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֵלַיְךָ, אָנָּה נֵצֵא; וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֲשֶׁר לִמְנוֹת לִמְנוֹת וְאֲשֶׁר לַחֲרֹב לַחֲרֹב, וְאֲשֶׁר לָרָעַב לָרָעַב, וְאֲשֶׁר לְשָׂבִי לְשָׂבִי. ³ וּפְקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת, נָאִם-יְהוָה, אֶת-הַחֲרֹב לַהֲרֹג, וְאֶת-הַכְּלָבִים לְסַחֵב; וְאֶת-עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת-בְּהֵמַת הָאָרֶץ, לֶאֱכֹל וּלְהַשְׁחִית. ⁴ וּנְתַתִּים לַזֹּעָה לַזֹּעָה, לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ--בְּגִלְל מִנְשָׁה בֶן-יְחִזְקִיָּהוּ, מֶלֶךְ יְהוּדָה, עַל אֲשֶׁר-עָשָׂה, בִּירוּשָׁלַם. ⁵ כִּי מִי-יַחְמֹל עָלֶיךָ, יְרוּשָׁלַם, וּמִי, יְנוּד לָךְ; וּמִי יְסוּר, לְשָׁאֵל לְשָׁלֹם לָךְ. ⁶ אֵת נִטְשֶׁתְּ אֹתִי נָאִם-יְהוָה, אַחֲוֹר תִּלְכִּי; וְאֵט אֶת-יָדֶיךָ עָלֶיךָ וְאֶשְׁחִיתֶךָ, נִלְאִיתִי הִנָּחֵם. ⁷ וְאֶזְרֵם בַּמִּזְרָה, בְּשַׁעֲרֵי הָאָרֶץ; שִׁכַּלְתִּי אֲבֹדְתִי אֶת-עַמִּי, מִדְּרָכֵיהֶם לֹא-שָׁבוּ. ⁸ עֲצָמוֹ-לִי אֶלְמָנוּתוֹ מִחוּל יָמִים, הִבֵּאתִי לָהֶם עַל-אִם בַּחוּר שָׂדֵד בַּצְּהָרִים; הִפַּלְתִּי עָלֶיהָ פֶּתָאִם, עִיר וּבְהֵלוֹת. ⁹ אֶמְלֶלָה יִלְדֹת הַשִּׁבְעָה, נִפְתָּחָה נִפְשָׁהּ בֹּאָה בָּא שִׁמְשָׁה בְּעַד יוֹמָם--בּוֹשָׁה וְחִפְרָה; וּשְׂאֲרֵיהֶם, לַחֲרֹב אֶתֶן לִפְנֵי אִיְבֵיהֶם--נָאִם-יְהוָה. ¹⁰ אוֹי-לִי אֹמִי--כִּי יִלְדֹתַי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מְדוֹן, לְכָל-הָאָרֶץ; לֹא-נִשְׁתִּיתִי וְלֹא-נָשׁוּ-בִי, כֹּלָה מְקַלְלֹנִי. ¹¹ אָמַר יְהוָה, אִם-לֹא שְׂרוּתְךָ שְׂרִיתֶיךָ לְטוֹב; אִם-לֹא הִפְגַּעְתִּי בְּךָ, בַּעַת רָעָה וּבַעַת צָרָה--אֶת-הָאִיֵּב. ¹² הִירָע בְּרָזָל בְּרָזָל מִצָּפוֹן, וּנְחָשֶׁת. ¹³ חִילֶךָ וְאוֹצְרוֹתֶיךָ לְבֹז אֶתֶן, לֹא בְמַחִיר; וּבְכָל-חֲטָאוֹתֶיךָ, וּבְכָל-גְּבוּלֶיךָ. ¹⁴ וְהִעֲבַרְתִּי, אֶת-אִיְבֶיךָ, בָּאָרֶץ, לֹא יָדַעְתָּ: כִּי-אֵשׁ קָדְחָהּ בְּאִפִּי, עֲלֵיכֶם תּוֹקֵד. ¹⁵ אֵתָהּ יָדַעְתָּ יְהוָה, זָכְרָנִי וּפְקַדְנִי וְהִנָּקֵם לִי מִרְדְּפִי--אֵל-לְאֶרֶץ אֲפָדָה, תִּקְחֵנִי; דַּע, שְׂאֵתִי עָלֶיךָ חֲרָפָה. ¹⁶ נִמְצָאוּ דְּבָרֶיךָ, וְאֶכְלֵם, וַיְהִי דְּבָרֶיךָ דְּכָרְךָ לִי, לְשִׁשׁוֹן וּלְשִׁמְחַת לִבִּי: כִּי-נִקְרָא שִׁמְךָ עָלִי, יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת. ¹⁷ לֹא-יִשְׁכַּתִּי בְּסוּד-מִשְׁחָקִים, וְאֶעֱלֹז: מִפְּנֵי יָדְךָ בְּדָד יִשְׁכַּתִּי, כִּי-זַעַם מְלֹאֲתַנִּי. ¹⁸ לָמָּה הִיָּה כְּאִבִּי נִצַּח, וּמִכַּתִּי אֲנוּשָׁה; מֵאַנָּה, הִרְפָּא--הִיוּ תַהֲיָה לִי כְמוֹ אֲכֻזָּב, מִיָּם לֹא נֶאֱמָנוּ. ¹⁹ לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה, אִם-תָּשׁוּב וְאֶשְׁיבְךָ לִפְנֵי תַעֲמֹד, וְאִם-תּוֹצִיא יָקָר מְזוּלִל, כְּפִי תַהֲיָה; יִשְׁבּוּ הִמָּה אֵלַיְךָ, וְאֵתָהּ לֹא-תָשׁוּב אֲלֵיהֶם. ²⁰ וּנְתַתֶּיךָ לָעָם הַזֶּה, לַחֲוֹמַת נְחָשֶׁת בְּצוּרָה, וְנִלְחָמוּ אֵלַיְךָ, וְלֹא-יִוָּכְלוּ לָךְ: כִּי-אֵתָהּ אֲנִי לְהוֹשִׁיעַךָ וּלְהַצִּילְךָ, נָאִם-יְהוָה. ²¹ וְהִצַּלְתֶּיךָ, מִיַּד רָעִים; וּפְדֹתֶיךָ, מִכַּף עֲרָצִים.

¹ The word of HaShem came also unto me, saying: ² Thou shalt not take thee a wife, neither shalt thou have sons or daughters in this place. ³ For thus saith HaShem concerning the sons and concerning the daughters that are born in this place, and concerning their mothers that bore them, and concerning their fathers that begot them in this land: ⁴ They shall die of grievous deaths; they shall not be lamented, neither shall they be buried, they shall be as dung upon the face of the ground; and they shall be consumed by the sword, and by famine; and their carcasses shall be meat for the fowls of heaven, and for the beasts of the earth. ⁵ For thus saith HaShem: Enter not into the house of mourning, neither go to lament, neither bemoan them; for I have taken away My peace from this people, saith HaShem, even mercy and compassion. ⁶ Both the great and the small shall die in this land; they shall not be buried; neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them; ⁷ neither shall men break bread for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother. ⁸ And thou shalt not go into the house of feasting to sit with them, to eat and to drink. ⁹ For thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Behold, I will cause to cease out of this place, before your eyes and in your days, the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride. ¹⁰ And it shall come to pass, when thou shalt tell this people all these words, and they shall say unto thee: 'Wherefore hath HaShem pronounced all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against HaShem our G-d?' ¹¹ then shalt thou say unto them: 'Because your fathers have forsaken Me, saith HaShem, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken Me, and have not kept My law; ¹² and ye have done worse than your fathers; for, behold, ye walk every one after the stubbornness of his evil heart, so that ye hearken not unto Me; ¹³ therefore will I cast you out of this land into a land that ye have not known, neither ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; forasmuch as I will show you no favour.' ¹⁴ Therefore, behold, the days come, saith HaShem, that it shall no more be said: 'As HaShem liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt,' ¹⁵ but: 'As HaShem liveth, that brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the countries whither He had driven them'; and I will bring them back into their land that I gave unto their fathers. ¹⁶ Behold, I will send for many fishers, saith HaShem, and they shall fish them; and afterward I will send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the clefts of the rocks. ¹⁷ For Mine eyes are upon all their ways, they are not hid from My face; neither is their iniquity concealed from Mine eyes. ¹⁸ And first I will recompense their iniquity and their sin double; because they have profaned My land; they have filled Mine inheritance with the carcasses of their detestable things and their abominations. ¹⁹ O HaShem, my strength, and my stronghold, and my refuge, in the day of affliction, unto Thee shall the nations come from the ends of the earth, and shall say: 'Our fathers have inherited nought but lies, vanity and things wherein there is no profit.' ²⁰ Shall a man make unto himself gods, and they are no gods? ²¹ Therefore, behold, I will cause them to know, this once will I cause them to know My hand and My might; and they shall know that My name is HaShem.

¹ וַיְהִי דְבַר-יְהוָה, אֵלַי לֵאמֹר. ² לֹא-תִקַּח לְךָ, אִשָּׁה; וְלֹא-יִהְיוּ לְךָ בָּנִים וּבָנוֹת, בְּמָקוֹם הַזֶּה. ³ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, עַל-הַבָּנִים וְעַל-הַבָּנוֹת, הַיּוֹלֵדִים, בְּמָקוֹם הַזֶּה; וְעַל-אִמָּתָם הַיּוֹלֵדוֹת אוֹתָם, וְעַל-אֲבוֹתָם הַמּוֹלִידִים אוֹתָם--בְּאֶרֶץ הַזֹּאת. ⁴ מָמוֹתַי תַּחֲלֹאִים יָמָתוּ, לֹא יִסְפְּדוּ וְלֹא יִקְבְּרוּ--לְדָמֶן עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה, יִהְיוּ; וּבַחֲרֹב וּבָרָעָב, יָכֻלוּ, וְהָיְתָה גְבֻלָּתָם לְמֶאֱכָל, לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבְּהֶמַת הָאָרֶץ. ⁵ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, אֶל-תְּבוּאָה בֵּית מִרְצָח, וְאֶל-תֵּלֶל לְסִפּוּד, וְאֶל-תֵּנֶד לָהֶם: כִּי-אֶסְפְּתִי אֶת-שְׁלוֹמִי מֵאֵת הָעָם הַזֶּה, נָאִם-יְהוָה--אֶת-הַחֶסֶד, וְאֶת-הַרְחָמִים. ⁶ וּמָתוּ גְדֹלִים וּקְטָנִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת, לֹא יִקְבְּרוּ; וְלֹא יִסְפְּדוּ לָהֶם--וְלֹא יִתְגַּדְּדוּ, וְלֹא יִקְרַח לָהֶם. ⁷ וְלֹא יִפְרְסוּ לָהֶם עַל-אֶבֶל, לְנַחֲמוֹ עַל-מָוֶת; וְלֹא יִשְׁקוּ אוֹתָם כּוֹס תְּנַחֲמוֹמִים, עַל-אֲבִיו וְעַל-אִמּוֹ. ⁸ וּבֵית-מִשְׁתָּה לֹא-תְבוּאָה, לְשֹׁכֵת אוֹתָם, לֶאֱכֹל, וּלְשִׁתּוֹת. ⁹ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הִנְנִי מִשְׁבִּית מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם, וּבִמְיָכֶם--קוֹל שֹׁשׁוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה, קוֹל חֲתָן וְקוֹל כַּלָּה. ¹⁰ וְהָיָה, כִּי תִגִּיד לָעָם הַזֶּה, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים, הָאֵלֶּה; וְאָמְרוּ אֵלַיךְ, עַל-מָה דִּבֶּר יְהוָה עָלֵינוּ אֵת כָּל-הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת, וְמָה עֹנֵנּוּ וְמָה חֲטָאתֵנוּ, אֲשֶׁר חֲטָאנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ. ¹¹ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם, עַל אֲשֶׁר-עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אוֹתִי נָאִם-יְהוָה, וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים, וַיַּעֲבֹדוּם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם; וְאֹתִי עָזְבוּ, וְאֶת-תּוֹרָתִי לֹא שָׁמְרוּ. ¹² וְאַתֶּם הִרְעַתֶּם לַעֲשׂוֹת, מַאֲבוֹתֵיכֶם; וְהִנֵּכֶם הֹלְכִים, אִישׁ אַחֲרֵי שְׂרָרוֹת לְבוֹ-הָרָע, לְבַלְתִּי, שְׂמַע אֵלַי. ¹³ וְהִטַּלְתִּי אֶתְכֶם, מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת, עַל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר לֹא יִדְעַתֶּם אֶתָּם וְאֲבוֹתֵיכֶם; וְעַבַּדְתֶּם-שָׁם אֶת-אֱלֹהִים אֲחֵרִים, יוֹמָם וּלְיָלָה, אֲשֶׁר לֹא-אֶתֶן לָכֶם, חֲנִינָה. ¹⁴ לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים, נָאִם-יְהוָה; וְלֹא-יֹאמַר עוֹד חִי-יְהוָה, אֲשֶׁר הֵעֵלָה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צִפּוֹן, וּמִכָּל הָאֲרָצוֹת, אֲשֶׁר הִדִּיתֶם שָׁמָּה; וְהִשְׁבַּתִּים, עַל-אֲדָמָתָם, אֲשֶׁר נָתַתִּי, לְאֲבוֹתָם. ¹⁶ הִנְנִי שֹׁלַח לְדוֹגִים לְדִיגִים רַבִּים, נָאִם-יְהוָה--וְדִיגוֹם; וְאַחֲרֵי-כֵן, אֲשַׁלַּח לְרַבִּים צִידִים, וְצִדּוֹם מֵעַל כָּל-הָר וּמֵעַל כָּל-גִּבְעָה, וּמִנְקִיקֵי הַסִּלְעִים. ¹⁷ כִּי עֵינִי עַל-כָּל-דֶּרֶכֵיהֶם, לֹא נִסְתָּרוּ מִלְּפָנַי; וְלֹא-נִצְפָן עֹנֶם, מִנְּגִד עֵינִי. ¹⁸ וְשִׁלַּמְתִּי רֹאשׁוֹנָה, מִשְׁנֶה עֹנֶם וְחֲטָאתָם, עַל, חֲלָלָם אֶת-אֲרָצִי: בְּגִבְלַת שְׁקוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם, מִלֹּאֹא אֶת-נִחְלָתִי. ¹⁹ יְהוָה עָזִי וּמִצְוִי, וּמְנוּסִי--בְּיוֹם צָרָה; אֵלַיךְ, גּוֹיִם יָבֹאוּ מֵאֲפֹסֵי-אֶרֶץ, וַיֹּאמְרוּ אֵךְ-שֶׁקֶר נִחַלּוּ אֲבוֹתֵינוּ, הִכָּל וְאִין-בָּם מוֹעִיל. ²⁰ הִנְעֲשֶׂה-לוֹ אָדָם, אֱלֹהִים; וְהִמָּה, לֹא אֱלֹהִים. ²¹ לָכֵן, הִנְנִי מוֹדִיעֶם, בַּפֶּעַם הַזֹּאת, אוֹדִיעֶם אֶת-יָדִי וְאֶת-גְּבוּרָתִי; וְיָדְעוּ, כִּי-שְׁמִי יְהוָה.

¹ The sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond; it is graven upon the tablet of their heart, and upon the horns of your altars. ² Like the symbols of their sons are their altars, and their Asherim are by the leafy trees, upon the high hills. ³ O thou that sittest upon the mountain in the field, I will give thy substance and all thy treasures for a spoil, and thy high places, because of sin, throughout all thy borders. ⁴ And thou, even of thyself, shalt discontinue from thy heritage that I gave thee; and I will cause thee to serve thine enemies in the land which thou knowest not; for ye have kindled a fire in My nostril, which shall burn for ever. ⁵ Thus saith HaShem: Cursed is the man that trusteth in man, and maketh flesh his arm, and whose heart departeth from HaShem. ⁶ For he shall be like a tamarisk in the desert, and shall not see when good cometh; but shall inhabit the parched places in the wilderness, a salt land and not inhabited. ⁷ Blessed is the man that trusteth in HaShem, and whose trust HaShem is. ⁸ For he shall be as a tree planted by the waters, and that spreadeth out its roots by the river, and shall not see when heat cometh, but its foliage shall be luxuriant; and shall not be anxious in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit. ⁹ The heart is deceitful above all things, and it is exceeding weak — who can know it? ¹⁰ I HaShem search the heart, I try the reins, even to give every man according to his ways, according to the fruit of his doings. ¹¹ As the partridge that broodeth over young which she hath not brought forth, so is he that getteth riches, and not by right; in the midst of his days he shall leave them, and at his end he shall be a fool. ¹² Thou throne of glory, on high from the beginning, thou place of our sanctuary, ¹³ Thou hope of Israel, HaShem! All that forsake Thee shall be ashamed; they that depart from Thee shall be written in the earth, because they have forsaken HaShem, the fountain of living waters. ¹⁴ Heal me, O HaShem, and I shall be healed; save me, and I shall be saved; for Thou art my praise. ¹⁵ Behold, they say unto me: 'Where is the word of HaShem? let it come now.' ¹⁶ As for me, I have not hastened from being a shepherd after Thee; neither have I desired the woeful day; Thou knowest it; that which came out of my lips was manifest before Thee. ¹⁷ Be not a ruin unto me; thou art my refuge in the day of evil. ¹⁸ Let them be ashamed that persecute me, but let not me be ashamed; let them be dismayed, but let not me be dismayed; bring upon them the day of evil, and destroy them with double destruction. ¹⁹ Thus said HaShem unto me: Go, and stand in the gate of the children of the people, whereby the kings of Judah come in, and by which they go out, and in all the gates of Jerusalem; ²⁰ and say unto them: Hear ye the word of HaShem, ye kings of Judah, and all Judah, and all the inhabitants of Jerusalem, that enter in by these gates; ²¹ thus saith HaShem: Take heed for the sake of your souls, and bear no burden on the sabbath day, nor bring it in by the gates of Jerusalem; ²² neither carry forth a burden out of your houses on the sabbath day, neither do ye any work; but hallow ye the sabbath day, as I commanded your fathers; ²³ but they hearkened not, neither inclined their ear, but made their neck stiff, that they might not hear, nor receive instruction. ²⁴ And it shall come to pass, if ye diligently hearken unto Me, saith HaShem, to bring in no burden through the gates of this city on the sabbath day, but to hallow the sabbath day, to do no work therein; ²⁵ then shall there enter in by the gates of this city kings and princes sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, they, and their princes, the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem; and this city shall be inhabited for ever. ²⁶ And they shall come from the cities of Judah, and from the places round about Jerusalem, and from the land of Benjamin, and from the Lowland, and from the mountains, and from the South, bringing burnt-offerings, and sacrifices, and meal-offerings, and frankincense, and bringing sacrifices of thanksgiving, unto the house of HaShem. ²⁷ But if ye will not hearken unto Me to hallow the sabbath day, and not to bear a burden and enter in at the gates of Jerusalem on the sabbath day; then will I kindle a fire in the gates thereof, and it shall devour the palaces of Jerusalem, and it shall not be quenched.

¹ חטאת יהודה, כתובה בעט ברזל--בצפרן שמייר: חרושה על-לוח לבם, ולקרנות מזבחותיכם. ² כזכר בניהם מזבחותם, ואשריהם על-עץ רענן, על, גבעות הגבהות. ³ הררי, בשדה--חילד כל-אוצרותיך, לבז אתם; במתיך, בחטאת בכל-גבוליך. ⁴ ושמטתה, ובה מנחתך אשר נתתי לך, והעבדתך את-איביך, בארץ אשר לא-ידעת: כי-אש קדחתם באפי, עד-עולם תוקד. ⁵ כה אמר יהוה, ארור הגבר אשר יבטח באדם, ושם בשר, זרעו; ומן-יהוה, יסור לבו. ⁶ והיה כערער בערבה, ולא יראה כי-יבוא טוב; ושכן חררים במדבר, ארץ מלחה ולא תשב. ⁷ ברוד הגבר, אשר יבטח ביהוה; והיה יהוה, מבטחו. ⁸ והיה כעץ שתול על-מים, ועל-יובל ישלח שרשיו, ולא ירא יראה כי-יבא חם, והיה עלהו רענן; ובשנת בצרת לא ידאג, ולא ימיש מעשות פרי. ⁹ עקב הלב מפל, ואגש הוא; מי, ידענו. ¹⁰ אני יהוה חקר לב, בחן כליות: ולתת לאיש כדרכו, כפרי מעלליו. ¹¹ קרא דגר ולא ילד, עשה עשר ולא במשפט; בחצי ימו יעזבנו, ובאחריתו יהיה נבל. ¹² כסא כבוד, מרום מראשון--מקום, מקדשנו. ¹³ מקנה ישראל יהוה, כל-עזביך יבשו; יסורי וסורי בארץ יכתבו, כי עזבו מקור מים-חיים את-יהוה. ¹⁴ רפאני יהוה וארפא, הושיעני ואושעה: כי תהלתי, אתה. ¹⁵ הגה-המה, אמרים אלי: איה דבר-יהוה, יבוא נא. ¹⁶ ואני לא-אצתי מרעה אחרית, ויום אנוש לא התאויתי--אתה ידעת; מוצא שפתי, נכח פניך היה. ¹⁷ אל-תהיה-לי, למחתה; מחסי-אתה, ביום רעה. ¹⁸ יבשו רדפי, ואל-אבשה אני--יחתו המה, ואל-אחתה אני; הביא עליהם יום רעה, ומשנה שברון שברם. ¹⁹ כה-אמר יהוה אלי, הלך ועמדת בשער בני-עם העם, אשר יבאו בו מלכי יהודה, ואשר יצאו בו; ובכל, שערי ירושלם. ²⁰ ואמרת אליהם שמעו דבר-יהוה מלכי יהודה, וכל-יהודה, וכל, ישבי ירושלם--הבאים, בשערים האלה. ²¹ כה אמר יהוה, השמרו בנפשותיכם; ואל-תשאו משא ביום השבת, והבאתם בשערי ירושלם. ²² ולא-תוציאו משא מבתיכם ביום השבת, וכל-מלאכה לא תעשו; וקדשתם את-יום השבת, כאשר צויתי את-אבותיכם. ²³ ולא שמעו, ולא הטו את-אזנם; ויקשו, את-ערפם, לבלתי שומע שמוע, ולבלתי קחת מוסר. ²⁴ והיה אם-שמע תשמעו אלי, נאם-יהוה, לבלתי הביא משא בשערי העיר הזאת, ביום השבת; ולקדש את-יום השבת, לבלתי עשות-בה כל-מלאכה. ²⁵ ובאו בשערי העיר הזאת מלכים ושרים ישיבים על-כסא דוד רכבים ברכב ובסוסים, המה ושריהם--איש יהודה, וישבי ירושלם; וישבה העיר הזאת, לעולם. ²⁶ ובאו מערי-יהודה ומסביבות ירושלם ומארץ בנימן, ומן-השפלה ומן-ההר ומן-הנגב, מבאים עולה וזבח, ומנחה ולבונה--ומבאי תודה, בית יהוה. ²⁷ ואם-לא תשמעו אלי, לקדש את-יום השבת, ולבלתי שא את משא ובא בשערי ירושלם, ביום השבת: והצתי אש בשעריה, ואכלה ארמנות ירושלם--ולא תכבה.

¹ The word which came to Jeremiah from HaShem, saying: ² 'Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear My words.' ³ Then I went down to the potter's house, and, behold, he was at his work on the wheels. ⁴ And whensoever the vessel that he made of the clay was marred in the hand of the potter, he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make it. ⁵ Then the word of HaShem came to me, saying: ⁶ 'O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith HaShem. Behold, as the clay in the potter's hand, so are ye in My hand, O house of Israel. ⁷ At one instant I may speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up and to break down and to destroy it; ⁸ but if that nation turn from their evil, because of which I have spoken against it, I repent of the evil that I thought to do unto it. ⁹ And at one instant I may speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant it; ¹⁰ but if it do evil in My sight, that it hearken not to My voice, then I repent of the good, wherewith I said I would benefit it. ¹¹ Now therefore do thou speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying: Thus saith HaShem: Behold, I frame evil against you, and devise a device against you; return ye now every one from his evil way, and amend your ways and your doings. ¹² But they say: There is no hope; but we will walk after our own devices, and we will do every one after the stubbornness of his evil heart.' ¹³ Therefore thus saith HaShem: Ask ye now among the nations, who hath heard such things; the virgin of Israel hath done a very horrible thing. ¹⁴ Doth the snow of Lebanon fail from the rock of the field? or are the strange cold flowing waters plucked up? ¹⁵ For My people hath forgotten Me, they offer unto vanity; and they have been made to stumble in their ways, in the ancient paths, to walk in bypaths, in a way not cast up; ¹⁶ To make their land an astonishment, and a perpetual hissing; every one that passeth thereby shall be astonished, and shake his head. ¹⁷ I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will look upon their back, and not their face, in the day of their calamity. ¹⁸ Then said they: 'Come, and let us devise devices against Jeremiah; for instruction shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.' ¹⁹ Give heed to me, O HaShem, and hearken to the voice of them that contend with me. ²⁰ Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember how I stood before Thee to speak good for them, to turn away Thy wrath from them. ²¹ Therefore deliver up their children to the famine, and hurl them to the power of the sword; and let their wives be bereaved of their children, and widows; and let their men be slain of death, and their young men smitten of the sword in battle. ²² Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them; for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet. ²³ Yet, HaShem, Thou knowest all their counsel against me to slay me; forgive not their iniquity, neither blot out their sin from Thy sight; but let them be made to stumble before Thee; deal Thou with them in the time of Thine anger.

¹ הַדְּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר. ² קוּם וְיֵרֵדָה, בֵּית הַיּוֹצֵר; וְשָׁמָּה, אֲשַׁמִּיעֶךָ אֶת-דְּבָרִי. ³ וְאָרַד, בֵּית הַיּוֹצֵר; וְהִנֵּהוּ וְהִנֵּה-הוּא עֹשֶׂה מְלָאכָה, עַל-הָאֲבָנִים. ⁴ וְנִשְׁחַת הַכְּלִי, אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַּחֲמֶר--בִּיד הַיּוֹצֵר; וְשָׁב, וַיַּעֲשֶׂהוּ כְּלִי אֲחֵר, כַּאֲשֶׁר יֵשֶׁר בְּעֵינֵי הַיּוֹצֵר, לַעֲשׂוֹת. ⁵ וַיְהִי דְבַר-יְהוָה, אֵלַי לֵאמֹר. ⁶ הַכִּיּוֹצֵר הַזֶּה לֹא-אוֹכֵל לַעֲשׂוֹת לָכֶם, בֵּית יִשְׂרָאֵל--נְאֻם-יְהוָה; הִנֵּה כַּחֲמֶר בִּיד הַיּוֹצֵר, כֵּן-אַתֶּם בְּיָדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל. ⁷ רָגַע אֲדָבָר, עַל-גּוֹי וְעַל-מַמְלָכָה, לְנָתוֹשׁ וּלְנָתוּץ, וּלְהָאֲבִיד. ⁸ וְשָׁב, הַגּוֹי הַהוּא, מִרְעָתוֹ, אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו--וְנִחַמְתִּי, עַל-הֶרְעָה, אֲשֶׁר חֲשַׁבְתִּי, לַעֲשׂוֹת לוֹ. ⁹ וְרָגַע אֲדָבָר, עַל-גּוֹי וְעַל-מַמְלָכָה, לְבָנוֹת, וּלְנִטּוֹעַ. ¹⁰ וְעֹשֶׂה הַרְעָה הָרַע בְּעֵינֵי, לְבַלְתִּי שָׁמַע בְּקוֹלִי--וְנִחַמְתִּי, עַל-הַטּוֹבָה, אֲשֶׁר אִמַּרְתִּי, לְהִיטִיב אוֹתוֹ. ¹¹ וְעַתָּה אֹמֵר-נָא אֶל-אִישׁ-יְהוּדָה וְעַל-יּוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר, כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנֵּה אֲנִכִּי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם רָעָה, וְחָשַׁב עֲלֵיכֶם מַחֲשָׁבָה; שׁוּבוּ נָא, אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הֶרְעָה, וְהִיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם, וּמַעַלְלֵיכֶם. ¹² וְאָמְרוּ, נֹאשׁ: כִּי-אַחֲרֵי מַחֲשַׁבּוֹתֵינוּ נִלְךְ, וְאִישׁ שָׁרְרוֹת לְבוֹ-הֶרַע נַעֲשֶׂה. ¹³ לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה, שְׂאֵלוּ-נָא בַּגּוֹיִם, מִי שָׁמַע כְּאַלְהֵ: שַׁעֲרַת עֲשֻׁתָּהּ מָאֵד, בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל. ¹⁴ הִיעֲזֹב מִצִּוֹר שָׂדֵי, שֶׁלֵּג לְכַנּוֹן: אִם-יִנָּתְשׁוּ, מִיָּם זָרִים קָרִים--נִזְזָלִים. ¹⁵ כִּי-שִׁכַּחְנִי עַמִּי, לְשׁוֹא יִקְטְרוּ; וַיִּכְשְׁלוּם בְּדַרְכֵיהֶם, שְׁבִילֵי עוֹלָם, לְלַכֵּת נְתִיבוֹת, דֶּרֶךְ לֹא סְלוּלָה. ¹⁶ לְשׁוּם אֶרֶץ אֲרָצָם לְשָׁמָּה, שְׁרוּקַת שָׁרִיקַת עוֹלָם; כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ, יִשָּׁם וַיִּגִּיד בְּרָאשׁוֹ. ¹⁷ כְּרוּחַ-קָדִים אֶפִּיצֶם, לִפְנֵי אוֹיֵב; עֶרְף וְלֹא-פָנִים אֶרְאֶם, בְּיוֹם אִידָם. ¹⁸ וַיֹּאמְרוּ, לָכֵן וְנִחַשְׁבָה עַל-יִרְמְיָהוּ מַחֲשַׁבוֹת--כִּי לֹא-תֹאבֵד תּוֹרָה מִכֶּהֱן וְעֹצָה מִחֶכֶם, וְדָבָר מִנְּבִיא; לָכֵן וְנִכְּהוּ בַלְשׁוֹן, וְאֵל-נִקְשִׁיבָה אֶל-כָּל-דְּבָרָיו. ¹⁹ הִקְשִׁיבָה יְהוָה, אֵלַי; וְשָׁמַע, לְקוֹל יְרִיבִי. ²⁰ הִישָׁלַם תַּחַת-טוֹבָה רָעָה, כִּי-כְרוּ שׁוֹחָה לִנְפֹשִׁי; זָכַר עֲמָדִי לִפְנֶיךָ, לְדַבֵּר עֲלֵיהֶם טוֹבָה, לְהַשִּׁיב אֶת-חַמָּתְךָ, מֵהֶם. ²¹ לָכֵן תֵּן אֶת-בְּגִיֵּיהֶם לָרַעַב, וְהִגֵּרם עַל-יְדֵי-חֶרֶב, וְתִהְיֶנָּה נְשִׁיהֶם שְׂכָלוֹת וְאַלְמָנוֹת, וְאֲנָשֵׁיהֶם יִהְיוּ הֶרְגֵי מוֹת; בַּחוּרֵיהֶם, מִכִּי-חֶרֶב בְּמִלְחָמָה. ²² תִּשְׁמַע זַעֲקָה מִבְּתֵיהֶם, כִּי-תָבִיא עֲלֵיהֶם גְּדוּד פְּתָאִם: כִּי-כְרוּ שִׁיחָה שׁוֹחָה לְלִכְדָנִי, וּפְחִים טָמְנוּ לְרַגְלִי. ²³ וְאַתָּה יְהוָה יִדְעָתָ אֶת-כָּל-עֲצָתְךָ עָלַי, לְמוֹת--אֶל-תִּכְפֹּר עַל-עוֹנָם, וְחִטָּאתָם מִלִּפְנֶיךָ אֶל-תִּמְחֹחַ; וְהָיוּ וַיְהִיו מְכַשְׁלִים לִפְנֶיךָ, בְּעֵת אַפָּךָ עֹשֶׂה בָהֶם.

¹ Thus said HaShem: Go, and get a potter's earthen bottle, and take of the elders of the people, and of the elders of the priests; ² and go forth unto the valley of the son of Hinnom, which is by the entry of the gate Harsith, and proclaim there the words that I shall tell thee; ³ and say: Hear ye the word of HaShem, O kings of Judah, and inhabitants of Jerusalem; thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Behold, I will bring evil upon this place, which whosoever heareth, his ears shall tingle; ⁴ because they have forsaken Me, and have estranged this place, and have offered in it unto other gods, whom neither they nor their fathers have known, nor the kings of Judah; and have filled this place with the blood of innocents; ⁵ and have built the high places of Baal, to burn their sons in the fire for burnt-offerings unto Baal; which I commanded not, nor spoke it, neither came it into My mind. ⁶ Therefore, behold, the days come, saith HaShem, that this place shall no more be called Topheth, nor The valley of the son of Hinnom, but The valley of slaughter; ⁷ and I will make void the counsel of Judah and Jerusalem in this place; and I will cause them to fall by the sword before their enemies, and by the hand of them that seek their life; and their carcasses will I give to be food for the fowls of the heaven, and for the beasts of the earth; ⁸ and I will make this city an astonishment, and a hissing; every one that passeth thereby shall be astonished and hiss because of all the plagues thereof; ⁹ and I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters, and they shall eat every one the flesh of his friend, in the siege and in the straitness, wherewith their enemies, and they that seek their life, shall straiten them. ¹⁰ Then shalt thou break the bottle in the sight of the men that go with thee, ¹¹ and shalt say unto them: Thus saith HaShem of hosts: Even so will I break this people and this city, as one breaketh a potter's vessel, that cannot be made whole again; and they shall bury in Topheth, for want of room to bury. ¹² Thus will I do unto this place, saith HaShem, and to the inhabitants thereof, even making this city as Topheth; ¹³ and the houses of Jerusalem, and the houses of the kings of Judah, which are defiled, shall be as the place of Topheth, even all the houses upon whose roofs they have offered unto all the host of heaven, and have poured out drink-offerings unto other gods. ¹⁴ Then came Jeremiah from Topheth, whither HaShem had sent him to prophesy; and he stood in the court of HaShem'S house, and said to all the people: ¹⁵ 'Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Behold, I will bring upon this city and upon all her towns all the evil that I have pronounced against it; because they have made their neck stiff, that they might not hear My words.'

¹ כֹּה אָמַר יְהוָה, הֲלֹךְ וְקָנִיתָ בְּקֶבֶךְ יוֹצֵר חֶרֶשׁ; וּמִזְקָנֵי הָעָם, וּמִזְקָנֵי הַכֹּהֲנִים. ² וַיֵּצֵאתָ, אֶל-גֵּיא בֶן-הֶנֶם, אֲשֶׁר, פֶּתַח שְׁעַר הַחֲרוּסוֹת הַחֲרָסִית; וְקִרְאתָ שָׁם, אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ. ³ וְאָמַרְתָּ, שְׁמַעוּ דְּבַר-יְהוָה, מַלְכֵי יְהוּדָה, וַיִּשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם; כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה, אֲשֶׁר כָּל-שְׁמֵעָה, תִּצְלָנָה אָזְנוֹ. ⁴ יַעַן אֲשֶׁר עֲזַבְנִי, וַיִּנְכְּרוּ אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּקְטְרוּ-בּוֹ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים, אֲשֶׁר לֹא-יַדְעוּם הִמָּה וְאֲבוֹתֵיהֶם, וּמַלְכֵי יְהוּדָה; וּמָלְאוּ אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה, דָּם נָקִים. ⁵ וּבְנוּ אֶת-בָּמוֹת הַבַּעַל, לְשֹׂרֵף אֶת-בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ--עֲלוֹת לִבְעָל; אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִי וְלֹא דִבַּרְתִּי, וְלֹא עָלְתָה עַל-לְבִי. ⁶ לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים, נֹאֵם-יְהוָה, וְלֹא-יִקְרָא לַמָּקוֹם הַזֶּה עוֹד הַתִּפְתָּ, וְגִיא בֶן-הֶנֶם--כִּי, אִם-גֵּיא הִתְהַרְּגָה. ⁷ וּבִקְרָתִי אֶת-עֲצַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם, בַּמָּקוֹם הַזֶּה, וְהַפְלַתִּים בְּחֶרֶב לִפְנֵי אֲבִיהֶם, וּבִיד מִבְּקָשִׁי נִפְשָׁם; וְנִתַּמְתִּי אֶת-נִבְלָתָם לְמַאֲכָל, לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבִהֶמַת הָאָרֶץ. ⁸ וְשִׁמְתִּי אֶת-הָעִיר הַזֹּאת, לְשִׁמָּה וּלְשָׂרָקָה: כָּל עֹבֵר עָלֶיהָ, יִשֹּׁם וַיִּשְׂרַק עַל-כָּל-מִכְתָּהָ. ⁹ וְהֵאֲכַלְתִּים אֶת-בֶּשֶׂר בְּנֵיהֶם, וְאֵת בֶּשֶׂר בְּנֹתֵיהֶם, וְאִישׁ בֶּשֶׂר-רֵעֵהוּ, יֹאכְלוּ; בַּמִּצּוֹר, וּבַמִּצּוֹק, אֲשֶׁר יֵצִיקוּ לָהֶם אֲבִיהֶם, וּמִבְּקָשִׁי נִפְשָׁם. ¹⁰ וְשִׁבַּרְתָּ, הַבְּקֶבֶךְ--לְעִינִי, הָאֲנָשִׁים, הַהֲלָכִים, אוֹתָךְ. ¹¹ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, כִּכָּה אֲשַׁבֵּר אֶת-הָעָם הַזֶּה וְאֶת-הָעִיר הַזֹּאת, בָּאֲשֶׁר יִשְׁבֵּר אֶת-כָּלִי הַיּוֹצֵר, אֲשֶׁר לֹא-יֻכַּל לְהִרְפָּה עוֹד; וּבִתְפֹת יִקְבְּרוּ, מֵאִין מָקוֹם לְקָבוֹר. ¹² כֵּן-אֶעֱשֶׂה לַמָּקוֹם הַזֶּה, נֹאֵם-יְהוָה--וּלְיֹשְׁבָיו; וְלִתַּת אֶת-הָעִיר הַזֹּאת, כְּתִפְתָּ. ¹³ וְהָיוּ בְּתֵי יְרוּשָׁלַם, וּבְתֵי מַלְכֵי יְהוּדָה, בַּמָּקוֹם הַתִּפְתָּ, הַטְּמָאִים--לְכָל הַבָּתִּים, אֲשֶׁר קִטְרוּ עַל-גִּגְתֵיהֶם לְכָל צֶבֶא הַשָּׁמַיִם, וְהַסֹּד נִסְכִּים, לֵאלֹהִים אֲחֵרִים. ¹⁴ וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ מִהַתִּפְתָּ, אֲשֶׁר שָׁלְחוּ יְהוָה שָׁם לְהִנָּבֵא; וַיַּעֲמֵד בַּחֲצַר בֵּית-יְהוָה, וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-הָעָם. ¹⁵ כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הִנְנִי מֵבִי אֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְעַל-כָּל-עָרֶיהָ, אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ: כִּי הִקְשׁוּ אֶת-עַרְפָם, לְבַלְתִּי שְׁמוֹעַ אֶת-דְּבָרִי.

¹ Now Pashhur the son of Immer the priest, who was chief officer in the house of HaShem, heard Jeremiah prophesying these things. ² Then Pashhur smote Jeremiah the prophet, and put him in the stocks that were in the upper gate of Benjamin, which was in the house of HaShem. ³ And it came to pass on the morrow, that Pashhur brought forth Jeremiah out of the stocks. Then said Jeremiah unto him: 'HaShem hath not called thy name Pashhur, but Magormissabib. ⁴ For thus saith HaShem: Behold, I will make thee a terror to thyself, and to all thy friends; and they shall fall by the sword of their enemies, and thine eyes shall behold it; and I will give all Judah into the hand of the king of Babylon, and he shall carry them captive to Babylon, and shall slay them with the sword. ⁵ Moreover I will give all the store of this city, and all the gains thereof, and all the wealth thereof, yea, all the treasures of the kings of Judah will I give into the hand of their enemies, who shall spoil them, and take them, and carry them to Babylon. ⁶ And thou, Pashhur, and all that dwell in thy house shall go into captivity; and thou shalt come to Babylon, and there thou shalt die, and there shalt thou be buried, thou, and all thy friends, to whom thou hast prophesied falsely.' ⁷ O HaShem, Thou hast enticed me, and I was enticed, Thou hast overcome me, and hast prevailed; I am become a laughing-stock all the day, every one mocketh me. ⁸ For as often as I speak, I cry out, I cry: 'Violence and spoil'; because the word of HaShem is made a reproach unto me, and a derision, all the day. ⁹ And if I say: 'I will not make mention of Him, nor speak any more in His name', then there is in my heart as it were a burning fire shut up in my bones, and I weary myself to hold it in, but cannot. ¹⁰ For I have heard the whispering of many, terror on every side: 'Denounce, and we will denounce him'; even of all my familiar friends, them that watch for my halting: 'Peradventure he will be enticed, and we shall prevail against him, and we shall take our revenge on him.' ¹¹ But HaShem is with me as a mighty warrior; therefore my persecutors shall stumble, and they shall not prevail; they shall be greatly ashamed, because they have not prospered, even with an everlasting confusion which shall never be forgotten. ¹² But, O HaShem of hosts, that triest the righteous, that seest the reins and the heart, let me see Thy vengeance on them; for unto Thee have I revealed my cause. ¹³ Sing unto HaShem, praise ye HaShem; for He hath delivered the soul of the needy from the hand of evil-doers. ¹⁴ Cursed be the day wherein I was born; the day wherein my mother bore me, let it not be blessed. ¹⁵ Cursed be the man who brought tidings to my father, saying: 'A man-child is born unto thee'; making him very glad. ¹⁶ And let that man be as the cities which HaShem overthrew, and repented not; and let him hear a cry in the morning, and an alarm at noontide; ¹⁷ Because He slew me not from the womb; and so my mother would have been my grave, and her womb always great. ¹⁸ Wherefore came I forth out of the womb to see labour and sorrow, that my days should be consumed in shame?

¹ וישמע פשחור בן-אמר הכהן, והוא-פקיד נגיד בבית יהוה, את-ירמיהו, נבא את-הדברים האלה. ² ויכה פשחור, את ירמיהו הנביא; ויתן אתו על-המהפכת, אשר בשער בנימן העליון, אשר, בבית יהוה. ³ ויהי, ממחרת, ויצא פשחור את-ירמיהו, מן-המהפכת; ויאמר אליו ירמיהו, לא פשחור קרא יהוה שמי--כי, אם-מגור מסביב. ⁴ כי כה אמר יהוה הנני נתנד למגור לך ולכל-אהביך, ונפלו בקרב איביהם--ועיניך ראות; ואת-כל-יהודה, אתן ביד מלך-בבל, והגלם בכלה, והכם בקרב. ⁵ ונתתי, את-כל-חסן העיר הזאת, ואת-כל-יגיעה, ואת-כל-יקרה; ואת כל-אוצרות מלכי יהודה, אתן ביד איביהם, ובזוזם ולקחום, והביאום בכלה. ⁶ ואתה פשחור, וכל ישבי ביתך, תלכו, בשבי; ובכל תבוא, ושם תמות ושם תקבר--אתה וכל-אהביך, אשר-נבאת להם בשקר. ⁷ פתיתני יהוה ואפת, חזקתני ותוכל; הייתי לשחוק כל-היום, כלה לעג לי. ⁸ כי-מדי אדבר אזעק, חמס ושד אקרא: כי-היה דבר-יהוה לי לחרפה ולקלס, כל-היום. ⁹ ואמרתי לא-אזכרנו, ולא-אדבר עוד בשמו, והיה בלבי כאש בערת, עצר בעצמתי; ונלאיתי כלכל, ולא אוכל. ¹⁰ כי שמעתי דבת רבים, מגור מסביב, הגידו ונגידנו, כל אנוש שלמי שמרי צלעי; אולי יפתה ונוכלה לו, ונקחה נקמתנו ממנו. ¹¹ ויהוה אותי כגבור עריץ, על-בן רדפי יפשלו ולא יכלו; בשו מאד כי-לא השכילו, כלמת עולם לא תשכח. ¹² ויהוה צבאות בחן צדיק, ראה כליות ולב; אראה נקמתך מהם, כי אליך גליתי את-ריבי. ¹³ שירו, ליהוה--הללו, את-יהוה: כי הציל את-נפש אביון, מיד מרעים. ¹⁴ ארור היום, אשר ילדתי בו: יום אשר-ילדתני אמי, אל-יהי ברוך. ¹⁵ ארור האיש, אשר בשר את-אבי לאמר, ילד-לך, בן זכר--שמת, שמחהו. ¹⁶ והיה האיש ההוא, פערים אשר-הפך יהוה ולא נחם; ושמע זעקה בבקר, ותרוצה בעת צהרים. ¹⁷ אשר לא-מותתני, מרחם; ותהי-לי אמי קברי, ורחמה הרת עולם. ¹⁸ למה זה מרחם יצאתי, לראות עמל ויגון; ויכלו בבשת, ימי.

¹ The word which came unto Jeremiah from HaShem, when king Zedekiah sent unto him Pashhur the son of Malchiah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, saying: ² 'Inquire, I pray thee, of HaShem for us; for Nebuchadrezzar king of Babylon maketh war against us; peradventure HaShem will deal with us according to all His wondrous works, that he may go up from us.' ³ Then said Jeremiah unto them: Thus shall ye say to Zedekiah: ⁴ Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Behold, I will turn back the weapons of war that are in your hands, wherewith ye fight against the king of Babylon, and against the Chaldeans, that besiege you without the walls, and I will gather them into the midst of this city. ⁵ And I myself will fight against you with an outstretched hand and with a strong arm, even in anger, and in fury, and in great wrath. ⁶ And I will smite the inhabitants of this city, both man and beast; they shall die of a great pestilence. ⁷ And afterward, saith HaShem, I will deliver Zedekiah king of Judah, and his servants, and the people, and such as are left in this city from the pestilence, from the sword, and from the famine, into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of their enemies, and into the hand of those that seek their life; and he shall smite them with the edge of the sword; he shall not spare them, neither have pity, nor have compassion. ⁸ And unto this people thou shalt say: Thus saith HaShem: Behold, I set before you the way of life and the way of death. ⁹ He that abideth in this city shall die by the sword, and by the famine, and by the pestilence; but he that goeth out, and falleth away to the Chaldeans that besiege you, he shall live, and his life shall be unto him for a prey. ¹⁰ For I have set My face against this city for evil, and not for good, saith HaShem; it shall be given into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire. ¹¹ And unto the house of the king of Judah: Hear ye the word of HaShem; ¹² O house of David, thus saith HaShem: Execute justice in the morning, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor, lest My fury go forth like fire, and burn that none can quench it, because of the evil of your doings. ¹³ Behold, I am against thee, O inhabitant of the valley, and rock of the plain, saith HaShem; ye that say: 'Who shall come down against us? or who shall enter into our habitations?' ¹⁴ And I will punish you according to the fruit of your doings, saith HaShem; and I will kindle a fire in her forest, and it shall devour all that is round about her.

¹ הַדְּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה--בְּשַׁלַּח אֵלָיו הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ, אֶת-פָּשְׁחור בֶּן-מִלְכִּיָּהוּ, וְאֶת-צִפְנְיָה בֶן-מַעֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן, לֵאמֹר. ² דִּרְשׁ-נָא בְעַדְנוּ אֶת-יְהוָה, כִּי גְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל גָּלַח עָלֵינוּ; אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה אוֹתָנוּ כְּכָל-גִּפְלֹאֲתָיו, וַיַּעֲלֶה מַעְלֵינוּ. ³ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ, אֲלֵיהֶם: כֹּה תֹאמְרוּ, אֶל-צִדְקִיָּהוּ. ⁴ כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הִנְנִי מִסֵּב אֶת-כָּלִי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיָדְכֶם, אֲשֶׁר אַתֶּם גָּלַחְתֶּם בָּם אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת-הַכַּשְׂדִּים, הַצָּרִים עֲלֵיכֶם מִחוּץ לַחוֹמָה; וְאִסַּפְתִּי אוֹתָם, אֶל-תוֹךְ הָעִיר הַזֹּאת. ⁵ וְנִלְחַמְתִּי אֲנִי אִתְּכֶם, בְּיָד גְּטוּיָה וּבְזִרְזָה חֲזָקָה, וּבְאֵף וּבְחֵמָה, וּבְקֶצֶף גָּדוֹל. ⁶ וְהִפֵּיתִי, אֶת-יוֹשְׁבֵי הָעִיר הַזֹּאת, וְאֶת-הָאָדָם, וְאֶת-הַבְּהֵמָה: בְּדֶבֶר גָּדוֹל, יָמְתוּ. ⁷ וְאַחֲרֵי-כֵן נָאִם יְהוָה אֶתֵּן אֶת-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-עַבְדָּיו וְאֶת-הָעָם וְאֶת-הַנְּשָׂאִים בְּעִיר הַזֹּאת מִן-הַחֶרֶב וּמִן-הָרָעַב, בְּיָד גְּבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, וּבְיָד אוֹיְבֵיהֶם, וּבְיָד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם; וְהָכֶם לְפִי-חֶרֶב--לֹא-יָחוּס עֲלֵיהֶם, וְלֹא יַחְמֹל וְלֹא יִרְחֹם. ⁸ וְאֶל-הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר, כֹּה אָמַר יְהוָה: הִנְנִי נֹתֵן לְפָנֵיכֶם, אֶת-דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת-דֶּרֶךְ הַמָּוֶת. ⁹ הַיֹּשֵׁב, בְּעִיר הַזֹּאת, יָמוּת, בַּחֶרֶב וּבָרָעַב וּבְדֶבֶר; וְהַיּוֹצֵא וְנָפַל עַל-הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם, יַחֲיֶה וְחָיָה, וְהַיֹּתֶה-לוֹ נַפְשׁוֹ, לְשָׁלָל. ¹⁰ כִּי שְׁמַתִּי פָנַי בְּעִיר הַזֹּאת לָרָעָה, וְלֹא לְטוֹבָה--נָאִם יְהוָה; בְּיָד-מֶלֶךְ בָּבֶל תִּנָּתֵן, וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ. ¹¹ וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה, שְׁמַעוּ דְּבַר-יְהוָה. ¹² בֵּית דָּוִד, כֹּה אָמַר יְהוָה, דִּינוּ לַבִּקֹּר מִשְׁפָּט, וְהַצִּילוּ גְזוֹל מִיַּד עוֹשֵׁק: פֶּן-תִּצָּא כְּאֵשׁ חֲמָתִי, וּבְעֶרְהָ וְאִין מִכְבָּהּ, מִפָּנַי, רֵעַ מֵעַלְלֵיהֶם מַעֲלָלֵיכֶם. ¹³ הִנְנִי אֵלֶיךָ יֹשֶׁבֶת הָעֵמֶק, צוֹר הַמִּישׁוֹר--נָאִם יְהוָה; הָאֹמְרִים מִי-יַחַת עָלֵינוּ, וְמִי יָבֹא בְּמַעוֹנוֹתֵינוּ. ¹⁴ וּפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם כְּפָרִי מַעֲלָלֵיכֶם, נָאִם יְהוָה; וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּיַעְרָהּ, וְאָכְלָה כָּל-סְבִיבֶיהָ.

¹ Thus said HaShem: Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word, ² and say: Hear the word of HaShem, O king of Judah, that sittest upon the throne of David, thou, and thy servants, and thy people that enter in by these gates. ³ Thus saith HaShem: Execute ye justice and righteousness, and deliver the spoiled out of the hand of the oppressor; and do no wrong, do no violence, to the stranger, the fatherless, nor the widow, neither shed innocent blood in this place. ⁴ For if ye do this thing indeed, then shall there enter in by the gates of this house kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people. ⁵ But if ye will not hear these words, I swear by Myself, saith HaShem, that this house shall become a desolation. ⁶ For thus saith HaShem concerning the house of the king of Judah: Thou art Gilead unto Me, the head of Lebanon; yet surely I will make thee a wilderness, cities which are not inhabited. ⁷ And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons; and they shall cut down thy choice cedars, and cast them into the fire. ⁸ And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbour: 'Wherefore hath HaShem done thus unto this great city?' ⁹ Then they shall answer: 'Because they forsook the covenant of HaShem their G-d, and worshipped other gods, and served them.' ¹⁰ Weep ye not for the dead, neither bemoan him; but weep sore for him that goeth away, for he shall return no more, nor see his native country. ¹¹ For thus saith HaShem touching Shallum the son of Josiah, king of Judah, who reigned instead of Josiah his father, and who went forth out of this place: He shall not return thither any more; ¹² but in the place whither they have led him captive, there shall he die, and he shall see this land no more. ¹³ Woe unto him that buildeth his house by unrighteousness, and his chambers by injustice; that useth his neighbour's service without wages, and giveth him not his hire; ¹⁴ That saith: 'I will build me a wide house and spacious chambers', and cutteth him out windows, and it is ceiled with cedar, and painted with vermilion. ¹⁵ Shalt thou reign, because thou strivest to excel in cedar? Did not thy father eat and drink, and do justice and righteousness? Then it was well with him. ¹⁶ He judged the cause of the poor and needy; then it was well. Is not this to know Me? saith HaShem. ¹⁷ But thine eyes and thy heart are not but for thy covetousness, and for shedding innocent blood, and for oppression, and for violence, to do it. ¹⁸ Therefore thus saith HaShem concerning Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah: They shall not lament for him: 'Ah my brother!' or: 'Ah sister!' They shall not lament for him: 'Ah lord!' or: 'Ah his glory!' ¹⁹ He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem. ²⁰ Go up to Lebanon, and cry, and lift up thy voice in Bashan; and cry from Abarim, for all thy lovers are destroyed. ²¹ I spoke unto thee in thy prosperity, but thou saidst: 'I will not hear.' This hath been thy manner from thy youth, that thou hearkenedst not to My voice. ²² The wind shall feed upon all thy shepherds, and thy lovers shall go into captivity; surely then shalt thou be ashamed and confounded for all thy wickedness. ²³ O inhabitant of Lebanon, that art nestled in the cedars, how gracious shalt thou be when pangs come upon thee, the pain as of a woman in travail! ²⁴ As I live, saith HaShem, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon My right hand, yet would I pluck thee thence; ²⁵ and I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand of them of whom thou art afraid, even into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans. ²⁶ And I will cast thee out, and thy mother that bore thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die. ²⁷ But to the land whereunto they long to return, thither shall they not return. ²⁸ Is this man Coniah a despised, broken image? Is he a vessel wherein is no pleasure? Wherefore are they cast out, he and his seed, and are cast into the land which they know not? ²⁹ O land, land, land, hear the word of HaShem. ³⁰ Thus saith HaShem: Write ye this man childless, a man that shall not prosper in his days; for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

¹ כֹּה אָמַר יְהוָה, רֵד בֵּית-מֶלֶךְ יְהוּדָה; וּדְבַרְתָּ שָׁם, אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה. ² וְאָמַרְתָּ, שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה, מֶלֶךְ יְהוּדָה, הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסֵּא דָוִד: אֵתָּה וְעַבְדֶּיךָ וְעַמְּךָ, הַבָּאִים בְּשַׁעְרִים הָאֵלֶּה. ³ כֹּה אָמַר יְהוָה, עֲשׂוּ מִשְׁפָּט וְצִדְקָה, וְהַצִּילוּ גִזּוֹל, מִיַּד עָשׂוֹק; וְגַר יְתוֹם וְאַלְמָנָה אַל-תִּגְנוּ, אַל-תַּחֲמִסוּ, וְדָם נָקִי, אַל-תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה. ⁴ כִּי אִם-עֲשׂוּ תַעֲשׂוּ, אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה--וּבָאוּ בְּשַׁעַר הַבַּיִת הַזֶּה מְלָכִים יֹשְׁבִים לְדָוִד עַל-כִּסֵּאוֹ, רֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבִסּוּסִים, הוּא וְעַבְדּוֹ, וְעַמּוֹ. ⁵ וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּ, אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה--כִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם-יְהוָה, כִּי-לַחֲרָבָה יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה. ⁶ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, עַל-בֵּית מֶלֶךְ יְהוּדָה, גִּלְעָד אֵתָּה לִי, רֹאשׁ הַלְּבָנוֹן; אִם-לֹא אֲשִׁיתִיךָ מִדְּבָר, עָרִים לֹא נוֹשְׁבָה נוֹשְׁבוּ. ⁷ וְקִדַּשְׁתִּי עֲלֶיךָ מִשְׁחָתִים, אִישׁ וְכִלְיוֹ; וְכָרַתוּ מִבְּחַר אֲרָזֶיךָ, וְהַפִּילוּ עַל-הָאֵשׁ. ⁸ וְעָבְרוּ גוֹיִם רַבִּים, עַל הָעִיר הַזֹּאת; וְאָמְרוּ, אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ, עַל-מָה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה, לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת. ⁹ וְאָמְרוּ--עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ, אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם; וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים, וַיַּעֲבְדוּם. ¹⁰ אַל-תִּכְבֹּד לָמֶת, וְאַל-תִּגְדּוּ לוֹ; כִּכּוֹ כִכּוֹ, לַהֲלֹךְ--כִּי לֹא יָשׁוּב עוֹד, וְרָאָה אֶת-אֲרָץ מוֹלֶדְתּוֹ. ¹¹ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֶל-שָׁלֹם בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה, הַמֶּלֶךְ תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו, אֲשֶׁר יָצָא, מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה: לֹא-יָשׁוּב שָׁם, עוֹד. ¹² כִּי, בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-הִגְלוּ אוֹתוֹ--שָׁם יָמוּת; וְאֶת-הָאֲרָץ הַזֹּאת, לֹא-יָרָאָה עוֹד. ¹³ הוּא בָנָה בֵּיתוֹ בְּלֹא-צֶדֶק, וְעַלְיוֹתָיו בְּלֹא מִשְׁפָּט; בְּרָעָהוּ יַעֲבֹד חֲנָם, וּפָעֵלוּ לֹא יִתֵּן לוֹ. ¹⁴ הָאֹמֶר, אֲכַנְיָה-לִי בֵּית מִדּוֹת, וְעַלְיוֹת, מְרוּחִים; וְקָרַע לוֹ, חִלּוּנִי, וְסָפּוֹן בְּאֲרֹז, וּמִשׁוּחַ בְּשֹׁשֶׁר. ¹⁵ הִתְמַלֵּךְ, כִּי אֵתָּה מִתְחַרָּה בְּאֲרֹז; אָבִיד הָלוֹא אֲכַל וְשָׁתָה, וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה--אֲזִי, טוֹב לוֹ. ¹⁶ דָּן דִּין-עֲנִי וְאֲבִיוֹן, אֲזִי טוֹב; הֲלוֹא-הִיא הַדַּעַת אֹתִי, נְאֻם-יְהוָה. ¹⁷ כִּי אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְךָ, כִּי אִם-עַל-בִּצְעָךָ; וְעַל דָּם-הַנָּקִי לְשִׁפּוֹךְ, וְעַל-הָעֶשֶׂק וְעַל-הַמְרוּצָה לְעִשׂוֹת. ¹⁸ לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֶל-יְהוֹנָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה, לֹא-יִסְפְּדוּ לוֹ, הוּי אַחִי וְהוּי אָחוֹת; לֹא-יִסְפְּדוּ לוֹ, הוּי אָדוֹן וְהוּי הֵדָּה. ¹⁹ קְבוּרַת חֲמוּר, יִקְבְּר; סָחוּב וְהִשְׁלַךְ, מִהֲלָאָה לְשַׁעַר יְרוּשָׁלַם. ²⁰ עַלִי הַלְּבָנוֹן וְצִעְקִי, וּבִכְשָׁן תִּגִּי קוֹלְךָ; וְצִעְקִי, מִעֲבָרִים, כִּי נִשְׁכְּרוּ, כָּל-מֵאֵהֶבֶיךָ. ²¹ דְּבַרְתִּי אֵלֶיךָ בְּשִׁלּוֹתֶיךָ, אִמְרַתָּ לֹא אֲשַׁמְע; זֶה דְּרָכְךָ מִנְּעוּרֶיךָ, כִּי לֹא-שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי. ²² כָּל-רֵעֶיךָ תִּרְעָה-רוּחַ, וּמֵאֵהֶבֶיךָ בְּשָׁבִי יִלְכּוּ: כִּי אֲזִי תַבְשִׁי וְנִכְלַמְתָּ, מִכָּל רָעָתְךָ. ²³ יִשְׁבַּתִּי יֹשֵׁבֶת בַּלְּבָנוֹן, מִקִּנְיָנִי מִקִּנְיָנֶת בְּאֲרָזִים: מֵה-נִחַנְתָּ בְּבֹא-לְךָ חֲבָלִים, חִיל כִּילִדְהָ. ²⁴ חִי-אֲנִי, נְאֻם-יְהוָה, כִּי אִם-יִהְיֶה כִּנְיָהוּ בֶן-יְהוֹנָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה, חוֹתָם עַל-יַד יְמִינִי: כִּי מִשָּׁם, אֶתְקַנְנֶה. ²⁵ וְנִתְּתִיךָ, בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשְׁךָ, וּבְיַד אֲשֶׁר-אֵתָּה יָגוּר, מִפְּנֵיהֶם--וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, וּבְיַד הַכַּשְׂדִּים. ²⁶ וְהִטַּלְתִּי אוֹתְךָ, וְאֶת-אֹמְךָ אֲשֶׁר יִלְדַּתְךָ, עַל הָאֲרָץ אַחֲרֶת, אֲשֶׁר לֹא-יִלְדֻתָּם שָׁם; וְשָׁם, תָּמוּתוּ. ²⁷ וְעַל-הָאֲרָץ, אֲשֶׁר-הֵם מְנַשְּׂאִים אֶת-נַפְשָׁם--לְשׁוֹב שָׁם: שָׁמָּה, לֹא יָשׁוּבוּ. ²⁸ הַעֲצֹב נִבְזָה נְפוּץ, הָאִישׁ הַזֶּה כִּנְיָהוּ, אִם-כָּלִי, אֵין חֶפֶץ בּוֹ; מִדּוֹעַ הוּטְלוֹ, הוּא וְזָרְעוֹ, וְהִשְׁלַכְוּ, עַל-הָאֲרָץ אֲשֶׁר לֹא-יָדַעוּ. ²⁹ אֲרָץ אֲרָץ, אֲרָץ--שְׁמַעִי, דְּבַר-יְהוָה. ³⁰ כֹּה אָמַר יְהוָה, כְּתִבּוּ אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי--גָּבֵר, לֹא-יִצְלַח בְּיָמָיו: כִּי לֹא יִצְלַח מִזָּרְעוֹ, אִישׁ יֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא דָוִד, וּמִשָּׁל עוֹד, בִּיהוּדָה.

¹ Woe unto the shepherds that destroy and scatter the sheep of My pasture! saith HaShem. ² Therefore thus saith HaShem, the G-d of Israel, against the shepherds that feed My people: Ye have scattered My flock, and driven them away, and have not taken care of them; behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith HaShem. ³ And I will gather the remnant of My flock out of all the countries whither I have driven them, and will bring them back to their folds; and they shall be fruitful and multiply. ⁴ And I will set up shepherds over them, who shall feed them; and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall any be lacking, saith HaShem. ⁵ Behold, the days come, saith HaShem, that I will raise unto David a righteous shoot, and he shall reign as king and prosper, and shall execute justice and righteousness in the land. ⁶ In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely; and this is his name whereby he shall be called, HaShem is our righteousness. ⁷ Therefore, behold, the days come, saith HaShem, that they shall no more say: 'As HaShem liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt'; ⁸ but: 'As HaShem liveth, that brought up and that led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all the countries whither I had driven them'; and they shall dwell in their own land. ⁹ Concerning the prophets. My heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome; because of HaShem, and because of His holy words. ¹⁰ For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourneth, the pastures of the wilderness are dried up; and their course is evil, and their force is not right. ¹¹ For both prophet and priest are ungodly; yea, in My house have I found their wickedness, saith HaShem. ¹² Wherefore their way shall be unto them as slippery places in the darkness, they shall be thrust, and fall therein; for I will bring evil upon them, even the year of their visitation, saith HaShem. ¹³ And I have seen unseemliness in the prophets of Samaria: they prophesied by Baal, and caused My people Israel to err. ¹⁴ But in the prophets of Jerusalem I have seen a horrible thing: they commit adultery, and walk in lies, and they strengthen the hands of evil-doers, that none doth return from his wickedness; they are all of them become unto Me as Sodom, and the inhabitants thereof as Gomorrah. ¹⁵ Therefore thus saith HaShem of hosts concerning the prophets: Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall; for from the prophets of Jerusalem is ungodliness gone forth into all the land. ¹⁶ Thus saith HaShem of hosts: Harken not unto the words of the prophets that prophesy unto you, they lead you unto vanity; they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of HaShem. ¹⁷ They say continually unto them that despise Me: 'HaShem hath said: Ye shall have peace'; and unto every one that walketh in the stubbornness of his own heart they say: 'No evil shall come upon you'; ¹⁸ For who hath stood in the council of HaShem, that he should perceive and hear His word? Who hath attended to His word, and heard it? ¹⁹ Behold, a storm of HaShem is gone forth in fury, yea, a whirling storm; it shall whirl upon the head of the wicked. ²⁰ The anger of HaShem shall not return, until He have executed, and till He have performed the purposes of His heart; in the end of days ye shall consider it perfectly. ²¹ I have not sent these prophets, yet they ran; I have not spoken to them, yet they prophesied. ²² But if they have stood in My council, then let them cause My people to hear My words, and turn them from their evil way, and from the evil of their doings. ²³ Am I a G-d near at hand, saith HaShem, and not a G-d afar off? ²⁴ Can any hide himself in secret places that I shall not see him? saith HaShem. Do not I fill heaven and earth? saith HaShem. ²⁵ I have heard what the prophets have said, that prophesy lies in My name, saying: 'I have dreamed, I have dreamed.' ²⁶ How long shall this be? Is it in the heart of the prophets that prophesy lies, and the prophets of the deceit of their own heart? ²⁷ That think to cause My people to forget My name by their dreams which they tell every man to his neighbour, as their fathers forgot My name for Baal. ²⁸ The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath My word; let him speak My word faithfully. What hath the straw to do with the wheat? saith HaShem. ²⁹ Is not My word like as fire? saith HaShem; and like a hammer that breaketh the rock in pieces? ³⁰ Therefore, behold, I am against the prophets, saith HaShem, that steal My words every one from his neighbour. ³¹ Behold, I am against the prophets, saith HaShem, that use their tongues and say: 'He saith.' ³² Behold, I am against them that prophesy lying dreams, saith HaShem, and do tell them, and cause My people to err by their lies, and by their wantonness; yet I sent them not, nor commanded them; neither can they profit this people at all, saith HaShem. ³³ And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying: 'What is the burden of HaShem?' then shalt thou say unto them: 'What burden! I will cast you off, saith HaShem.' ³⁴ And as for the prophet, and the priest, and the people, that shall say: 'The burden of HaShem', I will even punish that man and his house. ³⁵ Thus shall ye say every one to his neighbour, and every one to his brother: 'What hath HaShem answered?' and: 'What hath HaShem spoken?' ³⁶ And the burden of HaShem shall ye mention no more; for every man's own word shall be his burden; and would ye pervert the words of the living G-d, of HaShem of hosts our G-d? ³⁷ Thus shalt thou say to the prophet: 'What hath HaShem answered thee?' and: 'What hath HaShem spoken?' ³⁸ But if ye say: 'The burden of HaShem'; therefore thus saith HaShem: Because ye say this word: 'The burden of HaShem', and I have sent unto you, saying: 'Ye shall not say: The burden of HaShem'; ³⁹ therefore, behold, I will utterly tear you out, and I will cast you off, and the city that I gave unto you and to your fathers, away from My presence; ⁴⁰ and I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.

¹ הוי רעים, מאבדים ומפצים את-צאן מרעיתי--נאם-יהוה. ² לכן כה-אמר יהוה אלהי ישראל, על-הרעים הרעים את-עמי, אתם הפצתם את-צאני ותדחום, ולא פקדתם אותם; הנני פקד עליכם את-רע מעלליכם, נאם-יהוה. ³ ואני, אקבץ את-שארית צאני, מכל הארצות, אשר-הדחתיו אתם שם; והשבתיו אתהן על-גנון, ופרו ורבו. ⁴ והקמתי עליהם רעים, ורעום; ולא-ייראו עוד ולא-יחתו ולא יפקדו, נאם-יהוה. ⁵ הנה ימים באים נאם-יהוה, והקמתי לדוד צמח צדיק; ומלך מלך והשכיל, ועשה משפט וצדקה בארץ. ⁶ בימי תושע יהודה, וישראל ישכן לבטח; וזה-שמו אשר-יקראו, יהוה צדקנו. ⁷ לכן הנה-ימים באים, נאם-יהוה; ולא-יאמרו עוד חי-יהוה, אשר העלה את-בני ישראל מארץ מצרים. ⁸ כי אם-חי-יהוה, אשר העלה ואשר הביא את-זרע בית ישראל מארץ צפונה, ומכל הארצות, אשר הדחתים שם; וישבו, על-אדמתם. ⁹ לנבאים נשבר לבי בקרבי, רחפו כל-עצמותי--הייתי כאיש שכור, וכנבר עברו יין: מפני יהוה, ומפני דברי קדשו. ¹⁰ כי מנאפים מלאה הארץ--כי-מפני אלה אכלה הארץ, יבשו נאות מדבר; ותהי מרוצתם רעה, וגבירתם לא-כן. ¹¹ כי-גם-נביא גם-כהן, חנפו; גם-ביתי מצאתי רעתם, נאם-יהוה. ¹² לכן יהיה דרכם להם, פחלקלקות באפלה, ידחו, ונפלו כה: כי-אביא עליהם רעה שנת פקדתם, נאם-יהוה. ¹³ ובנביאי שמרון, ראיתי תפלה; הנבאו בבעל, ויתעו את-עמי את-ישראל. ¹⁴ ובנבאי ירושלם ראיתי שצורה, נאוף והלך בשקר וחזקו ידי מרעים, לבלתי-שבו, איש מרעתו; הוי-לי כלם כסדם, וישביה בעמרה. ¹⁵ לכן כה-אמר יהוה צבאות, על-הנבאים, הנני מאכיל אותם לענה, והשקותים מי-ראש; כי, מאת נביאי ירושלם, יצאה חנפה, לכל-הארץ. ¹⁶ כה-אמר יהוה צבאות, אל-תשמעו על-דברי הנבאים הנבאים לכם--מהבילים המה, אתכם: חזון לבם ידברו, לא מפי יהוה. ¹⁷ אמרים אמור, למנאצי, דבר יהוה, שלום יהיה לכם; וכל הלך בשררות לבו, אמרו, לא-תבוא עליכם רעה. ¹⁸ כי מי עמד בסוד יהוה, וירא וישמע את-דברו; מי-הקשיב דברי דברו, וישמע. ¹⁹ הנה סערת יהוה, חמה יצאה, וסער, מתחולל; על ראש רשעים, יחול. ²⁰ לא ישוב אף-יהוה, עד-עשתו ועד-הקימו מזמות לבו; באחרית, הימים, תתבוננו כה, בינה. ²¹ לא-שלחתי את-הנבאים, והם רצו; לא-דברתי אליהם, והם נבאו. ²² ואם-עמדו, בסודי--וישמעו דברי, את-עמי, וישבו מדרךם הרע, ומרע מעלליהם. ²³ האלהי מקרב אני, נאם-יהוה: ולא אלהי, מרחק. ²⁴ אם-יסתר איש במסתרים ואני לא-אראנו, נאם-יהוה: הלא את-השמים ואת-הארץ אני מלא, נאם-יהוה. ²⁵ שמעתי, את אשר-אמרו הנבאים, הנבאים בשמי שקר, לאמר: חלמתי, חלמתי. ²⁶ עד-מתי, יהי כלב הנבאים--נבאי השקר; ובנביאי, תרמת לבם. ²⁷ החשבים, להשפיע את-עמי שמי, בחלומתם, אשר יספרו איש לרעהו--כאשר שקחו אבותם את-שמי, בבעל. ²⁸ הנביא אשר-אתו חלום, יספר חלום, ואשר דברי אתו, ידבר דברי אמת: מה-לתבן את-הבר, נאם-יהוה. ²⁹ הלא כה דברי פאש, נאם-יהוה; וכפטיש, יפצץ סלע. ³⁰ לכן הנני על-הנבאים, נאם-יהוה, מגנבי דברי, איש מאת רעהו. ³¹ הנני על-הנבאים, נאם-יהוה, הלקחים לשונם, וינאמו נאם. ³² הנני על-נבאי חלמות שקר, נאם-יהוה, ויספרו ויתעו את-עמי, בשקריהם ובפזויותם; ואנכי לא-שלחתיים ולא צויתים, והועיל לא-ייעילו לעם-הזה--נאם-יהוה. ³³ וכי-ישאלך העם הנה או-הנביא או-כהן, לאמר, מה-משא, יהוה--ואמרתי אליהם את-מה-משא, ונטשתי אתכם נאם-יהוה. ³⁴ והנביא והכהן והעם, אשר יאמר משא יהוה--ופקדתי על-האיש ההוא, ועל-ביתו. ³⁵ כה תאמרו איש על-רעהו, ואיש אל-אחיו: מה-ענה יהוה, ומה-דבר יהוה. ³⁶ ומשא יהוה, לא תזכרו-עוד: כי המשא, יהיה לאיש דברו, והפכתם את-דברי אלהים חיים, יהוה צבאות אלהינו. ³⁷ כה תאמר, אל-הנביא: מה-ענך יהוה, ומה-דבר יהוה. ³⁸ ואם-משא יהוה, תאמרו, לכן כה אמר יהוה, יען אמרכם את-הדבר הזה משא יהוה--ואשלח אליכם לאמר, לא תאמרו משא יהוה. ³⁹ לכן הנני, ונשיתי אתכם נשא; ונטשתי אתכם, ואת-העיר אשר נתתי לכם ולאבותיכם--מעל פני. ⁴⁰ ונתתי עליכם, חרפת עולם, וכלמות עולם, אשר לא תשכח.

¹ HaShem showed me, and behold two baskets of figs set before the temple of HaShem; after that Nebuchadrezzar king of Babylon had carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Judah, and the princes of Judah, with the craftsmen and smiths, from Jerusalem, and had brought them to Babylon. ² One basket had very good figs, like the figs that are first-ripe; and the other basket had very bad figs, which could not be eaten, they were so bad. ³ Then said HaShem unto me: 'What seest thou, Jeremiah?' And I said: 'Figs; the good figs, very good; and the bad, very bad, that cannot be eaten, they are so bad.' ⁴ And the word of HaShem came unto me, saying: ⁵ 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Like these good figs, so will I regard the captives of Judah, whom I have sent out of this place into the land of the Chaldeans, for good. ⁶ And I will set Mine eyes upon them for good, and I will bring them back to this land; and I will build them, and not pull them down; and I will plant them, and not pluck them up. ⁷ And I will give them a heart to know Me, that I am HaShem; and they shall be My people, and I will be their G-d; for they shall return unto Me with their whole heart. ⁸ And as the bad figs, which cannot be eaten, they are so bad; surely thus saith HaShem: So will I make Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the residue of Jerusalem, that remain in this land, and them that dwell in the land of Egypt; ⁹ I will even make them a horror among all the kingdoms of the earth for evil; a reproach and a proverb, a taunt and a curse, in all places whither I shall drive them. ¹⁰ And I will send the sword, the famine, and the pestilence, among them, till they be consumed from off the land that I gave unto them and to their fathers.'

¹ הראני, יהוה, והנה שני דודאי תאנים, מועדים לפני ה' יהוה: אחרי הגלות נבוכדנאצר מלך-בבל את-יכניהו בן-יהויקים מלך-יהודה ואת-שרי יהודה ואת-החרש ואת-המסגר, מירושלם, ויבאם, בבל. ² הדוד אחד, תאנים טבות מאד, כתאני, הפירות; והדוד אחד, תאנים רעות מאד, אשר לא-תאכלנה, מרע. ³ ויאמר יהוה אלי, מה-אתה ראה ירמיהו, ואמר, תאנים; התאנים הטבות, טבות מאד, והרעות רעות מאד, אשר לא-תאכלנה מרע. ⁴ ויהי דבר-יהוה, אלי לאמר. ⁵ כה-אמר יהוה אלהי ישראל, כתאנים הטבות האלה: בן-אכיר את-גלות יהודה, אשר שלחתי מן-המקום הזה ארץ פשדים--לטובה. ⁶ ושמתי עיני עליהם לטובה, והשבתי על-הארץ הזאת; ובניתיים ולא אהרס, ונטעתיים ולא אתוש. ⁷ ונתתי להם לב לדעת אתי, כי אני יהוה, והיו-לי לעם, ואנכי אהיה להם לאלהים: כי-ישבו אלי, בכל-לבם. ⁸ וכתאנים, הרעות, אשר לא-תאכלנה, מרע: כי-כה אמר יהוה, בן אתן את-צדקיהו מלך-יהודה ואת-שריו ואת שארית ירושלם הנשארים בארץ הזאת, והישבים, בארץ מצרים. ⁹ ונתתיים לזועה לזועה לרעה, לכל ממלכות הארץ, לחרפה ולמשל לשנינה ולקללה, בכל-המקומות אשר-אדיחם שם. ¹⁰ ושלחתי בם, את-החרב את-הרעב ואת-הדבר, עד-תמם מעל האדמה, אשר-נתתי להם ולאבותיהם.

¹ The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, that was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon; ² which Jeremiah the prophet spoke unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying: ³ From the thirteenth year of Josiah the son of Amon, king of Judah, even unto this day, these three and twenty years, the word of HaShem hath come unto me, and I have spoken unto you, speaking betimes and often; but ye have not hearkened. ⁴ And HaShem hath sent unto you all His servants the prophets, sending them betimes and often — but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear — ⁵ saying: 'Return ye now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that HaShem hath given unto you and to your fathers, for ever and ever; ⁶ and go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke Me not with the work of your hands, and I will do you no hurt.' ⁷ Yet ye have not hearkened unto Me, saith HaShem; that ye might provoke Me with the work of your hands to your own hurt. ⁸ Therefore thus saith HaShem of hosts: Because ye have not heard My words, ⁹ behold, I will send and take all the families of the north, saith HaShem, and I will send unto Nebuchadrezzar the king of Babylon, My servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations round about; and I will utterly destroy them, and make them an astonishment, and a hissing, and perpetual desolations. ¹⁰ Moreover I will cause to cease from among them the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the lamp. ¹¹ And this whole land shall be a desolation, and a waste; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years. ¹² And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith HaShem, for their iniquity, and the land of the Chaldeans; and I will make it perpetual desolations. ¹³ And I will bring upon that land all My words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations. ¹⁴ For many nations and great kings shall make bondmen of them also; and I will recompense them according to their deeds, and according to the work of their own hands. ¹⁵ For thus saith HaShem, the G-d of Israel, unto me: Take this cup of the wine of fury at My hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it. ¹⁶ And they shall drink, and reel to and fro, and be like madmen, because of the sword that I will send among them. — ¹⁷ Then took I the cup of HaShem'S hand, and made all the nations to drink, unto whom HaShem had sent me: ¹⁸ Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them an appalment, an astonishment, a hissing, and a curse; as it is this day; ¹⁹ Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people; ²⁰ and all the mingled people; and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the land of the Philistines, and Ashkelon, and Gaza, and Ekron, and the remnant of Ashdod; ²¹ Edom, and Moab, and the children of Ammon; ²² and all the kings of Tyre, and all the kings of Zidon, and the kings of the isle which is beyond the sea; ²³ Dedan, and Tema, and Buz, and all that have the corners of their hair polled; ²⁴ and all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the wilderness; ²⁵ and all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes; ²⁶ and all the kings of the north, far and near, one with another; and all the kingdoms of the world, which are upon the face of the earth. — And the king of Sheshach shall drink after them. ²⁷ And thou shalt say unto them: Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Drink ye, and be drunken, and spew, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you. ²⁸ And it shall be, if they refuse to take the cup at thy hand to drink, then shalt thou say unto them: Thus saith HaShem of hosts: Ye shall surely drink. ²⁹ For, lo, I begin to bring evil on the city whereupon My name is called, and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished; for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith HaShem of hosts. ³⁰ Therefore prophesy thou against them all these words, and say unto them: HaShem doth roar from on high, and utter His voice from His holy habitation; He doth mightily roar because of His fold; He giveth a shout, as they that tread the grapes, against all the inhabitants of the earth. ³¹ A noise is come even to the end of the earth; for HaShem hath a controversy with the nations, He doth plead with all flesh; as for the wicked, He hath given them to the sword, saith HaShem. ³² Thus saith HaShem of hosts: Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great storm shall be raised up from the uttermost parts of the earth. ³³ And the slain of HaShem shall be at that day from one end of the earth even unto the other end of the earth; they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung upon the face of the ground. ³⁴ Wail, ye shepherds, and cry; and wallow yourselves in the dust, ye leaders of the flock; for the days of your slaughter are fully come, and I will break you in pieces, and ye shall fall like a precious vessel. ³⁵ And the shepherds shall have no way to flee, nor the leaders of the flock to escape. ³⁶ Hark! the cry of the shepherds, and the wailing of the leaders of the flock! For HaShem despoileth their pasture. ³⁷ And the peaceable folds are brought to silence because of the fierce anger of HaShem. ³⁸ He hath forsaken His covert, as the lion; for their land is become a waste because of the fierceness of the oppressing sword, and because of His fierce anger.

¹ הדבר אשר-הנה על-יִרְמְיָהוּ, על-כל-עם יהודה, בשנה הרבעית, ליהויקים בן-יאשיהו מלך יהודה: היא, השנה הראשנית, לנבוכדנאצר, מלך בבל. ² אשר דבר יִרְמְיָהוּ הנביא, על-כל-עם יהודה, ואל כל-יִשְׂבִי ירושלם, לאמר. ³ מן-שֶׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִיאֲשִׁיָּהוּ בן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה ועד היום הנה, זה שלש ועשרים שנה, הנה דבר-יהנה, אלי; ואדבר אליכם אשכים ודבר, ולא שמעתם. ⁴ ושלח יהנה אליכם את-כל-עבדיו הנבאים, השכם ושלח--ולא שמעתם; ולא הטייתם את-אזניכם, לשמע. ⁵ לאמר, שובו-נא איש מדרך הרעה ומרע מעלליכם, ושובו על-האדמה, אשר נתן יהנה לכם ולאבותיכם--למן-עולם, ועד-עולם. ⁶ ואל-תלכו, אחרי אלהים אחרים, לעבדם, ולהשתחוות להם; ולא-תכעסו אותי במעשה ידיכם, ולא ארע לכם. ⁷ ולא-שמעתם אלי, נאם-יהנה, למען הכעסוני הכעיסני במעשה ידיכם, לרע לכם. ⁸ לכן, כה אמר יהנה צבאות: יען, אשר לא-שמעתם את-דברי. ⁹ הנני שלח ולקחתי את-כל-משפחות צפון נאם-יהנה, ואל-נבוכדנאצר מלך-בבל עבדי, והבאתים על-הארץ הזאת ועל-יִשְׂבִיָּהָ, ועל כל-הגוים האלה סביב; והחרמתים--ושמתים לשמה ולשרקה, ולחרבות עולם. ¹⁰ והאבדתי מהם, קול ששון וקול שמחה, קול חתן, וקול כלה--קול רחים, ואור נר. ¹¹ והיתה כל-הארץ הזאת, לחרבה לשמה; ועבדו הגוים האלה, את-מלך בבל--שבעים שנה. ¹² והנה כמלאות שבעים שנה אפקד על-מלך-בבל ועל-הגוי ההוא נאם-יהנה, את-עוֹנֵם--ועל-ארץ כשדים; ושמתי אתו, לשממות עולם. ¹³ והבאותי והבאתי על-הארץ ההיא, את-כל-דברי אשר-דברתי עליה--את כל-הכתוב בספר הזה, אשר-נבא יִרְמְיָהוּ על-כל-הגוים. ¹⁴ כי עבדו-בם גם-המה גוים רבים, ומלכים גדולים; ושלמתי להם כפעלם, וכמעשה ידיהם. ¹⁵ כי כה אמר יהנה אלהי ישראל, אלי, קח את-כוס היין החמה הזאת, מידי; והשקיתה אתו את-כל-הגוים, אשר אנכי שלח אותך אליהם. ¹⁶ ושתו, והתגעשו והתהללו, מפני החרב, אשר אנכי שלח ביניהם. ¹⁷ ואקח את-הכוס, מיד יהנה; ואשקה, את-כל-הגוים, אשר-שלחני יהנה, אליהם. ¹⁸ את-ירושלם ואת-ערי יהודה, ואת-מלכיה את-שריה: לתת אתם לחרבה לשמה, לשרקה ולקללה--כיום הזה. ¹⁹ את-פרעה מלך-מצרים ואת-עבדיו ואת-שריו, ואת-כל-עמו. ²⁰ ואת, כל-העֶרֶב, ואת, כל-מלכי ארץ העוין; ואת, כל-מלכי ארץ פלשתים, ואת-אשקלון ואת-עזה ואת-עקרון, ואת שארית אשדוד. ²¹ את-אֲדוֹם ואת-מוֹאָב, ואת-בְּנֵי עַמּוֹן. ²² ואת, כל-מלכי-צר, ואת, כל-מלכי צידון; ואת מלכי האי, אשר בעבר הים. ²³ ואת-דָּדָן ואת-תִּימָא ואת-בוז, ואת כל-קוצוצי פאה. ²⁴ ואת, כל-מלכי עֶרֶב; ואת כל-מלכי העֶרֶב, השכנים במדבר. ²⁵ ואת כל-מלכי זמרי, ואת כל-מלכי עֵלָם, ואת, כל-מלכי מדי. ²⁶ ואת כל-מלכי הצפון, הקרבים והרחקים איש אל-אחיו, ואת כל-הממלכות הארץ, אשר על-פני האדמה; ומלך ששך, ושתה אחריהם. ²⁷ ואמרת אליהם כה-אמר יהנה צבאות אלהי ישראל, שתו ושכרו וקיו, ונפלו, ולא תקומו--מפני החרב, אשר אנכי שלח ביניכם. ²⁸ והנה כי ימאנו לקחת-הכוס מידך--לשתות; ואמרת אליהם, כה אמר יהנה צבאות--שתו תשתו. ²⁹ כי הנה בעיר אשר נקרא-שמי עליה, אנכי מחל להרע, ואתם, הנקה תנקו: לא תנקו--כי חרב אני לרא על-כל-יִשְׂבִי הארץ, נאם יהנה צבאות. ³⁰ ואתה תנבא אליהם, את כל-הדברים האלה; ואמרת אליהם, יהנה ממרום ישאג וממעון קדשו יתן קולו--שאג ישאג על-גנהו, היד כדרכים יענה אל כל-יִשְׂבִי הארץ. ³¹ כה שאון, עד-קצה הארץ--כי ריב ליהנה בגוים, נשפט הוא לכל-בשר: הרשעים נתנם לחרב, נאם-יהנה. ³² כה אמר יהנה צבאות, הנה רעה יצאת מגוי אל-גוי; וסער גדול, יעור מירפתי-ארץ. ³³ והיו חללי יהנה, ביום ההוא, מקצה הארץ, ועד-קצה הארץ: לא יספדו, ולא יאספו ולא יקברו--לדמן על-פני האדמה, יהיו. ³⁴ הילילו הרעים וזעקו, והתפלשו אדירי הצאן--כי-מלאו ימיהם, לטבח; ותפוצותיכם, ונפלתם ככלי חמדה. ³⁵ ואבד מנוס, מן-הרעים, ופליטה, מאדירי הצאן. ³⁶ קול צעקת הרעים, ויללת אדירי הצאן--כי-שדד יהנה, את-מרעיתם. ³⁷ ונדמו, נאות השלום, מפני, חרון אף-יהנה. ³⁸ עזב ככפיר, סכו--כי-היתה ארצם, לשמה, מפני חרון היונה, ומפני חרון אפו.

¹ In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, came this word from HaShem, saying: ² 'Thus saith HaShem: Stand in the court of HaShem'S house, and speak unto all the cities of Judah, which come to worship in HaShem'S house, all the words that I command thee to speak unto them; diminish not a word. ³ It may be they will hearken, and turn every man from his evil way; that I may repent Me of the evil, which I purpose to do unto them because of the evil of their doings. ⁴ And thou shalt say unto them: Thus saith HaShem: If ye will not hearken to Me, to walk in My law, which I have set before you, ⁵ to hearken to the words of My servants the prophets, whom I send unto you, even sending them betimes and often, but ye have not hearkened; ⁶ then will I make this house like Shiloh, and will make this city a curse to all the nations of the earth.' ⁷ So the priests and the prophets and all the people heard Jeremiah speaking these words in the house of HaShem. ⁸ Now it came to pass, when Jeremiah had made an end of speaking all that HaShem had commanded him to speak unto all the people, that the priests and the prophets and all the people laid hold on him, saying: 'Thou shalt surely die. ⁹ Why hast thou prophesied in the name of HaShem, saying: This house shall be like Shiloh, and this city shall be desolate, without an inhabitant?' And all the people were gathered against Jeremiah in the house of HaShem. ¹⁰ When the princes of Judah heard these things, they came up from the king's house unto the house of HaShem; and they sat in the entry of the new gate of HaShem'S house. ¹¹ Then spoke the priests and the prophets unto the princes and to all the people, saying: 'This man is worthy of death; for he hath prophesied against this city, as ye have heard with your ears.' ¹² Then spoke Jeremiah unto all the princes and to all the people, saying: 'HaShem sent me to prophesy against this house and against this city all the words that ye have heard. ¹³ Therefore now amend your ways and your doings, and hearken to the voice of HaShem your G-d; and HaShem will repent Him of the evil that He hath pronounced against you. ¹⁴ But as for me, behold, I am in your hand; do with me as is good and right in your eyes. ¹⁵ Only know ye for certain that, if ye put me to death, ye will bring innocent blood upon yourselves, and upon this city, and upon the inhabitants thereof; for of a truth HaShem hath sent me unto you to speak all these words in your ears.' ¹⁶ Then said the princes and all the people unto the priests and to the prophets: 'This man is not worthy of death; for he hath spoken to us in the name of HaShem our G-d.' ¹⁷ Then rose up certain of the elders of the land, and spoke to all the assembly of the people, saying: ¹⁸ 'Micah the Morashtite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah; and he spoke to all the people of Judah, saying: Thus saith HaShem of hosts: Zion shall be plowed as a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of a forest. ¹⁹ Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him at all to death? did he not fear HaShem, and entreat the favour of HaShem, and HaShem repented Him of the evil which He had pronounced against them? Thus might we procure great evil against our own souls.' ²⁰ And there was also a man that prophesied in the name of HaShem, Uriah the son of Shemaiah of Kiriath-jearim; and he prophesied against this city and against this land according to all the words of Jeremiah; ²¹ and when Jehoiakim the king, with all his mighty men, and all the princes, heard his words, the king sought to put him to death; but when Uriah heard it, he was afraid, and fled, and went into Egypt; ²² and Jehoiakim the king sent men into Egypt, Elnathan the son of Achbor, and certain men with him, into Egypt; ²³ and they fetched forth Uriah out of Egypt, and brought him unto Jehoiakim the king; who slew him with the sword, and cast his dead body into the graves of the children of the people. ²⁴ Nevertheless the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, that they should not give him into the hand of the people to put him to death.

¹ בְּרִאשִׁית, מִמְּלָכוֹת יְהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ--מֶלֶךְ יְהוּדָה: הָיָה הַדְּבָר הַזֶּה, מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר. ² כֹּה אָמַר יְהוָה, עֲמֹד בְּחֹצֵר בֵּית-יְהוָה, וּדְבַרְתָּ עַל-כָּל-עָרֵי יְהוּדָה הַבָּאִים לְהִשְׁתַּחֲוֹת בֵּית-יְהוָה, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם: אֶל-תִּגְרַע, דְּבַר. ³ אוֹלֵי יִשְׁמְעוּ--וַיָּשֻׁבוּ, אִישׁ מְדַרְכּוֹ הָרָעָה; וַנִּחְמָתִי אֶל-הָרָעָה, אֲשֶׁר אָנֹכִי חָשִׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם, מִפְּנֵי, רָע מַעַלְלֵיהֶם. ⁴ וְאִמַּרְתָּ אֲלֵיהֶם, כֹּה אָמַר יְהוָה: אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ, אֵלַי, לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי, אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם. ⁵ לְשִׁמְעַע, עַל-דְּבָרֵי עֲבָדֵי הַנְּבָאִים, אֲשֶׁר אָנֹכִי, שִׁלַּח אֲלֵיכֶם; וְהִשְׁכַּם וְשָׁלַח, וְלֹא שָׁמַעְתֶּם. ⁶ וְנָתַתִּי אֶת-הַבַּיִת הַזֶּה, כְּשִׁלְהָ; וְאֶת-הָעִיר הַזֹּאת הַזֹּאת אֶתֵּן לְקַלְלָהּ, לְכָל גּוֹי הָאָרֶץ. ⁷ וַיִּשְׁמְעוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבָאִים, וְכָל-הָעָם, אֶת-יִרְמְיָהוּ, מְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּבֵית יְהוָה. ⁸ וַיְהִי כִכְלוֹת יִרְמְיָהוּ, לְדַבֵּר אֵת כָּל-אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה, לְדַבֵּר, אֶל-כָּל-הָעָם; וַיִּתְּפֹשׂוּ אוֹתוֹ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים, וְכָל-הָעָם לֵאמֹר--מוֹת תָּמוּת. ⁹ מִדּוּעַ נָבִית בָּשֵׁם-יְהוָה לֵאמֹר, כְּשִׁלּוֹ יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה, וְהָעִיר הַזֹּאת תִּתְחַרֵּב, מֵאִין יוֹשֵׁב; וַיִּקְהֵל כָּל-הָעָם אֶל-יִרְמְיָהוּ, בְּבֵית יְהוָה. ¹⁰ וַיִּשְׁמְעוּ שָׂרֵי יְהוּדָה, אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, וַיַּעֲלוּ מִבֵּית-הַמֶּלֶךְ, בֵּית יְהוָה; וַיָּשֻׁבוּ בִּפְתַח שַׁעַר-יְהוָה, הַחֲדָשׁ. ¹¹ וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבָאִים, אֶל-הַשָּׂרִים, וְאֶל-כָּל-הָעָם, לֵאמֹר: מִשְׁפַּט-מָוֶת, לְאִישׁ הַזֶּה, כִּי נָבֵא אֶל-הָעִיר הַזֹּאת, כְּאֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם. ¹² וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-כָּל-הַשָּׂרִים, וְאֶל-כָּל-הָעָם לֵאמֹר: יְהוָה שְׁלַחְנִי, לְהַנְבִּיא אֶל-הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם. ¹³ וְעַתָּה, הִיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם, וְשִׁמְעוּ, בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם; וַיִּנָּחֵם יְהוָה--אֶל-הָרָעָה, אֲשֶׁר דִּבַּר עֲלֵיכֶם. ¹⁴ וְאַנִּי, הִנְנִי בִידְכֶם: עֲשׂוּ-לִי כְּטוֹב וְכִישָׁר, בְּעֵינֵיכֶם. ¹⁵ אֲךָ יָדַע תִּדְעוּ, כִּי אִם-מָמַתִּים אַתֶּם אֹתִי--כִּי-דָם נָקִי אַתֶּם נֹתְנִים עֲלֵיכֶם, וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל-יִשְׂרָאֵל: כִּי בְּאַמַּת, שְׁלַחְנִי יְהוָה עֲלֵיכֶם, לְדַבֵּר בְּאָזְנֵיכֶם, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. ¹⁶ וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם, אֶל-הַכֹּהֲנִים וְאֶל-הַנְּבִיאִים: אִין-לְאִישׁ הַזֶּה, מִשְׁפַּט-מָוֶת, כִּי בָשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, דִּבַּר אֲלֵינוּ. ¹⁷ וַיִּקְמוּ אַנְשִׁים, מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ; וַיֹּאמְרוּ, אֶל-כָּל-קְהֵל הָעָם לֵאמֹר. ¹⁸ מִיכָּה מִיכָּה הַמֹּרֶשֶׁתִּי, הָיָה נָבֵא, בִּימֵי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה; וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-עַם יְהוּדָה לֵאמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, צִוִּין שְׂדֵה תִּתְחַרֵּשׁ וִירוּשָׁלַם עֲיִים תִּהְיֶה, וְהָר הַבַּיִת, לְבָמוֹת יָעַר. ¹⁹ הִקְמַת הִמַּתְהוּ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְכָל-יְהוּדָה, הֲלֹא יָרָא אֶת-יְהוָה--וַיַּחַל אֶת-פְּנֵי יְהוָה, וַיִּנָּחֵם יְהוָה אֶל-הָרָעָה אֲשֶׁר-דִּבַּר עֲלֵיהֶם; וַאֲנַחְנוּ, עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה--עַל-נִפְשׁוֹתֵינוּ. ²⁰ וְגַם-אִישׁ, הָיָה מִתְּנַבְּא בָשֵׁם יְהוָה, אוֹרִיָּהוּ בֶן-שְׁמַעְיָהוּ, מִקְרִית הַיְּעָרִים; וַיִּנְבֵּא עַל-הָעִיר הַזֹּאת, וְעַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת, כָּכָל, דְּבָרֵי יִרְמְיָהוּ. ²¹ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ-יְהוֹיָקִים וְכָל-גְּבוּרָיו וְכָל-הַשָּׂרִים, אֶת-דְּבָרָיו, וַיִּבְקֹשׁ הַמֶּלֶךְ, הַמִּיתוּ; וַיִּשְׁמַע אוֹרִיָּהוּ וַיִּרָא, וַיִּכְרַח וַיָּבֵא מִצְרַיִם. ²² וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים, אַנְשִׁים--מִצְרַיִם: אֵת אֶלְנָתָן בֶּן-עֲכָבוֹר וְאַנְשִׁים אֹתוֹ, אֶל-מִצְרַיִם. ²³ וַיּוֹצִיאוּ אֶת-אוֹרִיָּהוּ מִמִּצְרַיִם, וַיָּבֹאֵהוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים, וַיִּכְהוּ, בְּחֹרֵב; וַיִּשְׁלַךְ, אֶת-גְּבֻלָּתוֹ, אֶל-קִבְרֵי, בְּנֵי הָעָם. ²⁴ אֲךָ, יָד אַחִיקָם בֶּן-שָׁפָן, הִיָּתָה, אֶת-יִרְמְיָהוּ--לְבִלְתִּי תַת-אוֹתוֹ בְּיַד-הָעָם, לְהָמִיתוֹ.

¹ In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, came this word unto Jeremiah from HaShem, saying: ² 'Thus saith HaShem to me: Make thee bands and bars, and put them upon thy neck; ³ and send them to the king of Edom, and to the king of Moab, and to the king of the children of Ammon, and to the king of Tyre, and to the king of Zidon, by the hand of the messengers that come to Jerusalem unto Zedekiah king of Judah; ⁴ and give them a charge unto their masters, saying: Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Thus shall ye say unto your masters: ⁵ I have made the earth, the man and the beast that are upon the face of the earth, by My great power and by My outstretched arm; and I give it unto whom it seemeth right unto Me. ⁶ And now have I given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, My servant; and the beasts of the field also have I given him to serve him. ⁷ And all the nations shall serve him, and his son, and his son's son, until the time of his own land come; and then many nations and great kings shall make him their bondman. ⁸ And it shall come to pass, that the nation and the kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon, that nation will I visit, saith HaShem, with the sword, and with the famine, and with the pestilence, until I have consumed them by his hand. ⁹ But as for you, hearken ye not to your prophets, nor to your diviners, nor to your dreams, nor to your soothsayers, nor to your sorcerers, that speak unto you, saying: Ye shall not serve the king of Babylon; ¹⁰ for they prophesy a lie unto you, to remove you far from your land; and that I should drive you out and ye should perish. ¹¹ But the nation that shall bring their neck under the yoke of the king of Babylon, and serve him, that nation will I let remain in their own land, saith HaShem; and they shall till it, and dwell therein.' ¹² And I spoke to Zedekiah king of Judah according to all these words, saying: 'Bring your necks under the yoke of the king of Babylon, and serve him and his people, and live. ¹³ Why will ye die, thou and thy people, by the sword, by the famine, and by the pestilence, as HaShem hath spoken concerning the nation that will not serve the king of Babylon? ¹⁴ And hearken not unto the words of the prophets that speak unto you, saying: Ye shall not serve the king of Babylon, for they prophesy a lie unto you. ¹⁵ For I have not sent them, saith HaShem, and they prophesy falsely in My name; that I might drive you out, and that ye might perish, ye, and the prophets that prophesy unto you.' ¹⁶ Also I spoke to the priests and to all this people, saying: 'Thus saith HaShem: Hearken not to the words of your prophets that prophesy unto you, saying: Behold, the vessels of HaShem'S house shall now shortly be brought back from Babylon; for they prophesy a lie unto you. ¹⁷ Hearken not unto them; serve the king of Babylon, and live; wherefore should this city become desolate? ¹⁸ But if they be prophets, and if the word of HaShem be with them, let them now make intercession to HaShem of hosts, that the vessels which are left in the house of HaShem, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem, go not to Babylon. ¹⁹ For thus saith HaShem of hosts concerning the pillars, and concerning the sea, and concerning the bases, and concerning the residue of the vessels that remain in this city, ²⁰ which Nebuchadnezzar king of Babylon took not, when he carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Judah, from Jerusalem to Babylon, and all the nobles of Judah and Jerusalem; ²¹ yea, thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel, concerning the vessels that remain in the house of HaShem, and in the house of the king of Judah, and at Jerusalem: ²² They shall be carried to Babylon, and there shall they be, until the day that I remember them, saith HaShem, and bring them up, and restore them to this place.'

¹ בְּרִאשִׁית, מִמְּלַכַת יְהוֹיָקִים בֶּן-יְאֹשִׁיָּהוּ--מֶלֶךְ יְהוּדָה: הִנֵּה הַדְּבָר הַזֶּה, אֶל-יִרְמְיָה, מֵאֵת יְהוָה, לֵאמֹר. ² כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי, עֲשֵׂה לְךָ, מוֹסְרוֹת וּמִטּוֹת; וּנְתַתֶּם, עַל-צִנּוֹאֲרֶךָ. ³ וְשַׁלַּחְתָּם אֶל-מֶלֶךְ אֲדוּם וְאֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב, וְאֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן, וְאֶל-מֶלֶךְ צֹר, וְאֶל-מֶלֶךְ צִידוֹן--בְּיַד מַלְאָכִים הַבָּאִים יְרוּשָׁלַם, אֶל-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה. ⁴ וְצוֹיֹת אַתֶּם, אֶל-אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר: כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, כֹּה תֹאמְרוּ, אֶל-אֲדֹנֵיכֶם. ⁵ אֲנֹכִי עָשִׂיתִי אֶת-הָאָרֶץ, אֶת-הָאָדָם וְאֶת-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ, בְּכַחֲי הַגָּדוֹל, וּבְזִרְעֵי הַנְּטוּיָה; וּנְתַתִּיהָ, לְאִשֶּׁר יִשְׂרָאֵל בְּעֵינָי. ⁶ וְעַתָּה, אֲנֹכִי נֹתַתִּי אֶת-כָּל-הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה, בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, עַבְדִּי; וְגַם אֶת-חַיַּת הַשָּׂדֶה, נֹתַתִּי לוֹ לְעֹבְדוֹ. ⁷ וְעַבְדוּ אֹתוֹ כָּל-הַגּוֹיִם, וְאֶת-בָּנָו וְאֶת-בְּנֵי-בָנָו--עַד בֹּא-עַת אָרְצוֹ, גַּם-הוּא, וְעַבְדוּ בּוֹ גּוֹיִם רַבִּים, וּמַלְכִים גְּדֹלִים. ⁸ וְהִנֵּה הַגּוֹי וְהַמְּמַלְכָה, אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבְדוּ אֹתוֹ אֶת-נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, וְאֵת אֲשֶׁר לֹא-יִתֵּן אֶת-צִנּוֹאָרוֹ, בְּעַל מֶלֶךְ בָּבֶל--בְּחֶרֶב וּבְרָעַב וּבְדָבָר אֶפְקָד עַל-הַגּוֹי הַהוּא, נָאִם-יְהוָה, עַד-תָּמִי אַתֶּם, בְּיָדוֹ. ⁹ וְאַתֶּם אֶל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-נְבִיאֵיכֶם וְאֶל-קִסְמֵיכֶם, וְאֶל חִלְמֹתֵיכֶם, וְאֶל-עֲנִיְיֹכֶם, וְאֶל-כַּשְׂפֵּיכֶם--אֲשֶׁר-הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם, לֵאמֹר, לֹא תַעֲבְדוּ, אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל. ¹⁰ כִּי שִׁקָּר, הֵם נִבְאִים לָכֶם, לְמַעַן הִרְחִיק אֶתְכֶם מֵעַל אֲדֹמַתְכֶם, וְהִדַּחְתִּי אֶתְכֶם וּבָבֶלְתֶּם. ¹¹ וְהַגּוֹי, אֲשֶׁר יָבִיא אֶת-צִנּוֹאָרוֹ בְּעַל מֶלֶךְ-בָּבֶל--וְעַבְדוֹ: וְהִנַּחְתִּיו עַל-אֲדָמָתוֹ נָאִם-יְהוָה, וְעַבְדָּהּ וַיֵּשֶׁב בָּהּ. ¹² וְאֶל-צִדְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי, כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר: הִבִּיאוּ אֶת-צִנּוֹאֲרֵיכֶם בְּעַל מֶלֶךְ-בָּבֶל, וְעַבְדוּ אֹתוֹ וְעִמּוֹ--וְחִיו. ¹³ לָמָּה תָמוּתוּ אִתָּהּ וְעַמָּךְ, בְּחֶרֶב בְּרָעַב וּבְדָבָר--כְּאֲשֶׁר, דִּבֶּר יְהוָה, אֶל-הַגּוֹי, אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹד אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל. ¹⁴ וְאֶל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-דְּבָרֵי הַנְּבָאִים, הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר, לֹא תַעֲבְדוּ, אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל: כִּי שִׁקָּר, הֵם נִבְאִים לָכֶם. ¹⁵ כִּי לֹא שַׁלַּחְתִּים נָאִם-יְהוָה, וְהֵם נִבְאִים בְּשִׁמִּי לְשִׁקָּר: לְמַעַן הִדַּיְחִי אֶתְכֶם, וּבָבֶלְתֶּם--אַתֶּם, וְהַנְּבָאִים הַנְּבָאִים לָכֶם. ¹⁶ וְאֶל-הַכֹּהֲנִים וְאֶל-כָּל-הָעָם הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר, כֹּה אָמַר יְהוָה, אֶל-תִּשְׁמְעוּ אֶל-דְּבָרֵי נְבִיאֵיכֶם הַנְּבָאִים לָכֶם לֵאמֹר, הִנֵּה כָלִי בֵּית-יְהוָה מוֹשָׁבִים מִבְּבִלָּה עַתָּה מְהֵרָה: כִּי שִׁקָּר, הֵמָּה נִבְאִים לָכֶם. ¹⁷ אֶל-תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם, עַבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ-בָּבֶל וְחִיו: לָמָּה תִהְיֶה הָעִיר הַזֹּאת, חֲרָבָה. ¹⁸ נָאִם-נִבְאִים הֵם, וְנָאִם-יֵשׁ דְּבַר-יְהוָה אַתֶּם--יִפְגְּעוּ-נָא, בִּיהוָה צְבָאוֹת, לְבִלְתִּי-בָאוּ הַכֹּלִים הַנוֹתְרִים בְּבֵית-יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם, בְּבִלָּה. ¹⁹ כִּי כֹה אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת, אֶל-הָעַמָּדִים, וְעַל-הַיָּם וְעַל-הַמְּכֻנוֹת--וְעַל יָתֵר הַכֹּהֲלִים, הַנוֹתְרִים בְּעִיר הַזֹּאת. ²⁰ אֲשֶׁר לֹא-לִקְחֶם, נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל, בְּגִלּוֹתוֹ אֶת-יְכוֹנִיָּה יְכָנְיָה בֶּן-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה מִירוּשָׁלַם, בְּבִלָּה; וְאֵת כָּל-חָרֵי יְהוּדָה, וִירוּשָׁלַם. ²¹ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל--עַל-הַכֹּהֲלִים, הַנוֹתְרִים בֵּית יְהוָה, וּבֵית מֶלֶךְ-יְהוּדָה, וִירוּשָׁלַם. ²² בְּבִלָּה יוֹבְאוּ, וְשָׁמָּה יִהְיוּ--עַד יוֹם פְּקֻדֵי אַתֶּם, נָאִם-יְהוָה, וְהַעֲלִיתִים וְהִשְׁיִבְתִּים, אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה.

¹ And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, in the fifth month, that Hananiah the son of Azzur the prophet, who was of Gibeon, spoke unto me in the house of HaShem, in the presence of the priests and of all the people, saying: ² 'Thus speaketh HaShem of hosts, the G-d of Israel, saying: I have broken the yoke of the king of Babylon. ³ Within two full years will I bring back into this place all the vessels of HaShem'S house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon; ⁴ and I will bring back to this place Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Judah, with all the captives of Judah, that went to Babylon, saith HaShem; for I will break the yoke of the king of Babylon.' ⁵ Then the prophet Jeremiah said unto the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of HaShem, ⁶ even the prophet Jeremiah said: 'Amen! HaShem do so! HaShem perform thy words which thou hast prophesied, to bring back the vessels of HaShem'S house, and all them that are carried away captive, from Babylon unto this place! ⁷ Nevertheless hear thou now this word that I speak in thine ears, and in the ears of all the people: ⁸ The prophets that have been before me and before thee of old prophesied against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence. ⁹ The prophet that prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, then shall the prophet be known, that HaShem hath truly sent him.' ¹⁰ Then Hananiah the prophet took the bar from off the prophet Jeremiah's neck, and broke it. ¹¹ And Hananiah spoke in the presence of all the people, saying: 'Thus saith HaShem: Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from off the neck of all the nations within two full years.' And the prophet Jeremiah went his way. ¹² Then the word of HaShem came unto Jeremiah, after that Hananiah the prophet had broken the bar from off the neck of the prophet Jeremiah, saying: ¹³ 'Go, and tell Hananiah, saying: Thus saith HaShem: Thou hast broken the bars of wood; but thou shalt make in their stead bars of iron. ¹⁴ For thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him; and I have given him the beasts of the field also.' ¹⁵ Then said the prophet Jeremiah unto Hananiah the prophet: 'Hear now, Hananiah; HaShem hath not sent thee; but thou makest this people to trust in a lie. ¹⁶ 'Therefore thus saith HaShem: Behold, I will send thee away from off the face of the earth; this year thou shalt die, because thou hast spoken perversion against HaShem.' ¹⁷ So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.

¹ וַיְהִי בַשָּׁנָה הַהִיא, בְּרֵאשִׁית מַמְלַכֶּת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה, בִּשְׁנַת בִּשְׁנָה הָרְבַּעִית, בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי; אָמַר אֵלַי חֲנַנְיָה בֶן-עֲזֹזִיר הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגִּבְעוֹן, בְּבֵית יְהוָה, לְעֵינַי הַכֹּהֲנִים וְכָל-הָעָם, לֵאמֹר. ² כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל--לֵאמֹר: שְׁבֵרְתִּי, אֶת-עַל מֶלֶךְ בָּבֶל. ³ בְּעוֹד שְׁנָתִים יָמִים, אָנִי מְשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה, אֶת-כָּל-כְּלִי, בֵּית יְהוָה--אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה, וַיָּבִיאוּם, בָּבֶל. ⁴ וְאֶת-יְכֹנְיָה בֶן-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-כָּל-גָּלוּת יְהוּדָה הַבָּאִים בָּבֶלָה, אָנִי מְשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה--נָאִם-יְהוָה: כִּי אֲשַׁבֵּר, אֶת-עַל מֶלֶךְ בָּבֶל. ⁵ וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא, אֶל-חֲנַנְיָה הַנָּבִיא, לְעֵינַי הַכֹּהֲנִים וּלְעֵינַי כָּל-הָעָם, הַעֲמָדִים בְּבֵית יְהוָה. ⁶ וַיֹּאמֶר, יְרֵמְיָה הַנָּבִיא, אָמֵן, כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה; יָקֻם יְהוָה, אֶת-דְּבָרֶיךָ, אֲשֶׁר נִבֵּאתָ לְהָשִׁיב כְּלֵי בֵית-יְהוָה וְכָל-הַגּוֹלָה, מִבָּבֶל אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה. ⁷ אֲדָּ--שָׁמַע-נָא הַדָּבָר הַזֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנֶיךָ, וּבְאָזְנִי, כָּל-הָעָם. ⁸ הַנָּבִיאִים, אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנֵי וּלְפָנֶיךָ--מִן-הָעוֹלָם: וַיִּנָּבְאוּ אֶל-אַרְצוֹת רַבּוֹת, וְעַל-מַמְלָכוֹת גְּדוֹלוֹת, לְמַלְחָמָה, וּלְרָעָה וּלְדָבָר. ⁹ הַנָּבִיא, אֲשֶׁר יִנָּבֵא לְשָׁלוֹם--בָּבֹא, דְּבַר הַנָּבִיא, יוֹדֵעַ הַנָּבִיא, אֲשֶׁר-שָׁלְחוּ יְהוָה בְּאַמָּתוֹ. ¹⁰ וַיִּקַּח חֲנַנְיָה הַנָּבִיא, אֶת-הַמוֹטָה, מֵעַל, צִוָּאר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא; וַיִּשְׁבְּרֶהוּ. ¹¹ וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לְעֵינַי כָּל-הָעָם לֵאמֹר, כֹּה אָמַר יְהוָה, כִּכָּה אֲשַׁבֵּר אֶת-עַל נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתִים יָמִים, מֵעַל צִוָּאר כָּל-הַגּוֹיִם; וַיִּלָּךְ יְרֵמְיָה הַנָּבִיא, לְדֶרֶכוֹ. ¹² וַיְהִי דְבַר-יְהוָה, אֶל-יְרֵמְיָה: אַחֲרֵי שָׁבוֹר חֲנַנְיָה הַנָּבִיא, אֶת-הַמוֹטָה, מֵעַל צִוָּאר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא, לֵאמֹר. ¹³ הֲלוֹךְ וְאַמַּרְתָּ אֶל-חֲנַנְיָה לֵאמֹר, כֹּה אָמַר יְהוָה, מוֹטֶת עֵץ, שְׁבֵרְתָּ; וְעֲשִׂיתָ תַּחְתִּיהֶן, מֹטוֹת בְּרֹזֶל. ¹⁴ כִּי כֹה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עַל בְּרֹזֶל נִתְּתִי עַל-צִוָּאר כָּל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְעֶבֶד אֶת-נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל--וַעֲבָדְהוּ; וְגַם אֶת-חֵית הַשָּׂדֶה, נִתְּתִי לוֹ. ¹⁵ וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָה הַנָּבִיא אֶל-חֲנַנְיָה הַנָּבִיא, שָׁמַע-נָא חֲנַנְיָה: לֹא-שָׁלַחְךָ יְהוָה--וְאַתָּה הַבְּטַחְתָּ אֶת-הָעָם הַזֶּה, עַל-שָׁקֶר. ¹⁶ לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה, הַגִּנִּי מִשְׁלַחְךָ, מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה; הַשָּׁנָה אָתָּה מֵת, כִּי-סָרָה דְבַרְתָּ אֶל-יְהוָה. ¹⁷ וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנָּבִיא, בַּשָּׁנָה הַהִיא, בַּחֹדֶשׁ, הַשְּׁבִיעִי.

¹ Now these are the words of the letter that Jeremiah the prophet sent from Jerusalem unto the residue of the elders of the captivity, and to the priests, and to the prophets, and to all the people, whom Nebuchadnezzar had carried away captive from Jerusalem to Babylon; ² after that Jeconiah the king, and the queen-mother, and the officers, and the princes of Judah and Jerusalem, and the craftsmen, and the smiths, were departed from Jerusalem; ³ by the hand of Elasah the son of Shaphan, and Gemariah the son of Hilkiah, whom Zedekiah king of Judah sent unto Babylon to Nebuchadnezzar king of Babylon, saying: ⁴ Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel, unto all the captivity, whom I have caused to be carried away captive from Jerusalem unto Babylon: ⁵ Build ye houses, and dwell in them, and plant gardens, and eat the fruit of them; ⁶ take ye wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; and multiply ye there, and be not diminished. ⁷ And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captive, and pray unto HaShem for it; for in the peace thereof shall ye have peace. ⁸ For thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Let not your prophets that are in the midst of you, and your diviners, beguile you, neither hearken ye to your dreams which ye cause to be dreamed. ⁹ For they prophesy falsely unto you in My name; I have not sent them, saith HaShem. ¹⁰ For thus saith HaShem: After seventy years are accomplished for Babylon, I will remember you, and perform My good word toward you, in causing you to return to this place. ¹¹ For I know the thoughts that I think toward you, saith HaShem, thoughts of peace, and not of evil, to give you a future and a hope. ¹² And ye shall call upon Me, and go, and pray unto Me, and I will hearken unto you. ¹³ And ye shall seek Me, and find Me, when ye shall search for Me with all your heart. ¹⁴ And I will be found of you, saith HaShem, and I will turn your captivity, and gather you from all the nations, and from all the places whither I have driven you, saith HaShem; and I will bring you back unto the place whence I caused you to be carried away captive. ¹⁵ For ye have said: 'HaShem hath raised us up prophets in Babylon.' ¹⁶ For thus saith HaShem concerning the king that sitteth upon the throne of David, and concerning all the people that dwell in this city, your brethren that are not gone forth with you into captivity; ¹⁷ thus saith HaShem of hosts: Behold, I will send upon them the sword, the famine, and the pestilence, and will make them like vile figs, that cannot be eaten, they are so bad. ¹⁸ And I will pursue after them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will make them a horror unto all the kingdoms of the earth, a curse, and an astonishment, and a hissing, and a reproach, among all the nations whither I have driven them; ¹⁹ because they have not hearkened to My words, saith HaShem, wherewith I sent unto them My servants the prophets, sending them betimes and often; but ye would not hear, saith HaShem. ²⁰ Hear ye therefore the word of HaShem, all ye of the captivity, whom I have sent away from Jerusalem to Babylon: ²¹ Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel, concerning Ahab the son of Kolaiah, and concerning Zedekiah the son of Maaseiah, who prophesy a lie unto you in My name: Behold, I will deliver them into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon; and he shall slay them before your eyes; ²² and of them shall be taken up a curse by all the captivity of Judah that are in Babylon, saying: 'HaShem make thee like Zedekiah and like Ahab, whom the king of Babylon roasted in the fire'; ²³ because they have wrought vile deeds in Israel, and have committed adultery with their neighbours' wives, and have spoken words in My name falsely, which I commanded them not; but I am He that knoweth, and am witness, saith HaShem. ²⁴ And concerning Shemaiah the Nehelamite thou shalt speak, saying: ²⁵ Thus speaketh HaShem of hosts, the G-d of Israel, saying: Because thou hast sent letters in thine own name unto all the people that are at Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah the priest, and to all the priests, saying: ²⁶ 'HaShem hath made thee priest in the stead of Jehoiada the priest, that there should be officers in the house of HaShem for every man that is mad, and maketh himself a prophet, that thou shouldest put him in the stocks and in the collar. ²⁷ Now therefore, why hast thou not rebuked Jeremiah of Anathoth, who maketh himself a prophet to you, ²⁸ forasmuch as he hath sent unto us in Babylon, saying: The captivity is long; build ye houses, and dwell in them; and plant gardens, and eat the fruit of them?' ²⁹ And Zephaniah the priest read this letter in the ears of Jeremiah the prophet. ³⁰ Then came the word of HaShem unto Jeremiah, saying: ³¹ Send to all them of the captivity, saying: Thus saith HaShem concerning Shemaiah the Nehelamite: Because that Shemaiah hath prophesied unto you, and I sent him not, and he hath caused you to trust in a lie; ³² therefore thus saith HaShem: Behold, I will punish Shemaiah the Nehelamite, and his seed; he shall not have a man to dwell among this people, neither shall he behold the good that I will do unto My people, saith HaShem; because he hath spoken perversion against HaShem.

¹ וְאֵלֶּה דְּבָרֵי הַסֵּפֶר, אֲשֶׁר שָׁלַח יִרְמְיָה הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם--אֶל-יֵתֶר זִקְנֵי הַגּוּלָה, וְאֶל-הַכֹּהֲנִים וְאֶל-הַנְּבִיאִים וְאֶל-כָּל-הָעָם. אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם, בְּבָלָה. ² אַחֲרֵי צֵאת יְכֹנְיָה-הַמֶּלֶךְ וְהַגְבִּירָה וְהַסֵּרִיסִים שָׂרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם, וְהַחֲרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר--מִירוּשָׁלַם. ³ בְּיַד אֱלֻעָשָׁה בִן-שָׁפָן, וְגִמְרִיָּה בֶן-חֵלְקִיָּה: אֲשֶׁר שָׁלַח צִדְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה, אֶל-נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל--בְּבָלָה לֵאמֹר. ⁴ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: לְכָל-הַגּוּלָה--אֲשֶׁר-הִגְלִיתִי מִירוּשָׁלַם, בְּבָלָה. ⁵ בָּנוּ בָתִּים, וְשָׁבוּ; וְנִטְעוּ גִנּוֹת, וְאָכְלוּ אֶת-פְּרִיָן. ⁶ קָחוּ נָשִׁים, וְהוֹלִידוּ בָנִים וּבָנוֹת, וְקָחוּ לְבָנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת-בָּנוֹתֵיכֶם תִּנּוּ לְאִנָּשִׁים, וְתִלְדֶּנָּה בָנִים וּבָנוֹת; וְרַבּוּ-שָׂם, וְאֶל-תַּמְעֻטוֹ. ⁷ וְדִרְשׁוּ אֶת-שְׁלוֹם הָעִיר, אֲשֶׁר הִגְלִיתִי אֶתְכֶם שָׁמָּה, וְהִתְפַּלְלוּ בַעֲדָהּ, אֶל-יְהוָה: כִּי בְשְׁלוֹמָהּ, יִהְיֶה לָכֶם שְׁלוֹם. ⁸ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אֶל-יִשְׂאֹו לָכֶם נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר-בְּקִרְבְּכֶם, וְקִסְמֵיכֶם; וְאֶל-תַּשְׁמְעוּ, אֶל-חֲלֹמֹתֵיכֶם, אֲשֶׁר אַתֶּם, מְחַלְמִים. ⁹ כִּי בְשֶׁקֶר, הֵם נִבְאִים לָכֶם בְּשֵׁמִי: לֹא שְׁלַחְתִּים, נָאִם-יְהוָה. ¹⁰ כִּי-כֹה, אָמַר יְהוָה, כִּי לִפִּי מְלֹאת לְכָבֵד שְׂבָעִים שָׁנָה, אֶפְקֹד אֶתְכֶם; וְהִקְמַתִּי עֲלֵיכֶם, אֶת-דִּבְרֵי הַטּוֹב, לְהַשִּׁיב אֶתְכֶם, אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה. ¹¹ כִּי אֲנֹכִי יֹדַעְתִּי אֶת-הַמַּחֲשָׁבֹת, אֲשֶׁר אֲנֹכִי חֹשֵׁב עֲלֵיכֶם--נָאִם-יְהוָה: מִחֻשְׁבוֹת שְׁלוֹם וְלֹא לָרָעָה, לַתֵּת לָכֶם אַחֲרִית וְתִקְוָה. ¹² וְקִרְאתֶם אֹתִי וְהִלַּכְתֶּם, וְהִתְפַּלַּלְתֶּם אֵלַי; וְשָׁמַעְתִּי, אֲלֵיכֶם. ¹³ וּבִקְשַׁתֶּם אֹתִי, וּמִצְאתֶם: כִּי תִדְרָשׁוּנִי, בְּכָל-לְבָבְכֶם. ¹⁴ וְנִמְצָאתִי לָכֶם, נָאִם-יְהוָה, וְשִׁבְתִּי אֶת-שְׁבִיתְכֶם שְׁבוּתְכֶם וּקְבַצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל-הַגּוֹיִם וּמִכָּל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּי אֶתְכֶם שָׁם, נָאִם-יְהוָה; וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְכֶם--אֶל-הַמָּקוֹם, אֲשֶׁר-הִגְלִיתִי אֶתְכֶם מִשָּׁם. ¹⁵ כִּי, אֲמַרְתֶּם: הַקִּים לָנוּ יְהוָה נְבִיאִים, בְּבָלָה. ¹⁶ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, אֶל-הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב אֶל-כִּסֵּא דָוִד, וְאֶל-כָּל-הָעָם, הַיּוֹשֵׁב בְּעִיר הַזֹּאת: אַחֲיֵיכֶם, אֲשֶׁר לֹא-יָצְאוּ אִתְּכֶם בְּגוּלָה. ¹⁷ כֹּה אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת, הַגִּבִּי מְשַׁלַּח בָּם, אֶת-הַחֶרֶב אֶת-הָרָעָב וְאֶת-הַדָּבָר; וְנָתַתִּי אוֹתָם, בְּתֹאנִים הַשְׁעָרִים, אֲשֶׁר לֹא-תִאָּכְלָה, מִרֶעַ. ¹⁸ וְרַדַּפְתִּי, אַחֲרֵיהֶם, בַּחֲרָב, בָּרָעָב וּבַדָּבָר; וְנִתְּתִים לַזֹּעָה לְזַעֲוָה לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ, לְאֵלֶּה וּלְשִׁמָּה וּלְשָׂרָקָה וּלְחָרָפָה, בְּכָל-הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר-הִדַּחְתִּים שָׁם. ¹⁹ תַּחַת אֲשֶׁר-לֹא-שָׁמְעוּ אֶל-דִּבְרֵי, נָאִם-יְהוָה--אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי אֲלֵיהֶם אֶת-עֲבָדֵי הַנְּבִיאִים, הַשֹּׁכֵם וְשֹׁלַח, וְלֹא שָׁמַעְתֶּם, נָאִם-יְהוָה. ²⁰ וְאַתֶּם, שָׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה: כָּל-הַגּוּלָה--אֲשֶׁר-שְׁלַחְתִּי מִירוּשָׁלַם, בְּבָלָה. ²¹ כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אֶל-אַחָאָב בֶּן-קוֹלִיָּה וְאֶל-צִדְקִיָּהוּ בֶן-מַעֲשִׂיָה, הַנְּבִיאִים לָכֶם בְּשֵׁמִי, שֶׁקֶר: הַגִּבִּי נָתַן אִתְּם, בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, וְהֶפֶם, לַעֲיִיבֵיכֶם. ²² וְלָקַח מֵהֶם, קָלְלָה, לְכָל גְּלוֹת יְהוּדָה, אֲשֶׁר בְּבָבֶל לֵאמֹר: יִשְׁמָךְ יְהוָה כְּצִדְקִיָּהוּ וּכְאַחָב, אֲשֶׁר-קָלַם מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּאֵשׁ. ²³ יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ נְבִלָה בְּיִשְׂרָאֵל, וַיִּנְאַפוּ אֶת-נָשֵׁי רֵעֵיהֶם, וַיִּדְּבְרוּ דְּבַר בְּשֵׁמִי שֶׁקֶר, אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתֶם; וְאֲנֹכִי הוֹדִיעַ הַיּוֹדֵעַ וְעַד, נָאִם-יְהוָה. ²⁴ וְאֶל-שְׁמַעְיָהוּ הַנַּחֲלָמִי, תֹּאמַר לֵאמֹר. ²⁵ כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל--לֵאמֹר: יַעַן אֲשֶׁר אַתָּה שְׁלַחְתָּ בְּשִׁמְכָה סִפְרִים, אֶל-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם, וְאֶל-צִפְנָיָה בֶן-מַעֲשִׂיָה הַכֹּהֵן, וְאֶל כָּל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר. ²⁶ יְהוָה נִתְּנָד כֹּהֵן, תַּחַת יְהוֹדֵעַ הַכֹּהֵן, לְהִיּוֹת פְּקֻדִים בֵּית יְהוָה, לְכָל-אִישׁ מִשְׁגֵּעַ וּמִתְנַבֵּא; וְנִתְּתָה אוֹתוֹ אֶל-הַמִּהְפָּכֶת, וְאֶל-הַצִּיּוֹן. ²⁷ וְעַתָּה, לָמָּה לֹא גַעַרְתָּ, בִּירְמִיָּהוּ, הָעֹנֵתְתִי--הַמִּתְנַבֵּא, לָכֶם. ²⁸ כִּי עַל-כֵּן שָׁלַח אֲלֵינוּ, בְּבָל לֵאמֹר--אַרְפָּה הִיא; בָּנוּ בָתִּים, וְשָׁבוּ, וְנִטְעוּ גִנּוֹת, וְאָכְלוּ אֶת-פְּרִיָתָן. ²⁹ וַיִּקְרָא צִפְנָיָה הַכֹּהֵן, אֶת-הַסֵּפֶר הַזֶּה, בְּאָזְנִי, וַיִּרְמְיָהוּ הַנְּבִיא. ³⁰ וַיְהִי, דְּבַר-יְהוָה, אֶל-יִרְמְיָהוּ, לֵאמֹר. ³¹ שְׁלַח עַל-כָּל-הַגּוּלָה, לֵאמֹר, כֹּה אָמַר יְהוָה, אֶל-שְׁמַעְיָה הַנַּחֲלָמִי: יַעַן אֲשֶׁר נִבְאָ לָכֶם שְׁמַעְיָה, וְאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּיו, וַיְבַטֵּחַ אֶתְכֶם, עַל-שֶׁקֶר. ³² לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה, הַגִּבִּי פֶקֶד עַל-שְׁמַעְיָה הַנַּחֲלָמִי וְעַל-זֶרְעוֹ--לֹא-יְהִיָּה לוֹ אִישׁ יּוֹשֵׁב בְּתוֹךְ-הָעָם הַזֶּה וְלֹא-יִרְאֶה כְּטוֹב אֲשֶׁר-אֲנִי עֹשֶׂה-לָּעַמִּי, נָאִם-יְהוָה: כִּי-סָרָה דְּבַר, עַל-יְהוָה.

¹ The word that came to Jeremiah from HaShem, saying: ² 'Thus speaketh HaShem, the G-d of Israel, saying: Write thee all the words that I have spoken unto thee in a book. ³ For, lo, the days come, saith HaShem, that I will turn the captivity of My people Israel and Judah, saith HaShem; and I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they shall possess it.' ⁴ And these are the words that HaShem spoke concerning Israel and concerning Judah. ⁵ For thus saith HaShem: We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace. ⁶ Ask ye now, and see whether a man doth travail with child; wherefore do I see every man with his hands on his loins, as a woman in travail, and all faces are turned into paleness? ⁷ Alas! for that day is great, so that none is like it; and it is a time of trouble unto Jacob, but out of it shall he be saved. ⁸ And it shall come to pass in that day, saith HaShem of hosts, that I will break his yoke from off thy neck, and will burst thy bands; and strangers shall no more make him their bondman; ⁹ But they shall serve HaShem their G-d, and David their king, whom I will raise up unto them. ¹⁰ Therefore fear thou not, O Jacob My servant, saith HaShem; neither be dismayed, O Israel; for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall again be quiet and at ease, and none shall make him afraid. ¹¹ For I am with thee, saith HaShem, to save thee; for I will make a full end of all the nations whither I have scattered thee, but I will not make a full end of thee; for I will correct thee in measure, and will not utterly destroy thee. ¹² For thus saith HaShem: Thy hurt is incurable, and thy wound is grievous. ¹³ None deemeth of thy wound that it may be bound up; thou hast no healing medicines. ¹⁴ All thy lovers have forgotten thee, they seek thee not; for I have wounded thee with the wound of an enemy, with the chastisement of a cruel one; for the greatness of thine iniquity, because thy sins were increased. ¹⁵ Why criest thou for thy hurt, that thy pain is incurable? For the greatness of thine iniquity, because thy sins were increased, I have done these things unto thee. ¹⁶ Therefore all they that devour thee shall be devoured, and all thine adversaries, every one of them, shall go into captivity; and they that spoil thee shall be a spoil, and all that prey upon thee will I give for a prey. ¹⁷ For I will restore health unto thee, and I will heal thee of thy wounds, saith HaShem; because they have called thee an outcast: 'She is Zion, there is none that careth for her.' ¹⁸ Thus saith HaShem: Behold, I will turn the captivity of Jacob's tents, and have compassion on his dwelling-places; and the city shall be builded upon her own mound, and the palace shall be inhabited upon its wonted place. ¹⁹ And out of them shall proceed thanksgiving and the voice of them that make merry; and I will multiply them, and they shall not be diminished, I will also increase them, and they shall not dwindle away. ²⁰ Their children also shall be as aforetime, and their congregation shall be established before Me, and I will punish all that oppress them. ²¹ And their prince shall be of themselves, and their ruler shall proceed from the midst of them; and I will cause him to draw near, and he shall approach unto Me; for who is he that hath pledged his heart to approach unto Me? saith HaShem. ²² And ye shall be My people, and I will be your G-d. ²³ Behold, a storm of HaShem is gone forth in fury, a sweeping storm; it shall whirl upon the head of the wicked. ²⁴ The fierce anger of HaShem shall not return, until He have executed, and till He have performed the purposes of His heart; in the end of days ye shall consider it. ²⁵ At that time, saith HaShem, will I be the G-d of all the families of Israel, and they shall be My people.

¹ הַדְּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר. ² כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר: כְּתֹב-לְךָ, אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ--אֶל-סֵפֶר. ³ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים, נֹאֵם-יְהוָה, וְשָׁבְתִי אֶת-שְׁבוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה, אָמַר יְהוָה; וְהִשְׁבַּתִּים, אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם--וִירִשׁוּהָ. ⁴ וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל--וְאֶל-יְהוּדָה. ⁵ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, קוֹל חֲרָדָה שָׁמָעֲנוּ--פָּחַד, וְאִין שָׁלוֹם. ⁶ שָׁאֲלוּ-נָא וּרְאוּ, אִם-יֵלֵד זָכָר: מִדּוֹעַ רְאִיתִי כָל-גֹּבֶר יָדָיו עַל-חֲלָצָיו, כִּי־לֵדָה, וְנִהְפְּכוּ כָל-פָּנִים, לִירְקוֹן. ⁷ הוּי, כִּי גָדוֹל הַיּוֹם הַהוּא--מֵאִין כְּמֹהוּ; וְעַת-צָרָה הִיא לִיעֻקֵּב, וּמִמֶּנָּה יִנָּשֵׁעַ. ⁸ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁבֶר עָלוּ מֵעַל צִנּוֹאֲרֶךְ, וּמוֹסְרוֹתֶיךָ, אֲנִתֶּק; וְלֹא-יַעֲבְדוּ-בּוֹ עוֹד, זָרִים. ⁹ וְעַבְדוּ, אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם, וְאֵת דָּוִד מֶלֶכָם, אֲשֶׁר אָקִים לָהֶם. ¹⁰ וְאַתָּה אֶל-תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נֹאֵם-יְהוָה, וְאֶל-תַּחַת יִשְׂרָאֵל--כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעֶךָ מִרְּחוֹק, וְאֶת-זֶרְעֶךָ מֵאָרֶץ שָׁבָיִם; וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקֵט וְשָׁאֲנָן, וְאִין מַחְרִיד. ¹¹ כִּי-אַתָּה אָנִי נֹאֵם-יְהוָה, לְהוֹשִׁיעֶךָ: כִּי אֶעֱשֶׂה כָלֶּה בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִפְצוֹתֶיךָ שָׁם, אֲךָ אַתָּה לֹא-אֶעֱשֶׂה כָלֶּה, וּסְפֹרְתֶיךָ לְמִשְׁפָּט, וְנִקָּה לֹא אֲנִקֶּךָ. ¹² כִּי כֹה אָמַר יְהוָה, אֲנוּשׁ לְשִׁבְרֶךָ--נִחַלְתָּ, מִכְתֶּךָ. ¹³ אִין-דָּן דִּינֶךָ, לְמִזֹּר; רַפְּאוֹת תַּעֲלֶה, אִין לֶךְ. ¹⁴ כָּל-מֵאֵהֲבֶיךָ שִׁכְחוּךָ, אוֹתְךָ לֹא יִדְרֹשׁוּ: כִּי מִכַּת אוֹיֵב הִכִּיתֶךָ, מוֹסֵר אֲכָזְרִי--עַל רֹב עֲוֹנֶךָ, עֲצָמוֹ חֲטֹאתֶיךָ. ¹⁵ מֵה-תִּזְעַק עַל-שִׁבְרֶךָ, אֲנוּשׁ מִכְּאֲבֶךָ: עַל רֹב עֲוֹנֶךָ, עֲצָמוֹ חֲטֹאתֶיךָ--עֲשִׂיתִי אֵלֶּה, לְךָ. ¹⁶ לָכֵן כָּל-אֲכָלֶיךָ, יֹאכְלוּ, וְכָל-צָרֶיךָ כָּלֵם, בְּשָׁבִי יִלְכוּ; וְהָיוּ שְׂאִסֶּיךָ לְמִשְׁסָה, וְכָל-בְּזוּיֶיךָ אֶתָּן לְבוֹ. ¹⁷ כִּי אֶעֱלֶה אֲרָכָה לְךָ וּמִמְכּוֹתֶיךָ אֲרַפֶּאד, נֹאֵם-יְהוָה: כִּי נִדְחָה, קִרְאוּ לְךָ--צִיּוֹן הִיא, דִּרְשׁ אִין לָהּ. ¹⁸ כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנְנִי-שׁוֹב שְׁבוֹת אֶהְיִי יַעֲקֹב, וּמִשְׁכַּנְתִּיו, אֲרַחֵם; וְנִבְנְתָה עִיר עַל-תִּלְתָּה, וְאֲרַמּוֹן עַל-מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב. ¹⁹ וְיֵצֵא מֵהֶם תּוֹדָה, וְקוֹל מִשְׁחָקִים; וְהִרְבַּתִּים וְלֹא יִמְעֹטוּ, וְהִכְבַּדְתִּים וְלֹא יִצְעְרוּ. ²⁰ וְהָיוּ בָנָיו כְּקֹדֶם, וְעֲדָתוֹ לִפְנֵי תִכּוֹן; וּפְקֻדָּתִי, עַל כָּל-לִחְצָיו. ²¹ וְהָיָה אֲדִירוֹ מִמֶּנּוּ, וּמִשְׁלוֹ מִקִּרְבּוֹ יֵצֵא, וְהִקְרַבְתִּיו, וְנִגַּשׁ אֵלַי: כִּי מִי הוּא-זֶה עָרַב אֶת-לְבוֹ, לְגִשַׁת אֵלַי--נֹאֵם-יְהוָה. ²² וְהִיִּתֶם לִי, לְעָם; וְאֲנִכִּי, אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים. ²³ הִנֵּה סִעֲרַת יְהוָה, חֲמָה יֵצֵאָה--סִעֵר, מִתְּגוּרָר: עַל רֹאשׁ רִשְׁעִים, יַחּוּל. ²⁴ לֹא יָשׁוּב, חֲרוֹן אַף-יְהוָה, עַד-עֲשָׂתוֹ וְעַד-הִקְיָמוֹ, מִזְמוֹת לְבוֹ; בְּאַחֲרִית הַיָּמִים, תִּתְּבוֹנְנוּ כֹּה. ²⁵ בְּעַת הַהִיא, נֹאֵם-יְהוָה, אֶהְיֶה לֵאלֹהִים, לְכָל מִשְׁפְּחוֹת יִשְׂרָאֵל; וְהָמָּה, יִהְיוּ-לִי לְעָם.

¹ Thus saith HaShem: the people that were left of the sword have found grace in the wilderness, even Israel, when I go to cause him to rest. ² 'From afar HaShem appeared unto me.' 'Yea, I have loved thee with an everlasting love; therefore with affection have I drawn thee. ³ Again will I build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel; again shalt thou be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry. ⁴ Again shalt thou plant vineyards upon the mountains of Samaria; the planters shall plant, and shall have the use thereof. ⁵ For there shall be a day, that the watchmen shall call upon the mount Ephraim: arise ye, and let us go up to Zion, unto HaShem our G-d.' ⁶ For thus saith HaShem: sing with gladness for Jacob, and shout at the head of the nations; announce ye, praise ye, and say: 'O HaShem, save Thy people, The remnant of Israel.' ⁷ Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the uttermost parts of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together; a great company shall they return hither. ⁸ They shall come with weeping, and with supplications will I lead them; I will cause them to walk by rivers of waters, in a straight way wherein they shall not stumble; for I am become a father to Israel, and Ephraim is My first-born. ⁹ Hear the word of HaShem, O ye nations, and declare it in the isles afar off, and say: 'He that scattered Israel doth gather him, and keep him, as a shepherd doth his flock.' ¹⁰ For HaShem hath ransomed Jacob, and He redeemeth him from the hand of him that is stronger than he. ¹¹ And they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow unto the goodness of HaShem, to the corn, and to the wine, and to the oil, and to the young of the flock and of the herd; and their soul shall be as a watered garden, and they shall not pine any more at all. ¹² Then shall the virgin rejoice in the dance, and the young men and the old together; for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow. ¹³ And I will satiate the soul of the priests with fatness, and My people shall be satisfied with My goodness, saith HaShem. ¹⁴ Thus saith HaShem: A voice is heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping, Rachel weeping for her children; she refuseth to be comforted for her children, because they are not. ¹⁵ Thus saith HaShem: Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears; for thy work shall be rewarded, saith HaShem; and they shall come back from the land of the enemy. ¹⁶ And there is hope for thy future, saith HaShem; and thy children shall return to their own border. ¹⁷ I have surely heard Ephraim bemoaning himself: 'Thou hast chastised me, and I was chastised, as a calf untrained; turn thou me, and I shall be turned, for Thou art HaShem my G-d. ¹⁸ Surely after that I was turned, I repented, and after that I was instructed, I smote upon my thigh; I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.' ¹⁹ Is Ephraim a darling son unto Me? Is he a child that is dandled? For as often as I speak of him, I do earnestly remember him still; therefore My heart yearneth for him, I will surely have compassion upon him, saith HaShem. ²⁰ Set thee up waymarks, make thee guide-posts; set thy heart toward the high-way, even the way by which thou wentest; return, O virgin of Israel, return to these thy cities. ²¹ How long wilt thou turn away coyly, O thou backsliding daughter? For HaShem hath created a new thing in the earth: a woman shall court a man. ²² Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: yet again shall they use this speech in the land of Judah and in the cities thereof, when I shall turn their captivity: 'HaShem bless thee, O habitation of righteousness, O mountain of holiness.' ²³ And Judah and all the cities thereof shall dwell therein together: the husbandmen, and they that go forth with flocks. ²⁴ For I have satiated the weary soul, and every pining soul have I replenished. ²⁵ Upon this I awaked, and beheld; and my sleep was sweet unto me. ²⁶ Behold, the days come, saith HaShem, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast. ²⁷ And it shall come to pass, that like as I have watched over them to pluck up and to break down, and to overthrow and to destroy, and to afflict; so will I watch over them to build and to plant, saith HaShem. ²⁸ In those days they shall say no more: 'The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge.' ²⁹ But every one shall die for his own iniquity; every man that eateth the sour grapes, his teeth shall be set on edge. ³⁰ Behold, the days come, saith HaShem, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah; ³¹ not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; forasmuch as they broke My covenant, although I was a lord over them, saith HaShem. ³² But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith HaShem, I will put My law in their inward parts, and in their heart will I write it; and I will be their G-d, and they shall be My people; ³³ and they shall teach no more every man his neighbour, and every man his brother, saying: 'Know HaShem'; for they shall all know Me, from the least of them unto the greatest of them, saith HaShem; for I will forgive their iniquity, and their sin will I remember no more. ³⁴ Thus saith HaShem, Who giveth the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, who stirreth up the sea, that the waves thereof roar, HaShem of hosts is His name: ³⁵ If these ordinances depart from before Me, saith HaShem, then the seed of Israel also shall cease from being a nation before Me for ever. ³⁶ Thus saith HaShem: If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, then will I also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith HaShem. ³⁷ Behold, the days come, saith HaShem, that the city shall be built to HaShem from the tower of Hananel unto the gate of the corner. ³⁸ And the measuring line shall yet go out straight forward unto the hill Gareb, and shall turn about unto Goah. ³⁹ And the whole valley of the dead bodies, and of the ashes, and all the fields unto the brook Kidron, unto the corner of the horse gate toward the east, shall be holy unto HaShem; it shall not be plucked up, nor thrown down any more for ever.

¹ כֹּה, אָמַר יְהוָה, מִצֵּא חַן בַּמִּדְבָּר, עִם שְׂרִידֵי חֶרֶב; הַלּוֹךְ לְהַרְגִּיעוֹ, יִשְׂרָאֵל. ² מִרְחוֹק, יְהוָה נִרְאָה לִי; וְאַהֲבַת עוֹלָם אֶהְיֶה, עַל-כֵּן מִשְׁכִּתִּיד חֶסֶד. ³ עוֹד אֶבְנֶה וְנִבְנִיתָ, בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל: עוֹד תַּעֲדִי תַפִּיד, וַיֵּצֵאת בְּמַחֹל מִשְׁחָקִים. ⁴ עוֹד תִּטְעִי כֶרְמִים, בְּהָרֵי שְׁמֹרֹן; נָטַעוּ נִטְעִים, וַחֲלוּ. ⁵ כִּי לֹש-יּוֹם, קָרָאוּ נְצָרִים בְּהָר אֶפְרַיִם; קוֹמוּ וּנְעֹלָה צִיּוֹן, אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. ⁶ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, רְנוּ לַיַּעֲקֹב שִׁמְחָה, וַצִּלְלוּ, בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם; הִשְׁמִיעוּ הַלְלוּ, וְאֶמְרוּ, הוֹשִׁעַ יְהוָה אֶת-עַמּוֹ, אֶת שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל. ⁷ הִנְנִי מְבִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן, וְקַבְּצֵתִים מִן-כְּתִי-אֶרֶץ--בָּם עוֹר וּפֶסֶת, הָרָה וְלֵדֶת יִחְדּוּ: קָהֵל גָּדוֹל, יָשׁוּבוּ הֵנָּה. ⁸ בְּכִי יִבְאוּ, וּבִתְחֻנוּנִים אוֹבִילִם--אוֹלִיכִם אֶל-נִחְלֵי מַיִם, בְּדֶרֶךְ יִשָּׁר לֹא יִכְשְׁלוּ בָּהּ: כִּי-הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל לֹאֵב, וְאֶפְרַיִם בְּכָרִי הוּא. ⁹ שָׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה גּוֹיִם, וְהִגִּידוּ בְּאֵיִם מִמְּרָחֵק; וְאֶמְרוּ, מִזְרַח יִשְׂרָאֵל וְקִבְצָנוּ, וּשְׁמֹרוֹ, כְּרָעָה עָדְרוּ. ¹⁰ כִּי-פָדָה יְהוָה, אֶת-יַעֲקֹב; וַיָּאֵל, מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ. ¹¹ וַיָּבֹאוּ, וּרְנֵנוּ בְּמִרוֹם-צִיּוֹן, וְנִהְרֹו אֶל-טוֹב יְהוָה עַל-דָּגֶן וְעַל-תִּירֹשׁ וְעַל-יֵצֶהָ, וְעַל-בְּגֵי-צֹאן וּבִקָּר; וְהָיְתָה נִפְשָׁם כַּגֶּן רֵנָה, וְלֹא-יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה עוֹד. ¹² אֲזַי תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמַחֹל, וּבְחֻרִים וּזְקֻנִים יִחְדּוּ; וְהִקְפִּיתִי אֲכֻלָּם לִשְׂשׂוֹן וְנַחֲמֵתִים, וּשְׂמַחֲתִים מִיגוֹנָם. ¹³ וְרוֹיִתִי נִפֶּשׁ הַכְּהֻנִּים, דָּשָׁן; וְעַמִּי אֶת-טוֹבֵי יִשְׁבָּעוּ, נְאֻם-יְהוָה. ¹⁴ כֹּה אָמַר יְהוָה, קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי תַמְרוּרִים--רַחֵל, מִבֶּכֶה עַל-בְּנֵיהָ; מֵאַנְהָה לְהַנָּחֵם עַל-בְּנֵיהָ, כִּי אֵינֶנּוּ. ¹⁵ כֹּה אָמַר יְהוָה, מִנְעִי קוֹלְךָ מִכִּבֵּי, וַעֲנִידִי, מִדְּמָעָה: כִּי יֵשׁ שָׂכָר לְפָעֻלְתְּךָ נְאֻם-יְהוָה, וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב. ¹⁶ יִגְשׁ-תִּקְוָה לְאַחֲרִיתָהּ, נְאֻם-יְהוָה; וְשָׁבוּ בָנִים, לְגִבּוֹלָם. ¹⁷ שְׂמוֹעַ שְׂמַעֲתִי, אֶפְרַיִם מִתְנַדֵּד, יִסְתַּנֵּי וְאוֹסֵר, כַּעֲגֹל לֹא לְמַד; הַשְׁבִּנִי וְאֶשׁוּבָהּ, כִּי אֶתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי. ¹⁸ כִּי-אַחֲרֵי שׁוֹבִי, נַחֲמֵתִי, וְאַחֲרֵי הַנִּדְעִי, סָפַקְתִּי עַל-לֶרֶךְ; בִּשְׁתִּי וְגַם-נִכְלַמְתִּי, כִּי נִשְׁאֲתִי חֲרַפְתָּ עֲוֹרִי. ¹⁹ הֲבֵן יָקִיר לִי אֶפְרַיִם, אִם יָלֵד שְׁעִשְׁעִים--כִּי-מִדֵּי דְבָרִי בּוֹ, זָכַר אֶזְכָּרְנוּ עוֹד; עַל-כֵּן, הִמּוּ מַעֲי לּוֹ--רַחֵם אֶרְחַמֶּנּוּ, נְאֻם-יְהוָה. ²⁰ הַצִּיִּבִי לְךָ צִיָּנִים, שְׁמִי לְךָ תַמְרוּרִים--שְׁתִּי לְבָד, לְמַסְלָה דֶּרֶךְ הַלַּכְתִּי הַלֵּכְתִּי; שׁוֹבִי בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל, שָׁבִי אֶל-עֲרֹךְ אֱלֹהֶי. ²¹ עַד-מָתִי תִתְחַמֵּקִין, הַבֵּת הַשּׁוֹבֵכָה: כִּי-בָרָא יְהוָה חֲדָשָׁה בְּאֶרֶץ, נִקְבָּה תְּסוּכָב גֶּבֶר. ²² כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עוֹד יֵאָמְרוּ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרָיו, בְּשׁוֹבֵי אֶת-שְׁבוּתָם: יִבְרָכֶךָ יְהוָה גְּנוֹה-צֶדֶק, הֵרֵקְדָשׁ. ²³ וְיָשׁוּבוּ בָּהּ יְהוּדָה וְכָל-עָרָיו, יִחְדּוּ: אֶפְרַיִם, וְנִסְעוּ בַעֲדֶר. ²⁴ כִּי הָרִוִיתִי, נִפֶּשׁ עֵינָהּ; וְכָל-נִפֶּשׁ דָּאֲבָה, מִלֵּאמֶתִי. ²⁵ עַל-זֹאת, הִקִּיצִיתִי וְאָרָאָה; וּשְׁנָתִי, עָרְבָה לִי. ²⁶ הִנֵּה יָמִים בָּאִים, נְאֻם-יְהוָה; וְזִרְעָתִי, אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה, זֶרַע אֲדָם, וְזֶרַע בְּהֵמָה. ²⁷ וְהָיָה כְּאִשֶּׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם, לְנָתוֹשׁ וּלְנָתוֹץ וּלְהָרֵס--וּלְהַאֲבִיד וּלְהָרַע: כֵּן אֶשְׁקֹד עֲלֵיהֶם לְבָנוֹת וּלְנָטֵעַ, נְאֻם-יְהוָה. ²⁸ בְּיָמִים הֵּם--לֹא-יֵאָמְרוּ עוֹד, אֲבוֹת אֲכָלוּ כֶּסֶף; וְשָׁנִי בָנִים, תִּקְהִינָה. ²⁹ כִּי אִם-אִישׁ יִשְׂרָאֵל יִשְׁבָּתוּ, יָמוֹת: כָּל-הָאָדָם הָאֲכָל הַכֶּסֶף, תִּקְהִינָה שָׁנִי. ³⁰ הִנֵּה יָמִים בָּאִים, נְאֻם-יְהוָה; וְכָרְתִי, אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בֵּית יְהוּדָה--בְּרִית חֲדָשָׁה. ³¹ לֹא כְּבְרִית, אֲשֶׁר כָּרְתִי אֶת-אֲבוֹתָם, בְּיוֹם הַחֲזִיקִי בֵּינָם, לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: אֲשֶׁר-הִקְמָה הִפְרוּ אֶת-בְּרִיתִי, וְאֲנֹכִי בַעֲלָתִי בָם--נְאֻם-יְהוָה. ³² כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרֹת אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הֵּם, נְאֻם-יְהוָה, נִתְּתִי אֶת-תּוֹרָתִי בְּקֶרֶב, וְעַל-לִבָּם אֶתְבְּרִנָּה; וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים, וְהֵמָּה יִהְיוּ-לִי לְעָם. ³³ וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד, אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת-אֲחִיו לְאֹמַר, דַּע, אֶת-יְהוָה: כִּי-כּוֹלָם יִדְעוּ אוֹתִי לְמַקְטָנָם וְעַד-גְּדוּלָּם, נְאֻם-יְהוָה--כִּי אֶסְלַח לְעוֹנָם, וְלִחְטָאתָם לֹא אֶזְכֹּר עוֹד. ³⁴ כֹּה אָמַר יְהוָה, נָתַן שְׁמִשׁ לְאוֹר יוֹמָם, חֹקֶת יָרֵחַ וְכוֹכָבִים, לְאוֹר לַיְלָה; רָגַע הַיָּם וַיִּהְיֶמוּ גִלְיוֹ, יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמוּ. ³⁵ אִם-יִמְשׁוּ הַחֲקִים הָאֵלֹהִים, מִלְּפָנַי--נְאֻם-יְהוָה; גַּם זֶרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבָּתוּ, מִהְיוֹת גּוֹי לְפָנַי--כָּל-הַיָּמִים. ³⁶ כֹּה אָמַר יְהוָה, אִם-יִמְדוּ שְׁמִים מְלַמְּצֵלָה, וַיִּחְקְרוּ מוֹסְדֵי-אֶרֶץ, לְמַטָּה: גַּם-אֲנִי אֶמָּאֵס בְּכָל-זֶרַע יִשְׂרָאֵל, עַל-כָּל-אֲשֶׁר עָשׂוּ--נְאֻם-יְהוָה. ³⁷ הִנֵּה יָמִים בָּאִים, נְאֻם-יְהוָה; וְנִבְנְתָה הָעִיר לִיהוָה, מִמִּגְדָּל תְּנַנָּאֵל שְׁעַר הַפֶּנֶה. ³⁸ וַיֵּצֵא עוֹד קוֹה קוֹ הַמֶּדָּה, נָגִדוּ, עַל, גִּבְעַת גֶּרֶב; וְנָסַב, גִּצְתָּהּ. ³⁹ וְכָל-הַעֲמֹק הַפְּגָרִים וְהַדָּשָׁן וְכָל-הַשְׂרָמוֹת הַשְׂדֵּמוֹת עַד-נַחַל קִדְרוֹן עַד-פֶּנֶת שְׁעַר הַסּוּסִים, מִזְרָחָה--קֹדֶשׁ, לִיהוָה: לֹא-יִנָּתֵשׁ וְלֹא-יִהָרֵס עוֹד, לְעוֹלָם.

¹ The word that came to Jeremiah from HaShem in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadrezzar. ² Now at that time the king of Babylon's army was besieging Jerusalem; and Jeremiah the prophet was shut up in the court of the guard, which was in the king of Judah's house. ³ For Zedekiah king of Judah had shut him up, saying: 'Wherefore dost thou prophesy, and say: Thus saith HaShem: Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall take it; ⁴ and Zedekiah king of Judah shall not escape out of the hand of the Chaldeans, but shall surely be delivered into the hand of the king of Babylon, and shall speak with him mouth to mouth, and his eyes shall behold his eyes; ⁵ and he shall lead Zedekiah to Babylon, and there shall he be until I remember him, saith HaShem; though ye fight with the Chaldeans, ye shall not prosper?' ⁶ And Jeremiah said: 'The word of HaShem came unto me, saying: ⁷ Behold, Hanamel, the son of Shallum thine uncle, shall come unto thee, saying: Buy thee my field that is in Anathoth; for the right of redemption is thine to buy it.' ⁸ So Hanamel mine uncle's son came to me in the court of the guard according to the word of HaShem, and said unto me: 'Buy my field, I pray thee, that is in Anathoth, which is in the land of Benjamin; for the right of inheritance is thine, and the redemption is thine; buy it for thyself.' Then I knew that this was the word of HaShem. ⁹ And I bought the field that was in Anathoth of Hanamel mine uncle's son, and weighed him the money, even seventeen shekels of silver. ¹⁰ And I subscribed the deed, and sealed it, and called witnesses, and weighed him the money in the balances. ¹¹ So I took the deed of the purchase, both that which was sealed, containing the terms and conditions, and that which was open; ¹² and I delivered the deed of the purchase unto Baruch the son of Neriah, the son of Mahseiah, in the presence of Hanamel mine uncle's son, and in the presence of the witnesses that subscribed the deed of the purchase, before all the Jews that sat in the court of the guard. ¹³ And I charged Baruch before them, saying: ¹⁴ 'Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Take these deeds, this deed of the purchase, both that which is sealed, and this deed which is open, and put them in an earthen vessel; that they may continue many days. ¹⁵ For thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Houses and fields and vineyards shall yet again be bought in this land.' ¹⁶ Now after I had delivered the deed of the purchase unto Baruch the son of Neriah, I prayed unto HaShem, saying: ¹⁷ 'Ah L-rd GOD! behold, Thou hast made the heaven and the earth by Thy great power and by Thy outstretched arm; there is nothing too hard for Thee; ¹⁸ who showest mercy unto thousands, and recompensest the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them; the great, the mighty G-d, HaShem of hosts is His name; ¹⁹ great in counsel, and mighty in work; whose eyes are open upon all the ways of the sons of men, to give every one according to his ways, and according to the fruit of his doings; ²⁰ who didst set signs and wonders in the land of Egypt, even unto this day, and in Israel and among other men; and madest Thee a name, as at this day; ²¹ and didst bring forth Thy people Israel out of the land of Egypt with signs, and with wonders, and with a strong hand, and with an outstretched arm, and with great terror; ²² and gavest them this land, which Thou didst swear to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey; ²³ and they came in, and possessed it; but they hearkened not to Thy voice, neither walked in Thy law; they have done nothing of all that Thou commandedst them to do; therefore Thou hast caused all this evil to befall them; ²⁴ behold the mounds, they are come unto the city to take it; and the city is given into the hand of the Chaldeans that fight against it, because of the sword, and of the famine, and of the pestilence; and what Thou hast spoken is come to pass; and, behold, Thou seest it. ²⁵ Yet Thou hast said unto me, O L-rd GOD: Buy thee the field for money, and call witnesses; whereas the city is given into the hand of the Chaldeans.' ²⁶ Then came the word of HaShem unto Jeremiah, saying: ²⁷ 'Behold, I am HaShem, the G-d of all flesh; is there any thing too hard for Me? ²⁸ Therefore thus saith HaShem: Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and he shall take it; ²⁹ and the Chaldeans, that fight against this city, shall come and set this city on fire, and burn it, with the houses, upon whose roofs they have offered unto Baal, and poured out drink-offerings unto other gods, to provoke Me. ³⁰ For the children of Israel and the children of Judah have only done that which was evil in My sight from their youth; for the children of Israel have only provoked Me with the work of their hands, saith HaShem. ³¹ For this city hath been to Me a provocation of Mine anger and of My fury from the day that they built it even unto this day, that I should remove it from before My face; ³² because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, which they have done to provoke Me, they, their kings, their princes, their priests, and their prophets, and the men of Judah, and the inhabitants of Jerusalem. ³³ And they have turned unto Me the back, and not the face; and though I taught them, teaching them betimes and often, yet they have not hearkened to receive instruction. ³⁴ But they set their abominations in the house whereupon My name is called, to defile it. ³⁵ And they built the high places of Baal, which are in the valley of the son of Hinnom, to set apart their sons and their daughters unto Molech; which I commanded them not, neither came it into My mind, that they should do this abomination; to cause Judah to sin. ³⁶ And now therefore thus saith HaShem, the G-d of Israel, concerning this city, whereof ye say: It is given into the hand of the king of Babylon by the sword, and by the famine, and by the pestilence: ³⁷ Behold, I will gather them out of all the countries, whither I have driven them in Mine anger, and in My fury, and in great wrath; and I will bring them back unto this place, and I will cause them to dwell safely; ³⁸ and they shall be My people, and I will be their G-d; ³⁹ and I will give them one heart and one way, that they may fear Me for ever; for the good of them, and of their children after them; ⁴⁰ and I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from them, to do them good; and I will put My fear in their hearts, that they shall not depart from Me. ⁴¹ Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land in truth with My whole heart and with My whole soul. ⁴² For thus saith HaShem: Like as I have brought all this great evil upon this people, so will I bring upon them all the good that I have promised them. ⁴³ And fields shall be bought in this land, whereof ye say: It is desolate, without man or beast; it is given into the hand of the Chaldeans. ⁴⁴ Men shall buy fields for money, and subscribe the deeds, and seal them, and call witnesses, in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in the cities of the hill-country, and in the cities of the Lowland, and in the cities of the South; for I will cause their captivity to return, saith HaShem.'

¹ הדבר אשר-הנה אל-ירמיהו, מאת יהוה, בשנת בשנה העשרית, לצדקיהו מלך יהודה--היא השנה שמנה-עשרה שנה, לנבוכדראצר. ² ואז, חיל מלך בבל, צרים, על-ירושלם; וירמיהו הנביא, היה כליא בחדר המטרה, אשר, בית-מלך יהודה. ³ אשר כלאו, צדקיהו מלך-יהודה לאמר: מדוע אתה נבא לאמר, כה אמר יהוה, הנני נתן את-העיר הזאת ביד מלך-בבל, ולכדה. ⁴ וצדקיהו מלך יהודה, לא ימלט מיד הפשדים: כי הנתן ונתן, ביד מלך-בבל, ודבר-פיו עם-פיו, ועניו את-צינו תראינה. ⁵ ובבל יולד את-צדקיהו, ושם יהיה, עד-פקדי אותו, נאם-יהוה: כי תלחמו את-הפשדים, לא תצליחו. ⁶ ויאמר, ירמיהו: הנה דבר-יהוה, אלי לאמר. ⁷ הנה הנמאל, בן-שלם דוד, בא אליך, לאמר: קנה לך, את-שדי אשר בענתות--כי לך משפט הגאלה, לקונה. ⁸ ונבא אלי הנמאל בן-דדי כדבר יהוה, אל-הצר המטרה, ויאמר אלי קנה נא את-שדי אשר-בענתות אשר בארץ בנימין כי-לך משפט הירשה ויד הגאלה, קנה-לך; ואדע, כי דבר-יהוה הוא. ⁹ ואקונה, את-השדה, מאת הנמאל בן-דדי, אשר בענתות; ואשקלה-לו, את-הכסף, שבעה שקלים, ועשרה הכסף. ¹⁰ ואכתב בספר ואחתם, ואעד עדים; ואשקל הכסף, במאזנים. ¹¹ ואקח, את-ספר המקנה, את-החתום המקנה והחקים, ואת-הגלוי. ¹² ואתן את-הספר המקנה, אל-ברוך בן-נריה בן-מחסיה, לעיני הנמאל דדי, ולעיני העדים הכתבים בספר המקנה--לעיני, כל-היהודים, הישבים, בחדר המטרה. ¹³ ואצוה, את-ברוך, לעיניהם, לאמר. ¹⁴ כה-אמר יהוה צבאות אל-הי ישראל, לקוח את-הספרים האלה את ספר המקנה הזה ואת החתום ואת ספר הגלוי הזה, ונתתם, בכלי-חרש--למען ועמדו, ימים רבים. ¹⁵ כי כה אמר יהוה צבאות, אל-הי ישראל: עוד יקנו בתים וחדות וקרמים, בארץ הזאת. ¹⁶ ואתפלה, אל-יהוה, אחרי תמי את-ספר המקנה, אל-ברוך בן-נריה לאמר. ¹⁷ אהיה, אדני יהוה, הנה אתה עשית את-השמים ואת-הארץ, בכל-הדור ובדור ובראיתך הנטויה: לא-יפלא ממך, כל-דבר. ¹⁸ עשה חסד, לאלפים, ומשלם עון אבות, אל-חיק בניהם אחריהם: האל הגדול הגבור, יהוה צבאות שמו. ¹⁹ גדל, העצה, ורב, העליליה--אשר-ענייד פקחות, על-כל-דרכי בני אדם, לתת לאיש כדרכיו, וכפרי מעלליו. ²⁰ אשר-שמת אותם ומפתים בארץ-מצרים, עד-היום הזה, ובישראל, ובאדם; ומעשה-לך שם, כיום הזה. ²¹ ותצא את-עמך את-ישראל, מארץ מצרים--באותם ובמופתים, ובנד חזקה ובאנורע נטויה, ובמורא, גדול. ²² ונתת להם את-הארץ הזאת, אשר-נשבעת לאבותם לתת להם--ארץ זבת חלב, ודבש. ²³ ויבאו וירשו אותה, ולא-שמצו בקולך ובתורתך ובחורתך לא-הלכו--את כל-אשר צויתם להם לעשות, לא עשו; ותקרא אותם, את כל-הרעה הזאת. ²⁴ הנה הסללות, באו העיר ללכדה, והעיר נתנה ביד הפשדים הנלחמים עליה, מפני החרב והרעב והדבר; ואשר דברת היה, והנה ראה. ²⁵ ואתה אמת אלי, אדני יהוה, קנה-לך השדה בכסף, והעד עדים; והעיר נתנה, ביד הפשדים. ²⁶ ויהי, דבר-יהוה, אל-ירמיהו, לאמר. ²⁷ הנה אני יהוה, אל-הי כל-בשר--הממני, יפלא כל-דבר. ²⁸ לכן, כה אמר יהוה: הנני נתן את-העיר הזאת ביד הפשדים, וביד נבוכדראצר מלך-בבל--ולכדה. ²⁹ ובאו הפשדים, הנלחמים על-העיר הזאת, והציחו את-העיר הזאת באש, ושרפוה; ואת הבתים אשר קשרו על-גגותיהם לבעל, והסכו נסכים לאלהים אחרים--למען, להכעסני. ³⁰ כי-היו בני-ישראל ובני יהודה, אך עשים הרע בעיני--מנצרתיהם: כי בני-ישראל, אך מכעסים אתי במעשה ידיהם--נאם-יהוה. ³¹ כי על-אפי ועל-חמתי, היתה לי העיר הזאת, למן-היום אשר בנו אותה, ועד היום הזה--להסירה, מעל פני. ³² על כל-רעת בני-ישראל ובני יהודה, אשר עשו להכעסני, המה מלכיהם שריהם, כהניהם ונביאיהם; ואיש יהודה, וישיבי וירושלם. ³³ ויפנו אלי ערף, ולא פנים; ולמד אתם השכים ולמד, ואינם שמעים לקחת מוסר. ³⁴ וישימו שקוציהם, בבית אשר-נקרא-שמי עליו--לטמאו. ³⁵ ויבנו את-במות הבעל אשר בגיא בן-הנם, להעביר את-בניהם ואת-בנותיהם למלך, אשר לא-צויתים ולא-עלתה על-לבי, לעשות התועבה הזאת--למען, החטי את-יהודה. ³⁶ ועתה, לכן כה-אמר יהוה אל-הי ישראל: אל-העיר הזאת--אשר אתם אמרים נתנה ביד מלך-בבל, בחרב ובקרע ובדבר. ³⁷ הנני מקבצם מכל-הארצות, אשר הדחתים שם באפי ובחמתי ובקוצף גדול; והשבתיים אל-המקום הזה, והשבתיים לבטח. ³⁸ והיו לי, לעם; ואני, אהיה להם לאלהים. ³⁹ ונתתי להם לב אחד, ודרך אחד, לייראה אותי, כל-הימים--לטוב להם, ולבניהם אחריהם. ⁴⁰ וקרתי להם, ברית עולם, אשר לא-אשוב מאחריהם, להטיבי אותם; ואת-יראתי אתם בלבכם, לבלתי סור מעלי. ⁴¹ וששתי עליהם, להטיב אותם; ונטעתיים בארץ הזאת, באמת--בכל-לבי, ובכל-נפשי. ⁴² כי-כה, אמר יהוה, כאשר הבאתי אל-העם הזה, את כל-הרעה הגדולה הזאת--בן אנכי מביא עליהם, את-כל-הטובה, אשר אנכי, דבר עליהם. ⁴³ ונקנה השדה, בארץ הזאת--אשר אתם אמרים, שממה היא מאין אדם ובהמה, נתנה, ביד הפשדים. ⁴⁴ ופדות בכסף יקנו, וכתוב בספר וחתום והעד עדים, בארץ בנימין ובסביבי וירושלם ובדבר יהודה ובדבר החר, ובדבר השפלה ובדבר הגלב: כי-אשיב את-שבותם, נאם-יהוה.

¹ Moreover the word of HaShem came unto Jeremiah the second time, while he was yet shut up in the court of the guard, saying: ² Thus saith HaShem the Maker thereof, HaShem that formed it to establish it, HaShem is His name: ³ Call unto Me, and I will answer thee, and will tell thee great things, and hidden, which thou knowest not. ⁴ For thus saith HaShem, the G-d of Israel, concerning the houses of this city, and concerning the houses of the kings of Judah, which are broken down for mounds, and for ramparts; ⁵ whereon they come to fight with the Chaldeans, even to fill them with the dead bodies of men, whom I have slain in Mine anger and in My fury, and for all whose wickedness I have hid My face from this city: ⁶ Behold, I will bring it healing and cure, and I will cure them; and I will reveal unto them the abundance of peace and truth. ⁷ And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first. ⁸ And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against Me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned against Me, and whereby they have transgressed against Me. ⁹ And this city shall be to Me for a name of joy, for a praise and for a glory, before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them, and shall fear and tremble for all the good and for all the peace that I procure unto it. ¹⁰ Thus saith HaShem: Yet again there shall be heard in this place, whereof ye say: It is waste, without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man and without inhabitant and without beast, ¹¹ the voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the voice of them that say: 'Give thanks to HaShem of hosts, for HaShem is good, for His mercy endureth for ever', even of them that bring offerings of thanksgiving into the house of HaShem. For I will cause the captivity of the land to return as at the first, saith HaShem. ¹² Thus saith HaShem of hosts: Yet again shall there be in this place, which is waste, without man and without beast, and in all the cities thereof, a habitation of shepherds causing their flocks to lie down. ¹³ In the cities of the hill-country, in the cities of the Lowland, and in the cities of the South, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks again pass under the hands of him that counteth them, saith HaShem. ¹⁴ Behold, the days come, saith HaShem, that I will perform that good word which I have spoken concerning the house of Israel and concerning the house of Judah. ¹⁵ In those days, and at that time, will I cause a shoot of righteousness to grow up unto David; and he shall execute justice and righteousness in the land. ¹⁶ In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely; and this is the name whereby she shall be called, HaShem is our righteousness. ¹⁷ For thus saith HaShem: There shall not be cut off unto David a man to sit upon the throne of the house of Israel; ¹⁸ neither shall there be cut off unto the priests the Levites a man before Me to offer burnt-offerings, and to burn meal-offerings, and to do sacrifice continually. ¹⁹ And the word of HaShem came unto Jeremiah, saying: ²⁰ Thus saith HaShem: If ye can break My covenant with the day, and My covenant with the night, so that there should not be day and night in their season; ²¹ Then may also My covenant be broken with David My servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, My ministers. ²² As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured; so will I multiply the seed of David My servant, and the Levites that minister unto Me. ²³ And the word of HaShem came to Jeremiah, saying: ²⁴ 'Considerest thou not what this people have spoken, saying: The two families which HaShem did choose, He hath cast them off? and they contemn My people, that they should be no more a nation before them. ²⁵ Thus saith HaShem: If My covenant be not with day and night, if I have not appointed the ordinances of heaven and earth; ²⁶ then will I also cast away the seed of Jacob, and of David My servant, so that I will not take of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob; for I will cause their captivity to return, and will have compassion on them.'

¹ וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, שְׁנִית; וְהוּא עֹדֵנּוּ עֶצֶר, בַּחֲצַר הַמִּטְרָה לְאֹמֶר. ² כֹּה-אָמַר יְהוָה, עֲשֵׂה: יְהוָה, יוֹצֵר אוֹתָהּ לְהַכְינָה--יְהוָה שְׁמוֹ. ³ קְרָא אֵלַי, וְאֶעֱנֶה; וְאִגִּידָה לְךָ גְּדֻלוֹת וּבִצְרוֹת, לֹא יִדְעָתָם. ⁴ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עַל-בְּתֵי הָעִיר הַזֹּאת, וְעַל-בְּתֵי מַלְכֵי יְהוּדָה--הַנִּתְצָצִים, אֶל-הַסְּלִלוֹת וְאֶל-הַחֲרָב. ⁵ בָּאִים, לֶהֱלַחַם אֶת-הַכַּשְׂדִּים, וּלְמַלְאֵם אֶת-פְּגָרֵי הָאָדָם, אֲשֶׁר-הִכִּיתִי בְּאִפִּי וּבַחֲמָתִי; וְאֲשֶׁר הִסְתַּרְתִּי פָנַי מִהָעִיר הַזֹּאת, עַל כָּל-רָעָתָם. ⁶ הִנְנִי מַעֲלָה-לָהּ אֲרֻכָּה וּמִרְפָּא, וּרְפָאוֹתִים; וְגִלִּיתִי לָהֶם, עֲתֶרֶת שְׁלוֹם וְנֹאֲמָת. ⁷ וְהִשְׁבַּתִּי אֶת-שְׁבוּת יְהוּדָה, וְאֵת שְׁבוּת יִשְׂרָאֵל; וּבְנֹתִים, כְּבָרָאשְׁנָה. ⁸ וְטַהֲרֹתִים, מִכָּל-עֲוֹנָם אֲשֶׁר חָטְאוּ-לִי; וְסִלַּחְתִּי, לְכוֹל-לְכָל-עֲוֹנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ-לִי, וְאֲשֶׁר, פָּשְׁעוּ בִּי. ⁹ וְהִיְתָה לִי, לְשֵׁם שְׁשׁוֹן לְתַהֲלָה וּלְתַפָּאֲרָת, לְכָל, גִּוְיֵי הָאָרֶץ--אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת-כָּל-הַטּוֹבָה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי עֹשֶׂה אוֹתָם, וּפְחָדוֹ וּרְגָזוֹ עַל כָּל-הַטּוֹבָה וְעַל כָּל-הַשְּׁלוֹם, אֲשֶׁר אֲנֹכִי עֹשֶׂה לָּהּ. ¹⁰ כֹּה אָמַר יְהוָה, עוֹד יִשְׁמַע בְּמָקוֹם-הַזֶּה, אֲשֶׁר אָתָּם אֹמְרִים, חָרֵב הוּא מֵאִין אָדָם וּמֵאִין בְּהֵמָה--בְּעָרֵי יְהוּדָה, וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם, הַנִּשְׁמָוֹת מֵאִין אָדָם וּמֵאִין יוֹשֵׁב, וּמֵאִין בְּהֵמָה. ¹¹ קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל שְׂמִחָה, קוֹל חֲתָן וְקוֹל כַּלָּה, קוֹל אֹמְרִים הוֹדוּ אֶת-יְהוָה צְבָאוֹת כִּי-טוֹב יְהוָה כִּי-לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ, מִבָּאִים תּוֹדָה בֵּית יְהוָה: כִּי-אָשִׁיב אֶת-שְׁבוּת-הָאָרֶץ כְּבָרָאשְׁנָה, אָמַר יְהוָה. ¹² כֹּה-אָמַר, יְהוָה צְבָאוֹת, עוֹד יִהְיֶה בְּמָקוֹם הַזֶּה הַחֲרָב מֵאִין-אָדָם וְעַד-בְּהֵמָה, וּבְכָל-עָרָיו--גִּנָּה רָעִים, מִרְבָּצִים צֶאֱן. ¹³ בְּעָרֵי הַהָר בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה, וּבְעָרֵי הַגִּבָּה, וּבְאֶרֶץ בְּנִימֵן וּבְסִבְיָבִי יְרוּשָׁלַם, וּבְעָרֵי יְהוּדָה--עַד תַּעֲבֹרְנָה הַצֶּאֱן עַל-יְדֵי מוֹנֶה, אָמַר יְהוָה. ¹⁴ הִנֵּה יָמִים בָּאִים, גָּאֵם-יְהוָה; וְהִקְמַתִי אֶת-הַדָּבָר הַטוֹב, אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל-בֵּית יְהוּדָה. ¹⁵ בְּיָמִים הֵּם וּבַעֲת הַהִיא, אֶצְמִיחַ לְדָוִד צֶמַח צִדְקָה; וְעֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה, בְּאֶרֶץ. ¹⁶ בְּיָמִים הֵּם תִּנְשַׁע יְהוּדָה, וִירוּשָׁלַם תִּשְׁכֹּחַן לְבִטָּח; וְזֶה אֲשֶׁר-יִקְרָא-לָהּ, יְהוָה צִדְקָנוּ. ¹⁷ כִּי-כֹה, אָמַר יְהוָה: לֹא-יִכָּרֵת לְדָוִד--אִישׁ, יֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא בֵּית-יִשְׂרָאֵל. ¹⁸ וְלִכְהֻנִּים, הַלְוִיִּם, לֹא-יִכָּרֵת אִישׁ, מִלְּפָנַי: מַעֲלָה עוֹלָה וּמִקְטִיר מִנְחָה, וְעֹשֶׂה זֶבַח--כָּל-הַיָּמִים. ¹⁹ וַיְהִי, דְּבַר-יְהוָה, אֶל-יִרְמְיָהוּ, לֵאמֹר. ²⁰ כֹּה, אָמַר יְהוָה, אִם-תִּפְרוּ אֶת-בְּרִיתִי הַיּוֹם, וְאֶת-בְּרִיתִי הַלֵּילָה; וּלְבִלְתִּי הִיּוֹת יוֹמָם-וְלַיְלָה, בְּעֵתָם. ²¹ גַּם-בְּרִיתִי תִפָּר אֶת-דָּוִד עַבְדִּי, מֵהַיּוֹת-לוֹ בֶּן מִלֵּךְ עַל-כִּסְאוֹ; וְאֶת-הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים, מִשְׁרָתִי. ²² אֲשֶׁר לֹא-יִסְפֹּר צָבָא הַשָּׁמַיִם, וְלֹא יִמַּד חוֹל הַיָּם--כֵּן אֲרַבָּה, אֶת-זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי, וְאֶת-הַלְוִיִּם, מִשְׁרָתִי אֲתִי. ²³ וַיְהִי, דְּבַר-יְהוָה, אֶל-יִרְמְיָהוּ, לֵאמֹר. ²⁴ הֲלוֹא רָאִיתָ, מִה-הָעַם הַזֶּה דִּבְרוּ לֵאמֹר, שְׁתֵּי הַמִּשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה בָּהֶם, וַיִּמָּאֲסָם; וְאֶת-עַמִּי, יִנְאַצּוּן, מֵהַיּוֹת עוֹד, גּוֹי לְפָנֵיהֶם. ²⁵ כֹּה אָמַר יְהוָה, אִם-לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה--חֲקוֹת שָׁמַיִם וְאֶרֶץ, לֹא-שָׁמַתִּי. ²⁶ גַּם-זֶרַע יַעֲקֹב וְדָוִד עַבְדִּי אֲמָאֵס, מִקַּחַת מִזֶּרְעוֹ מִשְׁלִים, אֶל-זֶרַע אֲבָרָהָם, יִשְׁחָק וַיַּעֲקֹב: כִּי-אֲשׁוּב אָשִׁיב אֶת-שְׁבוּתָם, וְרַחֲמָתִים.

¹ The word which came unto Jeremiah from HaShem, when Nebuchadrezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the land of his dominion, and all the peoples, fought against Jerusalem, and against all the cities thereof, saying: ² Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Go, and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him: Thus saith HaShem: Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire; ³ and thou shalt not escape out of his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon. ⁴ Yet hear the word of HaShem, O Zedekiah king of Judah: Thus saith HaShem concerning thee: Thou shalt not die by the sword; ⁵ thou shalt die in peace; and with the burnings of thy fathers, the former kings that were before thee, so shall they make a burning for thee; and they shall lament thee: 'Ah lord!' for I have spoken the word, saith HaShem. ⁶ Then Jeremiah the prophet spoke all these words unto Zedekiah king of Judah in Jerusalem, ⁷ when the king of Babylon's army fought against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish and against Azekah; for these alone remained of the cities of Judah as fortified cities. ⁸ The word that came unto Jeremiah from HaShem, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people that were at Jerusalem, to proclaim liberty unto them; ⁹ that every man should let his manservant, and every man his maidservant, being a Hebrew man or a Hebrew woman, go free; that none should make bondmen of them, even of a Jew his brother; ¹⁰ and all the princes and all the people hearkened, that had entered into the covenant to let every one his man-servant, and every one his maid-servant, go free, and not to make bondmen of them any more; they hearkened, and let them go; ¹¹ but afterwards they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids; ¹² therefore the word of HaShem came to Jeremiah from HaShem, saying: ¹³ Thus saith HaShem, the G-d of Israel: I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage, saying: ¹⁴ 'At the end of seven years ye shall let go every man his brother that is a Hebrew, that hath been sold unto thee, and hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee'; but your fathers hearkened not unto Me, neither inclined their ear. ¹⁵ And ye were now turned, and had done that which is right in Mine eyes, in proclaiming liberty every man to his neighbour; and ye had made a covenant before Me in the house whereon My name is called; ¹⁶ but ye turned and profaned My name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom ye had let go free at their pleasure, to return; and ye brought them into subjection, to be unto you for servants and for handmaids. ¹⁷ Therefore thus saith HaShem: Ye have not hearkened unto Me, to proclaim liberty, every man to his brother, and every man to his neighbour; behold, I proclaim for you a liberty, saith HaShem, unto the sword, unto the pestilence, and unto the famine; and I will make you a horror unto all the kingdoms of the earth. ¹⁸ And I will give the men that have transgressed My covenant, that have not performed the words of the covenant which they made before Me, when they cut the calf in twain and passed between the parts thereof; ¹⁹ the princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the officers, and the priests, and all the people of the land, that passed between the parts of the calf; ²⁰ I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life; and their dead bodies shall be for food unto the fowls of the heaven, and to the beasts of the earth. ²¹ And Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, that are gone up from you. ²² Behold, I will command, saith HaShem, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire; and I will make the cities of Judah a desolation, without inhabitant.

¹ הַדְּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה; וַנְּבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְכָל-חִילוֹ וְכָל-מַמְלָכוֹת אֲרָץ מִשְׁלַת יָדוֹ וְכָל-הָעַמִּים, גָּלְחָמִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעַל-כָּל-עָרֶיהָ--לֹאמַר. ² כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הֲלֹךְ וְאָמַרְתָּ, אֶל-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה; וְאָמַרְתָּ אֵלָיו, כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנְנִי נֹתֵן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל, וְשָׂרְפָהּ בָּאֵשׁ. ³ וְאַתָּה, לֹא תִמְלֹט מִיָּדוֹ--כִּי תִפֹּשׁ תִּתְּפֹשׁ, וּבְיָדוֹ תִּנָּתֵן; וְעֵינֶיךָ אֶת-עֵינָיו מֶלֶךְ-בָּבֶל תִּרְאִינָה, וְפִיָּהוּ אֶת-פִּיךָ יִדְבֹּר--וּבָבֶל תְּבוֹא. ⁴ אֲדָּ שָׁמַע דְּבַר-יְהוָה, צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה; כֹּה-אָמַר יְהוָה עָלֶיךָ, לֹא תָמוּת בְּחָרֵב. ⁵ בְּשָׁלוֹם תָּמוּת, וּכְמִשְׁרָפוֹת אֲבוֹתֶיךָ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר-הָיוּ לְפָנֶיךָ כֵּן יִשְׂרָפוּ-לָךְ, וְהוּא אֲדוֹן, יִסְפְּדוּ-לָךְ: כִּי-דְבַר אֲנִי-דֹבַרְתִּי, נָאִם-יְהוָה. ⁶ וַיִּדְבֹּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא, אֶל-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, בִּירוּשָׁלַם. ⁷ וְחִיל מֶלֶךְ-בָּבֶל, גָּלְחָמִים עַל-יְרוּשָׁלַם, וְעַל כָּל-עָרֵי יְהוּדָה, הַנּוֹתְרוֹת: אֶל-לְכִישׁ, וְאֶל-עֲזֻקָּה, כִּי הִנֵּה נִשְׁאָרוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה, עָרֵי מִבְצָר. ⁸ הַדְּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה--אַחֲרֵי כִּרְתֵּי הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בְּרִית, אֶת-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם, לִקְרֹא לָהֶם, דְּרוֹר. ⁹ לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת-עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת-שִׁפְתּוֹ, הָעֶבְרִי וְהָעִבְרִי--חֲפָשִׁים: לְבִלְתִּי עֲבֹד בָּם בְּיַהוּדָי אַחֲיָהוּ, אִישׁ. ¹⁰ וַיִּשְׁמְעוּ כָל-הַשָּׂרִים וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר-בָּאוּ בְּבָרִית, לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת-עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת-שִׁפְתּוֹ חֲפָשִׁים, לְבִלְתִּי עֲבֹד בָּם, עוֹד; וַיִּשְׁמְעוּ, וַיִּשְׁלַחוּ. ¹¹ וַיָּשׁוּבוּ, אַחֲרֵי-כֵן, וַיָּשׁוּבוּ אֶת-הָעֲבָדִים וְאֶת-הַשִּׁפּוֹת, אֲשֶׁר שָׁלְחוּ חֲפָשִׁים; וַיְכַבִּישׁוּם וַיַּעֲבָדוּם, לְעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת. ¹² וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה לֹאמַר. ¹³ כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: אֲנֹכִי, כִּרְתִּי בְרִית אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם, בְּיוֹם הוֹצֵאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, מִבֵּית עֲבָדִים לֹאמַר. ¹⁴ מִקֵּץ שִׁבְעֵי שָׁנִים תִּשְׁלַחוּ אִישׁ אֶת-אַחֲיוֹ הָעֶבְרִי אֲשֶׁר-יִמְכֹּר לָךְ, וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים, וְשִׁלַּחְתּוֹ חֲפָשִׁי, מִעַמְּךָ; וְלֹא-שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלָי, וְלֹא הִטּוּ אֶת-אָזְנָם. ¹⁵ וְתִשְׁבּוּ אִתָּם הַיּוֹם, וְתַעֲשׂוּ אֶת-הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֵי, לִקְרֹא דְרוֹר, אִישׁ לְרֵעֵהוּ; וְתִכְרְתוּ בְרִית, לְפָנַי, בְּבֵית, אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו. ¹⁶ וְתִשְׁבּוּ, וְתִחַלְלוּ אֶת-שְׁמִי, וְתִשְׁבּוּ אִישׁ אֶת-עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת-שִׁפְתּוֹ, אֲשֶׁר-שִׁלַּחְתֶּם חֲפָשִׁים לְנַפְשָׁם; וְתִכְבְּשׂוּם אִתָּם--לְהִיּוֹת לָכֶם, לְעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת. ¹⁷ לָכֵן, כֹּה-אָמַר יְהוָה, אִתָּם לֹא-שָׁמַעְתֶּם אֵלָי, לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְאַחֲיוֹ וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ; הִנְנִי קֹרֵא לָכֶם דְּרוֹר נָאִם-יְהוָה, אֶל-הַחָרֵב אֶל-הַדְּבָר וְאֶל-הָרָעָב, וְנָתַתִּי אִתְּכֶם לְזוּעָה לְזוּעָה, לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ. ¹⁸ וְנָתַתִּי אֶת-הָאֲנָשִׁים, הָעֲבָרִים אֶת-בְּרִיתִי, אֲשֶׁר לֹא-הִקִּימוּ אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית, אֲשֶׁר כָּרְתוּ לְשָׁנִים, וַיַּעֲבְרוּ בֵּין בְּתָרֵיו. ¹⁹ שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַם, הַסָּרִסִּים וְהַכְּהֻנִּים, וְכָל, עַם הָאָרֶץ--הָעֲבָרִים, בֵּין בְּתָרֵי הָעֵגֶל. ²⁰ וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אִיִּבְיָהֶם, וּבְיַד מִבְּקָשֵׁי נַפְשָׁם; וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמֵאֵכָל, לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבִהֶמַת הָאָרֶץ. ²¹ וְאֶת-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֶת-שָׂרָיו, אֶתֵּן בְּיַד אִיִּבְיָהֶם, וּבְיַד, מִבְּקָשֵׁי נַפְשָׁם; וּבְיַד, חִיל מֶלֶךְ בָּבֶל, הָעֲלִים, מַעֲלִיכֶם. ²² הִנְנִי מֵצִינָה נָאִם-יְהוָה, וְהִשְׁבַּתִּים אֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְנִלְחַמּוּ עָלֶיהָ, וּלְכַדּוּהָ, וְשָׂרְפָהּ בָּאֵשׁ; וְאֶת-עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה, מֵאִין יֵשֵׁב.

¹ The word which came unto Jeremiah from HaShem in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, saying: ² 'Go unto the house of the Rechabites, and speak unto them, and bring them into the house of HaShem, into one of the chambers, and give them wine to drink.' ³ Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habazziniah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites; ⁴ and I brought them into the house of HaShem, into the chamber of the sons of Hanan the son of Igdaliah, the man of G-d, which was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the door; ⁵ and I set before the sons of the house of the Rechabites goblets full of wine, and cups, and I said unto them: 'Drink ye wine.' ⁶ But they said: 'We will drink no wine; for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying: Ye shall drink no wine, neither ye, nor your sons, for ever; ⁷ neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any; but all your days ye shall dwell in tents, that ye may live many days in the land wherein ye sojourn. ⁸ And we have hearkened to the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters; ⁹ nor to build houses for us to dwell in, neither to have vineyard, or field, or seed; ¹⁰ but we have dwelt in tents, and have hearkened, and done according to all that Jonadab our father commanded us. ¹¹ But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up against the land, that we said: Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Arameans; so we dwell at Jerusalem.' ¹² Then came the word of HaShem unto Jeremiah, saying: ¹³ 'Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Go, and say to the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem: Will ye not receive instruction to hearken to My words? saith HaShem. ¹⁴ The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons, not to drink wine, are performed, and unto this day they drink none, for they hearken to their father's commandment; but I have spoken unto you, speaking betimes and often, and ye have not hearkened unto Me. ¹⁵ I have sent also unto you all My servants the prophets, sending them betimes and often, saying: Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers; but ye have not inclined your ear, nor hearkened unto Me. ¹⁶ Because the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father which he commanded them, but this people hath not hearkened unto Me; ¹⁷ therefore thus saith HaShem, the G-d of hosts, the G-d of Israel: Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them; because I have spoken unto them, but they have not heard, and I have called unto them, but they have not answered.' ¹⁸ And unto the house of the Rechabites Jeremiah said: Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Because ye have hearkened to the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he commanded you; ¹⁹ therefore thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: There shall not be cut off unto Jonadab the son of Rechab a man to stand before Me for ever.'

¹ הַדְּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה, בְּיָמֵי יְהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה, לֵאמֹר. ² הַלֹּד, אֶל-בֵּית הַרְכָּבִים, וְדַבַּרְתָּ אוֹתָם, וְהִבְאוֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל-אֶחָת הַלְשָׁכוֹת; וְהִשְׁקִית אוֹתָם, יַיִן. ³ וְאָקַח אֶת-יֹאזָנְיָה בֶן-יִרְמְיָהוּ, בֶּן-חֲבַצְנִיָּה, וְאֶת-אֶחָיו, וְאֶת-כָּל-בָּנָיו--וְאֶת, כָּל-בֵּית הַרְכָּבִים. ⁴ וְאָבֹא אִתָּם, בֵּית יְהוָה, אֶל-לְשַׁכַּת בְּנֵי חָנָן בֶּן-יִגְדָּלְיָהוּ, אִישׁ הָאֱלֹהִים--אֲשֶׁר-אָצֹל, לְשַׁכַּת הַשָּׂרִים, אֲשֶׁר מִמַּעַל לְלְשַׁכַּת מַעֲשִׂיָהוּ בֶן-שָׁלֹם, שֹׁמֵר הַסֶּף. ⁵ וְאָתָּן לִפְנֵי בְנֵי בֵית-הַרְכָּבִים, גִּבְעִים מְלֵאִים יַיִן--וְכִסּוֹת; וְאָמַר אֲלֵיהֶם, שְׁתּוּ-יַיִן. ⁶ וַיֹּאמְרוּ, לֹא נִשְׁתֶּה-יַיִן: כִּי יוֹנָדָב בֶּן-רַכְבֹּב אֲבִינוּ, צִוָּה עָלֵינוּ לֵאמֹר, לֹא תִשְׁתּוּ-יַיִן אִתָּם וּבְנֵיכֶם, עַד-עוֹלָם. ⁷ וּבֵית לֹא-תִבְנוּ, וְזֶרַע לֹא-תִזְרְעוּ וְכָרֶם לֹא-תִטְעוּ, וְלֹא יִהְיֶה, לָכֶם: כִּי בָאֵהָלִים תִּשְׁבּוּ, כָּל-יְמֵיכֶם, לְמַעַן תַּחֲיוּ יָמִים רַבִּים עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה, אֲשֶׁר אִתָּם גָּרִים שָׁם. ⁸ וְנִשְׁמַע, בְּקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן-רַכְבֹּב אֲבִינוּ, לְכֹל, אֲשֶׁר צִוָּנוּ: לְכַלְתִּי שְׁתוֹת-יַיִן, כָּל-יְמֵינוּ--אֲנַחְנוּ נְשִׁינוּ, בְּנֵינוּ וּבְנֵיתֵינוּ. ⁹ וּלְכַלְתִּי בָנוֹת בָּתִּים, לְשִׁבְתָּנוּ; וְכָרֶם וְשִׂדֶּה וְזֶרַע, לֹא יִהְיֶה-לָנוּ. ¹⁰ וְנִשְׁבַּ, בָּאֵהָלִים; וְנִשְׁמַע וְנַעֲשֶׂה, כָּל אֲשֶׁר-צִוָּנוּ יוֹנָדָב אֲבִינוּ. ¹¹ וַיְהִי, בַּעֲלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶל-הָאֶרֶץ, וְנֹאמַר בָּאוּ וְנִבְּאוּ יְרוּשָׁלַם, מִפְּנֵי חֵיל הַכַּשְׂדִּים וּמִפְּנֵי חֵיל אָרָם; וְנִשְׁבַּ, בִּירוּשָׁלַם. ¹² וַיְהִי, דְּבַר-יְהוָה, אֶל-יִרְמְיָהוּ, לֵאמֹר. ¹³ כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הַלֹּד וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ יְהוּדָה, וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם: הֲלוֹא תִקְחוּ מוֹסָר לְשֹׁמֵעַ אֶל-דְּבָרִי, נְאֻם-יְהוָה. ¹⁴ הֲוָקַם אֶת-דְּבָרִי יְהוֹנָדָב בֶּן-רַכְבֹּב אֲשֶׁר-צִוָּה אֶת-בָּנָיו לְכַלְתִּי שְׁתוֹת-יַיִן, וְלֹא שְׁתּוּ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה--כִּי שָׁמְעוּ, אֶת מִצְוַת אֲבִיהֶם; וְאֲנֹכִי דִבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם, הַשָּׁפָם וְדִבַּר--וְלֹא שָׁמַעְתֶּם, אֲלֵי. ¹⁵ וְאֲשַׁלַּח אֲלֵיכֶם אֶת-כָּל-עַבְדֵי הַנִּבְּאִים הַשָּׁפָם וְשַׁלַּח לֵאמֹר שְׁבוּ-נָא אִישׁ מְדָרְכּוֹ הַרְעָה וְהִיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם, וְאֶל-תִּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לַעֲבֹדָם, וּשְׁבוּ אֶל-הָאֲדָמָה, אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָכֶם וּלְאַבְתִּיכֶם; וְלֹא הִטִּיתֶם אֶת-אָזְנוֹכֶם, וְלֹא שָׁמַעְתֶּם אֲלֵי. ¹⁶ כִּי הִקִּימוּ, בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רַכְבֹּב, אֶת-מִצְוַת אֲבִיהֶם, אֲשֶׁר צִוָּם; וְהָעַם הַזֶּה, לֹא שָׁמְעוּ אֲלֵי. ¹⁷ לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הַנִּנִּי מִבִּיא אֶל-יְהוּדָה וְאֶל כָּל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם, אֶת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם: יַעַן דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמְעוּ, וְאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא עָנוּ. ¹⁸ וּלְבֵית הַרְכָּבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ, כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, יַעַן אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם, עַל-מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם; וְתִשְׁמְרוּ, אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי, וְתַעֲשׂוּ, כָּל אֲשֶׁר-צִוָּה אֶתְכֶם. ¹⁹ לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת--אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: לֹא-יִכָּרֵת אִישׁ לְיוֹנָדָב בֶּן-רַכְבֹּב, עַמִּד לִפְנֵי--כָּל-הַיָּמִים.

¹ And it came to pass in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, that this word came unto Jeremiah from HaShem, saying: ² 'Take thee a roll of a book, and write therein all the words that I have spoken unto thee against Israel, and against Judah, and against all the nations, from the day I spoke unto thee, from the days of Josiah, even unto this day. ³ It may be that the house of Judah will hear all the evil which I purpose to do unto them; that they may return every man from his evil way, and I may forgive their iniquity and their sin.' ⁴ Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah; and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words of HaShem, which He had spoken unto him, upon a roll of a book. ⁵ And Jeremiah commanded Baruch, saying: 'I am detained, I cannot go into the house of HaShem; ⁶ therefore go thou, and read in the roll, which thou hast written from my mouth, the words of HaShem in the ears of the people in HaShem'S house upon a fast-day; and also thou shalt read them in the ears of all Judah that come out of their cities. ⁷ It may be they will present their supplication before HaShem, and will return every one from his evil way; for great is the anger and the fury that HaShem hath pronounced against this people.' ⁸ And Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the words of HaShem in HaShem'S house. ⁹ Now it came to pass in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, in the ninth month, that they proclaimed a fast before HaShem, all the people in Jerusalem, and all the people that came from the cities of Judah unto Jerusalem. ¹⁰ Then did Baruch read in the book the words of Jeremiah in the house of HaShem, in the chamber of Gemariah the son of Shaphan the scribe, in the upper court, at the entry of the new gate of HaShem'S house, in the ears of all the people. ¹¹ And when Micaiah the son of Gemariah, the son of Shaphan, had heard out of the book all the words of HaShem, ¹² he went down into the king's house, into the scribe's chamber; and, lo, all the princes sat there, even Elishama the scribe, and Delaiah the son of Shemaiah, and Elnathan the son of Achbor, and Gemariah the son of Shaphan, and Zedekiah the son of Hananiah, and all the princes. ¹³ Then Micaiah declared unto them all the words that he had heard, when Baruch read the book in the ears of the people. ¹⁴ Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, the son of Shelemiah, the son of Cushi, unto Baruch, saying: 'Take in thy hand the roll wherein thou hast read in the ears of the people, and come.' So Baruch the son of Neriah took the roll in his hand, and came unto them. ¹⁵ And they said unto him: 'Sit down now, and read it in our ears.' So Baruch read it in their ears. ¹⁶ Now it came to pass, when they had heard all the words, they turned in fear one toward another, and said unto Baruch: 'We will surely tell the king of all these words.' ¹⁷ And they asked Baruch, saying: 'Tell us now: How didst thou write all these words at his mouth?' ¹⁸ Then Baruch answered them: 'He pronounced all these words unto me with his mouth, and I wrote them with ink in the book.' ¹⁹ Then said the princes unto Baruch: 'Go, hide thee, thou and Jeremiah, and let no man know where ye are.' ²⁰ And they went in to the king into the court; but they had deposited the roll in the chamber of Elishama the scribe; and they told all the words in the ears of the king. ²¹ So the king sent Jehudi to fetch the roll; and he took it out of the chamber of Elishama the scribe. And Jehudi read it in the ears of the king, and in the ears of all the princes that stood beside the king. ²² Now the king was sitting in the winter-house in the ninth month; and the brazier was burning before him. ²³ And it came to pass, when Jehudi had read three or four columns, that he cut it with the penknife, and cast it into the fire that was in the brazier, until all the roll was consumed in the fire that was in the brazier. ²⁴ Yet they were not afraid, nor rent their garments, neither the king, nor any of his servants that heard all these words. ²⁵ Moreover Elnathan and Delaiah and Gemariah had entreated the king not to burn the roll; but he would not hear them. ²⁶ And the king commanded Jerahmeel the king's son, and Seraiah the son of Azriel, and Shelemiah the son of Abdeel, to take Baruch the scribe and Jeremiah the prophet; but HaShem hid them. ²⁷ Then the word of HaShem came to Jeremiah, after that the king had burned the roll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying: ²⁸ 'Take thee again another roll, and write in it all the former words that were in the first roll, which Jehoiakim the king of Judah hath burned. ²⁹ And concerning Jehoiakim king of Judah thou shalt say: Thus saith HaShem: Thou hast burned this roll, saying: Why hast thou written therein, saying: The king of Babylon shall certainly come and destroy this land, and shall cause to cease from thence man and beast? ³⁰ Therefore thus saith HaShem concerning Jehoiakim king of Judah: He shall have none to sit upon the throne of David; and his dead body shall be cast out in the day to the heat, and in the night to the frost. ³¹ And I will visit upon him and his seed and his servants their iniquity; and I will bring upon them, and upon the inhabitants of Jerusalem, and upon the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them, but they hearkened not.' ³² Then took Jeremiah another roll, and gave it to Baruch the scribe, the son of Neriah; who wrote therein from the mouth of Jeremiah all the words of the book which Jehoiakim king of Judah had burned in the fire; and there were added besides unto them many like words.

¹ וַיְהִי בַשָּׁנָה הָרְבִּיעִית, לַיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה; הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה, אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה, לֵאמֹר. ² קַח-לְךָ, מִגִּלְת־סֵפֶר, וְכָתַבְתָּ אֵלֵיָּהּ אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ עַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יְהוּדָה, וְעַל-כָּל-הַגּוֹיִם--מִיּוֹם דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ, מִיָּמִי יֹאשִׁיָּהוּ, וְעַד, הַיּוֹם הַזֶּה. ³ אוּלִי יִשְׁמְעוּ, בֵּית יְהוּדָה, אֵת כָּל-הַרְעָה, אֲשֶׁר אֲנִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם--לְמַעַן יָשׁוּבוּ, אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הַרְעָה, וְסִלַּחְתִּי לְעוֹנָם, וְלִחְטָאָתָם. ⁴ וַיִּקְרָא יִרְמְיָהוּ, אֶת-בְּרוּךְ בֶּן-נִרְיָה; וַיִּכְתֹּב בְּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ, אֵת כָּל-דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵלָיו--עַל-מִגִּלְת־סֵפֶר. ⁵ וַיְצַוֵּה יִרְמְיָהוּ, אֶת-בְּרוּךְ לֵאמֹר: אֲנִי עֹצֹר--לֹא אוּכַל, לְבוֹא בֵּית יְהוָה. ⁶ וּבָאתָ אִתָּהּ וְקִרְאתָ בַּמִּגְלָה אֲשֶׁר-כָּתַבְתָּ-מִּפִּי אֶת-דְּבָרֵי יְהוָה בְּאָזְנֵי הָעָם, בֵּית יְהוָה--בְּיוֹם צוֹם; וְגַם בְּאָזְנֵי כָל-יְהוּדָה הַבָּאִים מִעָרֵיהֶם, תִּקְרָאֵם. ⁷ אוּלִי תִפֹּל תַּחֲנוּנָם, לִפְנֵי יְהוָה, וְיָשׁוּבוּ, אִישׁ מִדְּרָכּוֹ הַרְעָה: כִּי-גָדוֹל הָאֵף וְהַחֲמָה, אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה אֶל-הָעָם הַזֶּה. ⁸ וַיַּעַשׂ, בְּרוּךְ בֶּן-נִרְיָה, כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּהוּ, יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא--לִקְרֹא בַסֵּפֶר דְּבָרֵי יְהוָה, בֵּית יְהוָה. ⁹ וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לַיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה, בַּחֹדֶשׁ הַתְּשָׁעִי, קָרְאוּ צוֹם לִפְנֵי יְהוָה כָּל-הָעָם, בִּירוּשָׁלַם; וְכָל-הָעָם, הַבָּאִים מִעָרֵי יְהוּדָה--בִּירוּשָׁלַם. ¹⁰ וַיִּקְרָא בְרוּךְ בַסֵּפֶר אֶת-דְּבָרֵי יִרְמְיָהוּ, בֵּית יְהוָה--בְּלִשְׁכַּת גִּמְרִיָּהוּ בֶן-שָׁפָן הַסֹּפֵר בַּחֲצַר הָעֲלִיּוֹן, פֶּתַח שַׁעַר בֵּית-יְהוָה הַחֲדָשׁ, בְּאָזְנֵי, כָּל-הָעָם. ¹¹ וַיִּשְׁמַע מְכִיָּהוּ בֶן-גִּמְרִיָּהוּ בֶן-שָׁפָן, אֶת-כָּל-דְּבָרֵי יְהוָה--מֵעַל הַסֵּפֶר. ¹² וַיֵּרֶד בֵּית-הַמֶּלֶךְ, עַל-לִשְׁכַּת הַסֵּפֶר, וְהֵנִה-שָׁם, כָּל-הַשָּׂרִים וְיוֹשְׁבֵי־אֵלֶיִשְׁמַע הַסֹּפֵר וּדְלִיָּהוּ בֶן-שִׁמְעִיָּהוּ וְאֶלְנָתָן בֶּן-עֶכְבֹּר וְגִמְרִיָּהוּ בֶן-שָׁפָן, וְצַדְקִיָּהוּ בֶן-חֲנַנְיָהוּ--וְכָל-הַשָּׂרִים. ¹³ וַיִּגֵּד לָהֶם מְכִיָּהוּ, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע, בִּקְרֹא בְרוּךְ בַסֵּפֶר, בְּאָזְנֵי הָעָם. ¹⁴ וַיִּשְׁלְחוּ כָל-הַשָּׂרִים אֶל-בְּרוּךְ, אֶת-יְהוֹדִי בֶן-נַתַּנְיָהוּ בֶן-שָׁלְמִיָּהוּ בֶן-כוּשִׁי לֵאמֹר, הַמִּגְלָה אֲשֶׁר קָרַאתָ בָּהּ בְּאָזְנֵי הָעָם, קִחְנָה בְיָדְךָ וְלֵךְ; וַיִּקַּח בְּרוּךְ בֶּן-נִרְיָהוּ אֶת-הַמִּגְלָה, בְּיָדּוֹ, וַיָּבֹא, אֲלֵיהֶם. ¹⁵ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו--שִׁב נָא, וְקִרְאָנָהּ בְּאָזְנֵינוּ; וַיִּקְרָא בְרוּךְ, בְּאָזְנֵיהֶם. ¹⁶ וַיְהִי, כְּשָׁמַעַם אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים, פָּחוּזוּ, אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ; וַיֹּאמְרוּ, אֶל-בְּרוּךְ, הִגִּיד נִגִּיד לְמֶלֶךְ, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. ¹⁷ וְאֵת-בְּרוּךְ--שָׁאֲלוּ, לֵאמֹר: הִגִּד נָא לָנוּ--אֵיךְ כָּתַבְתָּ אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, מִפִּי. ¹⁸ וַיֹּאמֶר לָהֶם, בְּרוּךְ, מִפִּי יִקְרָא אֵלֵי, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה; וְאֲנִי כָתַב עַל-הַסֵּפֶר, בְּדִי. ¹⁹ וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל-בְּרוּךְ, לֵךְ הִסְתַּר אִתָּהּ יִרְמְיָהוּ; וְאִישׁ אֶל-יָדָע, אִיפֹה אִתָּם. ²⁰ וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ, חֲצֵרָה, וְאֵת-הַמִּגְלָה הַפְּקָדוֹ, בְּלִשְׁכַּת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר; וַיִּגִּידוּ בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים. ²¹ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת-יְהוֹדִי, לִקְחַת אֶת-הַמִּגְלָה, וַיִּקְחָהּ, מִלִּשְׁכַּת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר; וַיִּקְרָאָהּ יְהוֹדִי, בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ, וּבְאָזְנֵי כָל-הַשָּׂרִים, הָעֹמְדִים מֵעַל הַמֶּלֶךְ. ²² וְהַמֶּלֶךְ, יוֹשֵׁב בֵּית הַחֲרָף, בַּחֲדָשׁ, הַתְּשִׁיעִי; וְאֵת-הָאֵח, לִפְנָיו מִבַּעֲרַת. ²³ וַיְהִי כִּקְרוֹא יְהוֹדִי, שֵׁשׁ דָּלְתוֹת וְאַרְבָּעָה, יִקְרָעָהּ בְּתַעַר הַסֵּפֶר, וְהַשִּׁלֵּךְ אֶל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר אֶל-הָאֵח: עַד-תָּם, כָּל-הַמִּגְלָה, עַל-הָאֵשׁ, אֲשֶׁר עַל-הָאֵח. ²⁴ וְלֹא פָחוּזוּ, וְלֹא קָרְעוּ אֶת-בִּגְדֵיהֶם--הַמֶּלֶךְ, וְכָל-עַבְדָּיו, הַשְּׂמָעִים, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. ²⁵ וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלִיָּהוּ וְגִמְרִיָּהוּ הַפָּגְעוּ בַּמֶּלֶךְ, לְבִלְתִּי שָׂרֵף אֶת-הַמִּגְלָה; וְלֹא שָׁמַע, אֲלֵיהֶם. ²⁶ וַיְצַוֵּה הַמֶּלֶךְ אֶת-יִרְמְיָהוּ אֶת-יְהוֹדִי, וְאֵת-שָׁרְיָהוּ בֶן-עֲזַרְיָאֵל, וְאֵת-שָׁלְמִיָּהוּ בֶן-עֶכְבָּדָאֵל, לִקְחַת אֶת-בְּרוּךְ הַסֹּפֵר, וְאֵת יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא; וַיִּסְתֵּרֵם, יְהוָה. ²⁷ וַיְהִי דְּבַר-יְהוָה, אֶל-יִרְמְיָהוּ--אַחֲרֵי שָׂרֵף הַמֶּלֶךְ, אֶת-הַמִּגְלָה וְאֵת-הַדְּבָרִים, אֲשֶׁר כָּתַב בְּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ, לֵאמֹר. ²⁸ שׁוּב קַח-לְךָ, מִגְלָה אַחֲרָת; וְכָתַב עָלֶיהָ, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָרִאשׁוֹנִים, אֲשֶׁר הָיוּ עַל-הַמִּגְלָה הָרִאשׁוֹנָה, אֲשֶׁר שָׂרֵף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה. ²⁹ וְעַל-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה תֹּאמַר, כֹּה אָמַר יְהוָה: אִתָּה שָׂרַפְתָּ אֶת-הַמִּגְלָה הַזֹּאת, לֵאמֹר, מִדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ לֵאמֹר בֹּא-יָבוֹא מֶלֶךְ-בָּבֶל וְהַשְׁחִית אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת, וְהַשְׁבִּית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה. ³⁰ לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה, עַל-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה, לֹא-יִהְיֶה לוֹ יוֹשֵׁב, עַל-כִּסֵּא דָוִד; וְנִבְלָתוֹ תִּהְיֶה מְשֻׁלָּכֶת, לַחֲרֹב בַּיּוֹם וּלְקָרַח בַּלִּילָה. ³¹ וּפָקַדְתִּי עָלָיו וְעַל-זָרְעוֹ וְעַל-עַבְדָּיו, אֵת-עוֹנָם; וְהִבֵּאתִי עָלֵיהֶם וְעַל-יִשְׁבֵּי יְרוּשָׁלַם וְאֶל-אִישׁ יְהוּדָה, אֵת כָּל-הַרְעָה אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם--וְלֹא שָׁמְעוּ. ³² וַיִּרְמְיָהוּ לָקַח מִגְלָה אַחֲרָת, וַיִּתְּנָהּ אֶל-בְּרוּךְ בֶּן-נִרְיָהוּ הַסֹּפֵר, וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ מִפִּי יִרְמְיָהוּ, אֵת כָּל-דְּבָרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׂרֵף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה בָּאֵשׁ; וְעוֹד נֹסֵף עָלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים, כִּמְהֵמָה.

¹ And Zedekiah the son of Josiah reigned as king, instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah. ² But neither he, nor his servants, nor the people of the land, did hearken unto the words of HaShem, which He spoke by the prophet Jeremiah. ³ And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah, and Zephaniah the son of Maaseiah the priest, to the prophet Jeremiah, saying: 'Pray now unto HaShem our G-d for us.' ⁴ Now Jeremiah came in and went out among the people; for they had not put him into prison. ⁵ And Pharaoh's army was come forth out of Egypt; and when the Chaldeans that besieged Jerusalem heard tidings of them, they broke up from Jerusalem. ⁶ Then came the word of HaShem unto the prophet Jeremiah, saying: ⁷ 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you unto Me to inquire of Me: Behold, Pharaoh's army, which is come forth to help you, shall return to Egypt into their own land. ⁸ And the Chaldeans shall return, and fight against this city; and they shall take it, and burn it with fire. ⁹ Thus saith HaShem: Deceive not yourselves, saying: The Chaldeans shall surely depart from us; for they shall not depart. ¹⁰ For though ye had smitten the whole army of the Chaldeans that fight against you, and there remained but wounded men among them, yet would they rise up every man in his tent, and burn this city with fire.' ¹¹ And it came to pass, that when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army, ¹² then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to receive his portion there, in the midst of the people. ¹³ And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he laid hold on Jeremiah the prophet, saying: 'Thou fallest away to the Chaldeans.' ¹⁴ Then said Jeremiah: 'It is false; I fall not away to the Chaldeans'; but he hearkened not to him; so Irijah laid hold on Jeremiah, and brought him to the princes. ¹⁵ And the princes were wroth with Jeremiah, and smote him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe; for they had made that the prison. ¹⁶ When Jeremiah was come into the dungeon-house, and into the cells, and Jeremiah had remained there many days; ¹⁷ then Zedekiah the king sent, and fetched him; and the king asked him secretly in his house, and said: 'Is there any word from HaShem?' And Jeremiah said: 'There is.' He said also: 'Thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.' ¹⁸ Moreover Jeremiah said unto king Zedekiah: 'Wherein have I sinned against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison? ¹⁹ Where now are your prophets that prophesied unto you, saying: The king of Babylon shall not come against you, nor against this land? ²⁰ And now hear, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be presented before thee; that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.' ²¹ Then Zedekiah the king commanded, and they committed Jeremiah into the court of the guard, and they gave him daily a loaf of bread out of the bakers' street, until all the bread in the city was spent. Thus Jeremiah remained in the court of the guard.

¹ וַיִּמְלֹךְ-מֶלֶךְ--צִדְקִיָּהוּ, בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ: תַּחַת, כְּנִיָּהוּ בֶן-יְהוֹיָקִים, אֲשֶׁר הִמְלִיךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, בְּאַרְץ יְהוּדָה. ² וְלֹא שָׁמַע הוּא וְעַבְדָּיו, וְעַם הָאָרֶץ: אֶל-דְּבָרֵי יְהוָה--אֲשֶׁר דִּבֶּר, בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא. ³ וַיִּשְׁלַח הֶמֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת-יְהוֹכָל בֶּן-שְׁלֵמְיָה, וְאֶת-צַפְנִיָּהוּ בֶן-מַעֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן, אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא, לֵאמֹר: הֲתַפְּלֹל-נָא בְּעַדְנוּ, אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. ⁴ וַיִּרְמְיָהוּ, בָּא וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעָם; וְלֹא-נִתְּנוּ אוֹתוֹ, בֵּית הַכְּלִיא הַכֵּלּוּא. ⁵ וְחִיל פָּרְעָה, יָצָא מִמִּצְרַיִם; וַיִּשְׁמְעוּ הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עַל-יְרוּשָׁלַם, אֶת-שִׁמְעָם, וַיַּעֲלוּ, מֵעַל יְרוּשָׁלַם. ⁶ וַיְהִי, דְּבַר-יְהוָה, אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא, לֵאמֹר. ⁷ כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, כֹּה תֹאמְרוּ אֶל-מֶלֶךְ יְהוּדָה, הַשְׁלַח אֶתְכֶם אֵלַי לְדֶרֶשְׁנִי: הִנֵּה חִיל פָּרְעָה, הֵיטָא לָכֶם לַעְזֹרָה, שֶׁב לְאַרְצוֹ, מִצְרַיִם. ⁸ וְשָׁבוּ, הַכַּשְׂדִּים, וְנִלְחָמוּ, עַל-הָעִיר הַזֹּאת; וּלְכַדְּהָ, וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ. ⁹ כֹּה אָמַר יְהוָה, אֶל-תִּשְׂאוּ נַפְשֹׁתֵיכֶם לֵאמֹר, הֲלֹךְ יִלְכוּ מֵעַלֵּינוּ, הַכַּשְׂדִּים: כִּי-לֹא, יִלְכוּ. ¹⁰ כִּי אִם-הִכִּיתֶם כָּל-חִיל כַּשְׂדִּים, הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם, וְנִשְׁאַרוּ-בָּם, אֲנָשִׁים מְדַקְרִים--אִישׁ בְּאַהֲלוֹ יָקוּמוּ, וְשָׂרְפוּ אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ. ¹¹ וְהָיָה, בְּהַעֲלוֹת חִיל הַכַּשְׂדִּים, מֵעַל, יְרוּשָׁלַם--מִפְּנֵי, חִיל פָּרְעָה. ¹² וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלַם, לָלֶכֶת אַרְץ בְּנִימֵן, לְחָלֵק מָשֶׁם, בְּתוֹךְ הָעָם. ¹³ וַיְהִי-הוּא בֹשֶׁעַר בְּנִימֵן, וְשָׁם בָּעַל פְּקֻדָּת, וּשְׁמוֹ יִרְאִיָּה, בֶּן-שְׁלֵמְיָה בֶן-חֲנַנְיָה; וַיִּתְּפֹשׂ אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא, לֵאמֹר, אֶל-הַכַּשְׂדִּים, אַתָּה נָפִל. ¹⁴ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שָׁקֵר, אֵינִנִּי נָפִל עַל-הַכַּשְׂדִּים--וְלֹא שָׁמַע, אֵלָיו; וַיִּתְּפֹשׂ יִרְאִיָּה בִּירְמְיָהוּ, וַיַּבְּאֵהוּ אֶל-הַשָּׂרִים. ¹⁵ וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל-יִרְמְיָהוּ, וְהָכּוּ אוֹתוֹ בֵּית הָאָסוּר, בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר--כִּי-אֵתוֹ עָשׂוּ, לְבֵית הַכֵּלָּא. ¹⁶ כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל-בֵּית הַבּוֹר, וְאֶל-הַחֲנִיּוֹת; וַיֵּשֶׁב-שָׁם יִרְמְיָהוּ, יָמִים רַבִּים. ¹⁷ וַיִּשְׁלַח הֶמֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקְחֵהוּ, וַיִּשְׁאַלְהוּ הֶמֶלֶךְ בְּבֵיתוֹ בַּסֶּתֶר, וַיֹּאמֶר, הֵיטָא דְּבַר מֵאֵת יְהוָה; וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ, יֵשׁ, וַיֹּאמֶר, בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל תִּנָּתֵן. ¹⁸ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ, אֶל-הֶמֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ: מָה חֲטָאתִי לָךְ וְלַעֲבָדֶיךָ וְלָעָם הַזֶּה, כִּי-נִתְּתָם אוֹתִי אֶל-בֵּית הַכֵּלָּא. ¹⁹ וְאִיו וְאִיָּה, נְבִיאֵיכֶם, אֲשֶׁר-נִבְּאוּ לָכֶם, לֵאמֹר: לֹא-יָבֵא מֶלֶךְ-בָּבֶל עָלֵיכֶם, וְעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת. ²⁰ וְעַתָּה, שָׁמַע-נָא אֲדֹנֵי הֶמֶלֶךְ: תַּפְּל-נָא תַּחֲנִנִּי, לִפְנֵיךְ, וְאֶל-תִּשְׁבְּנֵי בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר, וְלֹא אָמוּת שָׁם. ²¹ וַיִּצְוֶה הֶמֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ, וַיִּפְקְדוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה, וַנָּתֵן לוֹ כֹּפֶר-לֶחֶם לַיּוֹם מִחוּץ הָאֲפִים, עַד-תָּם כָּל-הַלֶּחֶם מִן-הָעִיר; וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ, בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה.

¹ And Shephatiah the son of Mattan, and Gedaliah the son of Pashhur, and Jucal the son of Shelemiah, and Pashhur the son of Malchiah, heard the words that Jeremiah spoke unto all the people, saying: ² 'Thus saith HaShem: He that remaineth in this city shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; but he that goeth forth to the Chaldeans shall live, and his life shall be unto him for a prey, and he shall live. ³ Thus saith HaShem: This city shall surely be given into the hand of the army of the king of Babylon, and he shall take it.' ⁴ Then the princes said unto the king: 'Let this man, we pray thee, be put to death; forasmuch as he weakeneth the hands of the men of war that remain in this city, and the hands of all the people, in speaking such words unto them; for this man seeketh not the welfare of this people, but the hurt.' ⁵ Then Zedekiah the king said: 'Behold, he is in your hand; for the king is not he that can do any thing against you.' ⁶ Then took they Jeremiah, and cast him into the pit of Malchiah the king's son, that was in the court of the guard; and they let down Jeremiah with cords. And in the pit there was no water, but mire; and Jeremiah sank in the mire. ⁷ Now when Ebed-melech the Ethiopian, an officer, who was in the king's house, heard that they had put Jeremiah in the pit; the king then sitting in the gate of Benjamin; ⁸ Ebed-melech went forth out of the king's house, and spoke to the king, saying: ⁹ 'My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the pit; and he is like to die in the place where he is because of the famine; for there is no more bread in the city.' ¹⁰ Then the king commanded Ebed-melech the Ethiopian, saying: 'Take from hence thirty men with thee, and take up Jeremiah the prophet out of the pit, before he die.' ¹¹ So Ebed-melech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, and took thence worn clouts and worn rags, and let them down by cords into the pit to Jeremiah. ¹² And Ebed-melech the Ethiopian said unto Jeremiah: 'Put now these worn clouts and rags under thine armholes under the cords.' And Jeremiah did so. ¹³ So they drew up Jeremiah with the cords, and took him up out of the pit; and Jeremiah remained in the court of the guard. ¹⁴ Then Zedekiah the king sent, and took Jeremiah the prophet unto him into the third entry that was in the house of HaShem; and the king said unto Jeremiah: 'I will ask thee a thing; hide nothing from me.' ¹⁵ Then Jeremiah said unto Zedekiah: 'If I declare it unto thee, wilt thou not surely put me to death? and if I give thee counsel, thou wilt not hearken unto me.' ¹⁶ So Zedekiah the king swore secretly unto Jeremiah, saying: 'As HaShem liveth, that made us this soul, I will not put thee to death, neither will I give thee into the hand of these men that seek thy life.' ¹⁷ Then said Jeremiah unto Zedekiah: 'Thus saith HaShem, the G-d of hosts, the G-d of Israel: If thou wilt go forth unto the king of Babylon's princes, then thy soul shall live, and this city shall not be burned with fire; and thou shalt live, thou, and thy house; ¹⁸ but if thou wilt not go forth to the king of Babylon's princes, then shall this city be given into the hand of the Chaldeans, and they shall burn it with fire, and thou shalt not escape out of their hand.' ¹⁹ And Zedekiah the king said unto Jeremiah: 'I am afraid of the Jews that are fallen away to the Chaldeans, lest they deliver me into their hand, and they mock me.' ²⁰ But Jeremiah said: 'They shall not deliver thee. Hearken, I beseech thee, to the voice of HaShem, in that which I speak unto thee; so it shall be well with thee, and thy soul shall live. ²¹ But if thou refuse to go forth, this is the word that HaShem hath shown me: ²² Behold, all the women that are left in the king of Judah's house shall be brought forth to the king of Babylon's princes, and those women shall say: Thy familiar friends have set thee on, and have prevailed over thee; thy feet are sunk in the mire, and they are turned away back. ²³ And they shall bring out all thy wives and thy children to the Chaldeans; and thou shalt not escape out of their hand, but shalt be taken by the hand of the king of Babylon; and thou shalt cause this city to be burned with fire.' ²⁴ Then said Zedekiah unto Jeremiah: 'Let no man know of these words, and thou shalt not die. ²⁵ But if the princes hear that I have talked with thee, and they come unto thee, and say unto thee: Declare unto us now what thou hast said unto the king; hide it not from us, and we will not put thee to death; also what the king said unto thee; ²⁶ then thou shalt say unto them: I presented my supplication before the king, that he would not cause me to return to Jonathan's house, to die there.' ²⁷ Then came all the princes unto Jeremiah, and asked him; and he told them according to all these words that the king had commanded. So they left off speaking with him; for the matter was not reported. ²⁸ So Jeremiah abode in the court of the guard until the day that Jerusalem was taken. And it came to pass, when Jerusalem was taken —

¹ וַיִּשְׁמַע שְׁפָטְיָה בֶן-מַטָּן, וְגִדְלִיָּהוּ בֶן-פִּשְׁחוּר, וַיּוּכַל בֶּן-שְׁלֵמְיָהוּ, וּפְשִׁחוּר בֶּן-מִלְכִּיָּהוּ: אֶת-הַדְּבָרִים--אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶל-כָּל-הָעָם, לֵאמֹר. ² כֹּה, אָמַר יְהוָה, הַיֹּשֵׁב בְּעִיר הַזֹּאת, יָמוּת בַּחֶרֶב בְּרָעַב וּבְדֶבֶר; וְהַיֹּצֵא אֶל-הַכַּשְׂדִּים יַחֲיֶה וְחָיָה, וְהַיֹּתָה-לוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וְחַי. ³ כֹּה, אָמַר יְהוָה: הַנִּתֵּן תַּנְתֵּן הָעִיר הַזֹּאת, בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל--וּלְכָדָה. ⁴ וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל-הַמֶּלֶךְ, יוֹמֵת נָא אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה--כִּי-עַל-כֵּן הוּא-מִרְפָּא אֶת-יְדֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר הַזֹּאת וְאֵת יְדֵי כָל-הָעָם, לְדַבֵּר אֵלֵיהֶם כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה: כִּי הָאִישׁ הַזֶּה, אֵינָנו דֹּרֵשׁ לְשָׁלוֹם לָעַם הַזֶּה--כִּי אִם-לְרָעָה. ⁵ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ, הִנֵּה-הוּא בְּיָדָם: כִּי-אֵין הַמֶּלֶךְ, יוּכַל אֲתַכֶּם דֶּבַר. ⁶ וַיִּקְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ, וַיִּשְׁלְכוּ אוֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר מִלְכִּיָּהוּ בֶן-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצַר הַמִּטְרָה, וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ, בַּחֲבָלִים; וּבַבּוֹר אֵין-מַיִם כִּי אִם-טִיט, וַיִּטְבַּע יִרְמְיָהוּ בְּטִיט. ⁷ וַיִּשְׁמַע עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סָרִיס, וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ, כִּי-נִתְּנוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ, אֶל-הַבּוֹר; וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב, בְּשַׁעַר בְּנִימִן. ⁸ וַיֵּצֵא עֶבֶד-מֶלֶךְ, מִבֵּית הַמֶּלֶךְ; וַיְדַבֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ, לֵאמֹר. ⁹ אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ, הִרְעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשׂוּ לְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא, אֶת אֲשֶׁר-הִשְׁלִיכוּ, אֶל-הַבּוֹר; וַיָּמָת תַּחֲתָיו מִפְּנֵי הָרָעַב, כִּי אֵין הַלֶּחֶם עוֹד בְּעִיר. ¹⁰ וַיִּצְוֶה הַמֶּלֶךְ, אֶת עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר: קַח בְּיָדְךָ מִזֶּה, שְׁלֹשִׁים אַנְשִׁים, וְהַעֲלִית אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן-הַבּוֹר, בְּטָרִם יָמוּת. ¹¹ וַיִּקַּח עֶבֶד-מֶלֶךְ אֶת-הָאֲנָשִׁים בָּיָד, וַיָּבֵא בֵּית-הַמֶּלֶךְ אֶל-תַּחַת הָאוֹצָר, וַיִּקַּח מִשָּׁם בָּלוֹי הַסַּחֲבוֹת סַחֲבוֹת, וּבָלוֹי מִלְּחִים; וַיִּשְׁלַח אֶל-יִרְמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר, בַּחֲבָלִים. ¹² וַיֹּאמֶר עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל-יִרְמְיָהוּ, שִׁים נָא בְּלוֹאֵי הַסַּחֲבוֹת וְהַמִּלְחִים תַּחַת אַצְלוֹת יְדֶיךָ, מִתַּחַת, לַחֲבָלִים; וַיַּעַשׂ יִרְמְיָהוּ, כֵּן. ¹³ וַיִּמְשְׁכוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים, וַיַּעֲלוּ אוֹתוֹ מִן-הַבּוֹר; וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ, בַּחֲצַר הַמִּטְרָה. ¹⁴ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ, וַיִּקַּח אֶת-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֵלָיו, אֶל-מְבוֹא הַשְּׁלִישִׁי, אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה; וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-יִרְמְיָהוּ, שְׂאֵל אֹנִי אֶתְּךָ דֶּבַר--אֶל-תַּכְחֵד מִמֶּנִּי, דֶּבַר. ¹⁵ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ, אֶל-צִדְקִיָּהוּ, כִּי אֶגִּיד לְךָ, הַלּוֹא הָמָת תִּמְיִתִּנִּי; וְכִי, אֵיעֲצֶךָ, לֹא תִשְׁמַע, אֵלָי. ¹⁶ וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ, אֶל-יִרְמְיָהוּ--בִּסְתֵר לֵאמֹר: חַי-יְהוָה אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה-לָנוּ אֶת-הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת, אִם-אֲמִיתֶךָ, וְאִם-אֶתְּנֶךָ בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר מִבְּקָשִׁים אֶת-נַפְשִׁי. ¹⁷ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-צִדְקִיָּהוּ כֹה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אִם-יֵצֵא תֵצֵא אֶל-שָׂרֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל וְחִיתָה נַפְשִׁי, וְהָעִיר הַזֹּאת, לֹא תִשְׂרָף בָּאֵשׁ; וְחִיתָה, אַתָּה וּבֵיתְךָ. ¹⁸ וְאִם לֹא-תֵצֵא, אֶל-שָׂרֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל--וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים, וּשְׂרָפוּהָ בָּאֵשׁ; וְאַתָּה, לֹא-תִמְלֹט מִיָּדָם. ¹⁹ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ, אֶל-יִרְמְיָהוּ: אֹנִי דֹאֵג אֶת-הַיְּהוּדִים, אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל-הַכַּשְׂדִּים--סָן-וְתָנוּ אוֹתִי בְיָדָם, וְהִתְעַלְלוּ-בִּי. ²⁰ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ, לֹא יִתְּנוּ; שְׁמַע-נָא בְּקוֹל יְהוָה, לְאֲשֶׁר אֹנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ--וַיִּיטֹב לְךָ, וְתַחֵי נַפְשִׁי. ²¹ וְאִם-מָאֵן אַתָּה, לְצִאת--זֶה הַדֶּבַר, אֲשֶׁר הִרְאֵנִי יְהוָה. ²² וְהִנֵּה כָל-הַנָּשִׁים, אֲשֶׁר נִשְׁאָרוּ בְּבֵית מֶלֶךְ-יְהוּדָה, מוֹצְאוֹת, אֶל-שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל; וְהִנֵּה אִמְרַת, הַסִּיתוּדָה וַיִּכְלוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׁלֵמָה, הַטְּבָעוּ בְּבִץ רִגְלָךְ, נִסְגּוּ אַחֲוָה. ²³ וְאֵת-כָּל-נַפְשֵׁיךָ וְאֵת-בְּנֵיךָ, מוֹצְאִים אֶל-הַכַּשְׂדִּים, וְאַתָּה, לֹא-תִמְלֹט מִיָּדָם: כִּי בְיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל תִּתְּפֹשׁ, וְאֵת-הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרָף בָּאֵשׁ. ²⁴ וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ, אִישׁ אֶל-יָדְעַ בְּדְבָרִים-הָאֵלֶּה--וְלֹא תָמוּת. ²⁵ וְכִי-יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים, כִּי-דִבַּרְתִּי אִתְּךָ, וּבָאוּ אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הִגִּידָה-נָא לָנוּ מֶה-דִּבַּרְתָּ אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶל-תַּכְחֵד מִמֶּנִּי, וְלֹא נִמְיִתְךָ; וּמֶה-דִּבַּר אֵלֶיךָ, הַמֶּלֶךְ. ²⁶ וְאַמְרַת אֵלֵיהֶם, מִפִּיל-אֹנִי תַחֲתָנִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, לְבִלְתִּי הִשְׁיִבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן, לָמוֹת שָׁם. ²⁷ וַיָּבֹאוּ כָל-הַשָּׂרִים אֶל-יִרְמְיָהוּ, וַיִּשְׁאָלוּ אוֹתוֹ, וַיִּגִּד לָהֶם כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ; וַיַּחֲרֹשׁוּ מִמֶּנּוּ, כִּי לֹא-נִשְׁמַע הַדֶּבַר. ²⁸ וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמִּטְרָה, עַד-יוֹם אֲשֶׁר-נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלָּם; וְהָיָה, כְּאֲשֶׁר נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלָּם.

¹ in the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and besieged it; ² in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth day of the month, a breach was made in the city — ³ that all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, even Nergal-sarezer, Samgar-nebo, Sarsechim Rab-saris, Nergal-sarezer Rab-mag, with all the residue of the princes of the king of Babylon. ⁴ And it came to pass, that when Zedekiah the king of Judah and all the men of war saw them, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate betwixt the two walls; and he went out the way of the Arabah. ⁵ But the army of the Chaldeans pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and when they had taken him, they brought him up to Nebuchadrezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, and he gave judgment upon him. ⁶ Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes; also the king of Babylon slew all the nobles of Judah. ⁷ Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him in fetters, to carry him to Babylon. ⁸ And the Chaldeans burned the king's house, and the house of the people, with fire, and broke down the walls of Jerusalem. ⁹ Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive into Babylon the remnant of the people that remained in the city, the deserters also, that fell away to him, with the rest of the people that remained. ¹⁰ But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poor of the people, that had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields in that day. ¹¹ Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzaradan the captain of the guard, saying: ¹² 'Take him, and look well to him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee.' ¹³ So Nebuzaradan the captain of the guard sent, and Nebushazban Rab-saris, and Nergal-sarezer Rab-mag, and all the chief officers of the king of Babylon; ¹⁴ they sent, and took Jeremiah out of the court of the guard, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, that he should carry him home; so he dwelt among the people. ¹⁵ Now the word of HaShem came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the guard, saying: ¹⁶ 'Go, and speak to Ebed-melech the Ethiopian, saying: Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Behold, I will bring My words upon this city for evil, and not for good; and they shall be accomplished before thee in that day. ¹⁷ But I will deliver thee in that day, saith HaShem; and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou art afraid. ¹⁸ For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey unto thee; because thou hast put thy trust in Me, saith HaShem.'

¹ בַּשָּׁנָה הַתְּשָׁעִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הָעֲשָׂרִי, בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְכָל-חֵילוֹ אֶל-יְרוּשָׁלַם, וַיִּצְרוּ, עָלֶיהָ. ² בַּעֲשֹׁמֶת־עֲשָׂרָה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ, בַּחֹדֶשׁ הָרִבְעִי בַתְּשָׁעָה לַחֹדֶשׁ, הִבְקָעָה, הָעִיר. ³ וַיָּבֹאוּ, כָּל שָׂרֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל, וַיָּשְׁבוּ, בַּשַּׁעַר הַתְּנוּף--נִרְגַל שְׂרָאצָּר סַמְגַר-נְבוֹ שֹׂר-סָכִים רַב-סָרִיס, נִרְגַל שְׂרָאצָּר רַב-מָג, וְכָל-שְׂאֲרִית, שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל. ⁴ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָם צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְכָל אַנְשֵׁי הַמְּלָחָמָה, וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ לַיְלָה מִן-הָעִיר דֶּרֶךְ גֵּן הַמֶּלֶךְ, בַּשַּׁעַר, בֵּין הַחֲמֹתַיִם; וַיֵּצֵא, דֶּרֶךְ הָעֶרְבָה. ⁵ וַיִּרְדְּפוּ חֵיל-כְּשָׁדִים אַחֲרֵיהֶם, וַיִּשְׁגּוּ אֶת-צִדְקִיָּהוּ בְּעֶרְבוֹת יְרֵחוֹ, וַיִּקְחוּ אוֹתוֹ וַיַּעֲלֵהוּ אֶל-נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל רַבְלָתָהּ, בְּאַרְצָן חֲמַת; וַיְדַבֵּר אִתּוֹ, מִשְׁפָּטִים. ⁶ וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת-בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ, בְּרַבְלָה--לְעֵינָיו; וְאֵת כָּל-חֲרֵי יְהוּדָה, שָׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל. ⁷ וְאֵת-עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ, עֹר; וַיֹּאסְרֵהוּ, בִּנְחָשְׁתַּיִם, לְבִיא אִתּוֹ, בְּבָלָה. ⁸ וְאֵת-בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת-בֵּית הָעָם, שָׂרְפוּ הַכְּשָׁדִים כְּאֵשׁ; וְאֵת-חֲמוֹת יְרוּשָׁלַם, נָתְצוּ. ⁹ וְאֵת יֵתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר, וְאֵת-הַנִּפְלִיִם אֲשֶׁר נָפְלוּ עָלָיו, וְאֵת יֵתֶר הָעָם, הַנִּשְׁאָרִים--הִגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים, בָּבֶל. ¹⁰ וּמִן-הָעָם הַדְּלִיִם, אֲשֶׁר אִין-לָהֶם מְאוּמָה, הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים, בְּאַרְצָן יְהוּדָה; וַיִּתֵּן לָהֶם כֶּרֶמִים וַיַּגְבִּים, בְּיוֹם הַהוּא. ¹¹ וַיֵּצֵאוּ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, עַל-יִרְמְיָהוּ, בֶּן־נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים, לֵאמֹר. ¹² קַחְנוּ, וְעִינִידוּ שִׁים עָלָיו, וְאֶל-תַּעֲשֵׂ לּוֹ, מְאוּמָה רָע: כִּי, אִם כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אֵלֶיךָ--כֵּן, עֲשֵׂה עִמּוֹ. ¹³ וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים, וַנְּבוֹשִׁיזְבוֹן רַב-סָרִיס, וַנִּרְגַל שְׂרָאצָּר, רַב-מָג--וְכָל, רַבֵּי מֶלֶךְ-בָּבֶל. ¹⁴ וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְחוּ אֶת-יִרְמְיָהוּ מִחֲצַר הַמֶּטְרָה, וַיִּתְּנוּ אִתּוֹ אֶל-גִּדְלִיָּהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן, לְהוֹצֵאֵהוּ, אֶל-הַבַּיִת; וַיָּשֻׁב, בַּתּוֹךְ הָעָם. ¹⁵ וְאֶל-יִרְמְיָהוּ, הָיָה דְּבַר-יְהוָה, בְּהִיתּוֹ עֲצוּר, בַּחֲצַר הַמֶּטְרָה לֵאמֹר. ¹⁶ הֲלוֹךְ וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּ מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר, כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הִנְנִי מְבִי אֶת-דְּבָרִי אֶל-הָעִיר הַזֹּאת לְרָעָה, וְלֹא לטוֹבָה; וְהָיוּ לְפָנֶיךָ, בְּיוֹם הַהוּא. ¹⁷ וְהִצְלַתִּיךָ בְּיוֹם-הַהוּא, נָא-יְהוָה; וְלֹא תִתֵּן בְּיַד הָאֲנָשִׁים, אֲשֶׁר-אִתָּה יְגוֹר מִפְּנֵיהֶם. ¹⁸ כִּי מִלֵּט אֲמַלְטֶךָ, וּבַחֲרֹב לֹא תִפֹּל; וְהִתֵּתָ לְךָ נַפְשֶׁךָ לְשָׁלָל, כִּי-בְטַחָתְךָ בִּי נָא-יְהוָה.

¹ The word which came to Jeremiah from HaShem, after that Nebuzaradan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him being bound in chains among all the captives of Jerusalem and Judah, that were carried away captive unto Babylon. ² And the captain of the guard took Jeremiah, and said unto him: 'HaShem thy G-d pronounced this evil upon this place; ³ and HaShem hath brought it, and done according as He spoke; because ye have sinned against HaShem, and have not hearkened to His voice, therefore this thing is come upon you. ⁴ And now, behold, I loose thee this day from the chains which are upon thy hand. If it seem good unto thee to come with me into Babylon, come, and I will look well unto thee; but if it seem ill unto thee to come with me into Babylon, forbear; behold, all the land is before thee; whither it seemeth good and right unto thee to go, thither go. — ⁵ Yet he would not go back. — Go back then to Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, whom the king of Babylon hath made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people; or go wheresoever it seemeth right unto thee to go.' So the captain of the guard gave him an allowance and a present, and let him go. ⁶ Then went Jeremiah unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah, and dwelt with him among the people that were left in the land. ⁷ Now when all the captains of the forces that were in the fields, even they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed unto him men, and women, and children, and of the poorest of the land, of them that were not carried away captive to Babylon; ⁸ then they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of the Maacathite, they and their men. ⁹ And Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan swore unto them and to their men, saying: 'Fear not to serve the Chaldeans; dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you. ¹⁰ As for me, behold, I will dwell at Mizpah, to stand before the Chaldeans that may come unto us; but ye, gather ye wine and summer fruits and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities that ye have taken.' ¹¹ Likewise when all the Jews that were in Moab, and among the children of Ammon, and in Edom, and that were in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan; ¹² then all the Jews returned out of all places whither they were driven, and came to the land of Judah, to Gedaliah, unto Mizpah, and gathered wine and summer fruits in great abundance. ¹³ Moreover Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were in the fields, came to Gedaliah to Mizpah, ¹⁴ and said unto him: 'Dost thou know that Baalis the king of the children of Ammon hath sent Ishmael the son of Nethaniah to take thy life?' But Gedaliah the son of Ahikam believed them not. ¹⁵ Then Johanan the son of Kareah spoke to Gedaliah in Mizpah secretly, saying: 'Let me go, I pray thee, and I will slay Ishmael the son of Nethaniah, and no man shall know it; wherefore should he take thy life, that all the Jews that are gathered unto thee should be scattered, and the remnant of Judah perish?' ¹⁶ But Gedaliah the son of Ahikam said unto Johanan the son of Kareah: 'Thou shalt not do this thing; for thou speakest falsely of Ishmael.'

¹ הַדְּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת יְהוָה, אַחֲרֵי שֶׁלַח אֹתוֹ נְבוּזַרְאֲדָן רֹב-טַבָּחִים, מִן-הָרָמָה--בְּקִתְּחוֹ אֹתוֹ, וְהוּא-אֲסוּר בְּאֲזָקִים בְּתוֹךְ כָּל-גָּלוּת יְרוּשָׁלַם וַיהוּדָה, הַמְּגָלִים, בְּבִלָּה. ² וַיִּקַּח רֹב-טַבָּחִים, לְיִרְמְיָהוּ; וַיֹּאמֶר אֵלָיו--יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דִּבֶּר אֶת-הָרָעָה הַזֹּאת, אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה. ³ וַיָּבֹא וַיַּעַשׂ יְהוָה, כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר: כִּי-חָטְאֲתֶם לַיהוָה וְלֹא-שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ, וְהָיָה לָכֶם דְּבַר הַדְּבָר הַזֶּה. ⁴ וַעֲתָה הִנֵּה פִתְחֹתַיךָ הַיּוֹם, מִן-הָאֲזָקִים אֲשֶׁר עַל-יָדְךָ--אִם-טוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבֹא אִתִּי בָּבֶל בֹּא וְאֲשִׁים אֶת-עֵינִי עָלֶיךָ, וְאִם-רָע בְּעֵינֶיךָ לְבֹא-אִתִּי בָּבֶל חֲדָל: רְאֵה כָל-הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ, אֶל-טוֹב וְאֶל-הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לָךְ. ⁵ וְעוֹדְנֹו לֹא-יָשׁוּב, וְשָׁבָה אֶל-גְּדַלְיָה בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם, אוֹ אֶל-כָּל-הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת, לָךְ; וַיִּתֵּן-לוֹ רֹב-טַבָּחִים אֲרֻחָה וּמִשְׁאָת, וַיִּשְׁלַחֵהוּ. ⁶ וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל-גְּדַלְיָה בֶן-אֲחִיקָם, הַמְּצַפֶּתָּה; וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם, הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ. ⁷ וַיִּשְׁמְעוּ כָל-שָׂרֵי הַחֲזִלִּים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה, הֵמָּה וְאֲנָשֶׁיהֶם, כִּי-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם, בָּאָרֶץ; וְכִי הִפְקִיד אֹתוֹ, אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטָף, וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ, מֵאֲשֶׁר לֹא-הִגְלוּ בְּבִלָּה. ⁸ וַיָּבֹאוּ אֶל-גְּדַלְיָה, הַמְּצַפֶּתָּה; וַיִּשְׁמְעָאֵל בֶּן-נְתַנְיָהוּ וַיּוֹחָנָן וַיּוֹנָתָן בְּנֵי-קֶרֶחַ וּשְׁרָיָה בֶן-תַּנְחֻמֶּת וּבְנֵי עוֹפִי עִיפֵי הַנְּטָפְתִּי, וַיּוֹנָיָהוּ בֶן-הַמַּעַכְתִּי--הֵמָּה, וְאֲנָשֶׁיהֶם. ⁹ וַיִּשְׁבַּע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן, וּלְאֲנָשֶׁיהֶם לֵאמֹר, אֶל-תִּירְאוּ, מַעֲבֹוד הַכַּשְׂדִּים; שָׁבוּ בָאָרֶץ, וְעַבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל--וַיֵּיטֵב לָכֶם. ¹⁰ וְאֲנִי, הַנְּנִי יֹשֵׁב בַּמְּצַפָּה, לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים, אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלַיְנִי; וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקִיץ וְשֶׁמֶן, וְשִׁמוּ בְּכַלֵּיכֶם, וְשָׁבוּ, בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר-תִּפְשֹׁתֶם. ¹¹ וְגַם כָּל-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר-בְּמוֹאָב וּבְבִגְי-עַמּוֹן וּבְאֲדוֹם וְאֲשֶׁר בְּכָל-הָאֲרָצוֹת, שָׁמְעוּ, כִּי-נָתַן מֶלֶךְ-בָּבֶל שְׂאֲרִית, לַיהוּדָה; וְכִי הִפְקִיד עֲלֵיהֶם, אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן. ¹² וַיֵּשְׁבוּ כָל-הַיְּהוּדִים, מִכָּל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר נָדְחוּ-שָׁם, וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ-יְהוּדָה אֶל-גְּדַלְיָהוּ, הַמְּצַפֶּתָּה; וַיֹּאסְפוּ יַיִן וְקִיץ, הַרְבֵּה מְאֹד. ¹³ וַיּוֹחָנָן, בֶּן-קֶרֶחַ, וְכָל-שָׂרֵי הַחֲזִלִּים, אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה--בָּאוּ אֶל-גְּדַלְיָהוּ, הַמְּצַפֶּתָּה. ¹⁴ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו, הִיָּדַעַתָּה דָּעָה כִּי בַעֲלִים מֶלֶךְ בִּגְי-עַמּוֹן שָׁלַח אֶת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה, לְהַכְתּוֹ, נָפֶשׁ; וְלֹא-הָאֲמִין לָהֶם, גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם. ¹⁵ וַיּוֹחָנָן בֶּן-קֶרֶחַ אָמַר אֶל-גְּדַלְיָהוּ בַסֵּתֶר בַּמְּצַפָּה לֵאמֹר, אֵלֶכָה נָא וְאֶכָּה אֶת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְתַנְיָה, וְאִישׁ, לֹא יָדַע; לָמָּה יִכְבֶּה נָפֶשׁ, וְנִפְצוּ כָל-יְהוּדָה הַנִּקְבָּצִים אֵלַיךָ, וְאֶבְדָּה, שְׂאֲרִית יְהוּדָה. ¹⁶ וַיֹּאמֶר גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם אֶל-יּוֹחָנָן בֶּן-קֶרֶחַ, אֶל-תַּעַשׂ תַּעֲשֶׂה אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה: כִּי-שָׁקֵר אַתָּה דֹּבֵר, אֶל-יִשְׁמָעֵאל.

¹ Now it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, and one of the chief officers of the king, and ten men with him, came unto Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they did eat bread together in Mizpah. ² Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men that were with him, and smote Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan with the sword, and slew him, whom the king of Babylon had made governor over the land. ³ Ishmael also slew all the Jews that were with him, even with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans that were found there, even the men of war. ⁴ And it came to pass the second day after he had slain Gedaliah, and no man knew it, ⁵ that there came certain men from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, even fourscore men, having their beards shaven and their clothes rent, and having cut themselves, with meal-offerings and frankincense in their hand to bring them to the house of HaShem. ⁶ And Ishmael the son of Nethaniah went forth from Mizpah to meet them, weeping all along as he went; and it came to pass, as he met them, he said unto them: 'Come to Gedaliah the son of Ahikam.' ⁷ And it was so, when they came into the midst of the city, that Ishmael the son of Nethaniah slew them, and cast them into the midst of the pit, he, and the men that were with him. ⁸ But ten men were found among them that said unto Ishmael: 'Slay us not; for we have stores hidden in the field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey.' So he forbore, and slew them not among their brethren. ⁹ Now the pit wherein Ishmael cast all the dead bodies of the men whom he had slain by the side of Gedaliah was that which Asa the king had made for fear of Baasa king of Israel; the same Ishmael the son of Nethaniah filled with them that were slain. ¹⁰ Then Ishmael carried away captive all the residue of the people that were in Mizpah, even the king's daughters, and all the people that remained in Mizpah, whom Nebuzaradan the captain of the guard had committed to Gedaliah the son of Ahikam; Ishmael the son of Nethaniah carried them away captive, and departed to go over to the children of Ammon. ¹¹ But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, heard of all the evil that Ishmael the son of Nethaniah had done, ¹² then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and found him by the great waters that are in Gibeon. ¹³ Now it came to pass, that when all the people that were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, then they were glad. ¹⁴ So all the people that Ishmael had carried away captive from Mizpah cast about and returned, and went unto Johanan the son of Kareah. ¹⁵ But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johanan with eight men, and went to the children of Ammon. ¹⁶ Then took Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, all the remnant of the people whom he had recovered from Ishmael the son of Nethaniah, from Mizpah, after that he had slain Gedaliah the son of Ahikam, the men, even the men of war, and the women, and the children, and the officers, whom he had brought back from Gibeon; ¹⁷ and they departed, and dwelt in Geruth Chimham, which is by Beth-lehem, to go to enter into Egypt, ¹⁸ because of the Chaldeans; for they were afraid of them, because Ishmael the son of Nethaniah had slain Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Babylon made governor over the land.

¹ וַיְהִי בַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי, בֹּא יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה בֶן-אֵלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וְרַבִּי הַמֶּלֶךְ וַעֲשָׂרָה אַנְשִׁים אִתּוֹ אֶל-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם--הַמְצַפֶּה; וַיֹּאכְלוּ שָׁם לֶחֶם יַחְדָּו, בַּמִּצְפָּה. ² וַיָּקָם יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה וַעֲשָׂרַת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-הָיוּ אִתּוֹ, וַיָּכּוּ אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן בַּחֶרֶב--וַיָּמָת אֹתוֹ: אֲשֶׁר-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל, בְּאֶרֶץ. ³ וְאֵת כָּל-הַיְּהוּדִים, אֲשֶׁר-הָיוּ אִתּוֹ אֶת-גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה, וְאֵת-הַכַּשְׂדִּים, אֲשֶׁר נִמְצְאוּ-שָׁם--אֵת אֲנָשֵׁי הַמֶּלֶךְמָה, הִכָּה יִשְׁמַעֲאֵל. ⁴ וַיְהִי בַיּוֹם הַשֵּׁנִי, לַהֲמִית אֶת-גְּדַלְיָהוּ; וְאִישׁ, לֹא יָדַע. ⁵ וַיָּבֹאוּ אֲנָשִׁים מִשְׁכֶּם מִשְׁלוֹ וּמִשְׁמֶרֶן, שְׂמָנִים אִישׁ, מִגִּלְחַי זָקֵן וְקֹרְעֵי בְגָדִים, וּמִתְגַּדְּדִים; וּמִנָּחָה וּלְבוֹנָה בְּיָדָם, לַהֲבִיא בֵּית יְהוָה. ⁶ וַיֵּצֵא יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה לַקְרָאתָם, מִן-הַמִּצְפָּה, הַלֵּךְ הַלֵּךְ, וּבָכָה; וַיְהִי, כַּפֹּגֶשׁ אִתָּם, וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם, בָּאוּ אֶל-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם. ⁷ וַיְהִי, כְּבּוֹאָם אֶל-תּוֹךְ הָעִיר; וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה, אֶל-תּוֹךְ הַבּוֹר--הוּא, וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-אִתּוֹ. ⁸ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ-בָם, וַיֹּאמְרוּ אֶל-יִשְׁמַעֲאֵל אֶל-תִּמְתַּנּוּ--כִּי-יֵשׁ-לָנוּ מִטְּמָנִים בַּשָּׂדֶה, חֲטִים וְשַׁעֲרִים וְשֶׁמֶן וְדָבָשׁ; וַיַּחְדֵּל, וְלֹא הִמִּיתָם בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם. ⁹ וְהַבּוֹר, אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמַעֲאֵל אֵת כָּל-פִּגְרֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִכָּה בְּיַד-גְּדַלְיָהוּ--הוּא אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אָסָא, מִפְּנֵי בַעֲשָׂא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל; אִתּוֹ, מֵלֵא יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָהוּ--חֲלָלִים. ¹⁰ וַיֵּשֶׁב יִשְׁמַעֲאֵל אֶת-כָּל-שְׂאֵרֵי הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה, אֶת-בָּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בַּמִּצְפָּה, אֲשֶׁר הִפְקִיד נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים, אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם; וַיֵּשְׁבָם, יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה, וַיֵּלֶךְ, לַעֲבֹר אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן. ¹¹ וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן-קֶרַח, וְכָל-שְׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ, אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה, יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה. ¹² וַיִּקְחוּ, אֶת-כָּל-הָאֲנָשִׁים, וַיֵּלְכוּ, לַהֲלָחֵם עִם-יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה; וַיִּמָּצְאוּ אִתּוֹ, אֶל-מֵים רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן. ¹³ וַיְהִי, כִּרְאוֹת כָּל-הָעָם אֲשֶׁר אֵת-יִשְׁמַעֲאֵל, אֶת-יוֹחָנָן בֶּן-קֶרַח, וְאֵת כָּל-שְׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ--וַיִּשְׁמְחוּ. ¹⁴ וַיִּסָּבּוּ, כָּל-הָעָם, אֲשֶׁר-שָׁבָה יִשְׁמַעֲאֵל, מִן-הַמִּצְפָּה; וַיֵּשְׁבוּ, וַיֵּלְכוּ, אֶל-יוֹחָנָן, בֶּן-קֶרַח. ¹⁵ וַיִּשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה, נִמְלֹט בַּשְּׂמֹנָה אֲנָשִׁים, מִפְּנֵי, יוֹחָנָן; וַיֵּלֶךְ, אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן. ¹⁶ וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן-קֶרַח וְכָל-שְׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר-אִתּוֹ, אֵת כָּל-שְׂאֵרֵי הָעָם אֲשֶׁר הִשִּׁיב מֵאֵת יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה מִן-הַמִּצְפָּה, אַחֵר הִכָּה, אֶת-גְּדַלְיָה בֶן-אֲחִיקָם--גִּבְרִים אֲנָשֵׁי הַמֶּלֶךְמָה, וְנָשִׁים וְטַף וְסֶרְסִים, אֲשֶׁר הִשִּׁיב, מִגִּבְעוֹן. ¹⁷ וַיֵּלְכוּ, וַיֵּשְׁבוּ בְּגִירוֹת כְּמוֹהֶם כְּמָהָם, אֲשֶׁר-אֶצֶּל, בֵּית לָחֶם--לְלֶכֶת, לְבּוֹא מִצְרַיִם. ¹⁸ מִפְּנֵי, הַכַּשְׂדִּים, כִּי יֵרְאוּ, מִפְּנֵיהֶם: כִּי-הִכָּה יִשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נִתְנָנְיָה, אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם, אֲשֶׁר-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל, בְּאֶרֶץ.

¹ Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaiah, and all the people from the least even unto the greatest, came near, ² and said unto Jeremiah the prophet: 'Let, we pray thee, our supplication be accepted before thee, and pray for us unto HaShem thy G-d, even for all this remnant; for we are left but a few of many, as thine eyes do behold us; ³ that HaShem thy G-d may tell us the way wherein we should walk, and the thing that we should do.' ⁴ Then Jeremiah the prophet said unto them: 'I have heard you; behold, I will pray unto HaShem your G-d according to your words; and it shall come to pass, that whatsoever thing HaShem shall answer you, I will declare it unto you; I will keep nothing back from you.' ⁵ Then they said to Jeremiah: 'HaShem be a true and faithful witness against us, if we do not even according to all the word wherewith HaShem thy G-d shall send thee to us. ⁶ Whether it be good, or whether it be evil, we will hearken to the voice of HaShem our G-d, to whom we send thee; that it may be well with us, when we hearken to the voice of HaShem our G-d.' ⁷ And it came to pass after ten days, that the word of HaShem came unto Jeremiah. ⁸ Then called he Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces that were with him, and all the people from the least even to the greatest, ⁹ and said unto them: 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel, unto whom ye sent me to present your supplication before Him: ¹⁰ If ye will still abide in this land, then will I build you, and not pull you down, and I will plant you, and not pluck you up; for I repent Me of the evil that I have done unto you. ¹¹ Be not afraid of the king of Babylon, of whom ye are afraid; be not afraid of him, saith HaShem; for I am with you to save you, and to deliver you from his hand. ¹² And I will grant you compassion, that he may have compassion upon you, and cause you to return to your own land. ¹³ But if ye say: We will not abide in this land; so that ye hearken not to the voice of HaShem your G-d; ¹⁴ saying: No; but we will go into the land of Egypt, where we shall see no war, nor hear the sound of the horn, nor have hunger of bread; and there will we abide; ¹⁵ now therefore hear ye the word of HaShem, O remnant of Judah: Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: If ye wholly set your faces to enter into Egypt, and go to sojourn there; ¹⁶ then it shall come to pass, that the sword, which ye fear, shall overtake you there in the land of Egypt, and the famine, whereof ye are afraid, shall follow hard after you there in Egypt; and there ye shall die. ¹⁷ So shall it be with all the men that set their faces to go into Egypt to sojourn there; they shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence; and none of them shall remain or escape from the evil that I will bring upon them. ¹⁸ For thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: As Mine anger and My fury hath been poured forth upon the inhabitants of Jerusalem, so shall My fury be poured forth upon you, when ye shall enter into Egypt; and ye shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach; and ye shall see this place no more. ¹⁹ HaShem hath spoken concerning you, O remnant of Judah: Go ye not into Egypt; know certainly that I have forewarned you this day. ²⁰ For ye have dealt deceitfully against your own souls; for ye sent me unto HaShem your G-d, saying: Pray for us unto HaShem our G-d; and according unto all that HaShem our G-d shall say, so declare unto us, and we will do it; ²¹ and I have this day declared it to you; but ye have not hearkened to the voice of HaShem your G-d in any thing for which He hath sent me unto you. ²² Now therefore know certainly that ye shall die by the sword, by the famine, and by the pestilence, in the place whither ye desire to go to sojourn there.'

¹ וַיָּגִשׁוּ, כָּל-שָׂרֵי הַחַיִּלִּים, וַיּוֹחֲנָן בֶּן-קָרַח, וַיִּזְנְיָה בֶן-הוֹשַׁעְיָה--וְכָל-הָעָם, מִקָּטָן וְעַד-גָּדוֹל. ² וַיֹּאמְרוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא, תְּפֹל-בָּא תַּחֲנֻנָּתֵנוּ לְפָנֶיךָ, וְהִתְפַּלֵּל בְּעַדְנוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּעַד כָּל-הַשְּׂאֲרִית הַזֹּאת: כִּי-נִשְׁאָרְנוּ מְעַט מִהֶרְבֶּה, כְּאִשֶּׁר עֵינֶיךָ רֹאוֹת אִתָּנוּ. ³ וַיֹּגֵד-לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר נִלְדָּ-בָהּ, וְאֶת-הַדָּבָר, אֲשֶׁר נִעֲשָׂה. ⁴ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא, שְׁמַעְתִּי--הַנְּנִי מִתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, כְּדַבְרֵיכֶם; וְהִיא כָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם, אֲגִיד לָכֶם--לֹא-אֲמַנֶּנּוּ מִכֶּם, דָּבָר. ⁵ וְהִמָּה, אָמְרוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ, יְהִי יְהוָה בָּנוּ, לַעֲד אֲמַת וְנֶאֱמָן: אִם-לֹא כָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר יִשְׁלַחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, אֲלֵינוּ--כֵּן נִעֲשָׂה. ⁶ אִם-טוֹב וְאִם-רָע--בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֲנוּ אֲנַחְנוּ שְׁלֹחִים אִתָּךְ אֵלָיו, נִשְׁמַע: לְמַעַן, אֲשֶׁר יִיטַב-לָנוּ, כִּי נִשְׁמַע, בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. ⁷ וַיְהִי, מִקֵּץ עֶשְׂרֵת יָמִים; וַיְהִי דִבְרַי-יְהוָה, אֶל-יִרְמְיָהוּ. ⁸ וַיִּקְרָא, אֶל-יוֹחָנָן בֶּן-קָרַח, וְאֶל כָּל-שָׂרֵי הַחַיִּלִּים, אֲשֶׁר אִתּוֹ; וְלִכָּל-הָעָם--לְמַקְטָן, וְעַד-גָּדוֹל. ⁹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם, כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֵלָיו, לְהַפִּיל תַּחֲנוּנְתְּכֶם לְפָנָיו. ¹⁰ אִם-שׁוֹב תֵּשְׁבוּ, בְּאֶרֶץ הַזֹּאת--וּבְנִיתִי אֶתְכֶם וְלֹא אֶהְרַס, וְנִטַּעְתִּי אֶתְכֶם וְלֹא אֲתוּשׁ: כִּי נַחֲמַתִּי אֶל-הָרָעָה, אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם. ¹¹ אֶל-תִּירָאוּ, מִפְּנֵי מָלָךְ בָּבֶל, אֲשֶׁר-אַתֶּם יֹרְאִים, מִפְּנֵיו; אֶל-תִּירָאוּ מִמֶּנּוּ, נְאֻם-יְהוָה--כִּי-אַתְּכֶם אֲנִי, לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וּלְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ. ¹² וְאַתֶּן לָכֶם רַחֲמִים, וְרַחֵם אֶתְכֶם; וְהָשִׁיב אֶתְכֶם, אֶל-אֲדֹמַתְכֶם. ¹³ וְאִם-אֲמַרְיִם אַתֶּם, לֹא נִשֵּׁב בְּאֶרֶץ הַזֹּאת, לְבִלְתִּי שְׁמַע, בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם. ¹⁴ לֵאמֹר, לֹא כִי אֶרֶץ מִצְרַיִם נְבוֹא, אֲשֶׁר לֹא-נִרְאָה מִלְחָמָה, וְקוֹל שׁוֹפָר לֹא נִשְׁמַע; וְלָלַחֵם לֹא-נִרְעַב, וְשֵׁם נִשֵּׁב. ¹⁵ וְעַתָּה--לָכֵן שְׁמַעוּ דִּבְרַי-יְהוָה, שְׂאֲרִית יְהוּדָה: כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אִם-אַתֶּם שׁוֹם תִּשְׁמוּן פְּנֵיכֶם לְבֹא מִצְרַיִם, וּבְאַתֶּם, לְגוֹר שָׁם. ¹⁶ וְהִיִּתָּה הַחֲרֹב, אֲשֶׁר אַתֶּם יֹרְאִים מִמֶּנּוּ, שֵׁם תִּשְׁגִּי אֶתְכֶם, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם; וְהָרָעַב אֲשֶׁר-אַתֶּם דֹּאֲגִים מִמֶּנּוּ, שֵׁם יִדְבֹק אַחֲרֵיכֶם מִצְרַיִם--וְשֵׁם תָּמָתוּ. ¹⁷ וַיְהִיו כָּל-הָאֲנָשִׁים, אֲשֶׁר-שָׁמוּ אֶת-פְּנֵיהֶם לְבֹא מִצְרַיִם לְגוֹר שָׁם--יָמוּתוּ, בַּחֲרֹב בָּרָעַב וּבַדָּבָר: וְלֹא-יְהִיָּה לָהֶם, שָׂרִיד וּפְלִיט, מִפְּנֵי הָרָעָה, אֲשֶׁר אֲנִי מַבִּיא עֲלֵיהֶם. ¹⁸ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, כְּאִשֶּׁר נִתַּד אִפִּי וְחַמְתִּי עַל-יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם, כֵּן תִּתַּד חַמְתִּי עֲלֵיכֶם בְּבֹאְכֶם מִצְרַיִם; וְהִיִּיתֶם לְאֵלָה וּלְשִׁמָּה, וְלִקְלָלָה וּלְחַרְפָּה, וְלֹא-תִרָאוּ עוֹד, אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה. ¹⁹ דִּבְרַי יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׂאֲרִית יְהוּדָה, אֶל-תְּבֹאוּ מִצְרַיִם; יָדַע, תִּדְעוּ, כִּי-הָעִידֹתִי בָכֶם, הַיּוֹם. ²⁰ כִּי הִתְעַתִּים הִתְעִיתֶם, בְּנִפְשׁוֹתֵיכֶם--כִּי-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֵאמֹר, הִתְפַּלֵּל בְּעַדְנוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ; וּכְכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, כֵּן הִגַּד-לָנוּ--וְעָשִׂינוּ. ²¹ וְאַגִּד לָכֶם, הַיּוֹם; וְלֹא שְׁמַעְתֶּם, בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וְלִכָּל, אֲשֶׁר-שְׁלַחְנִי אֲלֵיכֶם. ²² וְעַתָּה, יָדַע תִּדְעוּ, כִּי בַּחֲרֹב בָּרָעַב וּבַדָּבָר, תָּמוּתוּ--בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חִפְצְתֶּם, לְבֹא לְגוֹר שָׁם.

¹ And it came to pass, that when Jeremiah had made an end of speaking unto all the people all the words of HaShem their G-d, wherewith HaShem their G-d had sent him to them, even all these words, ² then spoke Azariah the son of Hoshaiiah, and Johanan the son of Kareah, and all the proud men, saying unto Jeremiah: 'Thou speakest falsely; HaShem our G-d hath not sent thee to say: Ye shall not go into Egypt to sojourn there; ³ but Baruch the son of Neriah setteth thee on against us, to deliver us into the hand of the Chaldeans, that they may put us to death, and carry us away captives to Babylon.' ⁴ So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, hearkened not to the voice of HaShem, to dwell in the land of Judah. ⁵ But Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, took all the remnant of Judah, that were returned from all the nations whither they had been driven to sojourn in the land of Judah: ⁶ the men, and the women, and the children, and the king's daughters, and every person that Nebuzaradan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah; ⁷ and they came into the land of Egypt; for they hearkened not to the voice of HaShem; and they came even to Tahpanhes. ⁸ Then came the word of HaShem unto Jeremiah in Tahpanhes, saying: ⁹ 'Take great stones in thy hand, and hide them in the mortar in the framework, which is at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah; ¹⁰ and say unto them: Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Behold, I will send and take Nebuchadrezzar the king of Babylon, My servant, and will set his throne upon these stones that I have hid; and he shall spread his royal pavilion over them. ¹¹ And he shall come, and shall smite the land of Egypt; such as are for death to death, and such as are for captivity to captivity, and such as are for the sword to the sword. ¹² And I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt; and he shall burn them, and carry them away captives; and he shall fold up the land of Egypt, as a shepherd foldeth up his garment; and he shall go forth from thence in peace. ¹³ He shall also break the pillars of Beth-shemesh, that is in the land of Egypt; and the houses of the gods of Egypt shall he burn with fire.'

¹ ויהי ככלות ירמיהו לדבר אל-כל-העם, את-כל-דברי יהוה אליהם, אשר שלחו יהוה אליהם, אליהם--את כל-הדברים, האלה. ² ויאמר עזריה בן-הושעיה יוחנן בן-קרח, וכל-האנשים הוֹדִים: אמרים אל-ירמיהו, שקר אתה מדבר--לא שלחך יהוה אליהנו לאמר, לא-תבאו מצרים לגור שם. ³ כי, ברוד בן-גריה, מסית אתך, בנו--למען תת אתנו ביד-הכשדים להמית אתנו, ולהגלות אתנו בכל. ⁴ ולא-שמע יוחנן בן-קרח וכל-שרי החילים, וכל-העם--בקול יהוה: לשבת, בארץ יהודה. ⁵ ויקח יוחנן בן-קרח, וכל-שרי החילים, את, כל-שארית יהודה--אשר-שבו, מכל-הגוים אשר נדחו-שם, לגור, בארץ יהודה. ⁶ את-הגברים ואת-הנשים ואת-הטף, ואת-בנות המלך, ואת כל-הנפש אשר הניח נבוזראדן רב-טבחים, את-גדליהו בן-אחיקם בן-שפן; ואת ירמיהו הנביא, ואת-ברוד בן-גריהו. ⁷ ויבאו ארץ מצרים, כי לא שמעו בקול יהוה; ויבאו, עד-תחפנחס. ⁸ ויהי דבר-יהוה אל-ירמיהו, בתחפנחס לאמר. ⁹ קח בידך אבנים גדולות, וטמנתם במלט במלכן, אשר בפתח בית-פרעה, בתחפנחס--לעיני, אנשים יהודים. ¹⁰ ואמרת אליהם כה-אמר יהוה צבאות אלהי ישראל, הנני שלח ולקחתי את-נבוכדראצר מלך-בבל עבדי, ושמתי כסאו, ממעל לאבנים האלה אשר טמנתי; ונטה את-שפרורו שפרירו, עליהם. ¹¹ ובאה ובא, והכה את-ארץ מצרים--אשר למות למות, ואשר לשבי לשבי, ואשר לחרב, לחרב. ¹² והצתי אש, בבתי אלהי מצרים, ושרפם, ושכם; ועטה את-ארץ מצרים כאשר-יעטה הרעה, את-בגדו, ויצא משם, בשלום. ¹³ ושבר, את-מצבות בית שמש, אשר, בארץ מצרים; ואת-בתי אלהי-מצרים, ישרף באש.

¹ The word that came to Jeremiah concerning all the Jews that dwelt in the land of Egypt, that dwelt at Migdol, and at Tahpanhes, and at Noph, and in the country of Pathros, saying: ² 'Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Ye have seen all the evil that I have brought upon Jerusalem, and upon all the cities of Judah; and, behold, this day they are a desolation, and no man dwelleth therein; ³ because of their wickedness which they have committed to provoke Me, in that they went to offer, and to serve other gods, whom they knew not, neither they, nor ye, nor your fathers. ⁴ Howbeit I sent unto you all My servants the prophets, sending them betimes and often, saying: Oh, do not this abominable thing that I hate. ⁵ But they hearkened not, nor inclined their ear to turn from their wickedness, to forbear offering unto other gods. ⁶ Wherefore My fury and Mine anger was poured forth, and was kindled in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem; and they are wasted and desolate, as at this day. ⁷ Therefore now thus saith HaShem, the G-d of hosts, the G-d of Israel: Wherefore commit ye this great evil against your own souls, to cut off from you man and woman, infant and suckling, out of the midst of Judah, to leave you none remaining; ⁸ in that ye provoke Me with the works of your hands, offering unto other gods in the land of Egypt, whither ye are gone to sojourn; that ye may be cut off, and that ye may be a curse and a reproach among all the nations of the earth? ⁹ Have ye forgotten the wicked deeds of your fathers, and the wicked deeds of the kings of Judah, and the wicked deeds of their wives, and your own wicked deeds, and the wicked deeds of your wives, which they committed in the land of Judah, and in the streets of Jerusalem? ¹⁰ They are not humbled even unto this day, neither have they feared, nor walked in My law, nor in My statutes, that I set before you and before your fathers. ¹¹ Therefore thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Behold, I will set My face against you for evil, even to cut off all Judah. ¹² And I will take the remnant of Judah, that have set their faces to go into the land of Egypt to sojourn there, and they shall all be consumed; in the land of Egypt shall they fall; they shall be consumed by the sword and by the famine; they shall die, from the least even unto the greatest, by the sword and by the famine; and they shall be an execration, and an astonishment, and a curse, and a reproach. ¹³ For I will punish them that dwell in the land of Egypt, as I have punished Jerusalem, by the sword, by the famine, and by the pestilence; ¹⁴ so that none of the remnant of Judah, that are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall escape or remain, that they should return into the land of Judah, to which they have a desire to return to dwell there; for none shall return save such as shall escape.' ¹⁵ Then all the men who knew that their wives offered unto other gods, and all the women that stood by, a great assembly, even all the people that dwelt in the land of Egypt, in Pathros, answered Jeremiah, saying: ¹⁶ 'As for the word that thou hast spoken unto us in the name of HaShem, we will not hearken unto thee. ¹⁷ But we will certainly perform every word that is gone forth out of our mouth, to offer unto the queen of heaven, and to pour out drink-offerings unto her, as we have done, we and our fathers, our kings and our princes, in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem; for then had we plenty of food, and were well, and saw no evil. ¹⁸ But since we let off to offer to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings unto her, we have wanted all things, and have been consumed by the sword and by the famine. ¹⁹ And is it we that offer to the queen of heaven, and pour out drink-offerings unto her? did we make her cakes in her image, and pour out drink-offerings unto her, without our husbands?' ²⁰ Then Jeremiah said unto all the people, to the men, and to the women, even to all the people that had given him that answer, saying: ²¹ 'The offering that ye offered in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, ye and your fathers, your kings and your princes, and the people of the land, did not HaShem remember them, and came it not into His mind? ²² So that HaShem could no longer bear, because of the evil of your doings, and because of the abominations which ye have committed; therefore is your land become a desolation, and an astonishment, and a curse, without an inhabitant, as at this day. ²³ Because ye have offered, and because ye have sinned against HaShem, and have not hearkened to the voice of HaShem, nor walked in His law, nor in His statutes, nor in His testimonies; therefore this evil is happened unto you, as at this day.' ²⁴ Moreover Jeremiah said unto all the people, and to all the women: 'Hear the word of HaShem, all Judah that are in the land of Egypt: ²⁵ Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel, saying: Ye and your wives have both spoken with your mouths, and with your hands have fulfilled it, saying: We will surely perform our vows that we have vowed, to offer to the queen of heaven, and to pour out drink-offerings unto her; ye shall surely establish your vows, and surely perform your vows. ²⁶ Therefore hear ye the word of HaShem, all Judah that dwell in the land of Egypt: Behold, I have sworn by My great name, saith HaShem, that My name shall no more be named in the mouth of any man of Judah in all the land of Egypt saying: As the L-rd GOD liveth. ²⁷ Behold, I watch over them for evil, and not for good; and all the men of Judah that are in the land of Egypt shall be consumed by the sword and by the famine, until there be an end of them. ²⁸ And they that escape the sword shall return out of the land of Egypt into the land of Judah, few in number; and all the remnant of Judah, that are gone into the land of Egypt to sojourn there, shall know whose word shall stand, Mine, or theirs. ²⁹ And this shall be the sign unto you, saith HaShem, that I will punish you in this place, that ye may know that My words shall surely stand against you for evil; ³⁰ thus saith HaShem: Behold, I will give Pharaoh Hophra king of Egypt into the hand of his enemies, and into the hand of them that seek his life; as I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, his enemy, and that sought his life.'

¹ הדבר, אשר היה אל-ירמיהו, אל כל-היהודים, הישבים בארץ מצרים--הישבים במגדל ובתחפנחס ובני, ובארץ פתרוס לאמר. ² כה-אמר יהוה צבאות, אלהי ישראל, אתם ראיתם את כל-הרעה אשר הבאתי על-ירושלם, ועל כל-ערי יהודה; והנם חרבה היום הזה, ואין בהם יושב. ³ מפני רעתם, אשר עשו להכעסני, ללכת לקטר, לעבד לאלהים אחרים--אשר לא ידעום, המה אתם ואבותיכם. ⁴ ואשלח אליכם את-כל-עבדי הנביאים, השבים ושלח לאמר: אל-נא תעשו, את דבר-התעבה הזאת--אשר שנאתי. ⁵ ולא שמעו ולא-הטו את-אזנם, לשוב מרעתם--לבילתי קטר, לאלהים אחרים. ⁶ ותתד חמתי, ואפי, ותבער בערי יהודה, ובחצות ירושלם; ותהינה לחרבה לשממה, כיום הזה. ⁷ ועתה כה-אמר יהוה אלהי צבאות אלהי ישראל, למה אתם עשים רעה גדולה אל-נפשתיכם, להכרית לכם איש-ואשה עולל ויונק, מתוך יהודה--לבילתי הותר לכם, שוארית. ⁸ להכעסני, במעשי ידיכם, לקטר לאלהים אחרים בארץ מצרים, אשר-אתם באים לגור שם--למען, הכרית לכם, ולמען היותכם לקללה ולחרפה, בכל גוי הארץ. ⁹ השכחתם את-רעות אבותיכם ואת-רעות מלכי יהודה, ואת רעות נשיו, ואת רעת נשיכם--אשר עשו בארץ יהודה, ובחצות ירושלם. ¹⁰ לא דבאו, עד היום הזה, ולא יראו, ולא-הלכו בתורתו ובחקותי, אשר-נתתי לפניכם, ולפני אבותיכם. ¹¹ לכן, כה-אמר יהוה צבאות אלהי ישראל, הנני שם פני ככם, לרעה--ולהכרית, את-כל-יהודה. ¹² ולקחתי את-שוארית יהודה, אשר-שמו פניהם לבוא ארץ-מצרים לגור שם, ותמו כל בארץ מצרים יפלו בחרב ברעב יתמו, מקטן ועד-גדול בחרב וברעב ימתו; והיו לאלה לשמה, ולקללה ולחרפה. ¹³ ופקדתי, על היושבים בארץ מצרים, כאשר פקדתי, על-ירושלם--בחרב, ברעב ובדבר. ¹⁴ ולא יהיה פליט ושריד, לשארית יהודה, הבאים לגור-שם, בארץ מצרים; ולשוב ארץ יהודה, אשר-המה מנשאים את-נפשם לשוב לשבת שם--כי לא-ישובו, כי אם-פליטים. ¹⁵ ויענו את-ירמיהו, כל-האנשים הידעים כי-מקטרות נשיות לאלהים אחרים, וכל-הנשים העמדות, קהל גדול; וכל-העם הישבים בארץ-מצרים, בפתרוס לאמר. ¹⁶ הדבר אשר-דברת אלינו, בשם יהוה--איננו שמעים, אליך. ¹⁷ כי עשה נעשה את-כל-הדבר אשר-יצא מפיו, לקטר למלכת השמים והסיד-לה נסכים, כאשר עשינו אנחנו ואבותינו מלכינו ושרינו, בערי יהודה ובחצות ירושלם; ונשבע-לחם ונהנה טובים, ורעה לא ראינו. ¹⁸ ומן-אז חדלנו לקטר למלכת השמים, והסד-לה נסכים--חסרנו כל; ובחרב וברעב, תמנו. ¹⁹ וכי-אנחנו מקטרים למלכת השמים, ולהסד לה נסכים; המבלעדי אנשינו, עשינו לה פונים להעצבה, והסד לה, נסכים. ²⁰ ויאמר ירמיהו, אל-כל-העם, על-הגברים ועל-הנשים ועל-כל-העם, הענים אתו דבר לאמר. ²¹ הלא את-הקטר, אשר קטרתם בערי יהודה ובחצות ירושלם, אתם ואבותיכם מלכיתם ושריתם, ועם הארץ: אתם זכר יהוה, ותעלה על-לבו. ²² ולא-יוכל יהוה עוד לשאת, מפני רע מעלליכם, מפני התועבת, אשר עשיתם; ותהי ארצכם לחרבה ולשמה ולקללה, מאין יושב--בהיום הזה. ²³ מפני אשר קטרתם ואשר חטאתם ליהוה, ולא שמעתם בקול יהוה, ובתרתו ובחקותיו ובצדויותיו, לא הלתם; על-כן קראת אתכם, הרעה הזאת--כיום הזה. ²⁴ ויאמר ירמיהו אל-כל-העם, ואל כל-הנשים: שמעו, דבר-יהוה, כל-יהודה, אשר בארץ מצרים. ²⁵ כה-אמר יהוה-צבאות אלהי ישראל לאמר, אתם ונשיכם ותדברנה בפיכם ובידיכם מלאתם לאמר, עשה נעשה את-נדרינו אשר נדרנו לקטר למלכת השמים, ולהסד לה נסכים; הקים תקימה את-נדריכם, ועשה תעשינה את-נדריכם. ²⁶ לכן, שמעו דבר-יהוה, כל-יהודה, הישבים בארץ מצרים: הנני נשבעתי בשמי הגדול, אומר יהוה, אם-יהיה עוד שמי נקרא בפי כל-איש יהודה אמר חי-אדני יהוה, בכל-ארץ מצרים. ²⁷ הנני שקד עליהם לרעה, ולא לטובה; ותמו כל-איש יהודה אשר בארץ-מצרים, בחרב וברעב--עד-כלותם. ²⁸ ופליטי חרב ישבון מן-ארץ מצרים, ארץ יהודה--מתי מספר; וידעו כל-שארית יהודה, הבאים לארץ-מצרים לגור שם, דבר-מי יקום, ממני וממהם. ²⁹ וזאת-לכם האות נאם-יהוה, כי-פקד אני עליכם במקום הזה--למען, תדעו, כי קום יקומו דברי עליכם, לרעה. ³⁰ כה אמר יהוה, הנני נתן את-פרעה חפרע מלך-מצרים ביד איבוי, וביד, מבקשי נפשו: כאשר נתתי את-צדקיהו מלך-יהודה, ביד נבוכדנאצר מלך-בבל איבו--ומבקש נפשו.

¹ The word that Jeremiah the prophet spoke unto Baruch the son of Neriah, when he wrote these words in a book at the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, saying: ² 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel, concerning thee, O Baruch: Thou didst say: ³ Woe is me now! for HaShem hath added sorrow to my pain; I am weary with my groaning, and I find no rest. ⁴ Thus shalt thou say unto him: Thus saith HaShem: Behold, that which I have built will I break down, and that which I have planted I will pluck up; and this in the whole land. ⁵ And seekest thou great things for thyself? seek them not; for, behold, I will bring evil upon all flesh, saith HaShem; but thy life will I give unto thee for a prey in all places whither thou goest.'

¹ הַדְּבָר, אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא, אֶל-בְּרוּךְ, בֶּן-גִּרְיָה--בְּכַתְּבוֹ אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל-סֵפֶר, מִפִּי יִרְמְיָהוּ, בַּשָּׁנָה הָרְבַּעִית, לַיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר. ² כֹּה-אָמַר יְהוָה, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עָלֶיךָ, בְּרוּךְ. ³ אָמַרְתָּ אוֹי-נָא לִי, כִּי-יִסֹּף יְהוָה יָגוֹן עַל-מְכַאֲבִי; יִגְעָתִי, בְּאַנְחָתִי, וּמְנוּחָה, לֹא מָצָאתִי. ⁴ כֹּה תֹאמַר אֵלָיו, כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנֵּה אֲשֶׁר-בְּנִיתִי אֲנִי הָרֶס, וְאֵת אֲשֶׁר-נִטְעָתִי אֲנִי נִתְּשׁ; וְאֵת-כָּל-הָאָרֶץ, הִיא. ⁵ וְאֵתָה תִּבְקֹשׁ-לָךְ גְּדִלוֹת, אֶל-תִּבְקֹשׁ: כִּי הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל-כָּל-בָּשָׂר, נְאֻם-יְהוָה, וְנָתַתִּי לָךְ אֶת-נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל, עַל כָּל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר תֵּלֵךְ-שָׁם.

¹ The word of HaShem which came to Jeremiah the prophet concerning the nations. ² Of Egypt: concerning the army of Pharaoh-neco king of Egypt, which was by the river Euphrates in Carchemish, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah. ³ Make ready buckler and shield, and draw near to battle. ⁴ Harness the horses, and mount, ye horsemen, and stand forth with your helmets; furbish the spears, put on the coats of mail. ⁵ Wherefore do I see them dismayed and turned backward? and their mighty ones are beaten down, and they are fled apace, and look not back; terror is on every side, saith HaShem. ⁶ The swift cannot flee away, nor the mighty man escape; in the north by the river Euphrates have they stumbled and fallen. ⁷ Who is this like the Nile that riseth up, like the rivers whose waters toss themselves? ⁸ Egypt is like the Nile that riseth up, and like the rivers whose waters toss themselves; and he saith: 'I will rise up, I will cover the earth, I will destroy the city and the inhabitants thereof.' ⁹ Prance, ye horses, and rush madly, ye chariots; and let the mighty men go forth: Cush and Put, that handle the shield, and the Ludim, that handle and bend the bow. ¹⁰ For the L-rd GOD of hosts shall have on that day a day of vengeance, that He may avenge Him of His adversaries; and the sword shall devour and be satiate, and shall be made drunk with their blood; for the L-rd GOD of hosts hath a sacrifice in the north country by the river Euphrates. ¹¹ Go up into Gilead, and take balm, O virgin daughter of Egypt; in vain dost thou use many medicines; there is no cure for thee. ¹² The nations have heard of thy shame, and the earth is full of thy cry; for the mighty man hath stumbled against the mighty, they are fallen both of them together. ¹³ The word that HaShem spoke to Jeremiah the prophet, how that Nebuchadrezzar king of Babylon should come and smite the land of Egypt. ¹⁴ Declare ye in Egypt, and announce in Migdol, and announce in Noph and in Tahpanhes; say ye: 'Stand forth, and prepare thee, for the sword hath devoured round about thee.' ¹⁵ Why is thy strong one overthrown? He stood not, because HaShem did thrust him down. ¹⁶ He made many to stumble; yea, they fell one upon another, and said: 'Arise, and let us return to our own people, and to the land of our birth, from the oppressing sword.' ¹⁷ They cried there: 'Pharaoh king of Egypt is but a noise; he hath let the appointed time pass by.' ¹⁸ As I live, saith the King, whose name is HaShem of hosts, surely like Tabor among the mountains, and like Carmel by the sea, so shall he come. ¹⁹ O thou daughter that dwellest in Egypt, furnish thyself to go into captivity; for Noph shall become a desolation, and shall be laid waste, without inhabitant. ²⁰ Egypt is a very fair heifer; but the gadfly out of the north is come, it is come. ²¹ Also her mercenaries in the midst of her are like calves of the stall, for they also are turned back, they are fled away together, they did not stand; for the day of their calamity is come upon them, the time of their visitation. ²² The sound thereof shall go like the serpent's; for they march with an army, and come against her with axes, as hewers of wood. ²³ They cut down her forest, saith HaShem, though it cannot be searched; because they are more than the locusts, and are innumerable. ²⁴ The daughter of Egypt is put to shame; she is delivered into the hand of the people of the north. ²⁵ HaShem of hosts, the G-d of Israel, saith: Behold, I will punish Amon of No, and Pharaoh, and Egypt, with her gods, and her kings; even Pharaoh, and them that trust in him; ²⁶ and I will deliver them into the hand of those that seek their lives, and into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of his servants; and afterwards it shall be inhabited, as in the days of old, saith HaShem. ²⁷ But fear not thou, O Jacob My servant, neither be dismayed, O Israel; for, lo, I will save thee from afar, and thy seed from the land of their captivity; and Jacob shall again be quiet and at ease, and none shall make him afraid. ²⁸ Fear not thou, O Jacob My servant, saith HaShem, for I am with thee; for I will make a full end of all the nations whither I have driven thee, but I will not make a full end of thee; and I will correct thee in measure, but will not utterly destroy thee.

¹ אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר-יְהוָה אֶל-יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא, עַל-הַגּוֹיִם. ² לַמִּצְרַיִם, עַל-חֵיל פְּרָעָה נָכוּ מֶלֶךְ מִצְרַיִם, אֲשֶׁר-הָיָה עַל-נְהַר-פָּרָת, בְּכַרְכַּמֶּשׁ--אֲשֶׁר הִכָּה, נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל, בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית, לַיהוֹיָקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה. ³ עָרְכוּ מִגֶּן וְצִנָּה, וּגִשּׁוּ לַמִּלְחָמָה. ⁴ אֶסְרוּ הַסּוֹסִים, וְעָלוּ הַפָּרָשִׁים, וְהִתְיַצְבוּ, בְּכוֹבָעִים; מָרְקוּ, הָרַמְחִים, לְבָשׁוּ, הַסָּרִינָת. ⁵ מְדוּעַ רָאִיתִי, הִמָּה חַתִּים נִסְגִּים אַחֹר, וְגִבּוֹרֵיהֶם יָבִתוּ, וּמָנוּס נָסוּ וְלֹא הִפְנוּ--מְגוֹר מִסָּבִיב, נֹאם-יְהוָה. ⁶ אֶל-יָנוּס הַקֵּל, וְאֶל-יִמְלֹט הַגָּבוֹר; צָפוּנָה עַל-יַד נְהַר-פָּרָת, כָּשְׁלוּ וְנָפְלוּ. ⁷ מִי-זֶה, כִּי־אֶרֶץ יִעָלֶה; כִּנְהָרוֹת, יִתְגַּעְשׂוּ מִיָּמָיו. ⁸ מִצְרַיִם כִּי־אֶרֶץ יִעָלֶה, וְכִנְהָרוֹת יִתְגַּעְשׂוּ מִיָּם; וַיֹּאמֶר, אֲעָלֶה אֶכְסֶה-אֶרֶץ, אֲבִידָה עִיר, וַיֵּשְׁבִי בָּהּ. ⁹ עָלוּ הַסּוֹסִים וְהִתְהַלְלוּ הָרֶכֶב, וַיֵּצְאוּ הַגִּבּוֹרִים--כּוֹשׁ וּפּוֹט, תַּפְשִׁי מִגֶּן, וְלוּדִים, תַּפְשִׁי דֹרְכֵי קָשָׁת. ¹⁰ וְהַיּוֹם הַהוּא לֹא־דָנִי יְהוָה צָבָאוֹת, יוֹם נִקְמָה לְהַנָּקָם מִצְרַיִם, וְאֶכְלָה חֶרֶב וְשָׂבָעָה, וְרוּחַת מִדָּמָם: כִּי זָבַח לֹא־דָנִי יְהוָה צָבָאוֹת, בְּאֶרֶץ צָפוֹן--אֶל-נְהַר-פָּרָת. ¹¹ עָלִי גִלְעָד וַיִּקְחֵי צָרִי, בְּתוּלַת בֵּית-מִצְרַיִם; לְשׂוֹא הַרְבִּיתִי הַרְבִּית רַפְּאוֹת, תַּעֲלֶה אֵין לָהּ. ¹² שָׁמְעוּ גוֹיִם קְלוֹנִידָה, וְצוֹחֲתִיד מְלָאָה הָאֶרֶץ: כִּי-גִבּוֹר בְּגִבּוֹר כָּשְׁלוּ, וַיִּחַדְּיוּ נָפְלוּ שְׁנֵיהֶם. ¹³ הַדְּבַר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה, אֶל-יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא--לְבֹא, נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל, לְהַכּוֹת, אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם. ¹⁴ הִגִּידוּ בְּמִצְרַיִם וְהִשְׁמִיעוּ בְּמִגְדּוֹל, וְהִשְׁמִיעוּ בְּנָף וּבְתַחֲפֻנְחָס; אִמְרוּ, הִתְיַצֵּב וְהִכֵּן לָךְ--כִּי-אֶכְלָה חֶרֶב, סָבִיבָה. ¹⁵ מְדוּעַ, נִסְחַף אֲבִירֶיךָ: לֹא עָמַד, כִּי יְהוָה הִדְפּוֹ. ¹⁶ הָרָבָה, כּוֹשֵׁל; גַּם-נָפַל אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ, וַיֹּאמְרוּ קוֹמָה וְנִשְׁבָּה אֶל-עַמָּנוּ וְאֶל-אֶרֶץ מוֹלֶדְתָּנוּ, מִפְּנֵי, חֶרֶב הַיּוֹנָה. ¹⁷ קָרָאוּ, שָׁם, פְּרָעָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם שְׁאוֹן, הָעֶבֶר הַמּוֹעֵד. ¹⁸ חִי-אֲנִי, נֹאם-הַמֶּלֶךְ--יְהוָה צָבָאוֹת, שְׁמוֹ: כִּי כְתוּבוֹר בְּהָרִים, וּכְכֹרֶמֶל בְּיָם יְבוּא. ¹⁹ כָּלִי גוֹלָה עָשִׂי לָךְ, יוֹשְׁבַת בֵּית-מִצְרַיִם: כִּי-נָף לְשִׁמָּה תִהְיֶה, וְנִצָּתָה מֵאֵין יוֹשֵׁב. ²⁰ עֲגֹלָה יָפָה-פִּיָּה, מִצְרַיִם; קָרָץ מִצָּפוֹן, בָּא בָּא. ²¹ גַּם-שְׂכָרְיָה בְּקִרְבָּה כַּעֲגָלִי מִרְבֵּק, כִּי-גַם-הִמָּה הִפְנוּ נָסוּ וַיִּחַדְּדוּ לֹא עָמְדוּ: כִּי יוֹם אִידָם בָּא עֲלֵיהֶם, עַת פִּקְדָתָם. ²² קוֹלָהּ, כִּנְחָשׁ יִלְדָּה: כִּי-בַחֲחִיל יִלְכוּ--וּבְקִרְהֵמוֹת בָּאוּ לָהּ, כַּחֲטָבֵי עֲצִים. ²³ כָּרַתִּי יַעֲרָה נֹאם-יְהוָה, כִּי לֹא יִחָקֵר: כִּי רַבּוּ מֵאֲרָבָה, וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר. ²⁴ הִבִּישָׁה, בֵּית-מִצְרַיִם; נִתְּנָה, בְּיַד עַם-צָפוֹן. ²⁵ אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הִנְנִי פּוֹקֵד אֶל-אֲמוֹן מִנָּא, וְעַל-פְּרָעָה וְעַל-מִצְרַיִם, וְעַל-אֱלֹהֵיהֶם וְעַל-מְלָכֵיהֶם; וְעַל-פְּרָעָה--וְעַל הַבְּטָחִים, בּוֹ. ²⁶ וְנִתְּתִים, בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם, וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, וּבְיַד-עַבְדִּי; וְאַחֲרֵי-כֵן תִּשְׁכֵּן בְּיָמֵי-קֶדֶם, נֹאם-יְהוָה. ²⁷ וְאַתָּה אֶל-תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב, וְאֶל-תַּחַת יִשְׂרָאֵל--כִּי הִנְנִי מּוֹשַׁעַד מִרְחוֹק, וְאַת-זֶרְעֶךָ מֵאֶרֶץ שָׁבָיִם; וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקֵט וְשָׁאֲנוּ, וְאֵין מִחֲרִיד. ²⁸ אַתָּה אֶל-תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב, נֹאם-יְהוָה--כִּי אַתָּה, אֲנִי: כִּי אֲעֲשֶׂה כָלָה בְּכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדְחִיתִּיד שָׁמָּה, וְאַתָּה לֹא-אֲעֲשֶׂה כָלָה, וַיִּסְרִתִּיד לְמִשְׁפָּט, וְנִקָּה לֹא אֲנִקָּה.

¹ The word of HaShem that came to Jeremiah the prophet concerning the Philistines, before that Pharaoh smote Gaza. ² Thus saith HaShem: behold, waters rise up out of the north, and shall become an overflowing stream, and they shall overflow the land and all that is therein, the city and them that dwell therein; and the men shall cry, and all the inhabitants of the land shall wail. ³ At the noise of the stamping of the hoofs of his strong ones, at the rushing of his chariots, at the rumbling of his wheels, the fathers look not back to their children for feebleness of hands; ⁴ Because of the day that cometh to spoil all the Philistines, to cut off from Tyre and Zidon every helper that remaineth; for HaShem will spoil the Philistines, the remnant of the isle of Caphtor. ⁵ Baldness is come upon Gaza, Ashkelon is brought to nought, the remnant of their valley; how long wilt thou cut thyself? ⁶ O thou sword of HaShem, how long will it be ere thou be quiet? Put up thyself into thy scabbard, rest, and be still. ⁷ How canst thou be quiet? for HaShem hath given it a charge; against Ashkelon, and against the sea-shore, there hath He appointed it.

¹ אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא, אֶל-פְּלִשְׁתִּים, בְּטֶרֶם יָכֶה פַּרְעֹה, אֶת-עֵזָה. ² כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנֵּה-מַיִם עֹלִים מִצָּפוֹן וְהָיוּ לְנַחַל שׁוֹטֵף, וַיִּשְׁטְפוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ, עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ; וּזְעָקוֹ, הָאָדָם, וְהִלָּל, כָּל יוֹשֵׁב הָאָרֶץ. ³ מִקּוֹל, שַׁעֲטֹת פָּרָסוֹת אֲבִירָיו, מִרַעַשׁ לְרַכְבּוֹ, הַמּוֹן גִּלְגָּלָיו--לֹא-הִפְנוּ אֲבוֹת אֶל-בְּנֵים, מִרְפִּיּוֹן יָדִים. ⁴ עַל-הַיּוֹם, הֵבֵא לְשָׂדוֹד אֶת-כָּל-פְּלִשְׁתִּים, לְהַכְרִית לְצַר וּלְצִידוֹן, כָּל שְׂרִיד עִיר: כִּי-שָׂדֵד יְהוָה אֶת-פְּלִשְׁתִּים, שְׂאֲרִית אֵי כַפְתּוֹר. ⁵ בָּאָה קָרָחָה אֶל-עֵזָה, בְּדַמְתָּה אֲשַׁקְלוֹן שְׂאֲרִית עֲמָקִים; עַד-מָתִי, תִּתְּגוֹדְדִי. ⁶ הוּא, חָרַב לִיהוָה, עַד-אָנָּה, לֹא תִשְׁקָטִי; הָאֲסָפִי, אֶל-תַּעְרֶךְ--הַרְגָעִי, וְדָמִי. ⁷ אִיד תִּשְׁקָטִי, וִיהוָה צָוָה-לָּהּ: אֶל-אֲשַׁקְלוֹן וְאֶל-חוֹף הַיָּם, שָׁם יַעֲדָהּ.

¹ Of Moab. Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: Woe unto Nebo! for it is spoiled; Kiriathaim is put to shame, it is taken; Misgab is put to shame and dismayed. ² The praise of Moab is no more; in Heshbon they have devised evil against her: 'Come, and let us cut her off from being a nation.' Thou also, O Madmen, shalt be brought to silence; the sword shall pursue thee. ³ Hark! a cry from Horonaim, spoiling and great destruction! ⁴ Moab is destroyed; her little ones have caused a cry to be heard. ⁵ For by the ascent of Luhith with continual weeping shall they go up; for in the going down of Horonaim they have heard the distressing cry of destruction. ⁶ Flee, save your lives, and be like a tamarisk in the wilderness. ⁷ For, because thou hast trusted in thy works and in thy treasures, thou also shalt be taken; and Chemosh shall go forth into captivity, his priests and his princes together. ⁸ And the spoiler shall come upon every city, and no city shall escape; the valley also shall perish, and the plain shall be destroyed; as HaShem hath spoken. ⁹ Give wings unto Moab, for she must fly and get away; and her cities shall become a desolation, without any to dwell therein. ¹⁰ Cursed be he that doeth the work of HaShem with a slack hand, and cursed be he that keepeth back his sword from blood. ¹¹ Moab hath been at ease from his youth, and he hath settled on his lees, and hath not been emptied from vessel to vessel, neither hath he gone into captivity; therefore his taste remaineth in him, and his scent is not changed. ¹² Therefore, behold, the days come, saith HaShem, that I will send unto him them that tilt up, and they shall tilt him up; and they shall empty his vessels, and break their bottles in pieces. ¹³ And Moab shall be ashamed of Chemosh, as the house of Israel was ashamed of Beth-el their confidence. ¹⁴ How say ye: 'We are mighty men, and valiant men for the war'? ¹⁵ Moab is spoiled, and they are gone up into her cities, and his chosen young men are gone down to the slaughter, saith the King, whose name is HaShem of hosts. ¹⁶ The calamity of Moab is near to come, and his affliction hasteth fast. ¹⁷ Bemoan him, all ye that are round about him, and all ye that know his name; say: 'How is the strong staff broken, the beautiful rod!' ¹⁸ O thou daughter that dwellest in Dibon, come down from thy glory, and sit in thirst; for the spoiler of Moab is come up against thee, he hath destroyed thy strongholds. ¹⁹ O inhabitant of Aroer, stand by the way, and watch; ask him that fleeth, and her that escapeth; say: 'What hath been done?' ²⁰ Moab is put to shame, for it is dismayed; wail and cry; tell ye it in Arnon, that Moab is spoiled. ²¹ And judgment is come upon the country of the Plain; upon Holon, and upon Jahzah, and upon Mephaath; ²² and upon Dibon, and upon Nebo, and upon Beth-diblathaim; ²³ and upon Kiriathaim, and upon Beth-gamul, and upon Beth-meon; ²⁴ and upon Keriioth, and upon Bozrah, and upon all the cities of the land of Moab, far or near. ²⁵ The horn of Moab is cut off, and his arm is broken, saith HaShem. ²⁶ Make ye him drunken, for he magnified himself against HaShem; and Moab shall wallow in his vomit, and he also shall be in derision. ²⁷ For was not Israel a derision unto thee? Was he found among thieves? For as often as thou speakest of him, thou waggest the head. ²⁸ O ye that dwell in Moab, leave the cities, and dwell in the rock; and be like the dove that maketh her nest in the sides of the pit's mouth. ²⁹ We have heard of the pride of Moab; he is very proud; his loftiness, and his pride, and his haughtiness, and the assumption of his heart. ³⁰ I know his arrogancy, saith HaShem, that it is ill-founded; his boastings have wrought nothing well-founded. ³¹ Therefore will I wail for Moab; yea, I will cry out for all Moab; for the men of Kir-heres shall my heart moan. ³² With more than the weeping of Jazer will I weep for thee, O vine of Sibmah; thy branches passed over the sea, they reached even to the sea of Jazer; upon thy summer fruits and upon thy vintage the spoiler is fallen. ³³ And gladness and joy is taken away from the fruitful field, and from the land of Moab; and I have caused wine to cease from the winepresses; none shall tread with shouting; the shouting shall be no shouting. ³⁴ From the cry of Heshbon even unto Elealeh, even unto Jahaz have they uttered their voice, from Zoar even unto Horonaim, a heifer of three years old; for the Waters of Nimrim also shall be desolate. ³⁵ Moreover I will cause to cease in Moab, saith HaShem, him that offereth in the high place, and him that offereth to his gods. ³⁶ Therefore my heart moaneth for Moab like pipes, and my heart moaneth like pipes for the men of Kir-heres; therefore the abundance that he hath gotten is perished. ³⁷ For every head is bald, and every beard clipped; upon all the hands are cuttings, and upon the loins sackcloth. ³⁸ On all the housetops of Moab and in the broad places thereof there is lamentation every where; for I have broken Moab like a vessel wherein is no pleasure, saith HaShem. ³⁹ 'How is it broken down!' wail ye! 'How hath Moab turned the back with shame!' so shall Moab become a derision and a dismay to all that are round about him. ⁴⁰ For thus saith HaShem: Behold, he shall swoop as a vulture, and shall spread out his wings against Moab. ⁴¹ The cities are taken, and the strongholds are seized, and the heart of the mighty men of Moab at that day shall be as the heart of a woman in her pangs. ⁴² And Moab shall be destroyed from being a people, because he hath magnified himself against HaShem. ⁴³ Terror, and the pit, and the trap, are upon thee, O inhabitant of Moab, saith HaShem. ⁴⁴ He that fleeth from the terror shall fall into the pit; and he that getteth up out of the pit shall be taken in the trap; for I will bring upon her, even upon Moab, the year of their visitation, saith HaShem. ⁴⁵ In the shadow of Heshbon the fugitives stand without strength; for a fire is gone forth out of Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and it devoureth the corner of Moab, and the crown of the head of the tumultuous ones. ⁴⁶ Woe unto thee, O Moab! The people of Chemosh is undone; for thy sons are taken away captive, and thy daughters into captivity. ⁴⁷ Yet will I turn the captivity of Moab in the end of days, saith HaShem. Thus far is the judgment of Moab.

¹ לְמוֹאָב כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הוּא אֶל-גְּבוּ כִּי שָׁדָדָה, הַבִּישָׁה גִּלְכָּדָה, קִרְיָתַיִם; הַבִּישָׁה הַמִּשְׁגָּב, וְחֶתְתָּה. ² אֵין עוֹד, תִּהְיֶה לְמוֹאָב--בְּחֻשְׁבוֹן חֻשְׁבוֹ עָלֶיהָ רָצָה, לְכוּ וּנְכַרְיִתְנָהּ מִגּוֹי; גַּם-מִדְּמֵן תִּדְמֶי, אֲחֵרִיךָ תִּלְךָ חֶרֶב. ³ קוֹל צִעָקָה, מִחֲרוֹנִים--שׁוֹד, וְשָׂכָר גָּדוֹל. ⁴ נִשְׁכְּרָה, מוֹאָב; הַשְׁמִיעוּ וְזָעָקָה, צַעֲרוּרָה צִעֲרִיָּה. ⁵ כִּי מַעַלָּה הַלְחֹת הַלְחִית, בְּכַכִּי יַעֲלֶה-כִּכִּי: כִּי בַמּוֹרֵד חוֹרֹנִים, צָרִי צַעֲקַת-שָׂכָר שָׁמְעוּ. ⁶ גָּסוּ, מִלְטוֹ נַפְשָׁם; וְתִהְיֶינָה, כַּעֲרוֹעַר בַּמִּדְבָּר. ⁷ כִּי יַעַן בְּטַחַד בַּמַּעֲשִׂי, וּבִאֲצֻרוֹתֶיךָ, גַּם-אֵת, תִּלְכְּדִי; וְיֵצֵא כְּמִישׁ כְּמוֹשׁ בַּגּוּלָּה, כְּהִנְיוּ וְשָׁרְיוּ יוֹחַד יַחְדוֹ. ⁸ וַיָּבֵא שָׂדֶד אֶל-כָּל-עִיר, וְעִיר לֹא תִמְלֹט, וְאֶבֶד הַעֲמָק, וְנִשְׁמַד הַמִּישֹׁר--אֲשֶׁר, אָמַר יְהוָה. ⁹ תִּנוּ-צִיץ לְמוֹאָב, כִּי נִצָּא תִצָּא; וְעָרֶיהָ לִשְׁמָה תִּהְיֶינָה, מֵאֵין יוֹשֵׁב בָּהֶן. ¹⁰ אֲרוֹר, עֲשֵׂה מְלָאכָתָּה יְהוָה--רַמְיָה; וְאֲרוֹר, מִנְעַ חֶרְבּוֹ מִדָּם. ¹¹ שְׁאֵנָן מוֹאָב מְנַעֲרוּרִי, וְשִׁקְטָהּ הוּא אֶל-שְׁמָרְיוֹ, וְלֹא-הִנְרִק מִכְּלִי אֶל-כְּלִי, וּבַגּוּלָּה לֹא הִלֵּךְ; עַל-כֵּן, עָמַד טַעֲמֹו בּוֹ, וְרִיחֹו, לֹא נָמַר. ¹² לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים, נָאִם-יְהוָה, וְשַׁלַּחְתִּי-לוֹ צִעִים, וְצִעָה; וְכָלְיוּ רִירָקוֹ, וְנִבְלִיָּהִם יִנְפְּצוּ. ¹³ וּבִשׁ מוֹאָב, מִכְּמוֹשׁ, כַּאֲשֶׁר-בִּשּׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל, מִבֵּית אֵל מִבְּטָחָם. ¹⁴ אִיד, תֹּאמְרוּ, גְּבוּרִים, אֲנַחְנוּ; וְאֲנָשֵׁי-חֵיל, לְמַלְחָמָה. ¹⁵ שָׁדֶד מוֹאָב וְעָרֶיהָ עָלָה, וּמִבְּחַר בַּחוּרָיו יִרְדּוּ לְטֹבַח: נָאִם-הַמֶּלֶךְ--יְהוָה צְבָאוֹת, שָׁמוּ. ¹⁶ קִרְוֹב אִיד-מוֹאָב, לְבוֹא; וְרַעֲתוֹ, מִהֲרָה מָאֵד. ¹⁷ גָּדוּ לוֹ כָּל-סִבְיָיו, וְכָל יִדְעֵי שְׁמוֹ; אֲמְרוּ, אִיכָּה נִשְׁבַּר מִטָּה-עוֹ--מִקֵּל, תִּפְאָרָה. ¹⁸ רָדִי מִכְּבוֹד יִשְׁבִּי וְשָׁבִי בְצִמָּא, יִשְׁכַּת בַּת-דִּיבּוֹן: כִּי-שָׁדֶד מוֹאָב עָלָה בּוֹ, שַׁחַת מִבְּצֻרֶיךָ. ¹⁹ אֶל-דֶּרֶךְ עָמְדִי וְצָפִי, יוֹשְׁבַת עָרוֹעַר; שְׁאֵלִי-נָס וְנִמְלֻטָּה, אֲמָרִי מֵה-נִהְיֶתָה. ²⁰ הַבִּישׁ מוֹאָב כִּי-חֶתָה, הִילִילִי הִילִילוּ וּזְעָקִי וּזְעָקוֹ; הִגִּידוּ בְּאֶרְצוֹן, כִּי שָׁדֶד מוֹאָב. ²¹ וּמִשְׁפָּט בָּא, אֶל-אֶרֶץ הַמִּישֹׁר--אֶל-חִלּוֹן וְאֶל-יְהֻצָּה, וְעַל-מוֹפַעַת מִיַּפְעַת. ²² וְעַל-דִּיבּוֹן וְעַל-גְּבוּ, וְעַל-בֵּית דְּבָלָתַיִם. ²³ וְעַל קִרְיָתַיִם וְעַל-בֵּית גְּמוּל, וְעַל-בֵּית מַעֲוֹן. ²⁴ וְעַל-קִרְיָתוֹ, וְעַל-בְּצָרָה; וְעַל כָּל-עָרֵי אֶרֶץ מוֹאָב--הֶרְחַקוֹת, וְהַקְרִיבוֹת. ²⁵ גִּנְדָּה קָרוֹ מוֹאָב, וְזִרְעוּ נִשְׁכְּרָה--נָאִם, יְהוָה. ²⁶ הַשְׁכִּירָהוּ, כִּי עַל-יְהוָה הִגְדִּיל; וְסִפֵּק מוֹאָב בְּקִיאוֹ, וְהָיָה לְשֹׁחַק גַּם-הוּא. ²⁷ וְאִם לֹא הִשְׁחָק, הָיָה לֵךְ יִשְׂרָאֵל, אִם-בְּגִנְבִּים, נִמְצָאָה נִמְצָא: כִּי-מִדֵּי דְבָרֶיךָ בּוֹ, תִּתְנוּדָד. ²⁸ עֲזָבוּ עָרִים וְשָׁכְנוּ בְּסַלְעַ, יִשְׁבִּי מוֹאָב; וְהָיוּ כִּיּוֹנָה, תִּקְנֶן בְּעִבְרֵי פִי-פַּחַת. ²⁹ שְׁמַעְנוּ גְּאוֹן-מוֹאָב, גֹּאֵה מָאֵד: גָּבְהוּ וּגְאוֹנוֹ וּגְאוֹתוֹ, וְרָם לְבוֹ. ³⁰ אֲנִי יִדְעֵתִי נָאִם-יְהוָה, עֲבַרְתוֹ לֹא-כֵן; בְּדִינוּ, לֹא-כֵן עָשׂוּ. ³¹ עַל-כֵּן עַל-מוֹאָב אֲלִיל, וְלִמּוֹאָב כֹּלֵה אֲזַעֲק: אֶל-אֲנָשֵׁי קִיר-חֶרֶשׁ, יְהֻצָּה. ³² מִכְּכִי יַעֲזֹר אֲכַכֶּה-לֵךְ, הִנֵּפֶן שְׁבָמָה, נְטִישְׁתֶּיךָ עֲבָרוּ יָם, עַד יָם יַעֲזֹר נִגְעוּ--עַל-קִצְצֶךָ וְעַל-בְּצֻרֶיךָ, שָׁדֶד נָפַל. ³³ וְנִאֲסָפָה שְׁמָחָה וְגִיל מִכְּרַמְלֵל, וּמִמֶּרְצֵן מוֹאָב; וַיִּין, מִיִּקְבִּים הַשְׁבָּתִי--לֹא-יִדְרֹךְ הִידָד, הִידָד לֹא הִידָד. ³⁴ מִזְעַקַת חֻשְׁבוֹן עַד-אֶלְעֵלָה, עַד-יְהִץ נִתְּנוּ קוֹלָם--מִצַּעַר עַד-חֲרוֹנִים, עֲגִלַת שְׁלִשְׁיָה: כִּי גַם-מִי נִמְרִים, לְמִשְׁמוֹת יְהִיוּ. ³⁵ וְהַשְׁבָּתִי לְמוֹאָב, נָאִם-יְהוָה, מַעַלָּה בָּמָה, וּמִקְטִיר לֹאֲלֶהִיו. ³⁶ עַל-כֵּן לְבִי לְמוֹאָב, כְּחִלָּלִים יְהֻמָּה, וְלִבִּי אֶל-אֲנָשֵׁי קִיר-חֶרֶשׁ, כְּחִלָּלִים יְהֻמָּה; עַל-כֵּן יִתְרַת עֲשֵׂה, אֲבָדוֹ. ³⁷ כִּי כָל-רֹאשׁ קִרְחָה, וְכָל-זָקֵן גִּרְעָה; עַל כָּל-יָדַיִם גִּדְּלַת, וְעַל-מִתְּנִים שָׁק. ³⁸ עַל כָּל-גִּגּוֹת מוֹאָב וּבִרְחֻבֶתֶיהָ, כֹּלֵה מִסָּד: כִּי-שְׁכַרְתִּי אֶת-מוֹאָב, כְּכִלִּי אֵין-חֶפֶץ בּוֹ--נָאִם-יְהוָה. ³⁹ אִיד חֶתָה הִילִילוּ, אִיד הִפְנֶה-עֶרְף מוֹאָב בּוֹשׁ; וְהָיָה מוֹאָב לְשֹׁחַק וְלִמְחָתָה, לְכָל-סִבְיָיו. ⁴⁰ כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, הִנֵּה כְּנָשֶׁר יִדְאָה; וּפֶרֶשׁ כְּנָפָיו, אֶל-מוֹאָב. ⁴¹ גִּלְכָּדָה, הַקִּרְיָתוֹ, וְהַמַּעֲזוֹת, נִתְפָּשָׁה; וְהָיָה לֵב גְּבוּרֵי מוֹאָב, בְּיוֹם הַהוּא, כְּלָב, אֲשֶׁה מִצָּרָה. ⁴² וְנִשְׁמַד מוֹאָב, מַעַם: כִּי עַל-יְהוָה, הִגְדִּיל. ⁴³ פָּחַד וּפַחַת, וּפַח--עָלֶיךָ יוֹשֵׁב מוֹאָב, נָאִם-יְהוָה. ⁴⁴ הַנִּים הֵנָּס מִפְּנֵי הַפָּחַד, יָפַל אֶל-הַפַּחַת, וְהָעֵלָה מִן-הַפַּחַת, יִלְכַּד בָּפַח: כִּי-אֲבִיא אֵלֶיהָ אֶל-מוֹאָב שְׁנַת פִּקְדוֹתָם, נָאִם-יְהוָה. ⁴⁵ בָּצַל חֻשְׁבוֹן עָמְדוֹ, מִכָּה נָסִים: כִּי-אֵשׁ יֵצֵא מִחֻשְׁבוֹן, וְלִהְבֶּה מִבֵּין סִיחוֹן, וְתֹאכַל פֶּאת מוֹאָב, וְקָדַקְדָּ בְּנֵי שְׁאוֹן. ⁴⁶ אוֹי-לֵךְ מוֹאָב, אֲבָד עַם-כְּמוֹשׁ: כִּי-לָקַחוּ כְּנִיד בְּשָׁבִי, וּבְנִתִּיךָ בְּשִׁכְתָּה. ⁴⁷ וְשִׁבְתִּי שְׁבוֹת-מוֹאָב בְּאֲחֵרִית הַיָּמִים, נָאִם-יְהוָה; עַד-הִנֵּה, מִשְׁפָּט מוֹאָב.

¹ Of the children of Ammon. Thus saith HaShem: Hath Israel no sons? Hath he no heir? Why then doth Malcam take possession of Gad, and his people dwell in the cities thereof? ² Therefore, behold, the days come, saith HaShem, that I will cause an alarm of war to be heard against Rabbah of the children of Ammon; and it shall become a desolate mound, and her daughters shall be burned with fire; then shall Israel dispossess them that did dispossess him, saith HaShem. ³ Wail, O Heshbon, for Ai is undone; cry, ye daughters of Rabbah, gird you with sackcloth; lament, and run to and fro among the folds; for Malcam shall go into captivity, his priests and his princes together. ⁴ Wherefore gloriest thou in the valleys, thy flowing valley, O backsliding daughter? that didst trust in thy treasures: 'Who shall come unto me?' ⁵ Behold, I will bring a terror upon thee, saith the L-rd GOD of hosts, from all that are round about thee; and ye shall be driven out every man right forth, and there shall be none to gather up him that wandereth. ⁶ But afterward I will bring back the captivity of the children of Ammon, saith HaShem. ⁷ Of Edom. Thus saith HaShem of hosts: Is wisdom no more in Teman? Is counsel perished from the prudent? Is their wisdom vanished? ⁸ Flee ye, turn back, dwell deep, O inhabitants of Dedan; for I do bring the calamity of Esau upon him, the time that I shall punish him. ⁹ If grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleaning grapes? if thieves by night, would they not destroy till they had enough? ¹⁰ But I have made Esau bare, I have uncovered his secret places, and he shall not be able to hide himself; his seed is spoiled, and his brethren, and his neighbours, and he is not. ¹¹ Leave thy fatherless children, I will rear them, and let thy widows trust in Me. ¹² For thus saith HaShem: Behold, they to whom it pertained not to drink of the cup shall assuredly drink; and art thou he that shall altogether go unpunished? thou shalt not go unpunished, but thou shalt surely drink. ¹³ For I have sworn by Myself, saith HaShem, that Bozrah shall become an astonishment, a reproach, a waste, and a curse; and all the cities thereof shall be perpetual wastes. ¹⁴ I have heard a message from HaShem, and an ambassador is sent among the nations: 'Gather yourselves together, and come against her, and rise up to the battle.' ¹⁵ For, behold, I make thee small among the nations, and despised among men. ¹⁶ Thy terribleness hath deceived thee, even the pride of thy heart, O thou that dwellest in the clefts of the rock, that holdest the height of the hill; though thou shouldest make thy nest as high as the eagle, I will bring thee down from thence, saith HaShem. ¹⁷ And Edom shall become an astonishment; every one that passeth by it shall be astonished and shall hiss at all the plagues thereof. ¹⁸ As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and the neighbour cities thereof, saith HaShem, no man shall abide there, neither shall any son of man dwell therein. ¹⁹ Behold, he shall come up like a lion from the thickets of the Jordan against the strong habitation; for I will suddenly make him run away from it, and whoso is chosen, him will I appoint over it; for who is like Me? and who will appoint Me a time? and who is that shepherd that will stand before Me? ²⁰ Therefore hear ye the counsel of HaShem, that He hath taken against Edom; and His purposes, that He hath purposed against the inhabitants of Teman: surely the least of the flock shall drag them away, surely their habitation shall be appalled at them. ²¹ The earth quaketh at the noise of their fall; there is a cry, the noise whereof is heard in the Red Sea. ²² Behold, he shall come up and swoop down as the vulture, and spread out his wings against Bozrah; and the heart of the mighty men of Edom at that day shall be as the heart of a woman in her pangs. ²³ Of Damascus. Hamath is ashamed, and Arpad; for they have heard evil tidings, they are melted away; there is trouble in the sea; it cannot be quiet. ²⁴ Damascus is waxed feeble, she turneth herself to flee, and trembling hath seized on her; anguish and pangs have taken hold of her, as of a woman in travail. ²⁵ 'How is the city of praise left unrepaired, the city of my joy?' ²⁶ Therefore her young men shall fall in her broad places, and all the men of war shall be brought to silence in that day, saith HaShem of hosts. ²⁷ And I will kindle a fire in the wall of Damascus, and it shall devour the palaces of Ben-hadad. ²⁸ Of Kedar, and of the kingdoms of Hazor, which Nebuchadrezzar king of Babylon smote. Thus saith HaShem: Arise ye, go up against Kedar, and spoil the children of the east. ²⁹ Their tents and their flocks shall they take, they shall carry away for themselves their curtains, and all their vessels, and their camels; and they shall proclaim against them a terror on every side. ³⁰ Flee ye, flit far off, dwell deep, O ye inhabitants of Hazor, saith HaShem; for Nebuchadrezzar king of Babylon hath taken counsel against you, and hath conceived a purpose against you. ³¹ Arise, get you up against a nation that is at ease, that dwelleth without care, saith HaShem; that have neither gates nor bars, that dwell alone. ³² And their camels shall be a booty, and the multitude of their cattle a spoil; and I will scatter unto all winds them that have the corners polled; and I will bring their calamity from every side of them, saith HaShem. ³³ And Hazor shall be a dwelling-place of jackals, a desolation for ever; no man shall abide there, neither shall any son of man dwell therein. ³⁴ The word of HaShem that came to Jeremiah the prophet concerning Elam in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying: ³⁵ Thus saith HaShem of hosts: behold, I will break the bow of Elam, the chief of their might. ³⁶ And I will bring against Elam the four winds from the four quarters of heaven, and will scatter them toward all those winds; and there shall be no nation whither the dispersed of Elam shall not come. ³⁷ And I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before them that seek their life; and I will bring evil upon them, even My fierce anger, saith HaShem; and I will send the sword after them, till I have consumed them; ³⁸ And I will set My throne in Elam, and will destroy from thence king and princes, saith HaShem. ³⁹ But it shall come to pass in the end of days, that I will bring back the captivity of Elam, saith HaShem.

¹ לבני עמון, כה אמר יהוה, הבנים אין לישראל, אם-יורש אין לו--מדוע, ירש מלכם את-גד, ועמו, בערי יושב. ² לכן הנה ימים באים נאם-יהוה, והשמעתי אל-רבת בני-עמון תרועת מלחמה והיתה לתל שממה, ובנתיקה, באש תצתנה; וירש ישראל את-ירשיו, אמר יהוה. ³ הילילי חשבון כי שדדנה-עי, צעקנה בנות רבה--תגרנה שקים, ספדנה והתשוטטנה בגדרות: כי מלכם בגולה ילה, כהניו ושריו יחדיו. ⁴ מה-תתהללי, בעמקים--זב עמקד, הבת השובבה; הבצרה, באצרתיה, מי, יבוא אלי. ⁵ הנני מביא עליך פחד, נאם-אדני יהוה צבאות--מפל-סביבך; ונדחתם איש לפניו, ואין מקבץ לגדד. ⁶ ואחרי-כן, אשיב את-שבות בני-עמון--נאם-יהוה. ⁷ לאדום, כה אמר יהוה צבאות, האין עוד חכמה, בתימן; אבדה עצה מבנים, נסרחה חכמתם. ⁸ גסו הפנו העמיקו לשבת, ישובי דדן: כי איד עשו הבאתי עליו, עת פקדתיו. ⁹ אם-בצרים באו לך, לא ישראו עוללות; אם-גנבים בלילה, השחיתו דים. ¹⁰ כי-אני חשפתי את-עשו, גליתי את-מסתריו, ונחפה, לא יוכל; שדד ורעו ואחיו ושכניו, ואיננו. ¹¹ עזבה יתמיד, אני אחיה; ולאמנותיה, עלי תבטחו. ¹² כי-כה אמר יהוה, הנה אשר-אין משפטם לשמות הכוס שתו ישתו, ואמה הוא, נקה תנקה: לא תנקה, כי שתה תשתה. ¹³ כי בי נשבעתי נאם-יהוה, כי-לשמה לחרפה לחרב ולקללה תהיה בצרה; וכל-עריה תהינה, לחרבות עולם. ¹⁴ שמועה שמעתי מאת יהוה, וציר בגוים שלוח; התקבצו ובאו עליה, וקומו למלחמה. ¹⁵ כי-הנה קטן נתתיה, בגוים--בזוי, באדם. ¹⁶ תפלצתה השיא אותה, ודון לפד, שכני בחגיו הסלע, תפשי מרום גבעה: כי-תגביה כנשר קנף, משם אורידך נאם-יהוה. ¹⁷ והיתה אדום, לשמה; כל עבר עליה, ישם וישרק על-כל-מפותה. ¹⁸ כמהפכת סדם ועמרה, ושכניה--אמר יהוה; לא-ישב שם איש, ולא-יגור בה בן-אדם. ¹⁹ הנה כארה יעלה מגאון הירדן, אל-נה איתן--כי-ארגיעה אריצנו מעליה, ומי בחור אליה אפקד: כי מי כמוני, ומי יעדיני, ומי-זה רעה, אשר יעמד לפני. ²⁰ לכן שמעו עצת-יהוה, אשר יעץ אל-אדום, ומחשבותיו, אשר חשב אל-ישובי תימן: אם-לוא יסחבו צעירי הצאן, אם-לא ישים עליהם גוהם. ²¹ מקול נפלים, רעשה הארץ: צעקה, בים-סוף נשמע קולה. ²² הנה כנשר יעלה וידאה, ויפרש כנפיו על-בצרה; והיה לב גבורי אדום, ביום ההוא, כלב, אשה מצרה. ²³ לדמשק, בוששה חמת וארפד--כי-שמעה רעה שמעו, נמגו; בים דאגה, השקט לא יוכל. ²⁴ רפתה דמשק הפנתה לנוס, ורשט החזיקה; צרה וחכלים אהזתה, כילדה. ²⁵ איד לא-עזבה, עיר תהלה תהלת--קרית, משושי. ²⁶ לכן יפלו בחוריה, ברחבתי; וכל-אנשי המלחמה ידמו ביום ההוא, נאם יהוה צבאות. ²⁷ והצתי אש, בחומת דמשק; ואכלה, ארמנות בן-הדד. ²⁸ לקדר ולממלכות חצור, אשר הכה נבוכדראצור נבוכדראצר מלך-בבל--כה, אמר יהוה: קומו עלו אל-קדר, ושדדו את-בני-קדם. ²⁹ אהליהם וצאנם יקחו, וריעותיהם וכל-כליהם וגמליהם ישראו להם; וקראו עליהם מגור, מסביב. ³⁰ גסו גדו מאד העמיקו לשבת, ישובי חצור--נאם-יהוה: כי-יעץ עליכם נבוכדראצר מלך-בבל, עצה, וחשב עליהם עליכם, מחשבה. ³¹ קומו עלו, אל-גוי שליו יושב לבטח--נאם-יהוה; לא-דלתים ולא-בריח לו, בדרך ישכנו. ³² והיו גמליהם לבז, והמון מקניהם לשלל, וזרתים לכל-רוח, קוצצי פאה; ומכל-עבריו אביא את-אידם, נאם-יהוה. ³³ והיתה חצור למעון תנים, שממה--עד-עולם: לא-ישב שם איש, ולא-יגור בה בן-אדם. ³⁴ אשר היה דבר-יהוה אל-ירמיהו הנביא, אל-עילם: בראשית, מלכות צדקיה מלך-יהודה--לאמר. ³⁵ כה אמר יהוה צבאות, הנני שבר את-קשת עילם, ראשית, גבורתם. ³⁶ והבאתי אל-עילם ארבע רוחות, מארבע קצות השמים, וזרתים, לכל הרחות האלה; ולא-יהיה הגוי, אשר לא-יבוא שם נדחי עולם עילם. ³⁷ והחתתי את-עילם לפני איביהם ולפני מבקשי נפשם, והבאתי עליהם רעה את-חרון אפי--נאם-יהוה; ושלחתי אחריהם את-החרב, עד כלותי אותם. ³⁸ ושמתי כסאי, בעילם; והאבדתי משם מלך ושרים, נאם-יהוה. ³⁹ והיה באחרית הימים, אשוב אשיב את-שבית שבות עילם--נאם-יהוה.

¹ The word that HaShem spoke concerning Babylon, concerning the land of the Chaldeans, by Jeremiah the prophet. ² Declare ye among the nations and announce, and set up a standard; announce, and conceal not; say: 'Babylon is taken, Bel is put to shame, Merodach is dismayed; her images are put to shame, her idols are dismayed.' ³ For out of the north there cometh up a nation against her, which shall make her land desolate, and none shall dwell therein; they are fled, they are gone, both man and beast. ⁴ In those days, and in that time, saith HaShem, the children of Israel shall come, they and the children of Judah together; they shall go on their way weeping, and shall seek HaShem their G-d. ⁵ They shall inquire concerning Zion with their faces hitherward: 'Come ye, and join yourselves to HaShem in an everlasting covenant that shall not be forgotten.' ⁶ My people hath been lost sheep; their shepherds have caused them to go astray, they have turned them away on the mountains; they have gone from mountain to hill, they have forgotten their resting-place. ⁷ All that found them have devoured them; and their adversaries said: 'We are not guilty'; because they have sinned against HaShem, the habitation of justice, even HaShem, the hope of their fathers. ⁸ Flee out of the midst of Babylon, and go forth out of the land of the Chaldeans, and be as the he-goats before the flocks. ⁹ For, lo, I will stir up and cause to come up against Babylon an assembly of great nations from the north country; and they shall set themselves in array against her, from thence she shall be taken; their arrows shall be as of a mighty man that maketh childless; none shall return in vain. ¹⁰ And Chaldea shall be a spoil; all that spoil her shall be satisfied, saith HaShem. ¹¹ Because ye are glad, because ye rejoice, O ye that plunder My heritage, because ye gambol as a heifer at grass, and neigh as strong horses; ¹² Your mother shall be sore ashamed, she that bore you shall be confounded; behold, the hindermost of the nations shall be a wilderness, a dry land, and a desert. ¹³ Because of the wrath of HaShem it shall not be inhabited, but it shall be wholly desolate; every one that goeth by Babylon shall be appalled and hiss at all her plagues. ¹⁴ Set yourselves in array against Babylon round about, all ye that bend the bow, shoot at her, spare no arrows; for she hath sinned against HaShem. ¹⁵ Shout against her round about, she hath submitted herself; her buttresses are fallen, her walls are thrown down; for it is the vengeance of HaShem, take vengeance upon her; as she hath done, do unto her. ¹⁶ Cut off the sower from Babylon, and him that handleth the sickle in the time of harvest; for fear of the oppressing sword they shall turn every one to his people, and they shall flee every one to his own land. ¹⁷ Israel is a scattered sheep, the lions have driven him away; first the king of Assyria hath devoured him, and last this Nebuchadrezzar king of Babylon hath broken his bones. ¹⁸ Therefore thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria. ¹⁹ And I will bring Israel back to his pasture, and he shall feed on Carmel and Bashan, and his soul shall be satisfied upon the hills of Ephraim and in Gilead. ²⁰ In those days, and in that time, saith HaShem, the iniquity of Israel shall be sought for, and there shall be none, and the sins of Judah, and they shall not be found; for I will pardon them whom I leave as a remnant. ²¹ Go up against the land of Merathaim, even against it, and against the inhabitants of Pekod; waste and utterly destroy after them, saith HaShem, and do according to all that I have commanded thee. ²² Hark! battle is in the land, and great destruction. ²³ How is the hammer of the whole earth cut asunder and broken! How is Babylon become a desolation among the nations! ²⁴ I have laid a snare for thee, and thou art also taken, O Babylon, and thou wast not aware; thou art found, and also caught, because thou hast striven against HaShem. ²⁵ HaShem hath opened His armoury, and hath brought forth the weapons of His indignation; for it is a work that the L-rd GOD of hosts hath to do in the land of the Chaldeans. ²⁶ Come against her from every quarter, open her granaries, cast her up as heaps, and destroy her utterly; let nothing of her be left. ²⁷ Slay all her bullocks, let them go down to the slaughter; woe unto them! for their day is come, the time of their visitation. ²⁸ Hark! they flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the vengeance of HaShem our G-d, the vengeance of His temple. ²⁹ Call together the archers against Babylon, all them that bend the bow; encamp against her round about, let none thereof escape; recompense her according to her work, according to all that she hath done, do unto her: for she hath been arrogant against HaShem, against the Holy One of Israel. ³⁰ Therefore shall her young men fall in her broad places, and all her men of war shall be brought to silence in that day, saith HaShem. ³¹ Behold, I am against thee, O thou most arrogant, saith the L-rd GOD of hosts; for thy day is come, the time that I will punish thee. ³² And the most arrogant shall stumble and fall, and none shall raise him up; and I will kindle a fire in his cities, and it shall devour all that are round about him. ³³ Thus saith HaShem of hosts: The children of Israel and the children of Judah are oppressed together; and all that took them captives hold them fast; they refuse to let them go. ³⁴ Their Redeemer is strong, HaShem of hosts is His name; He will thoroughly plead their cause, that He may give rest to the earth, and disquiet the inhabitants of Babylon. ³⁵ A sword is upon the Chaldeans, saith HaShem, and upon the inhabitants of Babylon, and upon her princes, and upon her wise men. ³⁶ A sword is upon the boasters, and they shall become fools; a sword is upon her mighty men, and they shall be dismayed. ³⁷ A sword is upon their horses, and upon their chariots, and upon all the mingled people that are in the midst of her, and they shall become as women; a sword is upon her treasures, and they shall be robbed. ³⁸ A drought is upon her waters, and they shall be dried up; for it is a land of graven images, and they are mad upon things of horror. ³⁹ Therefore the wild-cats with the jackals shall dwell there, and the ostriches shall dwell therein; and it shall be no more inhabited for ever, neither shall it be dwelt in from generation to generation. ⁴⁰ As when G-d overthrew Sodom and Gomorrah and the neighbour cities thereof, saith HaShem; so shall no man abide there, neither shall any son of man dwell therein. ⁴¹ Behold, a people cometh from the north, and a great nation, and many kings shall be roused from the uttermost parts of the earth. ⁴² They lay hold on bow and spear, they are cruel, and have no compassion; their voice is like the roaring sea, and they ride upon horses; set in array, as a man for war, against thee, O daughter of Babylon. ⁴³ The king of Babylon hath heard the fame of them, and his hands wax feeble; anguish hath taken hold of him, and pain, as of a woman in travail. ⁴⁴ Behold, he shall come up like a lion from the thickets of the Jordan against the strong habitation; for I will suddenly make them run away from it, and whoso is chosen, him will I appoint over it; for who is like Me? and who will appoint Me a time? and who is that shepherd that will stand before Me? ⁴⁵ Therefore hear ye the counsel of HaShem, that He hath taken against Babylon, and His purposes, that He hath purposed against the land of the Chaldeans: surely the least of the flock shall drag them away, surely their habitation shall be appalled at them. ⁴⁶ At the noise of the taking of Babylon the earth quaketh, and the cry is heard among the nations.

¹ הדבר, אשר דבר יהוה אל-בבל--אל-ארץ כשדים: ביד, ירמיהו הנביא. ² הגידו בגוים והשמיעו ושאו-נס, השמיעו אל-תכחדו; אמרו גלגדה כבל הביש בל, חת מרדך, הבישו עצביה, חתו גלוליה. ³ כי עלה עליה גוי מצפון, הוא-ישית את-ארצה לשמה, ולא-יהיה יושב, בה: מאדם ועד-בהמה, נדו הלו. ⁴ בימים ההמה ובעת ההיא, נאם-יהוה, יבאו בני-ישראל המה ובני-יהודה, יחד; הלוך ובכו ילכו, ואת-יהוה אלהיהם יבקשו. ⁵ ציון ישאלו, דרך הנה פניהם; באו ונלו אל-יהוה, ברית עולם לא תשכח. ⁶ צאן אבדות, היה היו עמי--רעיהם התעום, הרים שובבים שובבים; מהר אל-גבעה הלו, שכו רבצם. ⁷ כל-מוצאיהם אכלום, וצריהם אמרו לא נאשם; תחת, אשר חטאו ליהוה נוה-צדק, ומקנה אבותיהם, יהוה. ⁸ נדו מתוך בבל, ומארץ כשדים יצאו צאו; והיו, כעתודים לפני-צאן. ⁹ כי הנה אנכי מעיר ומעלה על-בבל קהל-גוים גדלים, מארץ צפון, וצרכו לה, משם תלכד; חציו נגבור משכיל, לא ישוב ריקם. ¹⁰ והיתה כשדים, לשלל: כל-שלליה ישבועו, נאם-יהוה. ¹¹ כי תשמחי תשמחו כי תעלו תעלו, שסי תחלתי: כי תפוש תפושו כעגלה דשה, ותצהלי ותצחקו כאברים. ¹² בושה אמכם מאד, חפרה יולדתכם; הנה אחרית גוים, מדבר ציה וצרכה. ¹³ מקצף יהוה לא תשב, והיתה שממה פלה; כל עבר על-בבל, ישם וישרק על-כל-מכותיה. ¹⁴ ערכו על-בבל סביב, כל-דרכי קשת, ידו אליה, אל-תחמלו אל-חץ: כי ליהוה, חטאה. ¹⁵ הריעו עליה סביב, נתנה ידה, נפלו אשויתיה אשיותיה, נהרסו חומותיה: כי נקמת יהוה היא הנקמו בה, פאשר עשתה עשו-לה. ¹⁶ כרתו זורע מבבל, ותפש מגל בעת קציר--מפני, חרב היונה, איש אל-עמו פנו, ואיש לארצו נסו. ¹⁷ שה פזורה ישראל, אריות הדיחו; הראשון אכלו, מלך אשור, וזה האחרון עצמו, נבוכדראצר מלך בבל. ¹⁸ לכן, בה-אמר יהוה צבאות אלהי ישראל, הנני פקד אל-מלך בבל, ואל-ארצו--כאשר פקדתי, אל-מלך אשור. ¹⁹ ושבבתי את-ישראל אל-נוהו, ורעה הכרמל והבשן; ובהר אפרים והגלעד, תשבוע נפשו. ²⁰ בימים ההם ובעת ההיא נאם-יהוה, יבקש את-עון ישראל ואיננו, ואת-חטאת יהודה; ולא תמצאינה: כי אסלת, לאשר אשאיר. ²¹ על-הארץ מרתם עלה עליה, ואל-יושבי פקוד; חרב והחרם אחריהם, נאם-יהוה, וצשה, ככל אשר צויתיד. ²² קול מלחמה, בארץ-ושבר, גדול. ²³ איד נדעד וישבר, פטיש כל-הארץ; איד היתה לשמה בבל, בגוים. ²⁴ יקשתי לך וגם-גלגדת בבל, ואת לא ידעת; נמצאת, וגם-נתפשת--כי ביהוה, התגזרת. ²⁵ פתח יהוה את-אוצרו, ויוצא את-כלי יצמו: כי-מלאכה היא, לאדני יהוה צבאות--בארץ כשדים. ²⁶ באו-לה מקץ פתחו מאבסיה, סלוה כמו-ערמים והחרמוה; אל-תהי-לה, שארית. ²⁷ חרבו, כל-פריה, ירדו, לשבח; הוי עליהם, כי-בא יומם עת פקדתם. ²⁸ קול נסים ופליטים, מארץ בבל: להגיד בציון, את-נקמת יהוה אלהינו-נקמת, היכלו. ²⁹ השמיעו אל-בבל רבים כל-דרכי קשת חנו עליה סביב, אל-יהי-לה פליטה, שלמו-לה כפצלה, ככל אשר עשתה עשו-לה: כי אל-יהוה נדה, אל-קדוש ישראל. ³⁰ לכן יפלו בחוריה, ברחבתיה; וכל-אנשי מלחמתה ידמו ביום ההוא, נאם-יהוה. ³¹ הנני אליך ידון, נאם-אדני יהוה צבאות: כי בא יומך, עת פקדתיך. ³² וכשל ידון ונפל, ואין לו מקים; והצתי אש בעריו, ואכלה כל-סביבותי. ³³ כה אמר יהוה צבאות, עשוקים בני-ישראל ובני-יהודה יחדו; וכל-שביהם תחזיקו כם, מאנו שלחם. ³⁴ גאלם חזק, יהוה צבאות שמו--ריב, ריב, את-ריבם: למען הרגיע את-הארץ, והרגיו ליושבי בבל. ³⁵ חרב על-כשדים, נאם-יהוה, ואל-יושבי בבל, ואל-שריה ואל-חכמיה. ³⁶ חרב אל-הבדים, ונאלו; חרב אל-גבוריה, וחתו. ³⁷ חרב אל-סוסיו ואל-רכבו, ואל-כל-הערב אשר בתוכה--והיו לגשים; חרב אל-אוצרותיה, ובזו. ³⁸ חרב אל-מיימה, ויבשו; כי ארץ פסלים היא, ובאימים יתהללו. ³⁹ לכן, ישובו ציים את-איים, וישבו בה, בנות יענה; ולא-תשב עוד לגצח, ולא תשכון עד-דור ודור. ⁴⁰ כמהפכת אלהים את-סדם ואת-צמרה, ואת-שכניה--נאם-יהוה: לא-ישוב שם איש, ולא-יגור בה בן-אדם. ⁴¹ הנה עם בא, מצפון; וגוי גדול ומלכים רבים, יערו מירפתי-ארץ. ⁴² קשת וכידן יחזיקו, אכזרי המה ולא ירחמו--קולם כים יהמה, ועל-סוסים ירכבו; ערוך, כאיש למלחמה, עליו, בת-בבל. ⁴³ שמע מלך-בבל את-שמעם, ורפו ידיו; צרה, תחזקתהו-חיל, כיולדה. ⁴⁴ הנה בארחה יעלה מגאון הירדן, אל-גנה איתן--כי-ארגעה ארוצם אריצם מעליה, ומי בחור אליה אפקד: כי מי כמוני, ומי יועדני, ומי-זה רעה, אשר יעמד לפני. ⁴⁵ לכן שמעו עצת-יהוה, אשר יעץ אל-בבל, ומחשבותיו, אשר חשב אל-ארץ כשדים; אם-לא יסחבום צעירי הצאן, אם-לא ישים עליהם נזה. ⁴⁶ מקול נתפשה בבל, נרעשה הארץ; ויעקה, בגוים נשמע.

¹ Thus saith HaShem: Behold, I will raise up against Babylon, and against them that dwell in Leb-kamai, a destroying wind. ² And I will send unto Babylon strangers, that shall fan her, and they shall empty her land; for in the day of trouble they shall be against her round about. ³ Let the archer bend his bow against her, and let him lift himself up against her in his coat of mail; and spare ye not her young men, destroy ye utterly all her host. ⁴ And they shall fall down slain in the land of the Chaldeans, and thrust through in her streets. ⁵ For Israel is not widowed, nor Judah, of his G-d, of HaShem of hosts; for their land is full of guilt against the Holy One of Israel. ⁶ Flee out of the midst of Babylon, and save every man his life, be not cut off in her iniquity; for it is the time of HaShem'S vengeance; He will render unto her a recompense. ⁷ Babylon hath been a golden cup in HaShem'S hand, that made all the earth drunken; the nations have drunk of her wine, therefore the nations are mad. ⁸ Babylon is suddenly fallen and destroyed, wail for her; take balm for her pain, if so be she may be healed. ⁹ We would have healed Babylon, but she is not healed; forsake her, and let us go every one into his own country; for her judgment reacheth unto heaven, and is lifted up even to the skies. ¹⁰ HaShem hath brought forth our victory; come, and let us declare in Zion the work of HaShem our G-d. ¹¹ Make bright the arrows, fill the quivers, HaShem hath roused the spirit of the kings of the Medes; because His device is against Babylon, to destroy it; for it is the vengeance of HaShem, the vengeance of His temple. ¹² Set up a standard against the walls of Babylon, make the watch strong, set the watchmen, prepare the ambushes; for HaShem hath both devised and done that which He spoke concerning the inhabitants of Babylon. ¹³ O thou that dwellest upon many waters, abundant in treasures, thine end is come, the measure of thy covetousness. ¹⁴ HaShem of hosts hath sworn by Himself: Surely I will fill thee with men, as with the canker-worm, and they shall lift up a shout against thee. ¹⁵ He that hath made the earth by His power, that hath established the world by His wisdom, and hath stretched out the heavens by His discernment; ¹⁶ At the sound of His giving a multitude of waters in the heavens, He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; He maketh lightnings at the time of the rain, and bringeth forth the wind out of His treasures; ¹⁷ Every man is proved to be brutish, for the knowledge — every goldsmith is put to shame by the graven image — that his molten image is falsehood, and there is no breath in them. ¹⁸ They are vanity, a work of delusion; in the time of their visitation they shall perish, ¹⁹ The portion of Jacob is not like these; for He is the former of all things, and Israel is the tribe of His inheritance; HaShem of hosts is His name. ²⁰ Thou art My maul and weapons of war, and with thee will I shatter the nations, and with thee will I destroy kingdoms; ²¹ And with thee will I shatter the horse and his rider, and with thee will I shatter the chariot and him that rideth therein; ²² And with thee will I shatter man and woman, and with thee will I shatter the old man and the youth, and with thee will I shatter the young man and the maid; ²³ And with thee will I shatter the shepherd and his flock, and with thee will I shatter the husbandman and his yoke of oxen, and with thee will I shatter governors and deputies. ²⁴ And I will render unto Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they have done in Zion, in your sight; saith HaShem. ²⁵ Behold, I am against thee, O destroying mountain, saith HaShem, which destroyest all the earth; and I will stretch out My hand upon thee, and roll thee down from the rocks, and will make thee a burnt mountain. ²⁶ And they shall not take of thee a stone for a corner, nor a stone for foundations; but thou shalt be desolate for ever, saith HaShem. ²⁷ Set ye up a standard in the land, blow the horn among the nations, prepare the nations against her, call together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashkenaz; appoint a marshal against her; cause the horses to come up as the rough canker-worm. ²⁸ Prepare against her the nations, the kings of the Medes, the governors thereof, and all the deputies thereof, and all the land of his dominion. ²⁹ And the land quaketh and is in pain; for the purposes of HaShem are performed against Babylon, to make the land of Babylon a desolation, without inhabitant. ³⁰ The mighty men of Babylon have forborne to fight, they remain in their strongholds; their might hath failed, they are become as women; her dwelling-places are set on fire; her bars are broken. ³¹ One post runneth to meet another, and one messenger to meet another, to tell the king of Babylon that his city is taken on every quarter; ³² And the fords are seized, and the castles they have burned with fire, and the men of war are affrighted. ³³ For thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel: The daughter of Babylon is like a threshing-floor at the time when it is trodden; yet a little while, and the time of harvest shall come for her. ³⁴ Nebuchadrezzar the king of Babylon hath devoured me, he hath crushed me, he hath set me down as an empty vessel, he hath swallowed me up like a dragon, he hath filled his maw with my delicacies; he hath washed me clean. ³⁵ 'The violence done to me and to my flesh be upon Babylon', shall the inhabitant of Zion say; and: 'My blood be upon the inhabitants of Chaldea', shall Jerusalem say. ³⁶ Therefore thus saith HaShem: Behold, I will plead thy cause, and take vengeance for thee; and I will dry up her sea, and make her fountain dry. ³⁷ And Babylon shall become heaps, a dwelling-place for jackals, an astonishment, and a hissing, without inhabitant. ³⁸ They shall roar together like young lions; they shall growl as lions' whelps. ³⁹ With their poison I will prepare their feast, and I will make them drunken, that they may be convulsed, and sleep a perpetual sleep, and not wake, saith HaShem. ⁴⁰ I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with he-goats. ⁴¹ How is Sheshach taken! and the praise of the whole earth seized! How is Babylon become an astonishment among the nations! ⁴² The sea is come up upon Babylon; she is covered with the multitude of the waves thereof. ⁴³ Her cities are become a desolation, a dry land, and a desert, a land wherein no man dwelleth, neither doth any son of man pass thereby. ⁴⁴ And I will punish Bel in Babylon, and I will bring forth out of his mouth that which he hath swallowed up, and the nations shall not flow any more unto him; yea, the wall of Babylon shall fall. ⁴⁵ My people, go ye out of the midst of her, and save yourselves every man from the fierce anger of HaShem. ⁴⁶ And let not your heart faint, neither fear ye, for the rumour that shall be heard in the land; for a rumour shall come one year, and after that in another year a rumour, and violence in the land, ruler against ruler. ⁴⁷ Therefore behold, the days come, that I will do judgment upon the graven images of Babylon, and her whole land shall be ashamed; and all her slain shall fall in the midst of her. ⁴⁸ Then the heaven and the earth, and all that is therein, shall sing for joy over Babylon; for the spoilers shall come unto her from the north, saith HaShem. ⁴⁹ As Babylon hath caused the slain of Israel to fall, so at Babylon shall fall the slain of all the land. ⁵⁰ Ye that have escaped the sword, go ye, stand not still; remember HaShem from afar, and let Jerusalem come into your mind. ⁵¹ 'We are ashamed, because we have heard reproach, confusion hath covered our faces; for strangers are come into the sanctuaries of HaShem'S house!' ⁵² Wherefore, behold, the days come, saith HaShem, that I will do judgment upon her graven images; and through all her land the wounded shall groan. ⁵³ Though Babylon should mount up to heaven, and though she should fortify the height of her strength, yet from Me shall spoilers come unto her, saith HaShem. ⁵⁴ Hark! a cry from Babylon, and great destruction from the land of the Chaldeans! ⁵⁵ For HaShem spoileth Babylon, and destroyeth out of her the great voice; and their waves roar like many waters, the noise of their voice is uttered; ⁵⁶ For the spoiler is come upon her, even upon Babylon, and her mighty men are taken, their bows are shattered; for HaShem is a G-d of recompenses, He will surely requite. ⁵⁷ And I will make drunk her princes and her wise men, her governors and her deputies, and her mighty men; and they shall sleep a perpetual sleep, and not wake, saith the King, whose name is HaShem of hosts. ⁵⁸ Thus saith HaShem of hosts: the broad walls of Babylon shall be utterly overthrown, and her high gates shall be burned with fire; and the peoples shall labour for vanity, and the nations for the fire; and they shall be weary. ⁵⁹ The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Mahseiah, when he went with Zedekiah the king of Judah to Babylon in the fourth year of his reign. Now Seraiah was quartermaster. ⁶⁰ And Jeremiah wrote in one book all the evil that should come upon Babylon, even all these words that are written concerning Babylon. ⁶¹ And Jeremiah said to Seraiah: 'When thou comest to Babylon, then see that thou read all these words, ⁶² and say: O HaShem, Thou hast spoken concerning this place, to cut it off, that none shall dwell therein, neither man nor beast, but that it shall be desolate for ever. ⁶³ And it shall be, when thou hast made an end of reading this book, that thou shalt bind a stone to it, and cast it into the midst of the Euphrates; ⁶⁴ and thou shalt say: Thus shall Babylon sink, and shall not rise again because of the evil that I will bring upon her; and they shall be weary!' Thus far are the words of Jeremiah.

¹ כֹּה, אָמַר יְהוָה, הִנְנִי מַעִיר עַל-בָּבֶל, וְאֶל-יֹשְׁבֵי לֵב-קַמַּי--רוּחַ, מַשְׁחִית. ² וְשַׁלְחֹתִי לְקַבֵּל זָרִים וְזוֹרֵה, וְיִבְקְקוּ אֶת-אַרְצָהּ: כִּי-הָיוּ עֲלֶיהָ מִסְבִּיב, בַּיּוֹם רָעָה. ³ אֶל-יָדְךָ יִדְרֹךְ הַדֶּרֶךְ קִשְׁתּוֹ, וְאֶל-יַתְעַל בִּסְרִינּוֹ; וְאֶל-תַּחְמִלּוֹ, אֶל-בַּחֲרִיק--הַתְּרִימוֹ, כֹּל-צָבָאָה. ⁴ וְנִפְּלוּ חֲלָלִים, בְּאֶרֶץ פְּשָׁדִים; וּמִדְּקָרֵים, בַּחוּצוֹתֶיהָ. ⁵ כִּי-לֹא אֶלְמֶן יִשְׂרָאֵל וַיהוָה, מֵאַלְהֵי-מִינְהָ, צָבָאוֹת: כִּי אֲרָצָם מִלֵּאָה אִשָּׁם, מִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. ⁶ נִסּוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל, וּמִלְטוּ אִישׁ נַפְשׁוֹ--אֶל-תִּדְמוּ, בַּעֲוֹנָה: כִּי עַתָּה נִקְמָה הִיא, לַיהוָה--גְּמוּלָה, הוּא מְשַׁלֵּם לָהּ. ⁷ כּוֹס-זֶהָב בָּבֶל, בִּיד-יְהוָה--מִשְׁפָּרֶת, כֹּל-הָאָרֶץ: מִיַּיְנָה שְׁתוּ גוֹיִם, עַל-כֵּן יִתְהַלְלוּ גוֹיִם. ⁸ פְּתָאֵם נִפְלָה בָבֶל, וּתְשַׁבֵּר; הִילִילוּ עֲלֶיהָ, קְחוּ צָרִי לְמַכְאוּבָה--אוֹלֵל, תִּרְפָּא. ⁹ רַפְּאֵנוּ אֶת-בָּבֶל, וְלֹא נִרְפֹּתָה--עֲזוּבוּהָ, וְנִלְךְ אִישׁ לְאַרְצוֹ: כִּי-נִגַּע אֶל-הַשָּׁמַיִם מִשְׁפָּטָה, וְנִשְׂא עַד-שָׁמַיִם. ¹⁰ הוֹצִיא יְהוָה, אֶת-צִדְקָתוֹ; בָּאוּ וְנִסְפְּרָה בְּצִיּוֹן, אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. ¹¹ הִבְרוּ הַחֲצִצִּים, מִלֵּאָה הַשְּׁלֵטִים--הַעִיר יְהוָה אֶת-רוּחַ מַלְכֵי מֶדִי, כִּי-עַל-בָּבֶל מִזְמֹתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ: כִּי-נִקְמַת יְהוָה הִיא, נִקְמַת הִיכָלוֹ. ¹² אֶל-חֹמֹת בָּבֶל שְׂאוּ-נֶסֶם, הַתּוֹזְקִים וּמִשְׁמֶר--הַקִּימוּ שְׁמֵרִים, הַכִּינוּ הָאֲרִיִּים: כִּי, גֶּם-זֶמֶם יְהוָה--גֶּם-עֲשָׂה, אֵת אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֶל-יֹשְׁבֵי בָבֶל. ¹³ שִׁכַּנְתִּי שִׁכְנָתָהּ עַל-מַיִם רַבִּים, רַבַּת אוֹצְרוֹת; בָּא קָצֵף, אֲמַת בַּצֹּעַד. ¹⁴ נִשְׁבַּע יְהוָה צָבָאוֹת, בְּנִפְשׁוֹ: כִּי אִם-מִלֵּאֲתִיד אֵדָם כִּיִּלְקֹ, וְעָנּוּ עֲלֶיהָ הַיָּד. ¹⁵ עֲשֵׂה אֶרֶץ בִּכְחוֹ, מִכֵּן תִּבְלֶם בְּחִקְמָתוֹ; וּבַחֲבוּתוֹ, נָטָה שָׁמַיִם. ¹⁶ לְקוֹל תִּתּוֹ הַמֶּזֶן מַיִם, בְּשָׁמַיִם, וַיַּעַל נְשָׁאִים, מִקְצֵה-אֶרֶץ; בְּרָקִים לְמִטָּר עֲשָׂה, וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאַצְרֵתוֹ. ¹⁷ נִבְעַר כֹּל-אֵדָם מִדַּעַת, הִבִּישׁ כֹּל-צָרֶף מִפָּסָל: כִּי שָׁקַר נִסְכּוֹ, וְלֹא-רוּחַ בָּם. ¹⁸ הִבֵּל הֵמָּה, מַעֲשֵׂה תַעֲזוּעִים; בַּעַת פִּקְדָתָם, יֹאבְדוּ. ¹⁹ לֹא-כֹאֵלָה חֶלֶק יַעֲקֹוב, כִּי-יוֹצֵר הִכֵּל הוּא--וְשָׁבַט, נִחַלְתּוֹ: יְהוָה צָבָאוֹת, שְׁמוֹ. ²⁰ מִפֶּן-אֲתֵה לִי, כֹּלִי מִלְחָמָה; וְנִפְצַתִּי בָּהּ גוֹיִם, וְהִשְׁחַתִּי בָּהּ מַמְלָכוֹת. ²¹ וְנִפְצַתִּי בָּהּ, סוֹס וְרֹכֶב; וְנִפְצַתִּי בָּהּ, רֶכֶב וְרֹכֶב. ²² וְנִפְצַתִּי בָּהּ אִישׁ אִשָּׁה, וְנִפְצַתִּי בָּהּ זָקֵן וְנַעַר; וְנִפְצַתִּי בָּהּ, בַּחּוֹר וּבַחֲוִלָה. ²³ וְנִפְצַתִּי בָּהּ רָעָה וְעֹדֵרוֹ, וְנִפְצַתִּי בָּהּ אֶבֶר וְצִמְדוֹ; וְנִפְצַתִּי בָּהּ, פַּחוֹת וְסִגְנִים. ²⁴ וְשַׁלְמֹתִי לְקַבֵּל וּלְכָל יוֹשְׁבֵי כְשָׁדִים, אֵת כָּל-רָעָתָם אֲשֶׁר-עָשׂוּ בְּצִיּוֹן--לְעִינֵיכֶם: נָאִם, יְהוָה. ²⁵ הִנְנִי אֹלֵיד הַר הַמִּשְׁחִית, נָאִם-יְהוָה, הַמִּשְׁחִית, אֶת-כָּל-הָאָרֶץ; וְנִטִּיתִי אֶת-יָדִי עָלֶיהָ, וְגִלְגַּלְתִּיד מִן-הַסִּלְעִים, וְנִתְמִיד, לְהַר שָׁרְפָה. ²⁶ וְלֹא-יִקְחוּ מִמֶּךָ אֶבֶן לְפָנָה, וְאֶבֶן לְמוֹסְדוֹת: כִּי-שָׁמֹמֹת עוֹלָם תִּהְיֶה, נָאִם-יְהוָה. ²⁷ שְׂאוּ-נֶסֶם בְּאֶרֶץ, תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּגוֹיִם קִדְשׁוֹ עֲלֵיהָ גוֹיִם--הַשָּׁמִיעוּ עֲלֶיהָ מִמְּלָכוֹת אֲרֶרֶט, מִנִּי וְאֲשַׁכְּנוּ; פִּקְדוֹ עֲלֵיהָ טַפְסֶר, הַעֲלוּ-סוֹס כִּיִּלְקֹ סִמֶּר. ²⁸ קִדְשׁוֹ עֲלֵיהָ גוֹיִם אֶת-מַלְכֵי מֶדִי, אֶת-פַּחוֹתֶיהָ וְאֶת-כָּל-סִגְנֶיהָ, וְאֵת, כָּל-אֶרֶץ מִמְּשַׁלְתּוֹ. ²⁹ וּתְרַעַשׂ הָאָרֶץ, וּתְחַלֵּל: כִּי קִמָּה עַל-בָּבֶל, מִחֲשֻׁבוֹת יְהוָה, לְשׁוֹם אֶת-אֶרֶץ בָּבֶל לְשָׁמָּה, מֵאִין יוֹשֵׁב. ³⁰ חֲדָלוּ גְבוּרֵי בָבֶל לְהִלָּחֵם, וְשִׁבוּ מִבְּמַצְדוֹת--נִשְׁתֶּה גְבוּרָתָם, הָיוּ לְנָשִׁים; הַצִּיתוּ מִשְׁכַּנְתֶּיהָ, נִשְׁבְּרוּ בְּרִיחֶיהָ. ³¹ רֵץ לְקִרְיַת-רֵץ יְרוּשָׁ, וּמִגִּיד לְקִרְיַת מִגִּיד--לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ בָּבֶל, כִּי-נִלְכַּדָּה עִירוֹ מִקְצֵה. ³² וְהַמַּעֲבָרוֹת נִתְפָּשׁוּ, וְאֶת-הָאֲנָשִׁים שָׁרְפוּ בָאֵשׁ; וְאֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה, נִבְהָלוּ. ³³ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, בַּת-בָּבֶל, בְּגֶרֶן עַת הַדְּרִיקָה: עוֹד מַעֲט, וּבָאָה עַת-הַקְּצִיר לָהּ. ³⁴ אִכְלָנוּ אֶקְלָנֵי הַמִּמְנוּ הַמִּמְנִי, נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל, הַצִּיגְנוּ הַצִּיגְנִי כְּלִי רִיק, בִּלְעָנוּ בִּלְעָנִי פִתְּנִין מִלֵּא מִרְשׁוֹ מַעֲדָנִי; הַדִּיחְנוּ הַדִּיחְתִּנִּי. ³⁵ חָמְסִי וְשֹׁאֲרֵי עַל-בָּבֶל, תֹּאמַר יֹשְׁבֵי כְשָׁדִים, תֹּאמַר יְרוּשָׁלַם. ³⁶ לָכֵן, כֹּה אָמַר יְהוָה, הִנְנִי-רַב אֶת-רִיבָהּ, וְנִקְמֹתִי אֶת-נִקְמָתָהּ; וְהַחֲרַבְתִּי, אֶת-יְהוּדָה, וְהַבְּשִׁיתִי, אֶת-מִקְוֶהָ. ³⁷ יְהוָה בָּבֶל לְגִלְעָד מֵעוֹן-תַּנִּים שָׁמָּה וְשָׁרְקָה, מֵאִין יוֹשֵׁב. ³⁸ יִחְדוּ, בַּכְּפָרִים יִשְׂאֲנוּ; נָעֲרוּ, בְּגוּרֵי אֲרָיוֹ. ³⁹ בְּחֻמִּים אֲשִׁית אֶת-מִשְׁתֵּיהֶם, וְהַשְׁכַּרְתִּים לְמַעַן יִצְלוּ, וְיִשְׁנֻ שְׁנַת-עוֹלָם, וְלֹא יִקְצֹו--נָאִם, יְהוָה. ⁴⁰ אוֹרִידֶם, בְּכָרִים לְטָבוֹת--בְּאֵילִים, עִם-עֲתוּדִים. ⁴¹ אִיד נִלְכַּדָּה שָׁשׁ, וּתְתַפֵּשׁ תְּהִלַּת כָּל-הָאָרֶץ; אִיד יְהוָה לְשָׁמָּה בָבֶל, בְּגוֹיִם. ⁴² עֲלָה עַל-בָּבֶל, הִים; בְּהַמּוֹן גִּלְיוֹ, נִכְסַתָּה. ⁴³ הָיוּ עָרֵיהָ לְשָׁמָּה, אֶרֶץ צִיָּה וְצָרְבָה: אֶרֶץ, לֹא-יִשָּׁב בָּהֶן כֹּל-אִישׁ, וְלֹא-יַעֲבֹר בָּהֶן, בֶּן-אָדָם. ⁴⁴ וּפִקְדוֹתֵי עַל-בֵּל בָּבֶל, וְהַצִּאֲתִי אֶת-בִּלְעָז מִפִּי, וְלֹא-יִנְהָרוּ אֲלָיו עוֹד, גוֹיִם; גֶּם-חֹמֹת בָּבֶל, נִפְּלָה. ⁴⁵ צָאוּ מִתּוֹכָה עַמִּי, וּמִלְטוּ אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ--מִחֶרֶץ, אֶרֶץ-יְהוָה. ⁴⁶ וּפָן-יָרֵד לְבָבְכֶם וּתִירָאוּ, בְּשִׁמוּעָה הַנִּשְׁמָעַת בְּאֶרֶץ; וּבֹא בִשְׁנֵה הַשָּׁמוּעָה, וְחָמְסִי בְּאֶרֶץ, וּמִשַׁל עַל-מִשַׁל. ⁴⁷ לָכֵן, הִנֵּה יָמִים בָּאִים, וּפִקְדוֹתֵי עַל-פְּסִילֵי בָבֶל, וְכָל-אַרְצָהּ תִּבּוֹשׁ; וְכָל-חֲלָלִית, יִפְּלוּ בַּתּוֹכָה. ⁴⁸ וְרָנְנוּ עַל-בָּבֶל שְׁמֵים וְאֶרֶץ, וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם: כִּי מִצְּפוֹן יָבוֹא-לָהּ הַשּׁוֹדֵדִים, נָאִם-יְהוָה. ⁴⁹ גֶּם-בָּבֶל, לִנְפֹל חֲלָלִי יִשְׂרָאֵל; גֶּם-לְקַבֵּל נִפְלוֹ, חֲלָלִי כָל-הָאָרֶץ. ⁵⁰ פְּלִטִים מִחֶרֶב, הִלְכוּ אֶל-תַּעֲמָדוֹ; זָכְרוּ מִחֻוֹק אֶת-יְהוָה, וַיְרוּשָׁלַם תַּעֲלָה עַל-לְבָבְכֶם. ⁵¹ בִּשְׁנֵי כִּי-שָׁמַעְנוּ חֶרֶף, כִּסְתָה כְלִמָּה פְּגִינוֹ: כִּי בָאוּ זָרִים, עַל-מִקְדָּשִׁי בֵּית יְהוָה. ⁵² לָכֵן הִנֵּה-יָמִים בָּאִים, נָאִם-יְהוָה, וּפִקְדוֹתֵי, עַל-פְּסִילֶיהָ; וּבְכָל-אַרְצָהּ, יִנָּקֵם חֲלָל. ⁵³ כִּי-תַעֲלָה בָבֶל הַשָּׁמַיִם, וְכִי תִבָּרַר מְרוֹם עֲזָה: מֵאִתִּי, יָבֹאוּ שְׁדִידִים לָהּ--נָאִם-יְהוָה. ⁵⁴ קוֹל זַעֲקָה, מִבָּבֶל; וְשָׁקַר גָּדוֹל, מֵאֶרֶץ פְּשָׁדִים. ⁵⁵ כִּי-שֹׁדֵד יְהוָה אֶת-בָּבֶל, וְאִבַּד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל; וְהָמוּ גִלְעָה כְּמִים רַבִּים, נָתַן שְׂאוֹן קוֹלָם. ⁵⁶ כִּי בֹא עֲלֵיהָ עַל-בָּבֶל, שׁוֹדֵד, וְנִלְכַּדוּ גְבוּרֶיהָ, תַּחַת קִשְׁתוֹתָם: כִּי אֵל גְּמִלוֹת יְהוָה, שָׁלֵם יִשְׁלֶם. ⁵⁷ וְהַשְׁכַּרְתִּי שָׁרִיָּה וְחִקְמֶיהָ פַּחוֹתֶיהָ וּסְגִנֶיהָ, וְגְבוּרֶיהָ, וְיִשְׁנֻ שְׁנַת-עוֹלָם, וְלֹא יִקְצֹו--נָאִם-הַמֶּלֶךְ--יְהוָה צָבָאוֹת, שְׁמוֹ. ⁵⁸ כֹּה-אָמַר יְהוָה צָבָאוֹת, חֲמוֹת בָּבֶל הִרְחִיבָה עֲרַעַר וּתְעַרְעַר, וּשְׁעָרֶיהָ הִגְבִּהִם, בָּאֵשׁ יִצְתּוּ; וַיָּעֻזוּ עַמִּים בְּדִי-רִיק וּלְאֵמִים בְּדִי-אֵשׁ, וַיַּעֲפּוּ. ⁵⁹ הַדְּבַר אֲשֶׁר-צִוָּה יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא, אֶת-שָׁרְיָה בֶן-נִרְיָה כֹּהֵן-מִסְכִּיָּה, לְבָלָתוֹ אֶת-צִדְקָיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בָּבֶל, בְּשִׁנַּת הַרְבַּעִית לְמַלְכוֹ; וּשְׁרָיָה, שָׂר מִנְּהֻחָה. ⁶⁰ וַיִּכְתֹּב יְרֵמְיָהוּ, אֵת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר-תִּבּוֹא אֶל-בָּבֶל--אֶל-סֹפֶר אֲחָד; אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, הַכְּתוּבִים אֶל-בָּבֶל. ⁶¹ וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ, אֶל-שָׁרִיָּה: כְּבֹאָה בָבֶל--וּרְאִיתִי, וְקִרְאתִי אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. ⁶² וְאָמַרְתִּי, יְהוָה אֲתֵה דְבַרְתָּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ, לְבָלָתִי הָיֹת-בּו יוֹשֵׁב, לְמַאֲדָם וְעַד-בְּהִמָּה: כִּי-שָׁמֹמֹת עוֹלָם, תִּהְיֶה. ⁶³ וְהָיָה, כְּכִלְתָּהּ, לְקִרְאָה, אֶת-הַסֹּפֶר הַזֶּה; תִּקְשַׁר עָלָיו אֶבֶן, וְהִשְׁלַכְתָּהּ אֶל-תּוֹךְ פָּרָת. ⁶⁴ וְאָמַרְתִּי, כֹּכָה תִשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא-תִקּוֹם מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִבְּיַא עָלֶיהָ--וַיַּעֲפּוּ: עַד-הֵנָּה, דְּבַרִּי יְרֵמְיָהוּ.

¹ Zedekiah was one and twenty years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem; and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah. ² And he did that which was evil in the sight of HaShem, according to all that Jehoiakim had done. ³ For through the anger of HaShem did it come to pass in Jerusalem and Judah, until He had cast them out from His presence. And Zedekiah rebelled against the king of Babylon. ⁴ And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadrezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it round about. ⁵ So the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah. ⁶ In the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land. ⁷ Then a breach was made in the city, and all the men of war fled, and went forth out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden — now the Chaldeans were against the city round about — and they went by the way of the Arabah. ⁸ But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him. ⁹ Then they took the king, and carried him up unto the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; and he gave judgment upon him. ¹⁰ And the king of Babylon slew the sons of Zedekiah before his eyes; he slew also all the princes of Judah in Riblah. ¹¹ And he put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in fetters, and carried him to Babylon, and put him in prison till the day of his death. ¹² Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which was the nineteenth year of king Nebuchadrezzar, king of Babylon, came Nebuzaradan the captain of the guard, who stood before the king of Babylon, into Jerusalem; ¹³ and he burned the house of HaShem, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, even every great man's house, burned he with fire. ¹⁴ And all the army of the Chaldeans, that were with the captain of the guard, broke down all the walls of Jerusalem round about. ¹⁵ Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive of the poorest sort of the people, and the residue of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, and the residue of the multitude. ¹⁶ But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poorest of the land to be vinedressers and husbandmen. ¹⁷ And the pillars of brass that were in the house of HaShem, and the bases and the brazen sea that were in the house of HaShem, did the Chaldeans break in pieces, and carried all the brass of them to Babylon. ¹⁸ The pots also, and the shovels, and the snuffers, and the basins, and the pans, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away. ¹⁹ And the cups, and the fire-pans, and the basins, and the pots, and the candlesticks, and the pans, and the bowls — that which was of gold, in gold, and that which was of silver, in silver — the captain of the guard took away. ²⁰ The two pillars, the one sea, and the twelve brazen bulls that were under the bases, which king Solomon had made for the house of HaShem — the brass of all these vessels was without weight. ²¹ And as for the pillars, the height of the one pillar was eighteen cubits; and a line of twelve cubits did compass it; and the thickness thereof was four fingers; it was hollow. ²² And a capital of brass was upon it; and the height of the one capital was five cubits, with network and pomegranates upon the capital round about, all of brass; and the second pillar also had like unto these, and pomegranates. ²³ And there were ninety and six pomegranates on the outside; all the pomegranates were a hundred upon the network round about. ²⁴ And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door; ²⁵ and out of the city he took an officer that was set over the men of war; and seven men of them that saw the king's face, who were found in the city; and the scribe of the captain of the host, who mustered the people of the land; and threescore men of the people of the land, that were found in the midst of the city. ²⁶ And Nebuzaradan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah. ²⁷ And the king of Babylon smote them, and put them to death at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away captive out of his land. ²⁸ This is the people whom Nebuchadrezzar carried away captive: in the seventh year three thousand Jews and three and twenty; ²⁹ in the eighteenth year of Nebuchadrezzar, from Jerusalem, eight hundred thirty and two persons; ³⁰ in the three and twentieth year of Nebuchadrezzar Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive of the Jews seven hundred forty and five persons; all the persons were four thousand and six hundred. ³¹ And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the five and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon, in the first year of his reign, lifted up the head of Jehoiachin king of Judah, and brought him forth out of prison. ³² And he spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon. ³³ And he changed his prison garments, and did eat bread before him continually all the days of his life. ³⁴ And for his allowance, there was a continual allowance given him of the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

¹ בן-עשרים ואחת שנה, צדקיהו במלכו, ואחת עשרה שנה, מלך בירושלם; ושם אמו, חמיטל חמוטל בת-ירמיהו מלבנה. ² ויעש הרע, בעיני יהוה, ככל אשר-עשה, יהויקים. ³ כי על-אף יהוה, היתה בירושלם ויהודה, עד-השליכו אותם, מעל פניו; וימרד צדקיהו, במלך בבבל. ⁴ והיה בשנה התשעית למלכו, בחדש העשירי בעשור לחדש, בא נבוכדראצר מלך-בבל הוא וכל-חילו על-ירושלם, ויחנו עליה; ויבנו עליה דיק, סביב. ⁵ ותבא העיר, במצור, עד עשתי עשרה שנה, למלך צדקיהו. ⁶ בחדש הרביעי בתשעה לחדש, ויחזק הרעב בעיר; ולא-היה לחם, לעם הארץ. ⁷ ותבקע העיר, וכל-אנשי המלחמה יברחו ויצאו מהעיר לילה דרך שער בין-החמטים אשר על-גן המלך, וכשדים על-העיר, סביב; וילכו, דרך הערבה. ⁸ וירדפו חיל-כשדים אחרי המלך, וישיגו את-צדקיהו בערבת ירח; וכל-חילו--נפצו, מעליו. ⁹ ויתפשו, את-המלך, ויעלו אתו אל-מלך בבבל רבלתה, בארץ חמת; וידבר אתו, משפטים. ¹⁰ וישחט מלך-בבל את-בני צדקיהו, לעיניו; וגם את-כל-שרי יהודה, שחט ברבלתה. ¹¹ ואת-עיני צדקיהו, עור; ויאסרהו בנחשטים, ויבאהו מלך-בבל בבבל, ויתנהו בבית-בית הפקדת, עד-יום מותו. ¹² ובחדש החמישי, בעשור לחדש, היא שנת תשע-עשרה שנה, למלך נבוכדראצר מלך-בבל--בא, נבויוראדן רב-טבחים, עמד לפני מלך-בבל, בירושלם. ¹³ וישרף את-בית-יהוה, ואת-בית המלך; ואת כל-בתי ירושלם ואת-כל-בית הגדול, שרף באש. ¹⁴ ואת-כל-חמות ירושלם, סביב, נתצו כל-חיל כשדים, אשר את-רב-טבחים. ¹⁵ ומדלות העם ואת-יתר העם הנשארים בעיר, ואת-הנפלים אשר נפלו אל-מלך בבבל, ואת, יתר האמון--הגלה, נבויוראדן רב-טבחים. ¹⁶ ומדלות הארץ--השאיר, נבויוראדן רב-טבחים; לכרמים, וליגבים. ¹⁷ ואת-עמדי הנחשת אשר לבית-יהוה, ואת-המכנות ואת-ים הנחשת אשר בבית-יהוה--שברו כשדים; וישאו את-כל-נחשתם, בבבל. ¹⁸ ואת-הסרות ואת-היעים ואת-המזמרות ואת-המזרקת ואת-הכפות, ואת כל-כלי הנחשת אשר-ישרתו בהם--לקחו. ¹⁹ ואת-הספים ואת-המחתות ואת-המזרקות ואת-הסירות ואת-המנרות, ואת-הכפות ואת-המנקיות, אשר זהב זהב, ואשר-כסף כסף--לקח, רב-טבחים. ²⁰ העמודים שנים, הים אחד והבקר שנים-עשר נחשת אשר-תחת המכנות, אשר עשה המלך שלמה, לבית יהוה--לא-היה משקל, לנחשתם כל-הכלים האלה. ²¹ והעמודים, שמנה עשרה אמה קומה קומת העמוד האחד, וחוט שטים-עשרה אמה, וסבנו; ועביו ארבע אצבעות, נבוב. ²² וכתרת עליו נחשת, וקומת הכתרת האחת חמש אמות, וישבכה ורמונים על-הכותרת סביב, הכל נחשת; וכאלה לעמוד השני, ורמונים. ²³ ויהיו, הרמנים--תשעים ושלשה, רוחה; כל-הרמונים מאה על-השבכה, סביב. ²⁴ ויחך רב-טבחים, את-שריה כהן הראש, ואת-צפניה, כהן המשנה--ואת-שלשת, שמרי הסף. ²⁵ ומן-העיר לקח סריס אחד אשר-היה פקיד על-אנשי המלחמה, ושבעה אנשים מראי פני-המלך אשר נמצאו בעיר, ואת ספר שר הצבא, המצבא את-עם הארץ; וששים איש מעם הארץ, הנמצאים בתוך העיר. ²⁶ ויחך אותם, נבויוראדן רב-טבחים; וילך אותם אל-מלך בבבל, רבלתה. ²⁷ ויבה אותם מלך בבבל וימתם ברבלה, בארץ חמת; ויגל יהודה, מעל אדמתו. ²⁸ זה העם, אשר הגלה נבוכדראצר: בשנת-שבע--יהודים, שלשת אלפים ועשרים ושלשה. ²⁹ בשנת שמונה עשרה, לנבוכדראצר: מירושלם--נפש, שמנה מאות שלשים ושנים. ³⁰ בשנת שלש ועשרים, לנבוכדראצר, הגלה נבויוראדן רב-טבחים, יהודים נפש שבע מאות ארבעים וחמשה; כל-נפש, ארבעת אלפים ושש מאות. ³¹ ויהי בשלשים ושבע שנה, לגלות יהויכן מלך-יהודה, בשנים עשר חדש, בעשרים וחמשה לחדש: נשא אויל מרדך מלך בבבל בשנת מלכתו, את-ראש יהויכין מלך-יהודה, ויצא אתו, מבית הכליא הפלוא. ³² וידבר אתו, טבות; ויתן, את-כסאו, ממעל לכסא מלכים המלכים אשר אתו, בבבל. ³³ וישנה, את בגדי כלאו; ואכל לחם לפניו תמיד, כל-ימי חייו. ³⁴ וארחתו, ארחת תמיד נתנה-לו מאת מלך-בבל דבר-יום ביום--עד-יום מותו: כל, ימי חייו.

Faith Symbols

- Christian✝.
- Dharmic☸.
- Jewish✡.
- Muslim: Shia🕌, Sunni🕌.
- Pagan: Apollo☼, Hermes☿.
- Atheist⚭.